

# LA BAIE

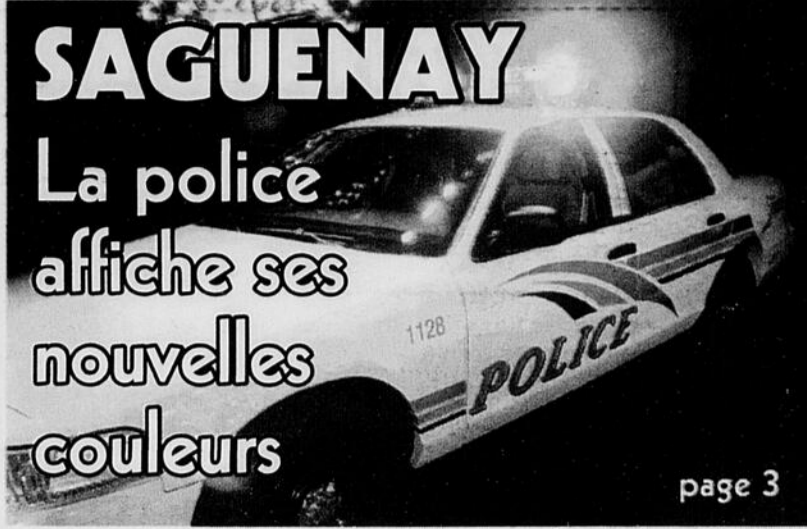
L'hôpital  
adopte la  
radiologie  
numérique



page 6

# SAGUENAY

La police  
affiche ses  
nouvelles  
couleurs



page 3

**Bank & Bar**  
Rendez-vous  
samedi et dimanche  
00536367  
Maman  
Noël  
Catherine  
Réservez tôt pour le super dîner  
de la construction vendredi 20 déc.

# le QUOTIDIEN



du Saguenay – Lac-Saint-Jean

56  
88 PAGES

30<sup>e</sup> ANNÉE N° 63

cyberpresse.ca

LE SAMEDI 14 DÉCEMBRE 2002

Dépôt: 80¢ + taxes



**GILLES PARROT**  
Agent immobilier agréé

Bur.: 543-5511

Rés.: 545-3126

00503352

**La Capitale**  
Saguenay-Lac-Saint-Jean  
Courtier Immobilier Agréé



## Usine Agropur de Chambord

# Fin du BLOCUS

Photo Steve Tremblay

page 4



## DÉNEIGEMENT BEAULIEU ENR.

Chicoutimi – Chicoutimi-Nord – Shipshaw

Déneigement résidentiel

200\$\*

saison hivernale 2002-2003

812-5714



*Du jamais vu  
au Saguenay!*

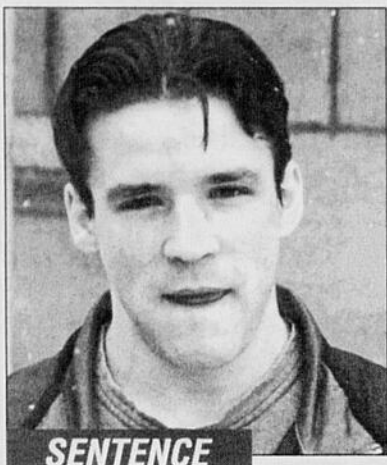


\* Entrée standard résidentielle.

00000002

# Éric Savard connaîtra son sort le 13 janvier

par Normand Boivin  
(NB) - Éric Savard saura le 13 janvier le sort que lui réserve le juge Louis DeBlois relativement à l'homicide du petit Samuel Thompson survenu le 19 septembre 2000, une semaine avant son deuxième anniversaire.



SENTENCE

C'est en janvier qu'Éric Savard connaîtra sa sentence relativement à l'homicide du petit Samuel Thompson survenu le 19 septembre 2000.

Hier, les deux avocates ont plaidé sur sentence sans pour autant avancer un chiffre précis sur celle qui serait la plus appropriée à Éric Savard. La Couronne a demandé au juge une peine de plus de neuf ans de pénitencier, alors que la défense a souligné que la jurisprudence oscillait entre cinq et sept ans.

En fait, le substitut du Procureur général, Me Sonia Rouleau, s'est dit surprise et déçue de l'état de la jurisprudence concernant les homicides involontaires d'enfants, notamment parce que la tendance des dernières années est à la baisse. Les condamnations gravitent autour d'une peine de pénitencier de six à huit ans avec, dans des cas

exceptionnels, le sursis de sentence comme minimum et 14 ans comme maximum.

Et peu importe le chiffre retenu par le juge DeBlois, il devra y soustraire les 21 mois de détention préventive déjà purgés par Savard et qui, selon un arrêt de la Cour d'appel du Québec, doivent compter pour le

double, soit trois ans et demi.

## Facteur aggravant

C'est pourquoi Me Rouleau a longuement insisté, dans son plaidoyer, sur les éléments aggravant le cas d'Éric Savard: le climat de violence entretenu dans la famille, son refus d'appeler du secours pour le petit Samuel dans les heures précédant sa mort par peur de se faire prendre, et son absence de remords qui l'a poussé jusqu'à tenter d'imputer le crime à la mère, Suzanne Blackburn.

En premier lieu, Sonia Rouleau a souligné au juge les séquelles que la mort de l'enfant ont pu laisser sur sa famille, et qui n'ont pas été élaborées devant le tribunal. «Pourquoi? Parce qu'on pense qu'un enfant va partir avant ses parents et ses grands-parents. Sa mère, Suzanne Blackburn, a admis devant la cour qu'elle n'avait pas encore fait son deuil et elle a à vivre avec sa culpabilité; celle d'avoir amené Éric Savard au sein de sa famille et de ne pas avoir su protéger son enfant contre lui», a dit l'avocate, soulignant d'ailleurs une objection de sa collègue de la défense qui a souligné

que ces séquelles n'ont pas été mises en preuve.

«Elle ne semblait quand même pas s'en réjouir», a rétorqué le juge DeBlois.

## Récidive

L'avocate de la poursuite a rappelé le comportement violent de Savard qui, selon elle, est incapable de contrôler ses émotions, pour démontrer au juge DeBlois son potentiel de récidive en matière de crime avec violence.

«Et plutôt que de s'en sentir coupable, il cherche constamment à justifier sa violence», a ajouté l'avocate, en faisant référence à certaines portions de son témoignage.

Le matin de la mort du petit Samuel, Éric Savard a aggravé son cas par son comportement, estime l'avocate. Et c'est ce qui permet, selon elle, de le démarquer de la jurisprudence où les coups mortels portés aux enfants sont souvent issus d'un geste d'impatience:

«Qu'il ait porté des coups, ça c'est une chose. Mais le lendemain matin, voyant l'état de l'enfant, il s'est davantage préoccupé de lui-même que du petit, en espérant un mira-

cle pour qu'il sorte de sa torpeur.»

«À 9h30 le matin, quand il découvre l'enfant dans son lit, il persiste à lui donner un bain. Il essaie de le nourrir en espérant un miracle. Il le couche 45 minutes en espérant qu'il revienne en forme et lui fait prendre l'air. Il cherche constamment des solutions en espérant que le bébé retrouve des forces sans demander de l'aide pour ne pas se faire prendre.»

L'avocate ajoute qu'on ne saura jamais si un appel au secours plus tôt le matin aurait pu sauver la vie de l'enfant. «Mais à tout le moins, dit-elle, on aurait pu soulager ses souffrances.»

Ces propos ont une nouvelle fois soulevé l'avocate de la défense, Me Suzie-Guyllaine Gagnon, qui a reproché à sa collègue de tenter de se mettre dans la tête de son client.

«Il ne faut pas oublier que pour M. Savard, Samuel était malade (il avait consulté un médecin la veille pour une infection). Il faut prendre la preuve pour ce qu'elle est», a tranché Me Gagnon.

Quant à l'absence de remords, elle soutient que c'est tout à fait normal puisque Éric Savard nie toujours avoir causé la mort du petit Samuel Thompson.

## Sentence

En raison de la jurisprudence, Sonia Rouleau a dû se limiter à demander au juge une sentence de plus de neuf ans sans apporter de chiffre plus précis, tout en insistant sur le fait qu'il faudra bien, un jour, que les peines imposées par les tribunaux reflètent mieux la forte réprobation sociale des crimes contre les enfants.

«Ils sont le pain de nos vies; la base de notre société. Et il faut dissuader les gens de s'en prendre à eux.»

En raison de la quantité importante de jurisprudence soumise par les deux avocates, ainsi que la pause des Fêtes, le juge DeBlois s'est donné un mois pour prononcer la sentence de Savard.

## Policier de la GRC

# Hotte coupable du meurtre de Lucie Gélinas

MONTREAL (PC) — Sous forte médication, Jocelyn Hotte n'a presque pas bronché lorsque le jury l'a déclaré coupable, vendredi matin, du meurtre prémédité de son ex-conjointe, Lucie Gélinas.

Également coupable de trois tentatives de meurtre, le policier de la GRC écope ainsi d'une peine d'emprisonnement à vie sans possibilité de libération avant 25 ans.

Par cette décision, les sept femmes et les cinq hommes qui composent le jury ont signifié que la dépression avancée de M. Hotte, 43 ans, ne pouvait à elle seule justifier le geste irréparable qu'il a commis le 23 juin 2001. Ce jour-là, le policier a tiré à plusieurs repri-

ses sur la voiture de son ex-amie, âgée de 37 ans, la tuant et blessant du coup les trois autres occupants du véhicule.

Au coeur de la délibération de plus de 15 heures des membres du jury, une question devait trouver réponse: Jocelyn Hotte avait-il toute sa tête lors de la fusillade qui a eu lieu ce samedi soir sur l'autoroute Métropolitaine à Montréal? A l'unanimité, ils ont répondu par l'affirmative, une décision qui a évidemment réjoui le procureur de la Couronne, Louis Bouthillier.

«Même si M. Hotte était affligé d'une maladie, a-t-il dit à sa sortie de la cour, il était quand même responsable de ses gestes. (...) S'il fal-

lait que chaque personne ainsi atteinte puisse avoir un passeport pour enlever la vie de son conjoint ou de son ex-conjoint, imaginez-vous le genre de société dans laquelle on vivrait?» Le jury a bien compris et a été sensible à ces arguments-là.

Le constat était le même pour le voisin de Lucie Gélinas, Hugues Ducharme, qui était parmi les occupants de la voiture qu'a pris pour cible le policier lors de la course folle. «N'importe qui peut avoir

une dépression, mais c'est pas n'importe qui qui va se mettre à tirer sur le monde et à sauter la coche comme ça», a-t-il dit, visiblement secoué par toute cette affaire.

«C'est justice rendue, estime-t-il. Mon cousin (Pierre Mainville, qui était également dans la voiture) est en chaise roulante et David (-Savard) vit des moments difficiles (depuis les événements tragiques). Il faut aussi penser aux parents de Lucie...»

## Faits divers

### Deux blessés

(JDLS) - L'alcool pourrait bien être la cause d'un accident survenu, hier en fin d'après-midi, au 3789 de la rue Panet dans l'arrondissement Jonquière, non loin du pavillon Lionel-Gaudreault.

L'accident impliquant deux véhicules est survenu au moment où l'un des conducteurs qui roulait tous phares éteints a changé de voie pour aller percuter un autre véhicule qui arrivait en sens inverse.

À leur arrivée, les policiers ont remarqué que le comportement

de l'un des individus indiquait qu'il avait fort probablement consommé de l'alcool.

«Il a été conduit à l'hôpital où l'on a effectué un prélèvement sanguin», a expliqué le sergent Denis Gilbert. Les deux conducteurs impliqués dans ce face à face ont été blessés. «Heureusement, que dans ce secteur, les véhicules ne roulent pas trop vite», a précisé le sergent Gilbert. Les policiers devront attendre avant de connaître le taux d'alcoolémie de l'homme qui risque d'être accusé de conduite en état d'ébriété.

## Pas possible Plus chanceux que ça...

**BELMONT, Californie (AP) - Angelo Gallina fait mentir les probabilités. En une seule journée, ce joueur invétéré a raflé un jackpot de 17 millions de dollars au Superloto et 126 000 \$ à un autre jeu, le Fantasy-5.**

«Je pense que je vais m'offrir du gâteau», a déclaré Gallina aux organisateurs des deux jeux après ses gains du 20 novembre. Venu récupérer ses chèques, Gallina a également expliqué qu'il s'achèterait aussi une voiture neuve et offrirait une maison à chacun de ses enfants.

Selon les responsables des loteries de Californie, Gallina avait une chance sur 41 millions de rafler le Superloto et une sur 575 000 d'empocher la cagnotte du Fantasy-5.

Quant à gagner les deux le même jour, vous devez multiplier 41 millions par 575 000, a expliqué Mike Orkin, un professeur de statistiques de l'université de Californie à Hayward. Ce qui fait... «une chance sur 23 000 milliards».

## Météo



### AUJOURD'HUI:

Neige fondante.  
Max.: -1. Min.: -5.



### DIMANCHE:

Ensoleillé.  
Max.: -2. Min.: -11.



### LUNDI:

Ensoleillé.  
Max.: -8. Min.: -15.



Lever: 07 h 20 Coucher: 15 h 58

## Marée



### CHICOUTIMI

Basse à 5h35 (1m4)  
Haute à 11h40 (3m7)  
Basse à 18h20 (1m4)  
Haute à 23h55 (3m5)

### LA BAIE:

Basse à 5h (1m6)  
Haute à 11h15 (4m1)  
Basse à 17h40 (1m6)  
Haute à 23h40 (3m9)

## Sommaire

|                  |         |
|------------------|---------|
| Arts             | 34-35   |
| Bandes dessinées | 27      |
| Bourse           | 38-39   |
| Détente          | 28      |
| Décès            | 46      |
| Finances         | 40      |
| Horoscope        | 33      |
| Petites annonces | 41 à 45 |
| Sports           | 47 à 56 |
| Télévision       | 32      |

## QUOTIDIEN

Édité par:  
LE PROGRÈS DU SAGUENAY  
Imprimé par: IMPRIMERIE  
LE PROGRÈS DU SAGUENAY  
1051, boul. Talbot  
Chicoutimi - G7H 5C1  
545-4474

Internet: www.lequotidien.com

ABONNEMENT: 545-4664  
Lundi au vendredi:  
8 h 30 - 17 h

RÉDACTION: 690-8800  
Fax: 690-8805  
Lundi au samedi: 9 h à minuit  
Dimanche: 16 h 30 à minuit

PETITES ANNONCES:  
Tél.: 545-4014 Fax: 690-8360  
Lundi au vendredi:  
8 h 30 - 16 h 30

PUBLICITÉ: 545-4474  
Fax: 690-8824  
Lundi au vendredi:  
8 h 30 - 16 h 30

# Des policiers de Saguenay honorés pour leur bravoure

(JDLS) - Les policiers et pompiers de Saguenay étaient rassemblés hier, au Vieux Théâtre de La Baie pour souligner et honorer plusieurs de leurs membres dans le cadre d'une cérémonie protocolaire.

Deux certificats de mérite ont d'abord été décernés à quatre policiers pour des actes de bravoure. Dans un premier temps, les constables Josée Le Blanc et Steeve Tremblay



JOHANNE

DE LA SABLONNIÈRE

redaction@lequotidien.com

ont reçu une plaque honorifique pour avoir sauvé la vie de deux jeunes enfants qui s'étaient aventurés sur les glaces de la Rivière-aux-sables.

Le drame, qui a failli coûté la vie aux deux jeunes, s'est passé le 27 décembre 2001. Les patrouilleurs qui ont été les premiers à arriver sur les lieux ont rapidement réalisé que la situation était urgente, car les jeunes tombés dans un trou sur la rivière glacée, étaient en état d'hypothermie. Vêtu d'un

gilet de sauvetage, le constable Tremblay aidé de sa consœur attache une corde et se rend près du trou où sont tombés les jeunes. Il parvient à extirper un premier enfant puis après l'avoir conduit en sécurité, retourne chercher l'autre victime. La glace casse à trois reprises avant qu'il ne réussisse à le prendre dans ses bras et à le ramener. Les deux enfants se sont bien rétablis.

Pour avoir sauvé la vie d'un homme qui s'était jeté du pont de la Rivière-aux-sables, le 30 août 2002, les constables Serge Lamarre et Stéphane Laberge ont eux aussi été honorés, hier après-midi.

Après avoir tenté de convaincre un désespéré agrippé à la rampe du pont de renoncer à se jeter dans le vide, le policier Laberge n'a eu d'autre choix que de sauter derrière celui-ci. La victime est disparue à quelques reprises dans les eaux, mais le patrouilleur est parvenu à le rattraper. Constatant que le désespéré ne voulait

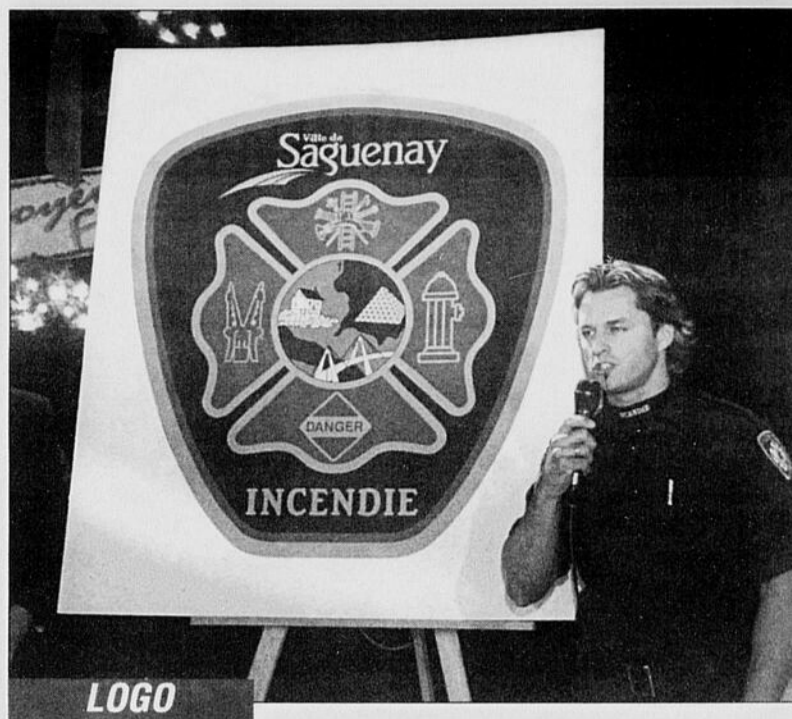
pas coopérer, le constable Lamarre, qui était resté sur la rive, s'est à son tour lancé dans l'eau pour aider son compagnon et l'homme à regagner la rive.

La cérémonie protocolaire, à laquelle participaient plusieurs représentants de la municipalité (Mgr Jean-Guy Couture, évêque du diocèse, Réjean Laforest, président de la commission de la sécurité publique et Serge Simard, maire suppléant et président de l'arrondissement La Baie), a également été l'occasion de décerner de nouveaux grades et d'assermenter huit nouveaux policiers.

Quatre barrettes, -une décoration du gouverneur général, émise pour trente ans de services distingués- ont été décernées à Pierre Fortier, Réjean Julien, Georges Thomas et Clovis Saint-Jacques.

Près d'une trentaine de policiers et pompiers qui ont cumulé 20 années de services ont aussi reçu une distinction honorifique de la Chancellerie.

Au cours de la cérémonie, le départ à la retraite d'une dizaine de policiers et pompiers a aussi été souligné.



LOGO

Le pompier Maxime Boucher a expliqué le sens du nouveau logo qui ornera les camions du service d'incendie de Saguenay.

(Photo Rocket Lavoie)

## Nouveaux logos, nouvelles couleurs

(JDLS) - Les véhicules de patrouilles de la police de Saguenay qui arboreront sous peu un nouveau logo seront les premiers au Québec à se conformer aux nouvelles normes québécoises.

«En fait, la proposition du nouveau concept a été soumise au ministère de la Sécurité publique qui l'a agréée. On devient un peu des précurseurs là-dedans», soumet Michel Bouchard, relationniste à Saguenay. Les nouvelles voitures de patrouilles qui apparaîtront peu à peu dans le paysage de Saguenay seront dotées notamment de longues bandes bleues réfléchissantes.

Les uniformes des patrouilleurs s'orneront eux aussi de nouveaux logos: sur fond bleu marin, l'harmonie des trois couleurs -comme les trois villes- représente le dynamisme, l'eau et le monde agricole. Une fleur de lys imposée par les normes gouvernementales apparaît au cœur du dessin.

Après une première partie très protocolaire, le dévoilement des nouveaux logos destinés aux véhicules des services de police et

de pompier s'est effectué au son d'une musique populaire (L'Oeil du tigre) et sous le clignotement des gyrophares. C'est la policière Sabrina Savard a conduit la voiture sur la scène du Vieux Théâtre de La Baie.

Par la suite, les pompiers de Saguenay ont à leur tour présenté le logo qui ornera les longs camions rouges. Le pompier Maxime Boucher a lui-même expliqué le sens du logo dont il a élaboré le concept avec la firme ICLT inc.

Les lignes rouge et or font référence à la bravoure des pompiers de New York et le graphisme représente divers items, dont l'eau, des pinces de décarcération, une borne fontaine et un symbole de prévention des incendies.

Au centre du logo on retrouve des symboles récents de la nouvelle municipalité dont la petite maison blanche (Chicoutimi) la pyramide des Ha! Ha!, (La Baie) et la passerelle d'aluminium au-dessus de la Rivière-aux-sables (Jonquière).



BRAVOURE

Les constables Serge Lamarre, Stéphane Laberge, Josée Le Blanc et Steeve Tremblay ont reçu des mentions honorifiques pour avoir posé des gestes de bravoure.

(Photo Rocket Lavoie)

### Fraude de 8000 \$

## Un jeune devra rembourser son ancien employeur

par Normand Boivin

(NB) - Un jeune homme qui avait fraudé le magasin Canadian Tire de Jonquière d'une somme de près de 8000 \$ pourra purger une sentence d'emprisonnement de six mois dans la société, mais devra également rembourser son ex-employeur.

Serge Côté, un travailleur de 21 ans qui habite maintenant en Beauce, avait profité de sa position de commis au comptoir du retour des marchandises pour mettre au point un stratagème assez simple qui lui a permis d'empocher 7890 \$ entre le 23 décembre 2000 et le 30 novembre 2001.

Côté prenait tout simplement de la marchandise dans les rayons et effectuait un remboursement en utilisant des noms fictifs de clients.

La seule faille de son système, c'est que le commis doit apposer ses initiales sur les formulaires de remboursement et son patron, au bout de quelques mois, a trouvé curieux de voir son nom revenir aussi souvent. Il a donc embauché un investigateur qui a mené une enquête interne, laquelle a permis de démasquer le fraudeur.

Congédié, Serge Côté a déménagé en Beauce où il s'est d'ailleurs trouvé un emploi chez

un imprimeur, puis a plaidé coupable aux accusations portées contre lui.

Son avocat, Me Charles Bédard, avait demandé la confection d'un rapport présentiel pour éclairer la cour avant qu'elle ne prononce sa sentence.

Hier, lors des plaidoiries sur sentence, toutes les parties ont convenu que le rapport était très positif. Le geste posé par M. Côté n'est qu'un incident de parcours chez cet individu issu d'un milieu non criminalisé, et le fait qu'il a pu se trouver un emploi et refaire sa vie ailleurs démontrait au tribunal qu'il demeurait

un actif pour la société.

En fait, le seul aspect négatif est la raison pour laquelle il avait commis son crime. À cette époque, il éprouvait un sentiment d'injustice parce qu'il trouvait qu'il ne gagnait pas suffisamment d'argent, et il fraudait pour se payer du beau linge, de la marijuana et des sorties de fins de semaine.

L'avocat de la défense demandait des travaux communautaires, alors que la poursuite favorisait plutôt une sentence d'emprisonnement dans la société assortie d'une ordonnance de remboursement de la victime en vertu de l'article

738(1)a) du Code criminel.

Estimant que l'abus de confiance d'un employé envers son patron est un facteur aggravant, la juge Micheline Paradis a indiqué qu'elle trouvait la prison dans la société plus adéquate que les travaux communautaires, car elle lui laissera tout le temps qu'il faut pour travailler et ainsi être en mesure de rembourser son ancien employeur.

Pendant les six mois que vont durer sa peine, le jeune homme devra rester à son domicile entre 23 h et 7 h sauf pour des fins de travail et il lui sera interdit de se trouver dans les bars ou autres débits de boisson.

# Les agriculteurs font confiance à Agropur

**CHAMBORD (CC)** - Convaincus de la collaboration d'Agropur, les producteurs agricoles du Saguenay-Lac-Saint-Jean ont posé un geste de confiance, hier après-midi, en levant le siège qu'ils maintenaient depuis 46 jours devant l'usine de Chambord.

On se souviendra que ce siège avait été établi, le 28 octobre dernier, afin de sauver cette usine du démantèlement et pour obtenir que la transformation du lait se fasse en région, là où il est produit.

La décision de lever le siège a été prise par les membres du comité socio-politique,



**CLAUDE CÔTÉ**

ccote@saglac.qc.ca

mis en place dès le début des manoeuvres visant à sauvegarder cette usine, et par les dirigeants de la Fédération régionale de l'UPA, lesquels étaient en quelque sorte les maîtres d'oeuvre de cette mobilisation. «Il s'agit d'un geste de confiance que nous tenons à poser, étant donné qu'un groupe de promoteurs régionaux a franchi une



**PRESSE**

Réjean Bergeron, président du Conseil régional de concertation et de développement (CRCD), Yvon Simard, président régional de l'UPA et Pierre Girard, de la Fédération des producteurs de lait, faisaient le point sur la levée du siège devant l'usine d'Agropur à Chambord.

(Photo Steeve Tremblay)

étape importante dans l'évolution du dossier, puisqu'avant la fin de la présente semaine, il va déposer sur l'atlabed'Agropur une offre d'achat de l'usine de Chambord», a expliqué Yvon Simard, président régional de l'UPA, au cours d'un point de presse auquel participaient également d'autres membres du comité socio-politique.

### Confidentialité

Refusant carrément de dévoiler la teneur ou quelque élément

de l'offre qui doit être faite à Agropur pour l'achat de son usine de Chambord, le président de la Fédération régionale de l'UPA a expliqué qu'il devait respecter une entente de confidentialité par laquelle se trouve liée chacune des parties touchées par ce dossier.

Mais la levée du siège ne veut pas dire l'arrêt de toutes les actions, de sorte que, selon Réjean Bergeron, président du Conseil régional de concertation

et de développement (CRCD), le comité socio-politique dont il assume également la présidence demeure en place pour veiller au grain. «Et, dit-il, si jamais des éléments venaient à changer avant la conclusion du dossier, nous serions prêts à intervenir et à entreprendre des actions immédiatement.»

### Gouvernements

Maintenant que la région a fait ses devoirs, il appartiendra aux deux paliers de gouvernement de passer à l'action. «Nous avons besoin d'être supportés par ces hommes politiques qui ont défilé dans la région, au cours des dernières semaines, et qui ont pro-

mis de nous aider lorsque nous aurions un projet de relance de cette usine de transformation du lait», a mentionné Réjean Bergeron, en faisant allusion principalement à Maxime Arseneault, ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec (MAPAQ).

On pense que l'action gouvernementale ne doit cependant pas se limiter à une contribution financière. Elle doit également, selon le président du CRCD, toucher à toute la problématique de la transformation et de l'accès des produits régionaux sur les tablettes des marchés locaux. À ce propos, Réjean Bergeron a rappelé cette récente intervention du CRCD qui, par voie de résolution, demandait au gouvernement du Québec de tenir une commission parlementaire sur l'ensemble de cette problématique, laquelle comprend aussi les difficultés de reconnaître la provenance des produits offerts aux consommateurs. «Nous attendons une réponse à notre requête au début de janvier», a-t-il précisé.

Quant à Yvon Simard, il a rappelé que le groupe de promoteurs est composé du Syndicat des producteurs de lait du Saguenay-Lac-Saint-Jean et des cinq entreprises de transformation du lait dans la région que sont la Fromagerie Perron de Saint-Prime, la Fromagerie Saint-Laurent de Saint-Bruno, la Laiterie de La Baie, la Fromagerie Boivin de La Baie et la coopérative agro-alimentaire Nutrinor.

## La solidarité de la population doit continuer malgré tout

par Claude Côté

**CHAMBORD (CC)** - Même si le siège devant l'usine Agropur de Chambord est levé et le dossier de la transformation du lait est en voie de règlement, la population du Saguenay-Lac-Saint-Jean doit continuer à acheter prioritairement des produits régionaux.

C'est ce qu'affirment les membres du comité socio-politique pour la sauvegarde de l'usine régionale de transformation du lait à Chambord, lesquels reconnaissent que ce serait rêver en couleurs que de penser que l'achat de cette usine puisse se finaliser avant la fin de la présente année. «Il y a encore bien des étapes à traverser avant de compléter ce dossier», ont-ils mentionné.

Néanmoins, les membres du comité socio-politique ne cachent pas un certain enthousiasme devant l'évolution actuelle du dossier. «Au début, tout nous semblait noir, mais aujourd'hui nous commençons à voir de la lumière au bout du tunnel», a commenté Jeannine Girard, présidente du Conseil central de la CSN du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Cette dernière attribue d'ailleurs cette nouvelle étape à la solidarité dont a fait preuve la

communauté régionale aux côtés des producteurs de lait et des travailleurs de l'usine de Chambord, licenciés depuis le 20 septembre dernier. Elle a d'ailleurs insisté, hier, sur l'importance de garder actif ce lien. Reprenant les propos de la présidente régionale de la CSN, le maire Bruno Laroche, de Chambord, a dit que cette mobilisation avait redonné de la fierté à la population régionale et une solidarité qui pourra certainement servir à d'autres moments.

De leur côté, les producteurs laitiers sont déterminés à rester sur le qui-vive d'ici au règlement final du dossier d'achat et de relance de l'usine de Cham-

bord. Et, comme l'a mentionné Claire Boily, une productrice de Métabetchouan, ils auront un oeil particulier sur le gouvernement qui devra faire son travail, comme s'y sont engagés certains de ses ministres au cours des dernières semaines.

Par ailleurs, Yvon Simard, président de la Fédération régionale des producteurs agricoles (UPA), croit que c'est tout à fait normal que la direction d'Agropur affirme qu'il n'y a pas de négociations avec des promoteurs du Saguenay-Lac-Saint-Jean. «Elle réagit sans doute ainsi en raison de l'entente de confidentialité par laquelle les parties sont liées», a-t-il ajouté.



La population doit continuer à acheter prioritairement des produits régionaux et ce, même si le siège devant l'usine Agropur de Chambord est levé et le dossier de la transformation du lait en voie de règlement.

(Photo Steeve Tremblay)

## L'injonction prolongée jusqu'à lundi

par Claude Côté

**CHAMBORD (CC)** - L'ordonnance d'injonction provisoire, interdisant à la coopérative agro-alimentaire Agropur de démanteler même en partie son usine de Chambord, a été renouvelée une fois de plus, cette semaine, jusqu'au lundi 16 décembre à 17h30.

On se souviendra que cette injonction a été accordée provi-

soirement, le 8 novembre dernier, à la demande de l'entreprise Cégerco Constructeur, laquelle affirme détenir une hypothèque sur l'usine de Chambord en garantie d'une créance de 6,9 millions \$. La semaine dernière, le juge Gratien Duchesne, de la Cour supérieure du Québec, accédait à une requête d'Agropur qui demandait que l'audition sur le fond de cette injonction se fasse

dans le district judiciaire de Longueuil, là où se trouve son siège social. Il avait alors prolongé l'injonction d'une autre semaine.

Et, cette semaine, la juge Marie St-Pierre, siégeant à la Cour supérieure du district de Longueuil, a convenu de prolonger encore l'injonction, cette fois jusqu'à 17h30 le lundi 16 décembre. Elle s'est engagée à déterminer, entre-temps,

l'échéancier relatif à l'audition de l'injonction sur l'interlocutoire.

Avant que le Tribunal ne soit appelé à décider de la permanence de cette injonction réclamée par Cégerco Constructeur, un juge pourrait sans doute être appelé à émettre une ordonnance de sauvegarde, dont le délai n'est pas préalablement établi comme dans le cas d'une provisoire.

# En bref

**Soupe populaire à La Baie**  
La présidente de la Soupe populaire de La Baie, Suzanne Laurin, précise que l'adresse de cette Soupe populaire est bien le 922, 2e

rue, La Baie. Au fait, Mme Laurin et toute son équipe de bénévoles ont réalisé un excellent travail, jeudi, dans le cadre de la 11e Opération Soupe populaire. On sait que c'est la Soupe popu-

laire de La Baie était la Soupe hôte de cette 11e édition de l'Opération Soupe populaire.

## Réunion sur la pêche blanche

Les amateurs de pêche blanche sont invités à une séance d'information publique intitulée: «Grand et fjord...mais fragile: à la recherche de l'équilibre!» Le tout

se déroulera à compter de 13 h, au Centre administratif de La Baie (2e étage), 422, rue Victoria. Le but de cette rencontre organisée par le Parc marin du Saguenay et la Société touristique du fjord est de faire le point sur les connaissances actuelles et des actions envisagées afin de préserver les ressources fauniques du fjord. Nadia Ménard, du Parc marin du

Saguenay-Saint-Laurent, entretiendra les gens sur: «Le fjord: un environnement particulier pour la vie marine»; Jean-Denis Lambert, de Pêches et Océans, informera les gens sur les résultats des huit années d'étude sur le fjord et finalement Martin Saint-Gelais qui parlera de la gestion de la pêche et des mesures applicables en 2003.

# RONA

au service de votre imagination

DANS TOUS,  
TOUS LES  
RONA

## Économisez en grand!

**Samedi et dimanche 14 et 15 décembre 2002 seulement!**

# Gratuit!

Un contenant de **4 litres** de lave-glace

Par tranche de 25\$\* d'achat.  
Maximum de 2 contenants par client, par transaction.

Offre valide uniquement sur présentation de ce coupon dûment rempli. Obtenez un 4 litres de lave-glace sur tout achat de 25\$\*. Jusqu'à un maximum de 2 contenants par client, par transaction. **Samedi et dimanche 14 et 15 décembre 2002 seulement** dans tous, tous les RONA. Seul les exemplaires originaux seront acceptés.

\*avant taxes  
Dans tous les RONA. Marchandise en magasin seulement. Ne s'applique pas aux comptes commerciaux, industriels ou aux entrepreneurs. Ventés payez et emportez seulement. Un seul coupon par client par transaction.

Nom: \_\_\_\_\_

Tél.: \_\_\_\_\_

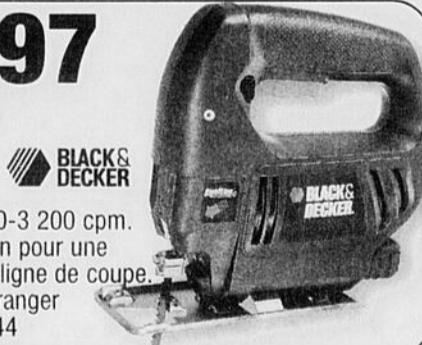
# magasin: \_\_\_\_\_

**44<sup>97</sup>**



**Perceuse 3/8"**  
Vitesse réglable, réversible. Moteur de 4 A. 0-1 350 tr/min. avec mandrin à clé. Bouton de verrouillage pour utilisation continue. Garantie 2 ans. 0027006/007

**44<sup>97</sup>**



**Scie sauteuse**  
Moteur de 3,2 A. 800-3 200 cpm. Fenêtre d'observation pour une meilleure vue sur la ligne de coupe. Compartiment pour ranger la lame. 0027024/044

**128\$\***

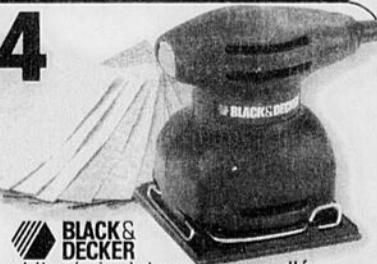
**DEWALT**



**Ensemble de perceuse sans fil**  
Pour professionnel. Vitesse réglable, réversible. Mandrin sans clé 3/8". Comprend chargeur et coffret. 0834166

\* Disponible en commande dans certains magasins

**49<sup>94</sup>**



**Ponceuse 1/4 feuille**  
Moteur de 1,8 A. 13 000 orbites/min. Interrupteur scellé pour éviter la poussière. Système rapide d'attache. 0027021/045

**59<sup>95</sup>**



**Scie circulaire 7 1/4"**  
Moteur de 11 A. 5 000 tr/min. Roulement à billes scellées. Coupe en biseau de 45°. Conception ergonomique. Rangement pour clé intégré. Comprend lame en acier de 20 dents. 0027056/069

**148\$\***

**DEWALT**

**Scie alternative**  
Moteur de 7,5 A. 110 V. 0-2 400 cpm. Longueur de course de 1 1/8". Roulement à billes et à rouleaux. Vibration réduite. Système de changement de lame sans clé. Pied de caoutchouc. Coffret robuste. Garantie de 1 an. 0834183

\* Disponible en commande dans certains magasins

En vigueur dans tous les RONA jusqu'au 17 décembre 2002 ou jusqu'à épuisement des stocks. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Les photos sont à titre indicatif. Le texte prévaut en tout temps. Md/mc marque déposée/de commerce d'AIR MILES International Holding N.V. employée en vertu d'une licence par Loyalty Management Group Canada et RONA inc.



**Chez RONA, tous vos projets vous mènent à des milles de récompense AIR MILES<sup>md</sup>**

# L'Hôpital de La Baie passe au numérique

(CD) - L'Hôpital de La Baie est le premier établissement de santé de tout le Saguenay-Lac-Saint-Jean à bénéficier du nouveau système de radiologie par numérisation.

Hier, le chef des services diagnostiques, Claire Boulianne, a fait une belle démonstration aux journalistes des avantages de la radiologie par numérisation.



CATHERINE DELISLE

cdelisle@lequotidien.com

La numérisation permet d'emmagasiner des images sans avoir à utiliser de films radiologiques comme avant avec une qualité d'image beaucoup supérieure et de façon sécuritaire. Même si l'Hôpital de La Baie n'a plus de radiologiste, les médecins peuvent quand même faire passer des examens et le radiologiste de l'Hôpital d'Alma procède à la lecture à distance. En plus d'Alma, une autre console de lecture est aussi installée à l'Hôpital de La Baie à l'intention du radiologiste qui vient une fois aux deux semaines. Tout le système est supporté par une prescription électronique qui évite les erreurs de manipulations et l'utilisation de formulaires/papiers.

Auparavant, l'Hôpital de La Baie expédiait les films par taxi à l'Hôpital de Chicoutimi qui était son centre de référence. Depuis

un mois que le nouveau système de radiologie par numérisation est disponible, toutes les radiographies sont traitées à Alma. On appelle le radiologiste d'Alma, il s'installe à l'écran et il fait la dictée de façon vocale. Le rapport peut aussi être écrit et apparaître à l'écran.

À l'Hôpital de La Baie, on trouve un système de visualisation des images à l'urgence, en observation et sur les unités de soins de manière à permettre aux médecins qui veulent consulter les images, lire ou entendre le rapport, de le faire grâce à une carte à puce. L'équipement est un investissement de 900 000 \$ payé principalement par le ministère de la Santé et des Services sociaux et le ministère de la Recherche, des Sciences et de la Technologie. De son côté, explique la directrice générale, Martine Couture, l'Hôpital de La Baie a investi dans la formation pour passer de la lecture par film à la lecture numérique.

## Les autres hôpitaux

Les autres hôpitaux de la région passeront aussi à la numérisation de leur service d'imagerie médicale. D'ici à un an, ce sera chose faite à l'Hôpital de Chicoutimi et les années subséquentes dans les autres établissements de santé.

À l'Hôpital de La Baie, il se fait



NUMÉRISATION

L'Hôpital de La Baie dispose d'un système de radiologie par numérisation. Nous reconnaissons ici: le directeur des services professionnels, le Dr Georges Mailloux, le chef des services diagnostiques, Claire Boulianne, et la directrice générale, Martine Couture.

(Photo Sylvain Dufour)

## Moyens de pression des spécialistes

# Rien d'alarmant à l'Hôpital de Chicoutimi

(CD) - Certes, on note un certain ralentissement à l'Hôpital de Chicoutimi en raison des négociations des spécialistes avec le gouvernement, mais vraiment rien d'alarmant. Pour l'instant, on ne ressent aucun impact majeur.

Le directeur des services professionnels et hospitaliers de l'Hôpital de Chicoutimi, Bernard Parent, indique qu'il y a une

diminution du nombre d'examen en imagerie médicale et un ralentissement dans les services diagnostiques.

Aussi, au bloc opératoire, les spécialistes s'arrêtent à l'heure du midi pour prendre un lunch, ce qu'ils ne font jamais en temps normal. L'arrêt, cependant, ne dure qu'une demi-heure. Malgré cela, il soutient qu'il n'y a pas d'impact majeur sur le déroulement

du programme opératoire. Les spécialistes rencontrent un peu moins de patients en consultation, mais ceux qui sont vus reçoivent toute l'attention voulue.

Selon Bernard Parent, les spécialistes ne perdent pas de vue le fait que la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean vit un contexte de pénurie d'effectifs médicaux. Or, leurs actions en tiennent

compte de façon à ne pas pénaliser les patients. Mentionnons que les spécialistes du Québec ont décidé de ne plus prendre les bouchées doubles parce qu'ils sont insatisfaits du traitement du gouvernement à leur égard. Ils réclament que le ministère de la Santé et des Services sociaux modifie le projet de loi 142 sur la répartition des effectifs médicaux.

ment, il faut utiliser un support/film. Certains cabinets de médecins disposent d'un lecteur CD pour les images. Il est également possible de transférer l'image numérique sur les caméras laser. Cependant, le patient recevra un service plus rapide et plus fiable surtout lorsque les autres hôpitaux posséderont la radiologie numérique facilitant ainsi une meilleure communication entre eux, ajoute le directeur des services professionnels, le Dr Georges Mailloux.

La directrice générale ne cache pas que la pénurie anticipée de radiologistes a obligé son hôpital à se tourner vers de nouvelles avenues en regard de son service d'imagerie médicale. Un projet de partenariat a été établi entre ImaGen systèmes médicaux et l'Hôpital de La Baie.

# Les producteurs laitiers mécontents de la hausse accordée de l'hectolitre

par Denis Bouchard

(DB) - Les producteurs laitiers rurent dans le brancards. L'augmentation de 2,36 \$ de l'hectolitre de lait accordée, hier, par la Commission canadienne du lait est quatre fois moins que ce qu'ils attendaient. Ils envisagent donc de se rendre la semaine prochaine à Ottawa pour occuper la Colline parlementaire.

Président du Syndicat des producteurs de lait de la région, Michel Potvin est sorti de la négociation plein d'amertume, affirmant que les producteurs laitiers

feront jouer tout leur poids pour infléchir la décision du gouvernement. Les 8200 producteurs de lait du pays avaient fixé à 10,29 \$ l'hectolitre la hausse nécessaire pour affronter la réalité du marché. «À ce prix, a dit Michel Fortin, il n'y a que la moitié des producteurs qui répondrait à leur coût de production.»

Selon le porte-parole des 440 producteurs de la région, les fermiers qui produisent du lait sont en grande majorité dans le rouge, au bout de leur marge de crédit. «C'est rendu que les producteurs

laitiers sont à financer leur marge de crédit pour survivre.»

Le prix du lait se négocie sur le beurre-poudre qui sont considérés comme les produits laitiers de base. Le 2,36 \$ d'augmentation sur l'hectolitre de beurre-poudre aura un effet domino sur tous les autres produits laitiers. L'impact de cette hausse sur le prix du litre de lait devrait être de 0,03. À cela, s'ajoutera l'augmentation du bénéfice des détaillants.

Les négociations qui se sont terminées hier ont tellement déçu les producteurs, indique Michel

Potvin, qu'ils se donnent rendez-vous mercredi prochain, une semaine avant Noël, sur la Colline parlementaire.

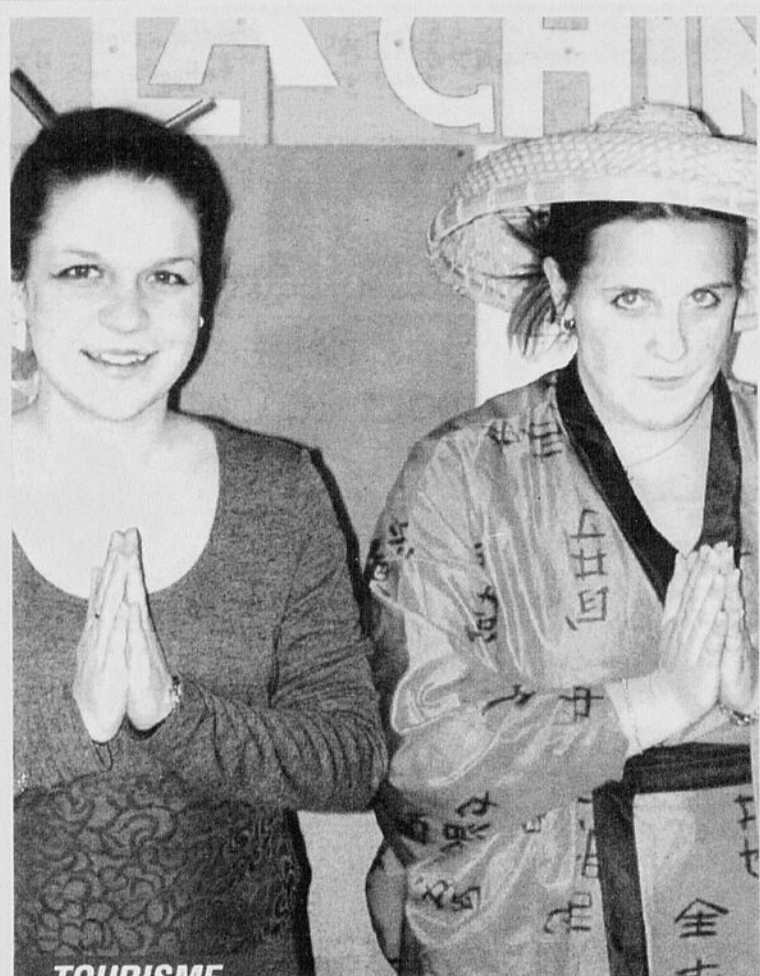
Michel Potvin précise que la manifestation de mercredi sera sans commune mesure avec le rendez-vous d'août dernier à Saguenay, pendant la tenue du caucus libéral national. Il devrait y avoir cinq fois plus de manifestants, soit 5000.

Les producteurs laitiers ont également fait pression sur le fédéral pour qu'il fasse respecter les accords négociés avec les Éta-

uniens sur l'entrée au pays des produits dérivés. Concentré protéique, lactosérum, fromage, etc., selon Michel Potvin, passent à la frontière sans contrôle.

Le fédéral, accuse-t-il, fait preuve de laxisme en ne contrôlant pas les produits américains aux douanes. Cela coûte très cher aux producteurs laitiers du pays, soutient Michel Potvin.

Ce dernier croit que les Canadiens devraient s'inspirer des Américains qui sont très strictes sur la surveillance et respectent les règles qu'ils se sont données.



**TOURISME**

Les étudiantes de 2e année en techniques de tourisme du Cégep de Saint-Félicien ont répondu, à la Place centrale du Cégep, à une foule de questions concernant l'exotisme et les merveilles touristiques de 10 pays d'Europe, d'Asie, d'Afrique et de l'Océanie. Cette initiative, qui en était à sa première année d'existence, est la synthèse du cours *Portrait touristique des continents*. Sur la photo, nous retrouvons les étudiantes Myriam Thivierge et Julie Tremblay, toutes deux revêtues de leurs costumes traditionnels chinois.

(Photo Michel Tremblay)

Propos de certains animateurs

## Les Montagnais se plaignent

(CD) - Les animateurs Louis Champagne et Myriam Ségal, de CKRS-radio MA, ainsi que Sylvain Bouchard, André Tremblay et Caroline Duchesne, de CKYK-radio MF, font l'objet d'une plainte par le Conseil des Montagnais du Lac-Saint-Jean.

Effectivement, l'avocat du Conseil, Pierre Mazurette, vient d'être mandaté pour porter plainte auprès du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC). Dans un communiqué remis à la presse, hier, Karen Robertson, la conseillère aux communications du Conseil des Montagnais du Lac-Saint-Jean, fait

référence au projet d'entente relative à l'Approche commune abondamment traité par les animateurs. Karen Robertson reconnaît que le projet d'entente sur l'Approche commune est un sujet d'actualité. Elle soutient que le Conseil des Montagnais du Saguenay reconnaît aussi son caractère public et d'actualité. Par contre, bien que les

stations concernées et leurs animateurs aient prétendu traiter de ce sujet, elle mentionne, qu'en réalité, ils se complaisent dans des «attaques injurieuses, calomnieuses, difamatoires, vindicatives et racistes allant même jusqu'à l'incitation à la violence à l'encontre de notre Première nation», peut-on lire dans le communiqué.

Selon Karen Robertson, les propos des animateurs sont inacceptables et intolérables dans une société comme la nôtre et c'est la raison pour laquelle le CRTC est saisi des plaintes.

### CENTRE DE LIQUIDATION Spectral

|  |   |  |  |
|--|---|--|--|
|  <p><b>POUR UNE SEMAINE SEULEMENT</b></p> | <p><b>PLANCHE BURTON</b><br/>SNOWBOARDS</p> <p><b>DOMINANT</b><br/>1M39</p> <p>Rég.: 609,95 \$</p> <p><b>Super spécial:</b><br/><b>199<sup>95</sup>\$</b></p> | <p><b>PLANCHE BURTON</b><br/>SNOWBOARDS</p> <p><b>FLUID</b><br/>1M43, 1M54, 1M64, 1M71</p> <p>Rég.: 574,95 \$</p> <p><b>Super spécial:</b><br/><b>199<sup>95</sup>\$</b></p> | <p><b>SAC POUR PLANCHE À NEIGE</b></p> <p>1M65 / Rég.: 69,95 \$</p> <p><b>29<sup>95</sup>\$</b></p> <p>1M28 / Rég.: 44,95 \$</p> <p><b>19<sup>95</sup>\$</b></p> |
|  | <p>SPÉCIAUX en vigueur au Centre du Carrefour Racine et Alma seulement<br/>Quantité limitée</p>   |  |  |

**S** Centre de liquidation Spectral

**Chicoutimi**  
400, Racine  
Carrefour Racine  
**543-3046**

**Alma**  
2<sup>e</sup> étage du magasin  
400, Sacré-Cœur  
**668-2005**

Merci à toute notre clientèle!



Patricia Lepage  
Coiffeuse

Joyeux temps des fêtes!



Mireille Tremblay  
Coiffeuse

**Artis coiffure**  
coiffure et pose d'ongles  
Patricia Lepage  
propriétaire

**546-0007**

2466, St-Dominique  
Jonquière



Marie-Lyne Dufour  
Coiffeuse



Chantale Simard  
Technicienne



Linda Lapointe  
Pose d'ongles

**L'ORÉAL PROFESSIONNEL**

## INTERDIT AUX ENFANTS SAGES

- Radio AM/FM stéréo 100 watts avec lecteur CD • Siège du conducteur à 8 réglages • Climatiseur • Moteur 1,8L de 126 chevaux
- Pneus toutes saisons de 15 po • Barres stabilisatrices avant et arrière
- Coussins gonflables • Essuie-glaces à balayage intermittent
- Dossier arrière rabattable 60/40 • Et beaucoup plus!

**199\$** /MOIS\*

Comptant initial de 1995 \$  
Transport et préparation inclus!

**AUCUN PAIEMENT, AUCUN INTÉRÊT**

pour 90 jours à l'achat!\*\*

OU PREMIÈRE MENSUALITÉ EN LOCATION PAYÉE PAR NISSAN.

**1,8%**  
financement à l'achat!\*\*\*



« Voiture sous-compacte avec la meilleure consommation d'essence en 2003! »

\*Selon le tableau de la consommation d'essence en 2003 publié par Ressources naturelles Canada. Location de 48 mois pour la Sentra XE 2003 - Option Plus - (C4GL53 BK00). Acompte ou échange équivalent de 1 995 \$. Limite de 24 000 km par année avec 0,10 \$/km extra. Premier versement payé par Nissan. Dépôt de garantie équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison. Assistance routière 24 h. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit. \*\*A l'achat, la première mensualité est reportée pour 90 jours. \*\*\*Taux de financement de 1,8 % à l'achat pour les termes jusqu'à 36 mois. Offre d'une durée limitée. Les concessionnaires peuvent vendre à prix moindre. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement. Nissan, le logo Nissan, la signature « DECOUVRIR » et le nom du modèle Nissan sont des marques de commerce de Nissan.

www.nissan.ca 1 800 387-0122

## Saguenay s'en tire relativement bien

Les maires des nouvelles grandes villes du Québec font inconsciemment campagne pour Jean Charest. Donc, pour les «défusions». Car le chef libéral demeure très discret sur son engagement de répondre au vœu des opposants en entreprenant un retour en arrière dont les étapes demeurent obscures.



**BERTRAND TREMBLAY**  
bertrand.tr@videotron.ca

Même Jean Tremblay, le plus ardent fusionniste, prétend que «financièrement, le phénomène de la fusion, tel qu'il a été géré par le gouvernement, s'achemine vers un fiasco».

N'avait-il pas, à l'époque où il était maire de Chicoutimi, lancé l'opération fusion avec une analyse commandée aux spécialistes de Raymond Chabot

Grant Thornton, dont les conclusions ont guidé le gouvernement du Québec dans sa décision de décréter le regroupement de sept municipalités du Saguenay?

### Nouvelle mentalité

À ceux qui s'étonnent d'un tel pessimisme, le maire de Saguenay manifeste cependant sa conviction que, dans trois ans, après un début laborieux, la sixième ville de Québec sera un succès. Et il perçoit déjà les vertus de cette volonté politique manifestée par Québec au temps de Lucien Bouchard et de Louise Harel.

Les citoyens des anciennes villes de Chicoutimi, Jonquière et de La Baie, qui se chicanent à la moindre occasion, commencent à se considérer comme des membres d'une même communauté. Dans l'élaboration de la politique culturelle, notamment, le maire Tremblay constate une nouvelle mentalité fort rafraîchissante.

Saguenay, tout comme les huit autres grandes villes fusionnées, prétend que Québec ne lui apporte pas le soutien financier suffisant. Son premier magistrat a promis de présenter, mercredi prochain, un premier budget sans augmentation de taxes. Mission impossible, maugréait-on ces dernières semaines dans l'entourage du comité des finances, que préside le conseiller Jean-Yves Provencher, en analysant le trou de quelque quinze millions de dollars.

Les économies d'échelle, dans le secteur public, sont difficiles à réaliser. Il faut respecter les planchers d'emploi, renoncer à la sous-traitance, niveler les salaires par le haut, moderniser le réseau informatique, rénover de nombreux édifices...

### Nouveau pacte fiscal?

Mais la situation financière est-elle si désespérée à Saguenay? Dans son décret donnant naissance à Ville Saguenay, présenté le 19 juin 2001, le gouvernement péquiste prévoyait une aide financière de 49,1 millions de dollars sur cinq ans et il maintenait les subventions reliées aux statuts de ville-centre et de pôle de développement attribuées jadis aux anciennes villes de Chicoutimi et de Jonquière.

Le décret stipulait également, en faveur des petites agglomérations périphériques de Shipshaw, Lac-Kénogami et Canton-Tremblay, une contribution financière quinquennale en vertu de la formule de péréquation et d'assistance aux travaux de voirie.

Saguenay, comme l'a déjà dévoilé le maire Tremblay dans Le Quotidien du 21 novembre dernier, terminera sa première année en équilibre budgétaire tout en réduisant la dette accumulée de neuf millions de dollars. À Montréal et à Québec, la situation semble davantage préoccupante puisque les taxes municipales pourraient faire un bond de 8 pour cent même si ces grandes agglomérations profitent largement de programmes spéciaux. Le gouvernement avait, pour sa part, fixé à 5 pour cent l'augmentation de l'effort fiscal.

Les contribuables de Saguenay ne devraient donc pas être pénalisés par la fusion, mais pour atteindre l'objectif ultime de l'opération, soit l'établissement d'un pôle de croissance générateur d'emplois tout en rajeunissant les infrastructures, la sixième ville du Québec devra investir. L'autorité municipale se tourne donc vers Québec, mais avec un esprit revancharde peu propice à la compréhension.

Elle devrait aussi non seulement questionner Jean Charest sur ses intentions, mais faire front commun avec toutes les grandes villes canadiennes pour réclamer d'Ottawa une plus grande part de l'assiette fiscale.

Landry songe à une équipe de natation aux couleurs

du Québec, tout en gardant...

une petite place pour le Canada!



## Votre opinion

opinion@lequotidien.com

## L'art de fidéliser la clientèle

Je n'en suis pas à mon premier véhicule. J'en ai eu de plusieurs teintes et de toutes les tailles, mais j'en ai aussi vu de toutes les couleurs!

Si je prends maintenant le temps de rédiger quelques lignes, ce n'est pas pour faire une pub gratuite à un concessionnaire automobile, en l'occurrence Saturn de Chicoutimi, mais bien plutôt pour souligner un service à la clientèle que j'ai trouvé vraiment particulier après avoir finalement fixé mon choix sur mon nouveau véhicule (un superbe Vue en passant).

On dira peut-être que le service à la clientèle, tout le monde en parle mais, chez Saturn, j'ai vraiment senti qu'on savait ce que ça voulait dire.

En tout premier lieu, qu'il est donc agréable d'entrer chez un concessionnaire où il n'y a que des sourires pour vous accueillir. Même les clients qui étaient là pour leur entretien de routine avaient le sourire. On a bien souvent l'impression de déranger mais, cette fois-ci, j'étais la bienvenue.

On prend le temps qu'il faut, on démontre, on explique et on ne parle pas contre la compétition

pour bien paraître...ça aussi c'est rafraîchissant. Bien sûr, on veut vendre mais on le fait bien et sans pression.

Et quand la vente est conclue, ça ne s'arrête pas là. Je ne veux pas ici donner les détails de la prise de possession du véhicule, c'est trop agréable et je leur laisse leur secret. Ce que je peux cependant dire, c'est que le véhicule et la propriétaire ont été «dorlotés» et qu'au moment de quitter le garage, on a l'impression de connaître tout le personnel et de faire désormais partie d'une grande famille qui est bien heureuse de

vous accueillir.

Et quand on y retourne, même si on n'a plus rien à vous vendre, les gens sont aussi courtois qu'au moment de l'achat.

C'est tout ça pour moi un service au client qui vous fidélise très rapidement. Merci à toute l'équipe de Saturn pour m'avoir fait sentir qu'elle était contente que j'aie choisi de faire affaire avec elle.

**Ginette Sirois,**  
(arrondissement de Chicoutimi),  
Saguenay.

## Se taire, ou...

Pas de quoi se surprendre si la ville de Saguenay a changé de média pour faire passer ses messages. C'est tout à fait dans la logique d'élus de ne pas respecter les opinions différentes.

Depuis quand le maire Jean Tremblay respecte-t-il les opinions divergentes? Depuis quand se soucie-t-il d'écouter ceux qui ne pensent pas comme lui ou de les laisser seulement émettre une opinion différente?

N'en doutez point, cette directive vient de lui. Les autres, les chers conseillers, ont suivi sans discuter. Quand le maire ou le gardien de la vertu municipale a parlé, on se tait ou on fait dans sa culotte. Le Quotidien, au fond, n'est pas perdant.

**Richard Desgagné,**  
(arrondissement de Chicoutimi),  
Saguenay.

# Kyoto : au-delà de la politique partisane

À chaque fois que je passe devant les anciennes usines d'Alcan du secteur Arvida, avec leurs dizaines de cheminées fumantes, je suis inquiet. J'ai le même sentiment lorsqu'un immense Mercedes à quatre roues motrices, blanc avec enjoliveurs à rayons, me précède sur la route. C'est le genre de véhicule qui est conçu pour la boue, mais seulement utilisé pour se transporter entre Place du Royaume et la rue Racine.

J'ai été à demi rassuré, mardi dernier, lorsque la Chambre des communes a voté en faveur du protocole de Kyoto sur les changements climatiques. En effet, ce n'est pas parce qu'il a fait froid cette semaine que le réchauffement de la planète n'existe pas! Selon les dernières estimations, on prévoit que la température mondiale augmentera de deux degrés d'ici 2050. Au Canada, cela pourrait aller jusqu'à trois degrés parce que les effets seront plus grands dans les latitudes nordiques.

Au-delà de la réaction primaire d'applaudir à des hivers moins rigoureux et d'espérer que Métabetchouan devienne un nouveau Miami, il faut savoir que le réchauffement de la planète amène des modifications climatiques potentiellement désastreuses pour les populations touchées. Comme le démontrent le professeur à l'UQAC Claude Villeneuve et le biologiste François Richard dans leur bouquin «Vivre les changements climatiques» (Éditions MultiMondes, 2001), le réchauffement de la planète peut

entraîner plus de sécheresses et plus d'inondations.

Les grandes responsables de ces dérèglements sont les fameuses émissions de gaz à effet de serre (GES). Ces gaz, dont l'un des plus importants est le dioxyde de carbone émis par les voitures, forment une couche laissant passer la lumière du soleil. Mais, à l'image des parois de verre d'une serre, cette pellicule emprisonne la chaleur sur la Terre.



SYLVAIN GAUDREULT  
sylvain.gaudreault@cjonquiere.qc.ca

les pays industrialisés réduiront d'ici 2012 leurs émissions de GES. Le Canada est responsable de 2,2% des GES de la planète alors qu'il représente seulement 0,5% de la population mondiale. Selon le protocole de Kyoto, le Canada doit réduire ses GES de 6% par rapport aux émissions en 1990.

## Politique et environnement

Jean Chrétien s'est fait un peu tirer l'oreille avant de faire de la ratification de Kyoto un combat personnel. En ce sens, la lutte fratricide que se livrent Martin et Chrétien aura servi les intérêts environnementaux puisque le vieux loup qu'est Jean Chrétien s'est servi de Kyoto pour laisser un héritage auquel Paul Martin ne pourra se défilier s'il devient premier ministre.

De même, ce n'est pas une coïncidence si le vote aux Communes est survenu le lendemain des élections partielles dans Lac-Saint-Jean-Saguenay et dans Berthier-Montcalm. Sachant très bien qu'ils avaient à faire à deux bastions bloquistes, les libéraux fédéraux ont médiatisé au maximum le vote sur un sujet fort populaire. Voilà la recette gagnante pour faire oublier rapidement deux défaites appréhendées aux mains des troupes de Gilles Duceppe.

## Récupération

Outre la récupération à des fins partisans d'un sujet chaud, le vote de mardi dernier représente néanmoins un premier pas vers une réduction des émissions de GES pour le Canada.

Toutefois, les efforts canadiens resteront peu significatifs, à l'échelle internationale, si George W. Bush continue de s'obstiner à ne pas vouloir ratifier le protocole de Kyoto. Nos voisins du Sud sont responsables, à eux seuls, de près de 40% des émissions planétaires de GES, ce qui fait des États-Unis les plus gros pollueurs du monde. Bush prétend que les études scientifiques ne sont pas convaincantes et que la

réduction des GES nuit de façon trop importante à l'économie de son pays. On voit où sont les priorités de ce magnat du pétrole devenu l'homme le plus puissant de la planète!

À la suite de Bush, différentes études font état des effets négatifs de la mise en œuvre du protocole de Kyoto au Canada. D'aucuns prédisent une perte de 200 000 emplois, un ralentissement de la croissance économique et des coûts de 16 milliards de dollars pour notre économie, principalement dans la Mecque du pétrole canadien, l'Alberta.

En plus du fait qu'il est hasardeux de prédire ce qui peut arriver à une économie dix ans à l'avance, ces prophètes de malheur refusent de voir le protocole de Kyoto comme une opportunité économique plutôt que comme une contrainte. La mise en œuvre du protocole nécessitera de nombreux investissements dans les innovations technologiques. De plus, à long terme, les problèmes environnementaux créés par les changements climatiques risquent d'être beaucoup plus onéreux que l'application de Kyoto qui, soit dit en passant, ne permet que de gagner du temps jusqu'au jour où il sera démontré qu'il faut faire davantage pour freiner réellement le réchauffement de la planète.

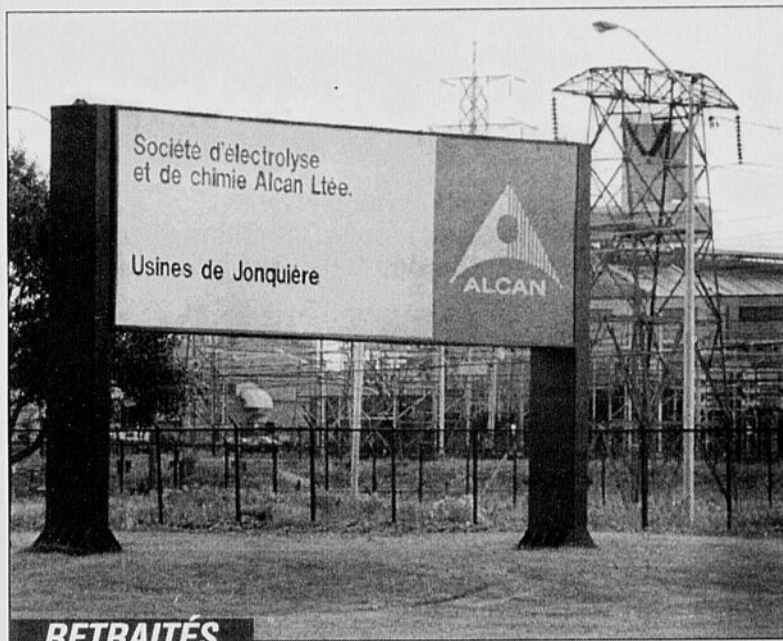
## Et ici, que faire?

À l'échelle locale et en attendant que les élus adoptent enfin les mesures qui s'imposent, pouvons-nous faire quelque chose? La réduction des GES est d'abord une responsabilité individuelle. Et ce n'est pas un cliché de le dire!

La plus grande part de l'augmentation des GES est due aux transports. Il est donc possible d'agir dans ce secteur qui touche tout le monde en respectant les limites de vitesse, en préférant les loisirs non motorisés et en favorisant le covoiturage. En cette avant-veille d'élections générales, pourquoi ne pas exiger des candidats qu'ils s'engagent à taxer les véhicules utilitaires sport (VUS), les plus gourmands de pétrole, et à donner un crédit fiscal sur les véhicules les plus économiques?

Le Saguenay-Lac-Saint-Jean a développé une expertise enviable dans le domaine du développement durable. Pourquoi ne pas miser sur ce créneau en favorisant le transport par train et par bateau plutôt que par camions lourds? À l'heure où la région vogue sur l'annonce du doublement de la route 175 - qui consacre le triomphe de l'automobile - pourquoi Accès-Bleuet ne changerait-il pas sa mission pour exiger qu'on ajoute à la 175 une voie ferrée pour transporter les marchandises?

Réduire sa propre consommation de GES, n'est-ce pas une façon concrète de jouer son rôle de citoyen?



## RETRAITÉS

Les cadres et employés non syndiqués d'Alcan sont en colère.

## Votre opinion

opinion@lequotidien.com

Alcan

# Retraités mécontents

En janvier 2001, la compagnie Alcan croyait nous avoir fait un cadeau mirobolant en daignant nous donner une nouvelle politique d'utilisation des surplus, conditionnels au rendement de la caisse de retraite.

Cette politique nous a réjoui et agacé parce qu'enfin notre ex-employeur prenait conscience du peu d'égard qu'il avait eue envers ses retraités cadres et employés non syndiqués, mais elle nous faisait aussi prendre conscience de la tutelle dans laquelle elle nous tenait, en regard de l'administration du Régime de pension Alcan (RPA) qui est géré avec une main de fer dans un gant de fer.

Ce qu'Alcan ne savait pas, c'est qu'une sorte de petite révolte de ses chers retraités surgirait suite à sa décision unilatérale d'octroyer des congés de cotisation à ses cadres actifs. Décision humiliante pour ceux qui avaient contribué pendant toute leur carrière à amasser un pécule pour leurs vieux jours.

## Complaisance

Cette générosité toute empreinte de complaisance de la part d'Alcan a fait réagir les retraités d'une façon inattendue car dans leur esprit, c'était leur argent durement accumulé au cours des années afin de protéger leurs vieux jours. Cette compagnie semblait se foutre de nous comme de ses premières chaussettes. Nous avons alors mis sur pied un mouvement de revendications pour contrer les effets pervers de décisions à sens unique qu'elle prenait pour et en notre nom. Ainsi est né le Regroupement des cadres retraités d'Alcan.

Aujourd'hui, la compagnie récidive avec ses décisions unilatérales qui frisent l'irrespect. En date du 1er janvier 2003, elle nous ramène encore pratiquement au point de départ. Imaginez, pendant deux ans, elle nous a donné l'indexation du coût de la vie, et pendant ce temps, elle a perpétué un congé de cotisation pour une 18e année de suite. Ancienne-

ment, lorsqu'on parlait du manque d'équité on disait: «Je te donne un cheval et tu me donnes un lapin».

L'incongruité de la situation nous fait voir toute la dimension d'un régime dont l'administration est strictement orientée de façon à favoriser l'avoir des actionnaires, comme l'a si bien dit un jour l'actuaire en chef de la compagnie. Et aujourd'hui, la compagnie vient de mettre fin à la pleine indexation de la rente qu'elle nous avait consentie depuis le début de l'année 2001.

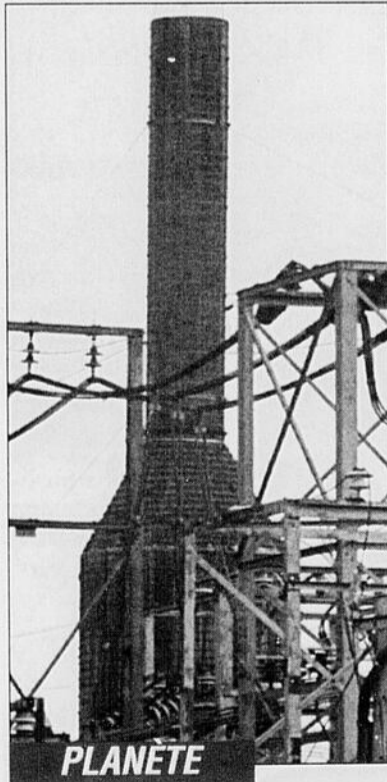
## L'argent des autres

Cette décision de la compagnie nous ramène aussi à la notion du décideur qui joue avec l'argent des autres. Lorsque nous avons adhéré au régime de retraite, avons-nous donné un mandat à vie à la compagnie pour administrer notre argent? Lui avons-nous donné la propriété des surplus de notre régime? À notre connaissance, il n'en est rien, sauf que la situation qui prévalait en 1941, en 1960 ou 1970, n'est plus la même que celle qui prévaut aujourd'hui. Ce sont des évidences que nie la compagnie.

La démocratisation d'un régime de retraite peut s'inscrire de différentes façons. Celle que nous préconisons est de donner un vrai droit de parole aux retraités par une présence paritaire sur ce comité. Avec cette présence sur le comité, nous serons en mesure de mieux faire valoir nos droits.

Nous ne rêvons pas en couleur, mais la démocratisation de notre régime de retraite se fera par le soutien de tous nos membres et de tous les retraités, cadres et non syndiqués. C'est maintenant à nous de jouer les bonnes cartes. En tant que Regroupement des cadres retraités d'Alcan, nous avons le devoir de nous impliquer à fond dans cette démarche de démocratisation...et de décider de notre argent.

Guy Lessard,  
président,  
RCDA.



Au-delà de la réaction primaire d'applaudir à des hivers moins rigoureux et d'espérer que Métabetchouan devienne un nouveau Miami, il faut savoir que le réchauffement de la planète amène des modifications climatiques potentiellement désastreuses.

Nomination de Ghislain Harvey

# Le maire déplore l'acharnement de la presse

par Catherine Delisle

(CD) - Le maire de Saguenay, Jean Tremblay, regrette que les journalistes essaient toujours de trouver des poux où il y en n'a pas.

Évidemment, il est question de la nomination de son ami Ghislain Harvey au poste de vice-président exécutif et directeur général de Promotion Saguenay.

C'est vrai qu'au début du processus de recrutement, Ghislain Harvey

siégeait sur le comité de sélection. «Lors des entrevues, confie le maire, on a trouvé un candidat extra avec un bon profil de démarcheur, mais il n'avait pas les qualités requises pour assumer le poste de directeur général. C'est pour-

quoi, on a scindé le poste en deux.» La décision a donc été prise d'offrir le poste de directeur général de Promotion Saguenay à Ghislain Harvey. Le maire insiste pour dire que le conseil d'administration de Promotion Saguenay, sur recommandation du comité de sélection, a voté unanimement pour que Ghislain Harvey soit nommé à ce poste.

Jean Tremblay reconnaît que Ghislain Harvey est son ami. Ce n'est pas une cachette. Il l'a toujours dit. C'est même lui qui a organisé sa campagne électorale. Depuis trois ans, il lui demande, avec insistance, de faire partie de son équipe à l'hôtel de ville. «Il avait toujours décliné mon offre disant qu'il était heureux à l'Office municipal d'habitation et qu'il pouvait quand même me

conseiller», fait-il savoir. Selon lui, il répond aux exigences académiques et professionnelles que commande le poste.

Même si Ghislain Harvey accepte le poste, Jean Tremblay soutient que l'appel d'offres n'a pas été inutile puisqu'il a permis de dénicher un démarcheur. Le problème, c'est qu'il a démissionné, mardi, pour des raisons personnelles. C'était un homme natif de la région, mais qui travaille à l'extérieur. Or, parmi les 25 candidatures déjà reçues, le comité vient de sélectionner deux autres

candidats qui seront rencontrés, lundi. Si aucun d'entre eux n'est retenu, il faudra alors retourner en appel d'offres. Rappelons qu'à titre de vice-président exécutif et directeur général de Promotion Saguenay, Ghislain Harvey devra mettre sur pied toute la structure administrative. Il s'occupera de la gestion et de la planification ainsi que des relations avec les partenaires économiques et touristiques. En plus, mentionnons qu'il occupera la fonction de conseiller principal du maire auprès du comité exécutif de la ville.

## Des réponses s.v.p.

(CD) - Le Regroupement des citoyens de Saguenay attend des réponses du maire concernant la nomination de son collaborateur et ami, Ghislain Harvey, au poste de vice-président exécutif et directeur général de Promotion Saguenay, sans quoi il s'adressera à la Commission d'accès à l'information. Le Regroupement se demande comment on peut accorder un congé sans solde à Ghislain Harvey seulement un an après avoir obtenu le poste de directeur général de l'Office municipal d'habitation (OMH) de Saguenay. Il s'interroge aussi sur le fait qu'il ait obtenu le poste, alors qu'il était un des membres du comité de sélection. Le Regroupement veut savoir combien de temps Ghislain Harvey consacrera à son poste de vice-président exécutif et directeur général de Promotion Saguenay et à celui de conseiller principal du maire. Également, il se demande comment il se fait qu'il occupera la fonction de conseiller principal auprès du comité exécutif, alors qu'il n'est pas élu. Il exige de connaître le salaire et les avantages sociaux de Ghislain Harvey.

Le Regroupement se demande maintenant si le démarcheur qui sera choisi sera encore un collaborateur de l'organisation politique du maire ou s'il sera un membre de son comité parallèle.

### Un scandale

L'exécutif du Regroupement, par la voix de son président Christian Joncas, dit trouver scandaleux et insensé de grossir le cabinet du maire avant le dépôt du budget «surtout quand le maire demande à tous les départements de la ville de se serrer la ceinture pour trouver 12 millions \$ afin de balancer le budget», insiste-t-il.

Selon les membres de l'exécutif, le maire, à titre de premier citoyen de la ville, devrait donner l'exemple d'une gestion saine, juste et équitable. «Présentement, constatent-ils, le maire compte sur sa popularité afin de prendre toutes les décisions qu'il juge nécessaires à des fins strictement personnel-

les. Faites ce que je dis, mais ne faites pas ce que je fais», semble le mot d'ordre du maire, ajoutent-ils.

Comme il s'agit d'un dossier d'ordre public, le Regroupement demande au maire de répondre à ses questions sans quoi il n'hésitera pas à passer par la Commission

**LOTO QUÉBEC**

**La Mini** Tirage du 2002-12-13

| NUMÉROS | LOTS      |
|---------|-----------|
| 995012  | 50 000 \$ |
| 95012   | 5 000 \$  |
| 5012    | 250 \$    |
| 012     | 25 \$     |
| 12      | 5 \$      |
| 99501   | 1 000 \$  |
| 9950    | 100 \$    |
| 995     | 10 \$     |

**Résultats**  
TVA, le réseau des tirages

**PANCO** Tirage du 2002-12-13

|    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|
| 01 | 03 | 05 | 10 | 11 |
| 20 | 21 | 22 | 26 | 30 |
| 35 | 37 | 41 | 42 | 58 |
| 59 | 61 | 64 | 67 | 68 |

**Quotidienne** Tirage du 2002-12-13

839 2914

**EXtra** Tirage du 2002-12-13

816035

**SUPER 7** Tirage du 2002-12-13

08 10 14 27 29 41 47

Complémentaire: (21)

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Si vous avez un problème de jeu... **MISE SUR TOI** 1 866 SOS-JEUX

**LOTO QUÉBEC**

**La Mini** Tirage du 2002-12-13

| NUMÉROS | LOTS      |
|---------|-----------|
| 995012  | 50 000 \$ |
| 95012   | 5 000 \$  |
| 5012    | 250 \$    |
| 012     | 25 \$     |
| 12      | 5 \$      |

**Résultats**  
TVA, le réseau des tirages

| NUMÉROS | LOTS     |
|---------|----------|
| 99501   | 1 000 \$ |
| 9950    | 100 \$   |
| 995     | 10 \$    |

**LOTS BONIS**

1 lot de 50 000 \$ (non décomposable)  
310B857

5 lots de 1 000 \$ (non décomposables)  
362A948 433B989 538B339 540B454 564B402

10 lots de 500 \$ (non décomposables)  
118A255 342A086 415B128 482B922 530B487  
304A861 390A359 463B587 525B845 574B538

25 lots de 100 \$ (non décomposables)  
103A770 229A053 503A725 150B454 485B011  
117A751 259A498 557A560 216B297 485B926  
148A531 307A925 597A083 242B792 515B640  
162A297 358A138 598A236 311B934 532B143  
210A227 396A394 116B232 374B394 551B965

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Si vous avez un problème de jeu... **MISE SUR TOI** 1 866 SOS-JEUX

**BESOIN de maisons**  
pour offrir à mes clients

**ESTIMATION GRATUITE**

Cell.: 540-2442 - Bur.: 542-7587

**Rodrigue Comeau, agent immobilier affilié**  
groupe sutton - accès plus courtier immobilier agréé

## IDÉES-CADEAUX

Pourquoi ne pas offrir un certificat-cadeau

# 50%

de rabais

sur une sélection de paletots, parkas, coupe-vent, tricotés et pantalons

## Nous payons les 2 taxes pour vous

sur tous nos vêtements à prix régulier

CRÉDIT MAISON

# Merceprie Marcel Daré inc.

et sa boutique au **MAXIM'HOM**  
752, rue Victoria, La Baie • 544-1943

**Résultats**  
TVA, le réseau des tirages

**Célébration 2003**

1 Acura MDX 4x4 (ou 70 000 \$)

Tirage du 2002-12-13 **801A698**

|            |         |            |         |
|------------|---------|------------|---------|
| 2002-12-01 | 193B234 | 2002-12-07 | 589C596 |
| 2002-12-02 | 727H326 | 2002-12-08 | 544B547 |
| 2002-12-03 | 217C196 | 2002-12-09 | 893E674 |
| 2002-12-04 | 799A377 | 2002-12-10 | 337D584 |
| 2002-12-05 | 940G297 | 2002-12-11 | 979E723 |
| 2002-12-06 | 997G867 | 2002-12-12 | 650C031 |

(non décomposables)

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

1 Acura MDX 4x4 cadeau ou 311 au 31 décembre 2002

# Des employés du CLD transférés à La Baie?

(DB) - Promotion Saguenay offrira au Centre local de développement (CLD) de Saguenay de déménager une partie de son personnel du centre-ville de l'arrondissement de Chicoutimi à l'arrondissement de La Baie.

C'est le maire Jean Tremblay, président du conseil d'administration de Promotion Saguenay, qui mènera la négociation. Son objectif est de libérer de l'espace dans l'ancien bureau des Postes de la rue Racine pour y transférer des fonctionnaires municipaux.

En fait, Promotion Saguenay proposera que le personnel assigné au point de service de l'arrondissement

de Chicoutimi demeure en place et que les autres employés de l'administration générale aillent dans les locaux disponibles, à La Baie.

Il est à se demander si Promotion Saguenay ne met pas la charrue

devant les boeufs, puisque l'avenir du CLD semble incertain. Promotion Saguenay veut revoir le rôle du CLD et l'assujettir à son autorité.

Il y a de la résistance sur ce front. Les trois conseils d'arrondissement souhaitent conserver la mainmise sur le développement local. La Baie et Jonquière ne voient pas un autre organisme que le CLD pour promouvoir le développement local dans leur secteur.

F-18

## Cinq millions d'heures de vol

(JDLS) - Quand les huit pilotes des CF-18 de la 3e Escadre de Bagotville ont atterri à Bagotville jeudi dernier, ils ont inscrit la marque historique de cinq millions d'heures de vol. Il existe 1200 Hornet en service dans le monde et les pilotes étaient en vol au moment de fracasser la cinquième millionième heure de vol avec un de ces appareils.

Les Hornet sont utilisés au Canada depuis 1982 et il s'agit d'un avion remarquable, selon le commandant de la 3e Escadre, André Viens. Le commandant souligne que les performances de cet appareil ont rendu possible l'accomplissement de nombreuses réussites.

Sur le bilan des 5 millions d'heu-

res, les pilotes canadiens ont effectué 500 000 heures de vol.

La fiche technique du chasseur tactique supersonique indique que ses deux réacteurs développent plus de 7000 kilogrammes de poussée pour des vitesses atteignant plus de 2000 kilomètres par heure (Mach 1,8).

Ce type d'appareil sert à la défense aérienne de l'Amérique du nord et à l'entraînement avec les alliés. Les CF-18 étaient actifs durant les opérations de l'OTAN au Kosovo l'an dernier. Actuellement 58 escadrons dans le monde utilisent le F-18. On retrouve 105 CF-18 en service aux bases aériennes de Cold Lake (Alberta) et de Bagotville.

### En bref

#### La Folle nuit des Feux Follets

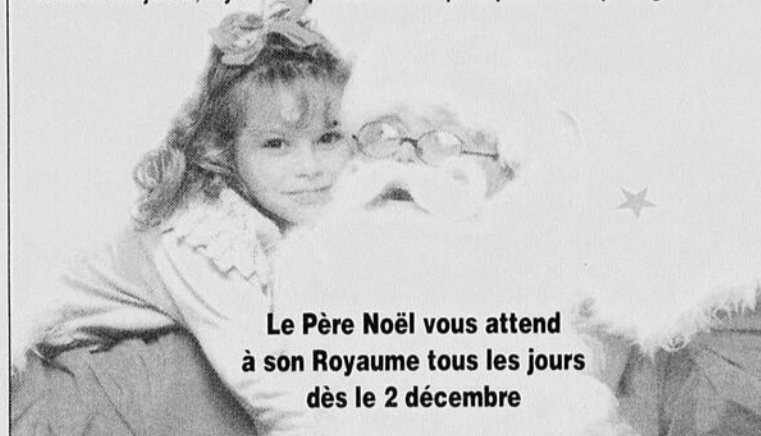
C'est ce soir (samedi), au Palais municipal de La Baie, que se tiendra la première de «La Folie des Feux Follets».

Rendez-vous par excellence des Fêtes, pour une 2e saison, ce spectacle met en vedette plus de 80 comédiens et danseurs qui font vivre aux spectateurs les émotions d'un conte féerique. Il a attiré 16 000 personnes l'an dernier.

Ce spectacle est présenté du 14 au 29 décembre. Pour information: 697-5151.

## Un soir, un enfant fit un rêve...

Il se promenait parmi les boutiques de Place du Royaume. À tous les jours, il y vit les présents des plus petits aux plus grands!



Le Père Noël vous attend à son Royaume tous les jours dès le 2 décembre

IL NE RESTE QUE:

# 11 JOURS

POUR MAGASINER AVANT NOËL!

NOVEMBRE 2002

**HORAIRE DES FÊTES**  
DÈS LUNDI, Place du Royaume sera ouvert jusqu'à 21 heures.

| JEUDI         | VENDREDI      | SAMEDI        |
|---------------|---------------|---------------|
| 28            | 29            | 30            |
| 9 h 30 à 21 h | 9 h 30 à 21 h | 9 h 00 à 17 h |

DÉCEMBRE 2002

| DIMANCHE            | LUNDI                  | MARDI               | MERCREDI   | JEUDI                   | VENDREDI   | SAMEDI   |
|---------------------|------------------------|---------------------|--|-------------------------|--|--|
| 1<br>9 h 00 à 17 h  | 2<br>9 h 30 à 21 h     | 3<br>9 h 30 à 21 h  | 4<br>9 h 30 à 21 h                                 | 5<br>9 h 30 à 21 h      | 6<br>9 h 30 à 21 h                               | 7<br>9 h 00 à 17 h                               |
| 8<br>9 h 00 à 17 h  | 9<br>9 h 30 à 21 h     | 10<br>9 h 30 à 21 h | 11<br>9 h 30 à 21 h                                | 12<br>9 h 30 à 21 h     | 13<br>9 h 30 à 21 h                              | 14<br>9 h 00 à 17 h                              |
| 15<br>9 h 00 à 17 h | 16<br>9 h 30 à 21 h    | 17<br>9 h 30 à 21 h | 18<br>9 h 30 à 21 h                                | 19<br>9 h 30 à 21 h     | 20<br>9 h 30 à 21 h                              | 21<br>9 h 00 à 17 h                              |
| 22<br>9 h 00 à 17 h | 23<br>9 h 30 à 21 h    | 24<br>9 h 30 à 17 h | 25<br>JOYEUX NOËL FERMÉ                            | 26<br>13 h à 21 h       | 27<br>9 h 30 à 21 h                              | 28<br>9 h 00 à 17 h                              |
| 29<br>9 h 00 à 17 h | 30<br>9 h 30 à 17 h 30 | 31<br>9 h 30 à 17 h | 1 <sup>er</sup> janvier 2003<br>BONNE ANNÉE! FERMÉ | 2 janvier 2003<br>FERMÉ | 3 janvier 2003<br>HEURES NORMALES DES OPERATIONS | 4 janvier 2003<br>HEURES NORMALES DES OPERATIONS |

Concerts de Noël en collaboration avec l'École de Musique de Chicoutimi  
**Samedi et dimanche**  
dès 14 h

Un certificat-cadeau, quelle bonne idée!



Mein la vie

Le Royaume Enchanté

place du royaume

placeduroyaume.com

1401, boul. Talbot, Chicoutimi Tél.: 545-2721

## Un Noël de rêve

pour elle et pour lui

**35% de rabais** sur lot de CUIR et SUEDE

**35% de rabais** sur FOURRURE TRICOTÉE

**30% de rabais** sur lot de LAINE et CASHMERE

AGNEAU RENVERSÉ à partir de: **895\$** ...TOUT À FAIT RENVERSANT

La différence... **CHRIST** POUR ELLE ET LUI

PLAN MISE DE CÔTÉ SANS INTÉRÊT NETTOYAGE ET TRAITEMENT CUIR-SUEDE-AGNEAU RENVERSÉ

CONSULTEZ-NOUS POUR VOS RÉPARATIONS  
ESTIMATION GRATUITE  
Remodelage exclusif  
Entreposage, assurance, nettoyage  
Possibilité d'échange sur les fourrures  
Location pour la mariée

**Faucher & Bergeron Fourrures inc.**  
«La qualité qui se distingue»

**JONQUIÈRE**  
2377, Saint-Hubert  
Tél.: 695-0536

**CHICOUTIMI**  
1385, des Champs-Élysées  
Tél.: 543-4600

00535209

# Fourre-tout



## Guignolée des médias

Il y a toujours bien des photos pour la très belle activité bénéficiaire de la Guignolée des médias



au profit des soupes populaires de la région. Et il est dommage de ne pas toutes les publier, tellement elles sont dynamiques, généreuses et enjouées. En voici donc quelques-unes que nous avons rassemblées ici, pour un «au revoir et à l'an prochain»! EN HAUT, au coin Dequen/de la Gare d'Alma: Jean Cloutier, Mauril Gagné, Serge Dufour et Charles-Henri Pilote. CI-CONTRE, deux bénévoles du Centre de solidarité internationale d'Alma, Aude Gauthier-Maltais et Véronique Frigon, sont allées donner un coup de pouce au barage routier de l'intersection la Gare/Dequen. Sur la PHOTO DU BAS, Normand Drolet, un retraité de l'usine Alcan Isle-Maligne, avait enfilé son habit de père Noël et s'était installé au coin Auger/St-Jude. Ho!Ho!Ho! Donnez pour les soupes populaires!



Photos Steeve Tremblay



ANDRÉE RAINVILLE

arainville@lequotidien.com

## Nez printanier...

(AR) - J'ai beau me dire constamment que nous sommes à moins de deux semaines de Noël, et que les préparatifs auxquels je m'applique sont des préparatifs de Noël, dès que je mets le nez dehors, ce ne sont que des souvenirs de printemps qui me viennent en tête!

C'est que, avec le temps à peine frisquet que nous avons depuis quelques jours, l'odeur et la lumière extérieures me ramènent aux printemps de mon enfance et mon adolescence où, dès qu'il faisait un tantinet clément, on traînait dehors à tracer des rigoles pour faire écouter l'eau des entrées et on creusait des trous dans la glace pour jouer aux billes! Tous ces souvenirs, et seulement en raison d'une odeur printanière égarée en plein décembre!

Bah! Je n'ai qu'à me dire que c'est un cadeau souvenir qui vient de m'être parachuté à contretemps, c'est tout. Une couple de vrais jours d'hiver, avec du froid et des lumières de Noël scintillant avec conviction dans une vraie atmosphère des Fêtes, et ces souvenirs déphasés carapateront vite fait: les jeux de billes au printemps et les balles de neige en hiver...

Quand même, c'est troublant, ces changements de température qui nous promettent d'une saison à l'autre: pas assez froid lorsque ça devrait être glacial, pas assez chaud lorsqu'on devrait serait supposés enlever quelques pelures...

Le pire, à bien y penser, c'est le père Noël. Son habit n'est plus adapté, et en p'tit coton il aura l'air fou et chenu. Sans compter que ses rennes peuvent perdre leurs facultés de bien le diriger, cherchant inutilement une belle étendue de neige pour se déposer et patageant plutôt dans la sloche.

On fait un vœu de Noël? S'il vous plaît, qu'il tombe un beau tapis ouaté, tout blanc, pour que mes souvenirs de Noël reprennent leur place!

Et qu'enfin disparaissent mes billes et que se rétablisse Noël...



BOURSE OPTIMISTE

Le Club Optimiste de Saint-Ambroise a procédé à une remise de bourses récemment, afin d'encourager des jeunes du milieu qui se distinguent dans un domaine d'activité. Sur la photo, apparaissent dans l'ordre: Régis Bouchard, président du Club Optimiste de Saint-Ambroise, André-Pierre Côté, récipiendaire de 300 \$, Maxime Lajoie, récipiendaire de 500 \$, Jean-François Landry, directeur général de Récupère Sol, Marie-Ève Lapointe-Tremblay, récipiendaire de 500 \$, et Pascal Tremblay, lieutenant gouverneur du Club Optimiste de la zone 11. Le club dispose d'une somme de 5000 \$ à distribuer. Jusqu'à maintenant, 2200 \$ ont été remis à des jeunes.

(Photo Jeannot Lévesque)

## En bavardant

### Au Maillon

Le Maillon (regroupement de parents et amis de la personne atteinte de maladie mentale) qui occupe maintenant une résidence dont il est propriétaire au 232 rue Tessier de l'arrondissement Chicoutimi, a encore des espaces à louer. Il s'agit de téléphoner au 543-3463.

### Fibrose kystique

L'association québécoise de la fibrose kystique, section Saguenay, annonce que les élèves des écoles de la région ont ramassé au-delà de 2000 \$ durant la cueillette de fin octobre début novembre. Un grand merci est lancé à tous les jeunes collaborateurs et aux généreux donateurs.



OEUVRE HUMANITAIRE

Les élèves et le personnel du Centre de formation professionnelle l'Oasis de Chicoutimi ont procédé, lors des dernières semaines, à une levée de fonds pour venir financièrement à une oeuvre humanitaire, celle du Laterrois Roméo Bérubé, en attente d'une greffe pulmonaire. Grâce à leur application lors de différentes activités, les élèves de l'école ont amassé un montant de 3200 \$. Sur la photo, des gens impliqués dans cette oeuvre et collecte: Serge Dufour; Lise Bélanger, étudiante et conjointe de Roméo Bérubé; Monique Beaudry, assistante directrice; et Christine Tremblay, directrice du Centre de formation professionnelle l'Oasis.

(Photo Rocket Lavoie)

Pour toute la famille!  
SPECTACLE DE

# Noël

«La Folle Nuit  
des Feux-Follets»

au Théâtre du Palais  
Municipal La Baie

Réservations:  
(418) 697-5151  
1-888-873-3333

DU 14 AU 29 DÉCEMBRE 2002  
14 décembre 19 h  
15 décembre 14 h  
16 décembre 14 h  
17 décembre 9 h 30  
19 décembre 9 h 45 et 13 h 45  
20 décembre 9 h 30  
21 décembre 19 h  
22 décembre 14 h  
26 décembre 19 h  
27 décembre 19 h  
28 décembre 19 h  
29 décembre 14 h  
Admission générale: 8\$  
Forfait famille 24\$ «2 adultes - 2 enfants (12 ans)»



Votre  
**MARCHAND-CONSEIL**  
**UNIPNEU**

vous souhaitez  
**Joyeuses fêtes**  
et... **Bonne route!**



**UNIPNEU**

**ENTRE LA ROUTE ET VOUS...**

Plus de 85 marchands-conseils  
partout au Québec. Consultez votre annuaire  
Pages jaunes, sous la rubrique *pneus*.

[www.unipneu.com](http://www.unipneu.com)

**BRIDGESTONE**

**Firestone**

**DUNLOP**

**GOODYEAR**

**PIRELLI**

**AVON**

**DEAN**

**Pneus Kelly**

**TOYO**

**YOKOHAMA**

00536439

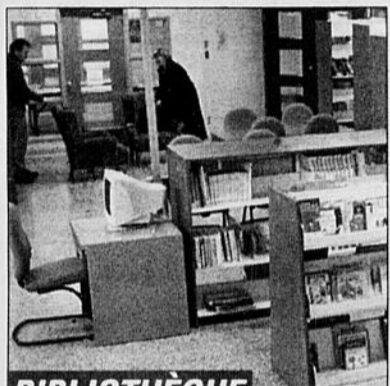
# Inauguration d'un gymnase et d'une bibliothèque publique

par Claude Côté

**SAINT-NAZAIRE (CC) - L'ajout d'un gymnase et d'une bibliothèque publique, moyennant une mise de fonds commune de 1,4 million \$ de la part de la municipalité, de la Commission scolaire du Lac-Saint-Jean et du gouvernement du Québec, tend à démontrer que l'École Notre-Dame-de-Lorette de Saint-Nazaire est là pour rester.**

C'est le sens des propos du maire nouvellement élu, Éric Girard, qui prenait part, jeudi, à une cérémonie officielle visant à marquer l'inauguration des locaux ajoutés à cette école primaire et construits au cours des derniers mois.

Cette réalisation est le résultat



**BIBLIOTHÈQUE**

La nouvelle bibliothèque de Saint-Nazaire, située au sous-sol de l'école Notre-Dame-de-Lorette.

(Photo Steeve Tremblay)

d'une dizaine d'années d'efforts de la part de la communauté locale dont la présidente du conseil d'établissement de l'école, Linda Boisvert, a d'ailleurs tenu à souligner la ténacité dans sa détermination à atteindre ses objectifs. Il reste cependant que le projet a pu se concrétiser grâce à un partenariat financier entre la commission scolaire (182 647 \$), la municipalité (197 750 \$), le ministère de l'Éducation (595 870 \$) et le ministère de la Culture (370 000 \$).

Présidente de la Commission scolaire du Lac-Saint-Jean, Josée Bouchard a qualifié d'extraordinaire le fait qu'une petite municipalité comme celle de Saint-Nazaire investisse une pareille somme d'argent dans des outils aussi essentiels à la santé intellectuelle et physique de sa population. «De telles installations ne peuvent que contribuer à la réussite des jeunes qui les fréquenteront et à l'épanouissement d'une communauté dynamique et ouverte au dévelop-

pement sous toutes ses formes», a-t-elle commenté en substance.

## Harmonisation

Comme les autres personnalités municipales et scolaires, Josée Bouchard a remarqué le travail accompli par les professionnels de façon à livrer une construction harmonieuse avec le bâtiment existant, sur le plan architectural. «À moins de bien connaître la bâtisse dans sa forme précédente, a-t-elle affirmé, il est impossible de s'apercevoir, depuis l'extérieur, que cette école a été agrandie.»

De son côté, Gisèle Girard, présidente du Centre régional de services aux bibliothèques publiques (CRSBP) du Saguenay-Lac-Saint-Jean, s'est réjouie de voir que la bibliothèque publique de Saint-Nazaire prend un nouveau virage, celui de la concertation avec le milieu scolaire. «Ce partenariat, a-t-elle rappelé, vise à assurer à tous les usagers potentiels, c'est-à-dire l'ensemble des citoyens de Saint-Nazaire et les élèves de l'école, l'accès à des services de bibliothèque de première qualité.»



**INAUGURATION**

Les enfants de l'institution scolaire pourront désormais bénéficier d'un tout nouveau gymnase, inauguré officiellement jeudi.

(Photo Steeve Tremblay)

Les citoyens et les quelque 200 élèves (de la maternelle à la sixième année primaire) ont maintenant accès, sur place, à près de 7700 documents, regroupant les collections de la municipalité, de l'école et du CRSBP. Et, bien entendu, un poste de consultation des catalogues, dédié aux usagers, améliorera grandement l'accessibilité de ces documents et des collections du CRSBP.

Comme ces nouveaux locaux sont ouverts tant au public qu'au monde scolaire, on procédera, d'ici quelques semaines tout au plus, à

l'installation d'un ascenseur qui permettra aux personnes handicapées ou pouvant difficilement emprunter les escaliers de fréquenter la bibliothèque. Il faut dire que celle-ci a été aménagée au sous-sol de l'école, dans ce qui servait jadis de salle de récréation ou de théâtre. D'ailleurs, on a conservé la scène qui, située dans la partie arrière de la bibliothèque, a été convertie en agora.

On trouve aussi, près de l'entrée de la bibliothèque, une salle d'animation et une salle d'ordinateurs pour le public.

**PROMOTION DES FÊTES**

1 SEUL CADEAU  
POUR TOUTE LA FAMILLE  
SPA OU PISCINE

ET PROFITEZ DE RABAIS ALLÉCHANTS VALIDES  
JUSQU'AU  
21 DÉCEMBRE 2002  
PLAN BUDGÉTAIRE DISPONIBLE

**GRATUIT À L'ACHAT D'UN SPA**

- Marche • Couvert
- Disjoncteur • Produits chimiques
- Cours d'ouverture et de fermeture

**SPA**

**HEURES D'OUVERTURE**  
du lundi au samedi  
de 9 h à 17 h

**1333, boul. St-Paul, Chicoutimi 549-7933**

LA CHOCOLATERIE  
**Saint-Martin**  
(Chocolat fabriqué sur place)

**POUR NOËL**  
Coffret - Père Noël - Cannes

Chocolat aux bleuets  
pour vos réceptions

Aussi chocolat sans sucre

**N'OUBLIEZ PAS:**  
Petites cuvettes en chocolat  
noir pour vos dégustations  
de porto

Ouvert 7 jours à compter de 9 h 30  
42, Price Ouest, Chicoutimi  
Entre Sainte-Anne et boul. St-Paul **545-1660**

**DES PRIX SOUS LA NORMALE**

**À la Source**

**NOUVEAUTÉS 2003 EN MAGASIN**

**Souliers pour homme Mizuno Wave Professionnel**  
Rég.: 229,95 \$  
Spécial: **149,95 \$**

**Souliers pour homme Etonic Dri-Lite 200**  
Rég.: 139,95 \$  
Spécial: **109,95 \$**

**Souliers pour femme Etonic Dri-Lite 200 Loafer**  
Rég.: 119,95 \$  
Spécial: **99,95 \$**

**Sac à voiturette FAIRWAY**  
Rég.: 169,95 \$  
Spécial: **99,95 \$**

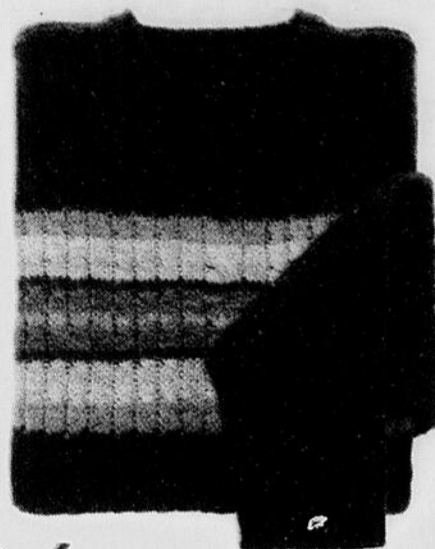
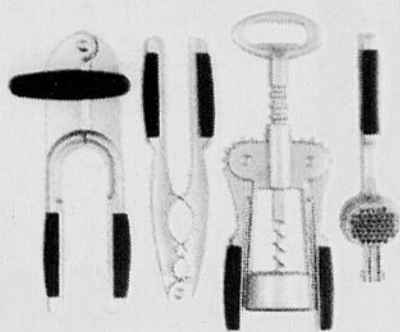
Toutes les grandes marques aux meilleurs prix garantis!

100 % RÉGIONAL  
OUVERT TOUS LES JOURS et À L'ANNÉE

**Juste à temps pour Noël**  
**DÉCEMBRE: MOIS DU PATIN**

**La Source du sport.**  
Le sport, on connaît ça.

**LANCE et COMPTE**  
1355, des Champs-Élysées  
Chicoutimi / **545-6353**

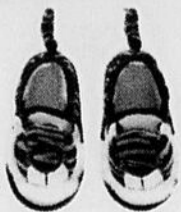
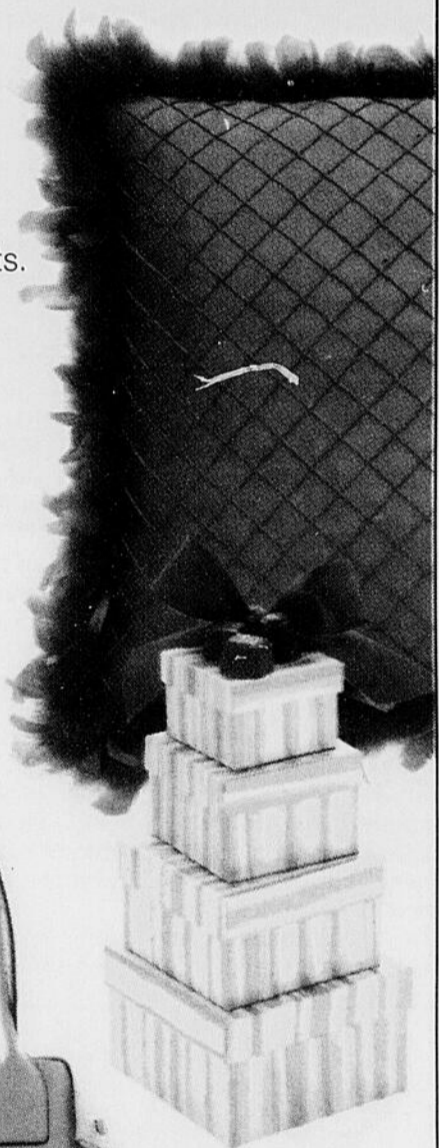


À la recherche du cadeau idéal ?

# fabuleux cadeaux à prix emballants !

En tout temps ! Chez Winners, grâce aux approvisionnements quotidiens d'articles-cadeaux, vous êtes sûr de pouvoir trouver le présent idéal à n'importe quel moment de la période des fêtes. Nous vous offrons un choix irrésistible d'articles griffés et de marques renommées pour hommes, femmes et enfants.

Tout ça à des prix hyper emballants ? de 20 à 60 % de moins que dans les grands magasins et les boutiques spécialisées ! Les présentes illustrations sont des indices de ce que vous pourriez trouver grâce à l'arrivée hebdomadaire de nouvelles idées-cadeaux. Chez Winners, même les retardataires ont l'embaras du choix !



les modèles peuvent varier d'un magasin à l'autre

# WINNERS

Le rendez-vous des fêtes, allez-y !

À présent 25 magasins Winners au Québec ! Pour connaître l'emplacement du magasin le plus proche de chez vous, composez le 1 877-WINN-877.

Passez voir nos quatre nouveaux magasins : Montréal centre-ville, Rosemère, Beauport et Saint-Bruno.

**BEAUPORT** Promenades Beauport, 3333, rue du Carrefour **CHARLESBOURG** 575, boul. Lebourgneuf, Québec **CHICOUTIMI** Place du Saguenay, 1324, boul. Talbot **DORVAL** Galeries des Sources, 3207, boul. des Sources, Dollard-des-Ormeaux **GATINEAU** Les Galeries Gatineau, 920, boul. Maloney Ouest **GREENFIELD PARK** 3390, boul. Taschereau **KIRKLAND** Centre RioCan, 3300, rue Jean-Yves **LACHENAIE** Les Galeries de Lanaudière, 570, montée des Pionniers **LASALLE** Place Newman, 2101, rue Dollard **LAVAL** Les Galeries Laval, 1625, boul. Le Corbusier **LÉVIS** Place Kennedy, 82, boul. du Président-Kennedy **LONGUEUIL** Place Desormeaux, 2877, Chambly **MASCOUCHE** 121, montée Masson **MONTRÉAL** 6900, boul. Décarie, Côte Saint-Luc / 4375, rue Jean-Talon Est, Saint-Léonard / Le Bazar, 3610, boul. de la Côte-Vertu, Saint-Laurent / Marché Central, 815, rue Chabanel Ouest / Place Montréal Trust, 1500, avenue McGill College **ROSEMÈRE** 20c, boul. Bouthillier **SAINT-BRUNO** Centre Home-Depot, 1201, boul. Saint-Bruno **SAINT-JEAN** Carrefour Richelieu, 600, rue Pierre-Caisse **SAINT-JÉRÔME** Mega Centre Saint-Jérôme, 1105, rue Jean-Baptiste-Rolland O. **SAINTE-DOROTHÉE** 520, aut. Chomedey Ouest, Laval **SAINTE-FOY** 999, rue de Bourgogne **TROIS-RIVIÈRES** 4100, boul. des Recollets.

00534878

# Six ans pour avoir tué un de ses jumeaux

**MONTRÉAL (PC) - Pour avoir secoué ses jumeaux de deux mois, causant la mort de l'un d'eux, un père de 37 ans de Boisbriand, dans les Laurentides, a écopé, hier, d'une peine d'emprisonnement de six ans.**

L'un des bébés est mort le 30 janvier 2001, tandis que l'autre a survécu à 19 fractures internes. Le rapport de l'autopsie a établi comme cause du décès des lésions cérébroméningées avec hémorragies compatibles avec un syndrome de l'enfant secoué.

Les fractures, invisibles à l'oeil nu, ont été causées en plusieurs épisodes.

Dans sa décision rendue au palais de justice de Saint-Jérôme, le juge Jean R. Beaulieu, de la Cour du Québec, rappelle que la mère des poupons était malade à la suite d'un accouchement difficile et que c'est le père qui s'occupait des enfants principalement la nuit.

«Il est devenu rapidement débordé, souligne le juge. Ne pouvant accepter que les enfants continuent de pleurer, même si en apparence leurs besoins ont été comblés, l'accusé développe des méthodes pour le moins surprenantes. Il serre fortement les enfants au thorax en les berçant. Il couche un des enfants au sol et le berce avec un pied pendant qu'il s'affaire avec l'autre et ce, dit-il, pour tenir l'enfant au sol éveillé. Il admet avoir fait des gestes brusques et avoir manipulé les enfants durement, soit en les assoyant fortement dans leur siège ou en les déposant sur des surfaces dures comme un comptoir. Il admet avoir secoué les enfants fortement, un coup à la fois, dit-il, tout en les serrant fortement au torse et en enfouissant ses doigts dans les côtes.»

Le juge Beaulieu en conclut que, dès les premières blessures,

toute manipulation ultérieure devait leur être insupportable. «Dès lors, ajoute le magistrat, il ne faut pas se surprendre qu'ils pleuraient sans cesse. Malheureusement pour eux, même si les enfants ont été vus dans l'intervalle par des médecins, aucun indice de violence n'était visible.

Avant d'être traduit devant les tribunaux dans cette triste affaire, le père, un informaticien, n'avait jamais eu de démêlés avec la justice. Durant toutes les procédures judiciaires, il n'a eu aucune réaction. Il a enregistré un plaidoyer de culpabilité à une accusation d'homicide involontaire et à une autre de voies de fait graves.

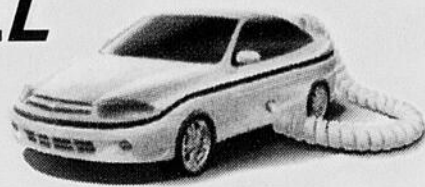
Après le prononcé de la sentence, c'est impassible que l'homme, qui a subi son procès en liberté, a pris la direction de la prison, après avoir jeté un regard en direction de son père et de sa mère.

«Sa sentence est à vie. Il va avoir toujours gravé dans sa mémoire qu'il a tué un de ses jeunes enfants. Il devra aussi vivre avec le fait qu'il ne pourra probablement jamais revoir l'autre. Il faut aussi penser que la mère de ses enfants l'a quitté. Une chance qu'il a le support de ses parents», a lancé une personne qui a assisté à tout le procès.

Selon le Dr Dominique Marton, radiologiste de l'hôpital Sainte-Justine qui est à l'origine de l'enquête policière qui a conduit aux mises en accusation, l'autre enfant se porte très bien. Il n'a plus aucune trace des fractures internes.



## DÉCROCHEZ VOTRE GM\*



NOUVEAU  
DÉCROCHEZ 1 000\$ MINIMUM

Du 11 décembre au 7 janvier, GM double la mise à 1 000\$ minimum.\*

Montants applicables à l'achat ou à la location\*\*\*


ou jusqu'à 10 000 \$ ou GAGNEZ VOTRE VÉHICULE\*



**178\$/mois†**  
Location 48 mois

Plus votre montant « Décrochez votre GM »\*  
0 \$ dépôt de sécurité\*  
Première mensualité payée par GM\*

NOUVEAU :  
Moteur 2,2 litres DACT ECOTEC de 140 HP  
Intérieur et extérieur redessinés  
Plus grande maniabilité  
Banquette arrière divisée 60/40 à dossier rabattable  
PLUS :  
Groupe d'instrumentation incluant tachymètre  
Antivol PASSLock  
Coffre à commande électrique

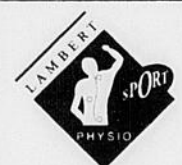
CAVALIER  CHEVROLET  
NOUVEAU MODÈLE 2003 REDESSINÉ  
VL (4 portes)



**PLUS 0% à l'achat jusqu'à 48 mois\*\*\*††**  
Garantie 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise



Vos concessionnaires  du Québec



**Saviez-vous que,  
Lambert Sport Physio...**

...Est une clinique offrant des programmes de prévention, d'éducation et de réhabilitation pour des athlètes élités ou amateurs, et pour les aventuriers et adeptes de plein air de fin de semaine.

...Est une clinique équipée d'appareils « Techno-Gym » (unique en région), qui dispose également, d'un système de limitation de l'Amplitude de mouvement pour la réadaptation physique et adapté à la biomécanique de l'articulation.

...Est une équipe qui crée un programme personnalisé afin de permettre au patient un retour à son niveau normal d'activité le plus rapidement possible et de prévenir de futures blessures. Nous accompagnons nos patients dans le processus de guérison et stimulons l'indépendance pour un retour vers une vie sans douleur.

...Est une équipe qui recherche et traite la cause de votre problème et pas seulement les symptômes.

**CLINIQUE DE PHYSIOTHÉRAPIE SPORTIVE**



Approches: - Ostéopathie  
- Thérapie manuelle  
- Thérapie sportive  
- Relâchement myofascial

**545-7765**

1700, boul. Talbot, Chicoutimi  
(Édifice Desjardins)

Pour vos douleurs articulaires ou musculaires...  
**FAUT VOIR LAMBERT**  
Pour votre cou et votre dos...  
**FAUT VOIR LAMBERT SPORT PHYSIO**

05535465

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. \*Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux Cavalier (1JC69/R7A) neuves 2003 en stock. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial ou échange équivalent (Cavalier : 2 614 \$). À la location, transport et préparation inclus, immatriculation, assurance, frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et taxes en sus et payables à la livraison. Frais de 12 ¢ du km après 80 000 km. \*\*Aucun achat requis. Offres s'appliquent aux résidents canadiens majeurs. Le concours débute le 15 novembre 2002 et se termine le 13 janvier 2003 ou au moment où tous les prix auront été remis, selon la première éventualité et s'applique à l'achat ou à la location de la plupart des véhicules 2002 ou 2003, livrés entre le 15 novembre 2002 et le 13 janvier 2003. L'attribution d'un prix à un participant choisi au hasard est subordonnée à ce qu'il donne la bonne réponse à une question d'habileté mathématique. Une seule participation par personne. Au Québec, tous les participants recevront un crédit d'achat d'une valeur de 500 \$ ou gagneront un prix parmi les prix offerts suivants : 2 crédits d'achat d'un montant égal à celui que le participant devrait payer au concessionnaire pour le véhicule qu'il a acheté ou loué, selon le cas, incluant pour ce prix les taxes applicables ; 10 crédits d'achat d'une valeur de 10 000 \$ ; 20 crédits d'achat d'une valeur de 5 000 \$ ; 100 crédits d'achat d'une valeur de 2 500 \$ ; 195 crédits d'achat d'une valeur de 2 000 \$ ; 390 crédits d'achat d'une valeur de 1 500 \$ ; et 975 crédits d'achat d'une valeur de 1 000 \$. Le nombre de prix diminuera ou fur et à mesure de leur attribution. Pour les chances de gagner ainsi que tous les autres détails, visitez gmcanada.com. \*Première mensualité sur Cavalier 2003 payée par GM pour des termes de location allant de 24 à 48 mois. \*\*À la location seulement, dépôt de sécurité payé par General Motors. \*\* Taux de financement à l'achat de 0 % offert pour des termes allant jusqu'à 48 mois sur la plupart des véhicules neufs sélectionnés 2003. Les frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers sont en sus. †† Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location, à l'exception des programmes de la Carte GM, des Diplômes et de GM Mobilité. L'offre à 0 % de financement et le concours ne s'appliquent pas aux Corvette 2002/2003, Cadillac 2002/2003, Hummer 2002/2003, fourgonnettes passagers et marchandises/coupeaux 2002/2003, Sierra/Silverado 2500/3500 cabines classiques et allongées (sauf C&P) 2002/2003, Sierra/Silverado 2500/3500 à cabine multiplate et châssis-cabine, 2002/2003, Sierra/Silverado 3500 HD châssis-cabine (style reporté) 2002/2003 et les camions série W et poids moyens 2002/2003. Le taux de financement à 0 % ne s'applique pas non plus aux Tahoe 2003, Yukon 2003, Yukon Denali 2003, Suburban 2003, Yukon XL 2003, Yukon XL Denali 2003. Modèles 2002 offerts en quantité limitée. Un échange entre concessionnaires peut être requis. \*Pour les appels effectués entre le 11 décembre 2002 et le 2 janvier 2003 inclusivement, le crédit d'achat minimum de 500 \$ sera doublé, en autant que le consommateur prenne livraison du véhicule sur lequel le crédit d'achat s'applique au plus tard le 2 janvier 2003.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.

Contraventions impayées

# Fini la prison mais de lourdes conséquences

**QUÉBEC (PC) - Ceux qui omettent de payer leurs contraventions ne risquent plus de se retrouver derrière les barreaux. Mais ils perdront tous les privilèges associés à la conduite, dont ceux de posséder un véhicule automobile ou d'avoir un permis de conduire.**

Le ministre de la Sécurité publique, Serge Ménard, avait déjà fait part publiquement, à maintes reprises au cours des dernières années, de son intention en ce sens, mais cette fois l'idée se transforme en réalité, dans un projet de loi présenté hier à l'Assemblée nationale. «Ce projet de loi, je rêvais de le présenter depuis 1995», a dit M. Ménard, lors d'un point de presse.

Le but premier de la loi consiste à désengorger les prisons et faire en sorte que seuls les vrais criminels s'y retrouvent. Bon an, mal an, quelque 200 conducteurs délinquants purgent une peine de prison pour avoir omis d'acquitter des amendes pour infraction au Code de la sécurité routière, excès de vitesse ou autre. Au total, annuellement, le séjour en prison de ces mauvais payeurs représen-

te une facture de 11 millions \$, reflétée aux contribuables.

Le projet de loi 156 fait cependant exception pour un adulte «qui tente de se soustraire de façon délibérée» au paiement de ses contraventions. Cette personne sera passible d'un emprisonnement de deux ans moins un jour et au terme de sa sentence ne sera toujours pas libérée du paiement des sommes dues.

En vertu du projet de loi, un individu ne pourra pas vendre son véhicule à un proche pour éviter de payer ses contraventions et continuer de le conduire. Il ne pourra pas non plus immatriculer un nouveau véhicule (quel qu'il soit: automobile, moto, motoneige, etc.), et perdra son permis de conduire. Même la mise au rancart d'un véhicule sera prohibée, pour éviter à la Société de l'assurance

automobile du Québec (SAAQ) de devoir rembourser au contrevenant la portion de l'immatriculation qui n'aura pas été utilisée.

«Il ne pourra pas louer une automobile, il ne pourra pas en acheter une, et puis s'il a le goût de la vendre à sa blonde, il va s'apercevoir qu'il ne pourra pas transférer l'immatriculation. Et s'il emprunte une voiture et qu'il se fait prendre, la voiture sera saisie et envoyée à la fourrière tant que les frais ne sont pas payés», a dit le ministre, qui détient également le portefeuille des Transports.

M. Ménard espère que les sommes économisées grâce à cette mesure contribueront à mener à bien une réforme des services correctionnels. On compte actuellement dans les prisons du Québec entre 3700 et 3900 détenus, a dit le ministre, «une situation assez difficile», compte tenu qu'il n'y a, officiellement, que 3200 places. Le fait de sortir des prisons les contrevenants à la sécurité routière sera donc accueilli comme un «soulagement» par le milieu carcéral.

**NOS FÉLICITATIONS  
AUX DÉTAILLANTS  
DE SAGUENAY**

**ÇA MARCHE!**

VOS EFFORTS NOUS ONT PERMIS  
D'ATTEINDRE UN TAUX DE CONFORMITÉ DE

**74%**

AUX LOIS SUR LA VENTE DE TABAC

Opération Carte d'Identité souhaite reconnaître les détaillants, les groupes communautaires et les personnes qui aident à combattre la vente de tabac aux mineurs. Tous ensemble, nous contribuons à garder le tabac hors de la portée de nos jeunes. Poursuivons nos efforts!

À tous nos partenaires, nous disons merci pour votre solidarité inébranlable. C'est aussi grâce à vous que nous avons atteint ce résultat!

L'AFEAS · les Chambres de commerce de Chicoutimi et de Jonquière · la Conférence des chambres de commerce du Saguenay · la Jeune chambre de commerce · les Commissions scolaires des Rives-du-Saguenay et De La Jonquière · Énergie 94,5 et CKRS radio · le Club de hockey Les Saguenéens · Le Quotidien et le Progrès-dimanche · les Espoirs Bantam AA Saguenay-Lac-St-Jean · les Voyageurs de Jonquière · le Service de police de la ville de Saguenay · SIINEQ · la Ville de Saguenay · les député(e)s Jocelyne Girard-Bujold, Françoise Gauthier, Stéphane Bédard, André Harvey ·

Pour plus d'information visitez  
[www.operationcarte.com](http://www.operationcarte.com)



Une initiative des Fabricants des produits du tabac du Canada et de la Coalition canadienne pour une pratique responsable du commerce du tabac


\* Selon une étude de SES Research Canada Inc. auprès de 151 détaillants entre les 28 et 30 septembre 2002.




**Vous gelez des pieds?**  
Josée Therrien, copropriétaire



**PAJAR**  
**Bottes de fourrure LOUP MARIN**



**PAJAR** **SOREL**  
**Confort et élégance**



**BOUTIQUE V.E**  
**Bottes de marche**



**Columbia Sportswear Company**  
**PROSPECTOR**  
**Choix de bottes de marche**



**kamik**



**DÉPOSITAIRE EXCLUSIF**  
**KANUK**  
**Couvre-chaussures**



**Nous avons la solution!**  
Isabelle Gagnon, copropriétaire

Jusqu'à épuisement des stocks \* Photos peuvent différer



**SPORT TRAVAIL PLEIN AIR**  
**BOUTIQUE V.E**  
**CHICOUTIMI**  
1529, boul. Talbot / 543-3177

# L'Assemblée nationale adopte la loi à l'unanimité

**QUEBEC (PC) - Pour la première fois de l'histoire du Québec, un projet de loi né dans la rue et conçu par des groupes populaires a finalement été voté vendredi par l'Assemblée nationale.**

À l'unanimité des 104 députés présents, la Chambre a en effet adopté la Loi visant à lutter contre la pauvreté et l'exclusion sociale, dont l'objectif est de réduire la pauvreté de moitié d'ici 10 ans au Québec.

La loi ne contient aucune mesure directe applicable immédiatement. Mais elle force le gouvernement à rendre public un plan de lutte à la pauvreté d'ici 60 jours, soit en mars 2003 au plus tard.

Ce plan devra répondre à certaines normes. L'État devra établir un seuil minimum en bas duquel les prestations d'aide sociale ne pourront pas être réduites.

De plus, une clause dite « d'impact » est incluse dans la loi: tout ministre qui veut présenter un projet de loi devra préalablement en avoir analysé l'impact sur les conditions de vie des personnes les plus démunies.

Par la loi, le gouvernement reconnaît son obligation de veiller à ce que toute personne touche le revenu nécessaire à ses besoins essentiels.

Un Observatoire de la pauvreté est créé. Il aura pour mandat d'analyser et de fournir des recherches et des observations sur la pauvreté et l'exclusion sociale.

## Rapport

À tous les trois ans, le gouvernement devra présenter à l'Assemblée nationale un rapport sur la situation de la pauvreté au Québec et sur l'atteinte des buts poursuivis par le plan de lutte à la pauvreté.

C'est en 1999 que l'idée d'un projet de loi pour contrer la pauvreté a été lancée par divers groupes populaires réunis dans le Collectif pour une loi sur l'élimination de la pauvreté. Le Collectif a rédigé un projet de loi et a recueilli 216 000 signatures d'appui. Cette pétition, l'une des plus grosses de l'histoire du Québec, a été déposée à l'Assemblée nationale en 2001, forçant les députés à prêter une grande attention au problème.

Le gouvernement Landry a finalement soumis le projet de loi en Chambre, après avoir annoncé que 1,5 milliard \$ seraient débloqués en cinq ans pour lutter contre la pauvreté.

C'est à l'unanimité de la Chambre que le projet de loi a finalement été voté vendredi matin, alors que des dizaines de militants des mouvements communautaires emplissaient les tri-

bunes de l'Assemblée nationale.

La ministre de la Solidarité sociale, Linda Goupil, a parlé d'un « engagement d'espoir et de solidarité de tous les Québécois, qui promet un avenir meilleur et plus prospère ».

Mme Goupil en a profité pour annoncer que dès le 1er janvier prochain, la pénalité de 50 \$ par mois prélevée sur le chèque d'aide sociale de personnes qui partagent leur logement sera abolie.

Cette mesure coûtera 53 millions \$ à l'État. La pénalité pour partage du logement était autrefois de 100 \$ par mois, mais avait été réduite de moitié il y a deux ans.

Mais ce n'est qu'en mars prochain qu'on connaîtra le plan

d'action du gouvernement face à la pauvreté. Tout en appuyant la loi, le porte-parole libéral Christos Sirros, député de Laurier-Dorion, a exigé que le gouvernement instaure immédiatement la pleine gratuité des médicaments pour les assistés sociaux et pour les personnes âgées qui reçoivent le supplément de revenu garanti.

Il s'agit d'une mesure qui coûterait 23 millions \$ à l'État. Actuellement, seuls les assistés sociaux qui ont des contraintes majeures à l'emploi ne paient pas pour leurs médicaments.

Selon des données publiées par l'Institut québécois de la statistique, la tranche de 20 pour cent de la population la plus pauvre au Québec a un revenu familial moyen de 10 011 \$ par année, tandis que les 20 pour cent des Québécois faisant partie de la tranche la plus riche ont un revenu familial moyen de 89 817 \$.



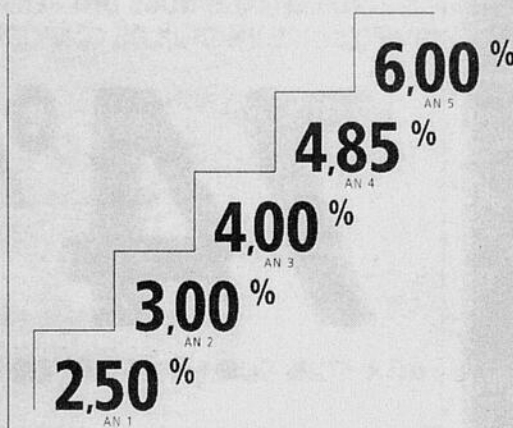
**FÉLICITATIONS**

La ministre de la Solidarité sociale, Linda Goupil, reçoit les félicitations du premier ministre Bernard Landry, sous les yeux du ministre de la Santé, François Legault, et de la ministre responsable de la lutte à la pauvreté, Nicole Léger.

(Photo PC)

Canada

## OBLIGATION À PRIME DU CANADA



ÉMISSION 29 - TAUX ANNUEL COMPOSÉ DE 4,06 % APRÈS 5 ANS

# rendement garanti

## OBLIGATION D'ÉPARGNE DU CANADA

**2,00 %**

AN 1  
ÉMISSION 80

- L'Obligation à prime du Canada est encaissable une fois l'an, à la date anniversaire de l'émission et dans les 30 jours suivants
- L'Obligation d'épargne du Canada est encaissable en tout temps
- Aucuns frais
- Investissement à partir de 100 \$
- Options REER et FERR applicables aux deux titres
- Garantie du gouvernement du Canada
- Placement idéal pour une épargne à l'abri des risques

- Disponibles à l'achat dans les institutions bancaires ou financières, en ligne ou par téléphone
- Émissions 29 et 80 en vente jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 2003\*

Les porteurs d'obligations sont priés de noter qu'à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2003 :

- Les Obligations à prime du Canada de l'émission 11 porteront les taux susmentionnés
- Les Obligations d'épargne du Canada des émissions 56, 62, 68 et 74 porteront le taux indiqué ci-contre (à gauche)

cadeau idéal. achetez vos titres sans tarder.

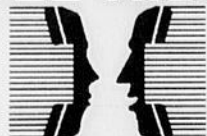
## Nouvelles Obligations d'épargne du Canada

un excellent mode d'épargne. c'est garanti.

\*Le ministre des Finances peut mettre fin à la vente des obligations en tout temps.

00536459

**TEL-AIDE**



**695-AIDE**

1-888-600-2433 - Lac-Saint-Jean  
Heures d'ouverture: 16 h à minuit

00534210

Une loi historique

# Les groupes populaires applaudissent

**QUEBEC (PC) - Les groupes populaires se réjouissent de l'adoption de la loi visant à lutter contre la pauvreté, mais préfèrent attendre les mesures concrètes avant de crier victoire.**

«C'est une loi historique, qui constitue un pas important. Elle constitue une base intéressante pour construire un Québec sans pauvreté», a réagi Vivian Labrie, porte-parole du Collectif pour une loi sur l'élimination de la pauvreté.

Le Collectif est à l'origine du projet de loi que l'Assemblée nationale a finalement voté vendredi.

Mme Labrie a toutefois noté que l'outil dont vient de se doter le Québec «doit conduire à des résultats».

*Chasseurs de phoques*

## Cadeau inattendu

**ILES-DE-LA-MADELEINE (PC)** - L'entreprise TAMASU, des Îles-de-la-Madeleine, a fait un cadeau de Noël aussi substantiel qu'inattendu à ses chasseurs de loup-marins. Elle leur a versé une bonification de plus de 100 pour cent pour leurs prises de la dernière saison. Le prix moyen qui leur avait été versé jusqu'ici était de 25 \$ la peau. Il a été bonifié d'une moyenne de 30 \$ additionnels, la semaine dernière.

Pour 2003, TAMASU vise au moins à quintupler ses achats, par rapport à la dernière saison, rendue difficile par les faibles conditions de glace. L'idéal serait d'atteindre les 50 000 peaux, de souligner le vice-président de l'entreprise, Paul Boudreau. Il a bon espoir que la bonification, versée aux chasseurs la semaine dernière, leur serve d'incitatif.

Bien qu'il reconnaisse que les campagnes antichasse du groupe abolitionniste IFAW font du tort à l'industrie, M. Boudreau note que la demande est quand même bonne partout dans le monde - sauf aux États-Unis - pour la fourrure de loup-marin. Pour 2003, il anticipe un léger fléchissement des prix

du marché; lesquels ont atteint un sommet cette année.

«On jugera l'arbre à ses fruits. Le projet de loi est un outil, pas un but en soi», a dit Mme Labrie. Elle attendra le plan que le gouvernement doit rendre public dans quelques semaines avant de porter un jugement global.

Le Front commun des assistés sociaux se réjouit lui aussi de l'adoption de la loi.

«Le Québec vient de se doter d'un outil qui nous engage collectivement à devenir un des pays où il y a le moins de personnes en

situation de pauvreté», a déclaré le porte-parole du Front commun, Jean-Yves Desgagnés.

Ce dernier a rappelé cependant que l'objectif est ambitieux, car le Québec et le Canada ne sont qu'au 11<sup>e</sup> rang parmi les 17 pays les plus industrialisés dans le calcul de l'indice de pauvreté.

Le Front commun des assistés sociaux insiste également pour que le gouvernement tienne parole et investisse les 300 millions \$ par année déjà promis pour le plan d'action.

Pour le Front d'action populaire enrèaménagement urbain (FRAPRU), les mesures de lutte à la pauvreté devront être rendues publiques le plus tôt possible et entrer en vigueur avant les prochaines élections générales.

La porte-parole du FRAPRU, Lucie Poirier, en a profité pour réclamer que le gouvernement investisse plus dans le logement social, pour enrayer la crise du logement.

Le plus important syndicat québécois, la FTQ, s'est réjoui lui

aussi de l'adoption de la loi.

«C'est un grand jour pour la société québécoise qui se donne un projet collectif exigeant mais nécessaire», a dit le président de la FTQ, Henri Massé.

Selon M. Massé, le gouvernement a eue le courage de faire voter cette loi, mais il doit aussi avoir le courage de la mettre en application. «Le gouvernement doit se donner un plan d'action musclé pour livrer cette grande bataille contre la pauvreté», a dit le leader syndical.

**Laflamme Signature**  
419, rue Racine (haut de la côte)  
Chicoutimi  
549-2255  
Roch Delisle, propriétaire

**BOSS HUGO BOSS**

**MAIL & SHARE**

**MANTEAUX bugatti**

**NOUVEAUTES AUTOMNE/HIVER**

**ON RECONNAÎT LA QUALITÉ À LA SIGNATURE**

**Couche-Tard**

# Swigne la caisse dans le fond de la boîte à bois !



**CAISSE DE 24 BIÈRES  
TOUTES LES MARQUES RÉGULIÈRES**

# 20<sup>02</sup>\$

+ taxes + dépôt

PRIX MINIMUM PERMIS PAR LA LOI



OFFRE VALABLE JUSQU'AU 5 JANVIER 2003

**B** d'ANJOU  
Bouffes et plus!  
fleuristerie  
et  
cadeaux

• Anniversaire  
• Mariage  
• Funéraire  
• Naissance

Consultez  
Christiane Simard  
fleuriste

**Votre centre MULTI-SERVICES**

**B** 545-2409  
Bouffes et plus!  
1476, boul.  
Saguenay Est  
Chicoutimi  
(secteur Rivière-du-Moulin)  
00536933

# Boisclair réclame 100 millions \$ de plus d'Ottawa

**QUEBEC (PC)**-À quelques jours d'une rencontre avec son homologue fédéral, André Boisclair réitère que le Québec veut 100 millions \$ de plus que ce que lui offre Ottawa dans le dossier du logement social.

En conférence de presse, vendredi, le ministre québécois des Affaires municipales a précisé que le fédéral propose actuellement de transférer 289 millions \$ au Québec, ce qui représente environ 18,5 pour cent du total des transferts fédéraux vers les provinces pour le logement social.

M. Boisclair fait toutefois valoir que le Québec représente 24 pour cent de la population canadienne et qu'à ce titre, il est justifié de réclamer une part correspondante de l'enveloppe fédérale. Or, pour arriver à une contribution de 24 pour cent, il faudrait selon lui qu'Ottawa verse 100 millions \$

de plus. M. Boisclair entend donc rappeler lundi à David Collenette, ministre fédéral responsable de la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL), que l'ex-ministre Alfonso Gaglia-

no s'était montré ouvert à la demande québécoise et qu'il avait même signé une entente consacrant ce pourcentage dans le dossier du logement abordable.

«Le précédent est déjà sur la table, je ne vois pas pourquoi le gouvernement fédéral ferait volte-face, a-t-il avancé. Cette réclamation est fondée, j'espère simplement qu'ils seront cohérents et si jamais ils ont d'autres critères que le 24 pour cent, qu'ils s'expliquent et qu'ils rendent des comptes à la population.»

Le gouvernement Landry a promis que 9000 logements sociaux seraient construits d'ici à deux ans et, du nombre, plus de 4000 seraient déjà en chantier. Si Québec obtient le supplément de 100 millions \$ qu'il demande, André Boisclair se dit prêt à garantir que «la quasi-totalité» sera investie dans la construction de logements sociaux.

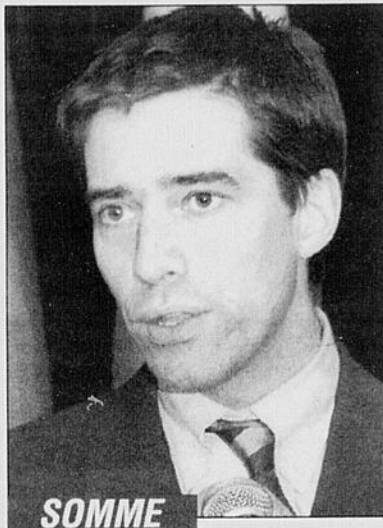
Le Québec revendique depuis longtemps le transfert des responsabilités et des pleins pouvoirs en habitation sociale, en plus d'une part plus substantielle

des fonds fédéraux. Il a, dans ce dossier, l'appui des municipalités, du milieu communautaire et des associations du secteur privé.

Du côté du Parti libéral du Québec, la députée Fatima Houda-Pépin, porte-parole dans les dossiers d'habitation, a appuyé les revendications du gouvernement péquiste. «Il est plus que temps que Québec et Ottawa concluent une entente qui permettra au Québec d'obtenir sans condition la maîtrise d'oeuvre complète et entière dans ce domaine», a-t-elle déclaré.

Mme Houda-Pépin a cependant déclaré que Québec, en plus de s'engager à investir dans le logement social la totalité des sommes supplémentaires qu'il pourrait recevoir d'Ottawa, a l'obligation de garantir qu'il n'en profitera pas pour réduire sa propre contribution.

«Nous voulons nous assurer que le gouvernement du Québec ne profitera pas de la conclusion d'une entente en cette matière pour couper dans ses propres budgets», a-t-elle conclu.



**SOMME**

Ministre québécois des Affaires municipales, André Boisclair veut 100 millions \$ de plus que ce que lui offre Ottawa dans le dossier du logement social.

## Frais afférents dans les cégeps

### Une entente survient

**QUEBEC (PC)**-Le ministère de l'Éducation, les étudiants collégiaux et les administrations des cégeps se sont entendus pour uniformiser et réglementer l'imposition de «frais champignons» dans le réseau collégial.

Une lettre d'entente a été signée, vendredi, par le gouvernement, la Fédération étudiante collégiale du Québec (FECQ) et la Fédération des cégeps du Québec (FCQ) sur la question des frais afférents, plus familièrement connus comme les «frais champignons».

Selon le ministre de l'Éducation, Sylvain Simard, cette directive assurera les étudiants que «les frais afférents qui existent dans un collège correspondent à

ce qui existe ailleurs et que les augmentations éventuelles puissent être contrôlées et soient issues d'une volonté commune».

À la FECQ, on indique que les étudiants jouiront désormais d'un lexique clair des frais qui peuvent leur être légitimement imputés. Le processus aurait d'ailleurs permis d'éliminer certains «frais champignons», comme les 5 à 20 \$ demandés pour une révision de note et les frais supplémentaires exigés des étudiants qui demandent une avance sur les fonds de dépannage.

La situation étant variable d'un cégep à l'autre, il n'a toutefois pas été possible de savoir combien économiserait dorénavant un étudiant moyen.

C'est vraiment **NOËL** chez **BOTANIX**

Des fleurs pour le coeur!



Hélène Tremblay  
Fleuriste

Occasions spéciales

Mariages  
Baptêmes  
Funéraires

Hélène et Lily pour vous conseiller

Venez voir!

Arrangements et créations uniques  
Centres de tables naturels et artificiels  
Arbres de Noël semi-cultivés  
Poinsettias et fleurs de Noël

Vivez la magie de

**NOËL**  
Chez **BOTANIX**

Le Centre jardin du Royaume

Nos heures d'ouverture en cette période de l'année:

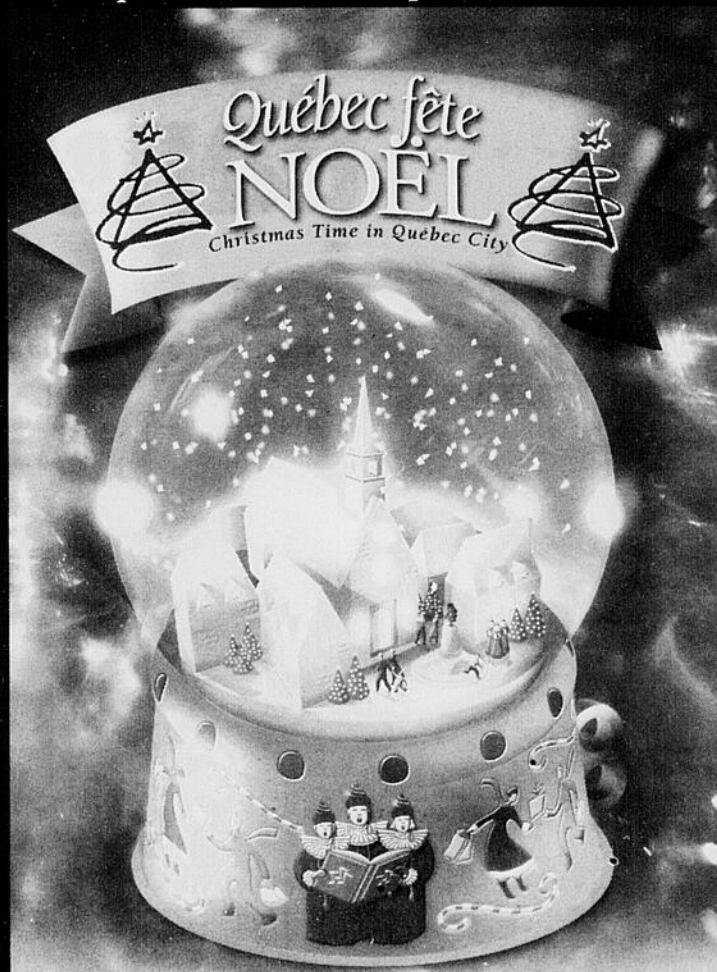
Lundi, mardi, mercredi de 8 h 30 à 17 h 30  
Jeudi, vendredi de 8 h 30 à 20 h  
Samedi de 8 h 30 à 17 h

1737, St-Jean-Baptiste, Chicoutimi - Tél. : (418) 543-4115

**DU 7 DÉCEMBRE 2002 AU 5 JANVIER 2003**

QUARTIER PETIT CHAMPLAIN • PLACE-ROYALE • MUSÉE DE LA CIVILISATION • FRESQUE DES QUÉBÉCOIS  
MARCHÉ DU VIEUX-PORT • TRAIT-CARRÉ DE CHARLESBOURG • CŒUR DU VIEUX-QUÉBEC

L'esprit de Noël prend vie au cœur de Québec!



Du Quartier Petit Champlain, à la Place Royale et jusqu'au Marché du Vieux-Port... Vivez la fabuleuse histoire de Noël et entrez dans le monde merveilleux de « Québec fête Noël ».

Jusqu'au 5 janvier, conteurs de légendes, chorales, crèche vivante et spectacles se succèdent au cœur de l'un des plus beaux quartiers en Amérique...

Pour connaître notre programmation, visitez notre site : [www.quebecfetenoeel.com](http://www.quebecfetenoeel.com) ou composez le (418) 692-NOËL



Québec



Ville de Québec



Québec



Canada



Desjardins

Hydro Québec

SPBAC

Desjardins

RADIO RockDétente

TQS

SAO

692-NOËL • [www.quebecfetenoeel.com](http://www.quebecfetenoeel.com)

# Aucun blessé majeur dans l'accident d'un autobus scolaire

**TROIS-RIVIÈRES (PC) - Un accident impliquant un autobus scolaire a fait 21 blessés, hier matin, à Saint-Sévère, en Mauricie, ce qui a déclenché tout un branle-bas de combat au Centre hospitalier régional de Trois-Rivières (CHRTR).**

La collision entre l'autobus scolaire contenant 41 enfants et un camion semi-remorque, chargé de porcs, a en effet nécessité la mise en place d'un plan d'opération coordonné, compte tenu du

nombre élevé de blessés. «À 8 h25, nous avons été informés qu'un accident à haute vitesse venait de se produire à Saint-Sévère et qu'une quarantaine d'élèves allaient bientôt être

transférés au pavillon Saint-Joseph. Immédiatement, il nous a fallu prendre les mesures appropriées pour accueillir toutes ces personnes», a indiqué le Docteur Yves Lamirande, coordonnateur médical.

Le CHRTR a donc fait appel à un médecin supplémentaire qui est venu s'ajouter aux deux autres déjà en place pour évaluer l'état de santé de tous les enfants et leur prodiguer les soins nécessaires. Quant aux infirmières, Mme Johanne Ferland, infirmière chef à l'urgence, a indiqué que le personnel de l'hôpital a été en mesure de suffire à la demande. «En plus, nous avons pu compter sur la collaboration de la Commission scolaire Chemin-du-Roy qui a dépêché plusieurs intervenants à l'hôpital pour supporter les enfants et leurs parents», a souligné Mme Ferland.

L'urgence du pavillon Saint-Joseph a accueilli 40 enfants, âgés entre 5 et 16 ans, et un adulte, soit la conductrice de l'autobus scolaire.

Du nombre, 21 ont été transportés à l'hôpital par ambulance. Les autres, ceux qui ne semblaient pas être blessés, ont été conduits à l'hôpital en autobus scolaire. Ils ont eux aussi été examinés par mesures de prévention. Finalement, un dernier enfant, souffrant lui aussi de blessures très mineures, a été orienté vers un autre centre hospitalier.

Comme l'ont indiqué le Dr Lamirande et l'infirmière chef, Mme Ferland, 21 personnes ont été blessées mais il s'agit de blessures mineures allant de la simple contusion au nez fracturé. Quant à l'état d'esprit des enfants, il était correct. «Lorsqu'ils sont arrivés ici, ils étaient tous très calmes. Personne ne pleurait. Et parmi ceux qui ont été emmenés en autobus, il y en avait plusieurs, même, qui riaient», a précisé Mme Ferland.

Cet afflux de clientèle au CHRTR a cependant entraîné le détournement des ambulances effectuant des transports régulier

et non urgents vers d'autres hôpitaux.

Quant aux parents, ils n'ont pas été mis de côté. La Commission scolaire Chemin-du-Roy s'est assurée que tous les parents des élèves impliqués soient rejoints dans les plus brefs délais. «Nous leur avons annoncé la nouvelle rapidement tout en les rassurant sur l'état de santé de leur enfant. Cependant, plusieurs étaient inquiets.

C'est ici à l'hôpital qu'ils ont vraiment été réconfortés et soutenus», a fait savoir Hélène Corneau, du secrétariat général à la Commission scolaire Chemin-du-Roy.

La plupart des parents et des enfants ont été localisés à l'auditorium de l'hôpital, le temps que toutes les évaluations médicales soient complétées. Sur place, ils ont pu compter sur le support d'intervenants, de travailleurs sociaux et de psychologues. En fin de journée, tous les enfants avaient réintégré le domicile familial.

## Deux Québécois accusés de pornographie infantile

MONTRÉAL (PC) - Arrêté lundi à Montréal, un père qui aurait agressé sexuellement sa fillette de quatre ans avec un complice, photographiant les ébats pour les diffuser sur Internet, a été remis en liberté hier.

Les deux hommes ont été arrêtés dans le cadre d'une enquête internationale sur un réseau de pédophiles sur Internet.

Lundi, 14 autres personnes ont été arrêtées en Suisse, en France, en Belgique et en Angleterre.

Le duo québécois était toutefois la vedette du réseau, car il était un important producteur d'images croit la police.

Le père de 29 ans a une conjointe et trois autres jeunes enfants. Il a connu son compli-

ce de 42 ans, un commerçant de L'Assomption, dans Lanaudière, marié et père de deux enfants, sur Internet.

Ils ont été accusés mardi de fabrication, possession et diffusion de matériel pornographique juvénile et agression sexuelle.

Le plus âgé a été libéré mardi, le père de la victime l'a été hier. Visiblement nerveux lors de la comparution, au palais de justice de Montréal, il fuyait le regard de sa conjointe, qui a témoigné plus tard.

Une ordonnance de non-publication empêche de révéler les détails de l'audience mais l'exposé du procureur de la couronne Louis Miville-Deschênes, sur les traitements imposés à la fillette, avait de quoi glacer le sang.

## LIQUIDATION Moores DE FIN D'ANNÉE



**VESTONS SPORT**  
**99<sup>99</sup>**  
2 POUR 175 \$

**COMPLETS POUR HOMME**  
**129<sup>99</sup>**

**CHAUSSURES CHICS**  
À PARTIR DE **49<sup>99</sup>**

**PANTALONS TOUT-ALLER DOCKERS**  
**39<sup>99</sup>**

**CHEMISES HABILLÉES**  
2 POUR **35**

UNE SÉLECTION DE VÊTEMENTS SPORT ET DE VÊTEMENTS D'EXTÉRIEUR **50%**

**Moores**  
VÊTEMENTS POUR HOMMES

1526, boul. Talbot  
418 693-5059

## Pour Noël, je veux

un cadeau de chez

**SPECTRAL**  
B · O · A · R · D · S · H · O · P

et rien d'autres...



Lunettes de soleil Oakley  
Nouvelles couleurs et nouveaux modèles en magasin pour Noël  
À partir de **99 \$**

Skateboard World Industries  
Tout monté **219<sup>95</sup> \$**

**RABAIS DE 25 \$** sur tous les chandails de laine

**Vidéos**  
«Nine Lives» Rég.: 39,95 \$ **29<sup>95</sup> \$**  
«Notice to appear» Rég.: 43,95 \$ **35<sup>95</sup> \$**  
«411 VM Snowboard» Rég.: 25,95 \$ **19<sup>95</sup> \$**

Boîte-cadeau (Tuque et T-shirt) **39<sup>95</sup> \$**  
**EZEKIEL**

T-shirt et boxer **39<sup>95</sup> \$**  
Rég.: 59,90 \$  
**EZEKIEL**

**RABAIS DE 100 \$** sur tous nos Snowboard en magasin

**DÉMO BURTON**  
SNOWBOARDS  
Le samedi 14 décembre au Mont-Bélu  
Le dimanche 15 décembre au Mont Villa Saguenay

**SPECTRAL**  
B · O · A · R · D · S · H · O · P

**CHICOUTIMI**  
345, Racine  
**543-6830**  
**LA BAIE**  
Mont-Bélu  
**697-1991**

**ALMA**  
400, Sacré-Cœur  
**668-2005**  
**JONQUIÈRE**  
2401, St-Dominique  
**547-2687**

# Appui virulent de la Cour supérieure

**OTTAWA (PC) - Dans un jugement cinglant, la Cour supérieure du Québec a refusé, hier, de déclarer inconstitutionnelle la Loi fédérale sur le tabac, comme le lui demandaient les grands cigarettiers du pays.**

«C'est un jugement historique pour la santé publique au Canada», a commenté Robert Cunningham, avocat à la Société canadienne du cancer.

«Jamais un tribunal n'était allé aussi loin pour dénoncer les gestes des compagnies de tabac, a-t-il ajouté. C'est sans précédent.»

Les fabricants de cigarettes prétendaient que la loi, adoptée en 1997, équivaut à une interdiction de toute publicité des produits du tabac, même si dans les faits, la législation permet certaines formes de promotion dans les médias et les lieux fréquentés par les adultes.

À partir d'octobre 2003, toutefois, la loi interdira aux compagnies de tabac de commanditer tout événement sportif, social ou culturel.

Cette «interdiction totale», plaident les cigarettiers, est en contradiction avec un jugement antérieur de la Cour suprême du Canada et la Charte des droits et libertés.

Le juge André Denis a rejeté cet argument, statuant que l'interdiction n'est pas totale et qu'elle constitue une atteinte raisonnable à la liberté d'expression des compagnies de tabac.

«L'interdiction de la commandite est une atteinte minimale par rapport à l'objectif global à long terme de la lutte au tabagisme», écrit le magistrat.

«Il n'est pas question de brader la liberté d'expression contre une poignée de dollars, poursuit-il. Il est question ici d'un douloureux problème social et d'une liberté d'expression qui, il faut le dire, a été mal utilisée jusqu'à ce jour.»

L'État canadien a d'autant plus le droit d'adopter des lois pour réduire la consommation de tabac que c'est lui qui paie les coûts du système de santé, avance le juge. «La preuve montre que les frais de santé liés au tabagisme au Canada avoisinent les 15 milliards de dollars», souligne-t-il.

Le jugement y va d'une charge à fond de train contre les arguments des cigarettiers, ce qui réjouit le lobby antitabac.

Non seulement l'industrie «sait depuis 50 ans que la cigarette cause le cancer du poumon et est nuisible à la santé, mais elle n'a pas cru bon d'en prévenir les consommateurs», écrit le juge. Contredisant les fabricants, il affirme que la publicité de cigarettes vise «au premier chef les jeunes qui sont l'avenir de l'industrie».

Le magistrat rappelle enfin que les compagnies de tabac ont «volontairement participé au marché criminel de la contrebande de cigarettes» et qu'elles ont foncièrement induit le public en erreur avec leurs cigarettes «légères» et «ultra-légères», qui contiennent autant de nicotine que les «régulières».

Il y a «peu d'objectifs plus importants, urgents et réels» au Canada que de contrer le tabagisme, estime le juge Denis, qui

## Transgression de la Loi sur la santé

# Toutes les provinces soupçonnées

**TORONTO (PC) - Un document confidentiel du ministère fédéral de la Santé fait état de présumées infractions à la Loi sur la santé dans chacune des provinces du pays, en particulier en Colombie-Britannique et au Québec.**

Les documents confidentiels de Santé Canada, dont le quotidien Globe and Mail a obtenu copies en vertu de la Loi d'accès à l'information, offrent certaines précisions sur les présumées transgressions qui se seraient produites dans chaque province. Au total, le gouvernement fédéral a compté 25 présumées infractions et une infraction confirmée au pays. Deux cas datent de l'adoption de la Loi canadienne sur la santé.

La Colombie-Britannique mène le peloton des contrevenants. Le Québec vient au second rang avec

deux infractions, portant sur le refus de payer pour des tests d'imagerie par résonance magnétique (IRM) médicalement nécessaires et faits dans des cliniques privées, l'autorisation accordée à certains résidents de payer pour recevoir des soins plus rapidement, et le paiement partiel des frais d'avortement dans des cliniques privées.

Le refus de payer pour des tests d'imagerie par résonance magnétique (IRM) médicalement nécessaires et faits dans des cliniques privées, l'autorisation accordée à certains résidents de payer pour recevoir des soins plus rapidement, et le paiement partiel des frais d'avortement dans des cliniques privées.

Du 1er avril 1995 au 31 mars 2001, le gouvernement fédéral a imposé 16 amendes à la Nouvelle-Écosse, à Terre-Neuve, au Manitoba et à l'Alberta pour un total de plus de 6,2 millions \$, selon les données les plus récentes fournies par Santé Canada.

La Nouvelle-Écosse est la seule province dont l'infraction est confirmée, pour avoir imposé des frais à des patients dans une clinique d'avortement privée.

Henry Morgentaler, dont les cliniques en Nouvelle-Écosse, au Manitoba et au Nouveau-Brunswick sont mentionnées dans le document, croit que le gouvernement fédéral doit faire preuve de plus de fermeté pour faire respecter la Loi sur la santé.

Le tribunal a rejeté l'argument.

Les cigarettiers se sont évidemment montrés «déçus» du jugement, mais ils ne savent pas encore s'ils porteront la cause devant la Cour d'appel. «La décision ne reflète pas la preuve déposée», s'est contenté de dire

le porte-parole d'Imperial Tobacco, Donald McCarty.

Pour sa part, la Société canadienne du cancer croit que le jugement tiendra la route et qu'il ouvrira la porte au gouvernement pour adopter de nouvelles règles restreignant la promotion du tabac.

imposées totalisaient 58 000\$, selon certaines données disponibles sur le site Internet de Santé Canada. Une bagatelle, estime le Dr Morgentaler.

En Saskatchewan, trois présumées infractions ont été signalées. En Alberta, une province qui a la réputation de favoriser les soins de santé privés, seulement deux présumées infractions ont été signalées. Aucune présumée infraction n'a été signalée dans les territoires.



## Information publique

### Région du Saguenay/Lac-Saint-Jean Amendes émises par la CSST dans le secteur de la construction

Cette publication vise à rappeler l'importance de la prévention des accidents du travail sur les chantiers de construction, conformément à la Loi sur la santé et la sécurité du travail (LSST)

Personnes déclarées coupables d'une infraction en vertu de l'article 236 de la LSST :

**Employeur :**  
Les Constructions Berchard inc.  
3845, rue Colbert  
Jonquière (Québec) G7X 0E6

**Date de l'infraction :** 25 juin 2002  
**Lieu de l'infraction :** Sur le lot 21A, 56 rue du Rhône au Saguenay  
**Montant de l'amende :** 1 000 \$

En tant qu'employeur, n'a pas placé de garde-corps à tout endroit d'où un travailleur risque de tomber d'une hauteur de plus de 3 mètres.

**Employeur :**  
Les Constructions Berchard inc.  
3845, rue Colbert  
Jonquière (Québec) G7X 0E6

**Date de l'infraction :** 27 mai 2002  
**Lieu de l'infraction :** 1770, rue Joule, au Saguenay  
**Montant de l'amende :** 500 \$

En tant qu'employeur, n'a pas placé de garde-corps à tout endroit d'où un travailleur risque de tomber d'une hauteur de plus de 3 mètres.

**Employeur :**  
Entreprises Construction Progypse inc.  
1814, boulevard Sainte-Geneviève  
Chicoutimi (Québec) G7G 3W7

**Date de l'infraction :** 11 juin 2002  
**Lieu de l'infraction :** 159, rue Salaberry, à Chicoutimi  
**Montant de l'amende :** 500 \$

En tant qu'employeur, n'a pas placé de garde-corps à tout endroit d'où un travailleur risque de tomber d'une hauteur de plus de 3 mètres.

**Employeur :**  
Ger-ro Construction inc.  
4440, boulevard Talbot, route rurale 4  
Chicoutimi (Québec) G7H 5B1

**Date de l'infraction :** 26 juin 2002  
**Lieu de l'infraction :** 1274, boulevard du Royaume à Chicoutimi  
**Montant de l'amende :** 500 \$

En tant qu'employeur, n'a pas protégé un de ses travailleurs contre les chutes alors qu'il est exposé à une chute de plus de 3 mètres.

**Employeur :**  
90084641 Québec inc.  
285, 9<sup>e</sup> Rang  
Saint-Ambroise (Québec) G7P 2A2

**Date de l'infraction :** 27 juin 2002  
**Lieu de l'infraction :** 285, Rang 9, à Saint-Ambroise  
**Montant de l'amende :** 500 \$

En tant qu'employeur, n'a pas placé de garde-corps à tout endroit d'où un travailleur risque de tomber d'une hauteur de plus de 3 mètres.

**Employeur :**  
Ger-ro Construction inc.  
4440, boulevard Talbot, route rurale 4  
Chicoutimi (Québec) G7H 5B1

**Date de l'infraction :** 28 juin 2002  
**Lieu de l'infraction :** 1274, boulevard du Royaume à Chicoutimi  
**Montant de l'amende :** 500 \$

En tant qu'employeur, n'a pas protégé un de ses travailleurs contre les chutes alors qu'il est exposé à une chute de plus de 3 mètres.

**Employeur :**  
Les Constructions Méthodex inc.  
464, rue Jean-Paul Sartre  
Chicoutimi (Québec) G7J 4Y2

**Date de l'infraction :** 23 juillet 2002  
**Lieu de l'infraction :** 822 à 832, rue Papineau, à Chicoutimi  
**Montant de l'amende :** 500 \$

En tant qu'employeur, n'a pas placé de garde-corps à tout endroit d'où un travailleur risque de tomber d'une hauteur de plus de 5 mètres à partir du pourtour d'un toit.

Commission de la santé et de la sécurité du travail  
**Québec**

# TROUSSE-CADEAU

**3 mois de service INCLUS**

**À partir de: 99\$**

**Étui et chargeur pour voiture GRATUIT**  
(Valeur 49,95 \$)

**EN PRIME:**

- Obtenez 100 minutes supplémentaires par mois pendant 3 ou 12 mois selon un contrat de service de 12 ou 24 mois
- 2 mois d'utilisation du service «Afficheur» gratuitement
- 2 mois de service «M. Secours»

Détails en magasin

Agent autorisé

## Décotel

Galleries Jonquière  
3460, boul. St-François, Jonquière  
**Tél.: (418) 695-0238**  
Télééc.: (418) 695-4013  
tbdecotel@qc.aira.com



## Beaucoup d'appelées, une d'élue.

Berline Accord DX 2003

À partir de  
**298 \$\***  
par mois

À partir de  
**23 800 \$\*\***

**Incluant**  
**96 000 km**  
**0 \$ dépôt de sécurité**  
**Option 0 \$ comptant disponible**  
Transport et préparation inclus  
en location seulement

- Moteur i-VTEC<sup>MC</sup> 2,4 litres à DACT et 160 chevaux
- Antivol immobilisateur
- Air climatisé sans CFC
- Groupe électrique
- Radio AM/FM stéréo et lecteur de CD avec 4 haut-parleurs
- Régulateur de vitesse
- Colonne de direction télescopique et inclinable
- Entrée sans clé et ouverture des vitres à distance



ASSOCIATION DES JOURNALISTES AUTOMOBILE DU CANADA

Meilleure voiture à vocation familiale



Berline Accord EX V6 2003  
Illustrée



**HONDA**

L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE [www.honda.ca](http://www.honda.ca) OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

\*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur la berline Accord DX 2003 (modèle CM5513PL) neuve pour 48 mois. Échange ou comptant de 3358 \$ (berline Accord DX). Première mensualité sur la berline Accord DX 2003 (modèle CM5513PL) exigible à la livraison. Programme 0 \$ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Taxes, immatriculation et assurance en sus. À la fin du bail, vous pouvez retourner le véhicule au concessionnaire ou l'acheter pour une valeur résiduelle prédéterminée. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. \*\*P.D.S.F. de la berline Accord DX 2003 (modèle CM5513PL) neuve. Transport et préparation (850 \$), taxes, assurance et immatriculation en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif.

Dès lundi

# Le Canada ratifiera le protocole de Kyoto

**OTTAWA (PC) — Il ne manquait plus qu'une signature pour que le Canada ratifie définitivement, après des mois de débats, le Protocole de Kyoto.**

Le premier ministre Jean Chrétien apposera donc lundi sa signature au bas du traité international, lequel sera ensuite présenté aux Nations unies par le ministre de l'Environnement, David Anderson.

Le Canada s'engage ainsi à ramener d'ici à 2012 ses émissions de gaz à effet de serre à 6 pour cent des taux de 1990. Cela impli-

que une réduction de 20 à 30 pour cent des émissions actuelles.

Les groupes écologistes sont satisfaits de la position canadienne mais les opposants à la ratification, dont certaines industries et des politiciens, craignent que le protocole ne coûte des milliards \$ et fasse perdre des milliers d'emplois.

Une étude menée pour le comp-

te du gouvernement fédéral a relevé que l'économie canadienne connaîtrait une croissance d'environ 16 pour cent d'ici à 2010 avec la mise en oeuvre de Kyoto, comparativement à 18 pour cent si rien n'est fait.

Il y aurait 1,26 million d'emplois créés sous Kyoto, alors que l'immobilisme en créerait 1,32 million, selon l'étude complétée en octobre.

Kyoto aurait donc un impact minimal sur l'économie canadienne, conclut l'étude. Il pourrait

également y avoir des bénéfices tirés d'investissements dans les énergies propres.

L'étude, menée par les firmes Informetrica et Canadian Energy Research Institute, est cependant basée sur des prémisses qui pourraient se révéler incorrectes.

Le leader de l'Alliance canadienne, Stephen Harper, a dit plus tôt cette semaine que c'était une décision «vraiment stupide» d'aller de l'avant avec Kyoto sans avoir de plan pour en gérer les

retombées.

Le député conservateur terre-neuvien Rex Barnes a fait valoir, vendredi aux Communes, que l'irresponsabilité des libéraux dans la gestion de programmes gouvernementaux lui faisait craindre le pire.

Conservateurs et alliancistes ont voté contre la motion de ratification, mardi. Mais les votes du Nouveau Parti démocratique, du Bloc québécois et des libéraux ont suffi pour la faire adopter. Le Sénat a voté favorablement jeudi.

Le Protocole de Kyoto a été négocié par plus de 160 pays en 1997 à Kyoto, au Japon. Il entrera en vigueur une fois ratifié par des pays comptant pour 55 pour cent des émissions globales. Plus de 95 pays l'ont ratifié, dont tous ceux de l'Union européenne, le Japon, la Norvège et la Nouvelle-Zélande. La ratification de la Russie, attendue sous peu, permettrait d'atteindre le niveau nécessaire pour activer le protocole.

L'Australie et les Etats-Unis ont refusé de le signer, prétextant des preuves scientifiques contradictoires et des craintes économiques.

## Virus du Nil

# Des produits sanguins sont retirés

**OTTAWA (PC) — La Société canadienne du sang (SCS) et Héma-Québec ont ordonné vendredi le retrait des produits sanguins susceptibles d'être contaminés par le virus du Nil occidental.**

Le rappel de trois types de produits sanguins congelés fait suite à une décision similaire prise jeudi par l'Administration des aliments et drogues des Etats-Unis.

Héma-Québec limite son rappel à la région de Montréal, parce qu'aucun cas d'humain infecté par le virus du Nil n'a été signalé dans les autres régions de la province, a indiqué le porte-parole, André Roch.

La SCS, qui fournit les produits sanguins à toutes les provinces sauf au Québec, demande aux hôpitaux de retirer les produits reçus de l'Ontario entre juin et octobre.

Le risque de transmission du virus du Nil par transfusion sanguine est faible, mais 13 cas ont été confirmés aux Etats-Unis, et de forts soupçons portent sur un cas au Canada.

Les produits faisant l'objet du retrait — le plasma frais congelé, le cryoprécipité et le plasma surgéant d'un cryoprécipité — sont utilisés principalement pour traiter les troubles de saignement, les problèmes immunitaires et les maladies du foie graves.

Le retrait des produits sanguins reflète l'inquiétude générale que suscite la propagation rapide du virus du Nil occidental, qui était inconnu en Amérique du Nord jusqu'en 1999.

«C'est une épidémie qui a pris par surprise les services d'hygiène publique», a déclaré en entrevue Graham Sher, président-

directeur général de la SCS.

«L'an dernier, le virus du Nil était très peu présent aux Etats-Unis, et il était inexistant au Canada. Et soudain, l'été dernier, il y a eu des milliers de cas aux Etats-Unis, des centaines de cas en Ontario, et plusieurs décès dans les deux pays.»

Le virus du Nil se propagera probablement au Québec comme il l'a fait en Ontario, dit M. Roch. «Personne ne peut prédire ce qui va se produire. Il est 10 fois pire cette année que l'an dernier.»

Certains spécialistes attribuent la propagation du virus aux condi-

tions climatiques. «Les changements climatiques et les sécheresses prolongées qui y sont associées semblent amplifier le virus», souligne Paul Epstein, du Harvard Medical School.

«Les hivers plus doux accroissent la survie hivernale des moustiques, mais ce sont les conditions de sécheresse dans les régions urbaines qui amplifient vraiment le phénomène.» Les flaques d'eau stagnante dans les conduits souterrains et les caniveaux offrent des conditions idéales pour la reproduction.

Il n'existe actuellement aucun

test permettant de détecter le virus du Nil occidental dans le sang offert par les donneurs, mais les autorités espèrent qu'il sera possible d'en offrir un d'ici à la prochaine saison des moustiques.

Le 10 décembre, le ministère de la Santé de l'Ontario a rapporté 148 cas probables et 77 cas confirmés de virus du Nil dans la province. Au cours du dernier mois, ces statistiques ont augmenté de 20 à 30 cas par semaine.

**Fourrures PATRICE MÉNARD INC.**  
RÉPARATION, RECYCLAGE ET ENTREPOSAGE  
Albert MÉNARD Tél.: 543-6565 Rés.: 545-4846  
Patrice MÉNARD  
ATELIER ET ENTREPÔT au 365, Racine Est, Chicoutimi

**Spécial des Fêtes!** TABLE avec ardoise 4' x 8'  
À partir de: **963\$** /semaine\* Taxes incluses  
\*Sur approbation de crédit  
COFFRET GRATUIT à l'achat d'une baguette 2 pièces  
**Piscines Soleil Plus inc.** maître billard  
1359, boul. St-Paul, Chicoutimi 693-1521

**PLACE DE LA GARE de Chicoutimi**

**A LOUER 1517 pi car.**

**RÉCEMMENT AMÉNAGÉS**  
Comprenant: 7 bureaux fermés  
1 dinette  
1 pièce pour photocopie  
Possibilité d'agrandir jusqu'à 2500 pi car.

- VUE SUR LE SAGUENAY ET LA MARINA
- BÂTISSE ABRIANT ENTRE AUTRES LA SAQ, UN RESTAURANT ET UNE CHARCUTERIE

**POUR INFORMATION: 418-543-3357**

## Coupe du Monde ISU COURTE PISTE ALCAN



6<sup>e</sup> et dernière tranche  
14 au 16 février 2003,  
Centre Georges-Vézina

Prévente passeports  
Réservez dès maintenant



Jean-Pierre St-Gelais  
Quincaillerie Brassard  
543-4452



Jean-Paul Gravel  
Le Groupe Guilbault  
543-9488



Yvan Gravel  
Option Retraite  
698-0777



Éric Gagnon  
Masson Gagnon Avocats  
693-8329



Jacynthe Tremblay  
Harvey's  
543-1630



Louis Aubin  
Revue  
l'Actualité Économique  
690-0454

Soupçonné de terrorisme

# Une Québécoise prend la défense de son mari

**OTTAWA (PC) — Une Québécoise dont le mari algérien est menacé de déportation s'est portée vendredi à sa défense et s'est dite convaincue que son mari n'est pas un terroriste, contrairement à ce que croient les autorités fédérales.**

Sophie Harkat, âgée de 28 ans, sanglotait en décrivant la tension et le harcèlement dont son conjoint et elle-même auraient été victimes. Les voitures garées à l'extérieur de l'appartement où elle vivait avec son mari Mohamed depuis leur mariage, il y a deux ans. Les sons qui se faisaient entendre pendant leurs communications téléphoniques, et finalement l'arrestation de son mari par des policiers armés alors qu'il venait de sortir les poubelles, mardi.

Promettant d'appuyer son mari «à 200 pour cent, jusqu'au bout», la jeune femme a parlé de la persécution exercée par les voisins lorsqu'ils ont appris que son mari était soupçonné d'être lié au Groupe islamique armé algérien (GIA).

Selon certaines sources, un rapport confidentiel du service de renseignement (SCRS) portant sur Mohamed Harkat allègue qu'il est la première personne au Canada à être accusée d'avoir des liens avec le GIA depuis que l'organisation a été interdite au Canada, après les événements du 11 septembre 2001.

Le GIA est un groupe musulman radical basé en Algérie. Il

aurait des cellules à l'extérieur du pays et serait lié au réseau Al-Qaïda.

Mohamed Harkat et un autre homme auraient été vus aux abords des édifices du Parlement

et de la Cour suprême, à Ottawa, alors qu'ils prenaient des photos depuis une voiture, ce qui a attiré l'attention du personnel de sécurité.

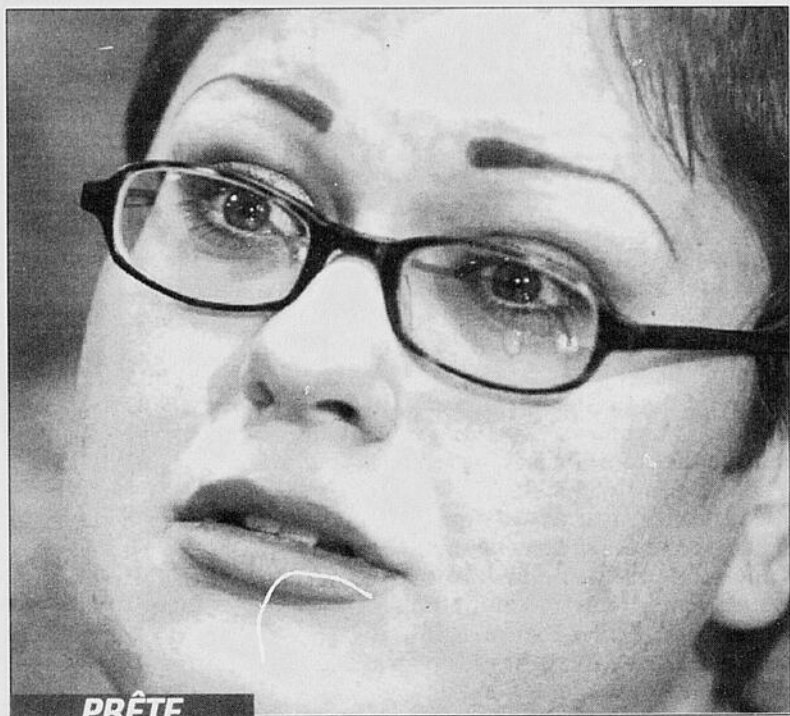
Le solliciteur général Wayne Easter a déclaré jeudi que le SCRS l'avait convaincu que Harkat était au pays pour des «motifs secrets», avant de signer — avec le ministre de l'Immigration

Denis Coderre — le certificat qui a mené à l'arrestation de l'Algérien.

«J'ai presque honte d'être Canadienne», a déclaré la femme de Mohamed Harkat, qui est originaire de Témiscaming.

Elle a ajouté que son mari, âgé de 34 ans, avait trois emplois,

dans deux stations-services et comme livreur de pizzas, et travaillait près de 20 heures par jour pour environ 6 \$ l'heure. Il va rarement à la mosquée et parle peu de sa vie passée en Algérie. «Cela le rend très émotif. Tout ce que je sais, c'est qu'il a eu une vie difficile», a-t-elle déclaré.



**PRÊTE**

La femme de Mohamed Harkat, Sophie, est prête à aller jusqu'au bout pour défendre son mari qui, selon elle, aurait été arrêté injustement.

(Photo AP)

**GRANDE VENTE de BOTTES D'HIVER**

**40% DE RABAIS EN MAGASIN**

Sauf: Acton, Anfibio, Pajar et Danuk

**HEURES D'OUVERTURE:**  
Du lundi au vendredi: 8 h 30 à 21 h  
Samedi: 8 h 30 à 17 h  
Les dimanches: 11 h à 16 h

Hommes • Femmes • Enfants

337, rue Racine  
Chicoutimi  
543-8538

RODRIGUE LE BOTTIER

00536920

**PROMOTION LE PARAMÉDIC DE SAGUENAY**

SOYEZ AUX PREMIÈRES LOGES LORS DES 13 PROCHAINES RENCONTRES, EN VOUS PROCURANT VOS BILLETS MI-SAISON DÈS MAINTENANT.

**PLUS DE FILE D'ATTENTE**

**PRIVILÈGE GARANTI LORS DES MATCHS DES SÉRIES ÉLIMINATOIRES**

**À L'ACHAT DE VOS BILLETS ET SUR PRÉSENTATION DU COUPON CI-APRÈS, UNE CASQUETTE OU UN T-SHIRT AUX COULEURS DE L'ÉQUIPE AINSI QU'UN CALENDRIER LE PARAMÉDIC VOUS SERONT REMIS.**

**COUPON - PROMOTION**

Achat de 13 billets mi-saison de l'équipe Le Paramédic de Saguenay au montant de 130 \$ me donnant droit à une casquette ou un t-shirt aux couleurs de l'équipe ainsi qu'un calendrier 2003 Le Paramédic de Saguenay.

Première Impression, fournisseur officiel de l'équipe Le Paramédic de Saguenay

Billets disponibles à l'entrée à compter de 11h samedi, le 14 décembre ou en composant le 818-1402.

**SAMEDI, 14 décembre à 19h30**  
match règlement de compte contre Windsor  
au Palais des sports de Jonquière

**Le Paramédic de Saguenay, du hockey sans compromis!**

Le Quotidien le Samedi 14 Décembre 2002 - 25

# Le Parlement termine sa session automnale

**OTTAWA (PC) — La Chambre des communes a ajourné ses travaux pour le long congé des Fêtes, vendredi, après une session d'automne marquée par des débats houleux sur la protocole de Kyoto et les coûts astronomiques du registre des armes à feu.**

Après 43 jours de session, les députés quittent pour une pause de 44 jours, jusqu'au 27 janvier.

Le protocole de Kyoto sur la

réduction des gaz à effet de serre, les problèmes récurrents des programmes de commandes, la réforme de la santé et les dépassements de coûts d'un

milliard de dollars du registre des armes à feu ont été les sujets dominants de l'automne.

Il y a également eu les fuites des sous-marins, la fraude de la TPS, le profilage racial, les angoisses de la sécurité frontalière et une insulte de haut niveau envers le président Bush pour tenir les députés occupés.

«Des livres pourris, des avions

de luxe, les sous-marins, les hélicoptères, les Ressources humaines, tout ça prouve que les libéraux n'entendent pas grand chose à la gestion financière», a déclaré le conservateur Peter MacKay pour clore la période de questions, vendredi.

La session avait commencé avec le Discours du trône en octobre, rapidement éclipsée

par les allégations de patronage qui ont coûté son poste au solliciteur général Lawrence MacAulay.

Ce sont les dépassements de coûts de 1 milliard \$ du registre des armes à feu, qui devait coûter 2 millions \$ à l'origine, qui ont animé les derniers débats.

Le leader du gouvernement en chambre Don Boudria a commenté la session avec optimisme, relatant l'adoption d'une résolution sur Kyoto.

Il a ajouté que les accomplissements du gouvernement comptaient également sur un projet de loi pour un conseiller à l'éthique indépendant, un code de conduite pour les parlementaires, le rapport de la Commission Romanow, l'adoption des lois C-8 sur les insecticides et C-13 sur la reproduction humaine et la sanction royale sur les espèces en danger.

## Jean Chrétien doit quitter pour le bien du parti selon deux députés libéraux

**TORONTO (PC) — Deux députés libéraux demandent à Jean Chrétien de quitter son poste de premier ministre dès juin, soit huit mois avant son départ officiel, a rapporté le quotidien National Post vendredi.**

La députée de Louis-Hébert, Hélène Scherrer, et celui de Bruce-Huron, en Ontario, Paul Steckle, partisans de Paul Martin, ont soutenu que le parti n'avancait plus et que le gouvernement avait cessé de fonctionner.

Ils ont fait cette sortie, jeudi, devenant les premiers libéraux à demander publiquement le départ de Jean Chrétien avant

la date prévue.

Mme Scherrer a confié au National Post qu'elle espérait que le premier ministre décide, de lui-même, «de quitter plus tôt, peut-être en juin. Cela serait mieux pour lui».

«C'est très difficile de travailler. Tout est désorganisé», a observé la députée, l'une des premières à avoir réclamé en juin que le premier ministre fixe une date pour son départ.

En août, M. Chrétien annonçait sa retraite pour février 2004.

«Nous travaillons l'un contre l'autre et ce n'est pas bon», a ajouté Mme Scherrer, citant les pressions croissantes relative-

ment au fiasco du registre des armes à feu en exemple.

Quant à Paul Steckle, il croit que M. Chrétien devrait tirer sa révérence pour le bien du gouvernement.

«Honnêtement, je ne crois pas que le gouvernement puisse fonctionner avec lui à la barre», a commenté M. Steckle.

Le député, qui avait également demandé la démission de l'ancien ministre de la Justice Allan Rock relativement au registre des armes à feu, a expliqué que, selon ce qu'il entend dans son comté, Jean Chrétien doit partir.

Denis Coderre, ministre de l'Immigration et fidèle de M.

Chrétien, a rétorqué que le premier ministre resterait jusqu'en février 2004.

«Le premier ministre a décidé ce qu'il comptait faire et nous devons le respecter. Ce n'est pas sujet à discussion», a-t-il conclu.



**C'est le moment idéal pour réserver vos vacances!**

Aéroplan

**ÉCONOMISEZ JUSQU'À \$200 †**

Visitez jusqu'à cinq îles tropicales en naviguant à bord d'un luxueux centre de villégiature flottant. Journées exaltantes à terre. Soirées animées en mer. Tout le temps voulu pour vous prélasser et réaliser vos rêves de vacances. Et tout cela pour beaucoup moins cher que vous ne le pensiez.

À partir du 1er août, obtenez 200 Milles Aéroplan<sup>MD</sup> par jour de croisière. \*\* 1,400 milles pour 7 jours de plaisir!

**Carnival**  
A chacun son plaisir!

Pour communiquer avec l'agence de voyages la plus près, composez le:

|  |                                      |  |
|--|--------------------------------------|--|
| Voyage Vasco<br>Dolbeau-Mistassini<br>418 276-1548 | Voyage Vasco<br>Alma<br>418 668-4993 | Voyage Vasco<br>Saguenay<br>418 545-8880 |
|--|--------------------------------------|--|

**Forfait vol-croisière  
Carnival Victory / Caraïbes de l'Est**  
à partir de **1783** \$  
Par personne, occ. double, à partir de Québec.  
Frais portuaires et taxes inclus.

Ce sont des vacances au soleil qui incluent presque tout vos repas, des spectacles, des activités à bord, un centre d'exercices, des escales tropicales et bien davantage... plus une garantie de vacances!

\* Exprimés en \$ CAN, par personne, en occupation double, dans une cabine de cat. 4A. Les prix comprennent les droits portuaires, les frais et toutes les taxes (\$392 CAN). Les transferts sont en sus. Se fondant sur le programme SunWaves, ces tarifs sont réservés aux résidents canadiens. Il faut réserver d'ici le 31 décembre, 2002. Ce programme vol-croisière est offert et géré par les tours operators préférés de Carnival. Les places sont contingentes et offertes sous réserve de disponibilités. Immatriculation des paquebots: Panama et les Bahamas. \*\* Maximum de deux récompenses par cabine, adhésion individuelle requise, applicable sur certains tarifs seulement. MD Aéroplan est une marque enregistrée d'Air Canada. † Économies par cabine.



**QUÉBÉCOIS  
et INNUS**  
SUR UN MÊME TERRITOIRE

**EXPRIMEZ-VOUS...**

À compter du 21 janvier 2003, une commission parlementaire se tiendra sur la proposition d'entente de principe avec les Innus de Betsiamites, d'Essipit, de Mashteuiatsh et de Nutashkuan.

Toute personne ou organisme qui désire exprimer son opinion sur ce sujet peut soumettre un mémoire au Secrétariat des commissions, au plus tard le 10 janvier 2003.

Les mémoires doivent être transmis en 25 exemplaires de format lettre. Chaque exemplaire doit être accompagné d'un résumé. Si vous désirez que votre mémoire soit transmis aux médias, prévoyez 25 exemplaires de plus.

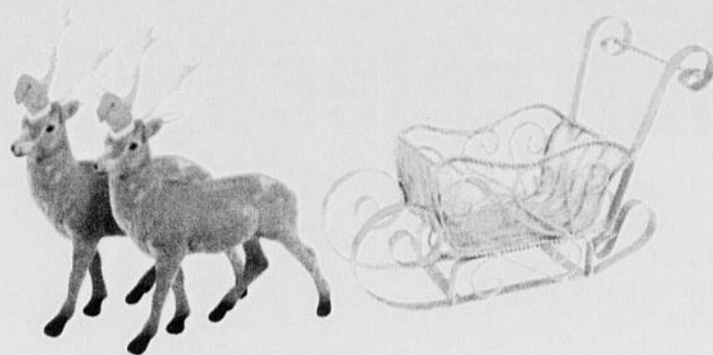
**...VOTRE AVIS EST IMPORTANT**

Les mémoires, la correspondance et les demandes de renseignements doivent être adressés à :

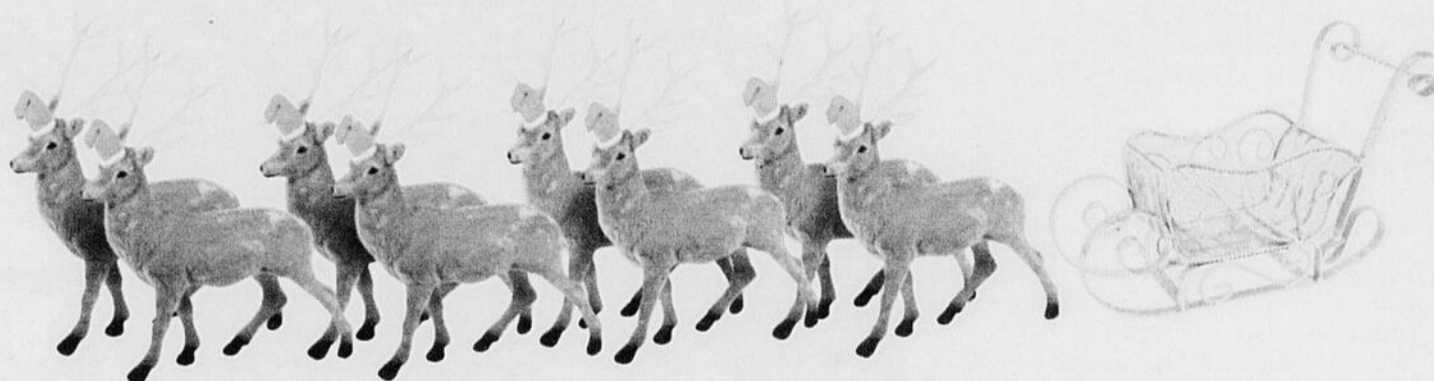
M<sup>re</sup> Louis Breault  
Secrétaire de la  
Commission des institutions  
Édifice Pamphile-Le May  
1035, rue des Parlementaires  
3<sup>e</sup> étage  
Québec (Québec)  
G1A 1A3

Téléphone : (418) 643-2722  
Télécopieur : (418) 643-0248  
Courriel : lbreault@assnat.qc.ca

**Québec**



Téléchargement Internet de base



Téléchargement Internet *Sympatico Haute vitesse*

## Finissez l'année à haute vitesse.

Avant le 31 décembre, abonnez-vous au service Internet *Sympatico<sup>MC</sup> Haute vitesse* de Bell pour profiter de notre offre exceptionnelle.

Téléchargez et envoyez vos photos de famille, vidéos et vos souhaits du temps des Fêtes rapidement.

**24<sup>95</sup> \$**  
par mois  
les 5 premiers mois<sup>1</sup>

• Utilisation du modem incluse • Trousse d'auto-installation incluse<sup>2</sup> • Temps d'accès illimité

Obtenez en prime 2 mois d'accès à FouleJeux<sup>MC</sup> et à MUSICMATCH<sup>MD</sup> MX.<sup>3</sup>

**1 877 519-VITE**  
[www.hautevitesse.ca/26shv](http://www.hautevitesse.ca/26shv)

ou passez dans un magasin Espace Bell pour une démonstration de la haute vitesse.

**Sympatico**  
*Haute vitesse*

Service offert aux abonnés résidentiels, là où la technologie le permet. Certaines conditions s'appliquent. Offres/tarifs sujets à changement sans préavis et les taxes sont toujours en sus. Les vitesses de téléchargement en ligne peuvent varier selon l'achalandage sur Internet, le serveur et d'autres facteurs. L'offre prend fin le 31 décembre 2002 et est limitée aux nouveaux clients qui s'abonnent pour la première fois au service. Cette offre ne peut être jumelée avec aucune autre offre Sympatico de Bell. Le tarif mensuel courant de 34,95 \$ plus 10 \$/mois prendra effet le 6<sup>e</sup> mois. Le tarif mensuel comprend l'accès, l'utilisation du modem et un total de 10 Go de téléchargement. Des frais additionnels sont facturés pour l'utilisation excédentaire de la bande passante. L'installation par un technicien est offerte à 99 \$ et n'inclut pas le coût de reconfiguration du câblage chez le client. Les services FouleJeux et MUSICMATCH sont offerts seulement aux résidents canadiens. Les services MUSICMATCH sont fournis par MUSICMATCH Inc. Voir [www.foulejeux.com](http://www.foulejeux.com) et [www.musicmatch.ca](http://www.musicmatch.ca) pour les exigences techniques minimales, y compris l'accès Internet Haute vitesse, et les autres conditions d'utilisation. Ces services ne sont pas compatibles avec les systèmes d'exploitation Macintosh<sup>SM</sup>. Les clients recevront un chèque-cadeau non transférable correspondant à deux mois d'accès au forfait SuperPack de FouleJeux ainsi qu'à MUSICMATCH Radio MX qu'ils devront échanger en ligne avant le 31 janvier 2003. Si le client ne remplit pas les conditions minimales requises pour utiliser FouleJeux et MUSICMATCH, il recevra un chèque-cadeau Bell à titre de compensation. Sympatico et FouleJeux sont des marques de commerce de Bell Canada. MUSICMATCH est une marque de commerce déposée de MUSICMATCH Inc.

allez-y



00536444

Mesures pour contrer la variole

# Une vaccination sélective au Canada

**TORONTO (PC) - Des centaines de travailleurs canadiens des services d'urgence et de la santé publique pourraient se faire vacciner contre la variole cet hiver, à la suite des mesures adoptées par Santé Canada pour protéger le pays contre la résurgence possible de la variole à des fins terroristes, a annoncé hier le ministère.**

Les autorités fédérales discutent actuellement avec les gouvernements provinciaux et territoriaux afin d'identifier les « intervenants de première ligne » (médecins et infirmières des services d'urgence, conducteurs d'ambulances et dirigeants des services de santé publics, entre autres) qui devraient être vaccinés contre la variole afin d'être en mesure de contenir une épidémie potentielle.

« Notre but est de réduire le nombre le plus possible, en raison des effets secondaires, mais d'avoir assez de gens pour pouvoir réagir de façon efficace », a déclaré le Dr Ron St. John, directeur général du Centre de secours et de services d'urgence de Santé Canada, au cours d'une rencontre avec les médias.

La rencontre avait pour but de répondre aux questions concer-

nant la politique canadienne, à la suite du plan de vaccination contre la variole annoncé hier par le président américain George W. Bush. M. Bush a ordonné aux soldats américains servant dans les régions à haut risque de se faire vacciner contre la variole, et ajouté qu'il recevrait lui aussi une injection.

« Notre gouvernement n'a aucune information sur l'imminence d'une attaque biologique à la variole, a-t-il assuré. Mais il est prudent de se préparer à la possibilité que des terroristes qui tuent aveuglément puissent utiliser la maladie comme une arme. »

Le président a annoncé que les vaccins seraient disponibles pour les civils travaillant dans les services d'urgence, mais il a vivement déconseillé à la population en général de se faire administrer le vac-

cin, qui peut provoquer de graves complications.

Bien que le Canada s'appête à acheter 10 millions de doses de vaccin contre la variole pour en faire une réserve, il n'a pas l'intention d'offrir le vaccin à l'ensemble de la population. Il n'a pas non plus

prévu vacciner les membres des Forces canadiennes.

La politique canadienne pour contrer la variole propose de contenir la maladie en vaccinant rapidement les gens qui ont été en contact étroit avec une personne atteinte de la variole.

Le vaccin comporte des risques parce que, contrairement à la plupart des vaccins, il est produit à partir d'un virus actif. Il ne peut pas donner la variole aux gens qui sont vaccinés, mais il peut provoquer des effets secondaires graves.

« Brisons l'isolement...  
Développons l'entraide! »



Centre de Prévention  
du Suicide O2

Intervention téléphonique  
Jour et nuit - 7 jours :  
(gratuit - confidentiel)

Saguenay: (418) 545-1919  
Lac-St-Jean: 1-866-APPELLE  
(277-3553)

00534220



## Collecte de sang

### Jonquière

Organisée par le Service des incendies de Jonquière

**Lundi et mardi  
16 et 17 décembre  
13 h 30 à 20 h 30**

**Place Centre-Ville**

3880, boulevard Harvey

Info-collecte : (418) 650-7264 • 1 800 761-6610 • www.hema-quebec.qc.ca

**Emballlez-vous  
pour la vie!**

**DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.**

28 - Le Quotidien, le Samedi 14 Décembre 2002

00536451

Parents, grands-parents, oncles, tantes, parrains, marraines, amis(es)...

Faites connaître votre joli poupon  
...à toute la population!

LES PLUS BEAUX  
**BÉBÉS**  
DE L'AN 2002

TIRAGE AU SORT  
LE 27 DÉCEMBRE  
Le bébé choisi fera  
la UNE de cette  
édition spéciale du  
6 janvier  
2003

**INSCRIVEZ-VOUS  
DÈS MAINTENANT!**

**PUBLIERA SA PHOTO  
EN NOIR ET BLANC DANS  
SON ÉDITION SPÉCIALE  
LE 6 JANVIER 2003**

**À GAGNER:**

**500\$**

**EN BONS D'ACHAT  
ET CADEAUX chez les  
marchands participants**

Chacune des  
photos reçues  
sera en montre  
dans le mail de  
Place du  
Saguenay

Chaque bébé inscrit recevra  
en cadeau un livre de la série  
**PUPES la courte échelle**



Ma maison Ma famille Mes douceurs Mes animaux



Coût:  
**20\$**

Faites parvenir sa photo,  
le paiement  
avec le coupon  
d'inscription ci-joint  
durant rempli avant le  
20 décembre 2002  
et postez à:



**Les plus beaux  
bébés de l'an 2002**  
1051, boul. Talbot  
Chicoutimi  
G7H 5C1

Nom du bébé: \_\_\_\_\_ Prénom du bébé: \_\_\_\_\_  
 Nom et prénom des parents  
 Mère: \_\_\_\_\_ Père: \_\_\_\_\_  
 Adresse: \_\_\_\_\_  
 Ville: \_\_\_\_\_  
 C. Postal: \_\_\_\_\_ Tél.: \_\_\_\_\_  
 Ci-joint chèque à l'ordre de Le Quotidien 20 \$, taxes incluses.  
 VISA  MASTER CARD  
 # DE CARTE \_\_\_\_\_  EXP \_\_\_\_\_ SIGNATURE \_\_\_\_\_  
 Votre nom: \_\_\_\_\_ Lien de parenté: \_\_\_\_\_  
 Votre tél.: \_\_\_\_\_  
 Fille:  Garçon:   
 Date de naissance: \_\_\_\_\_ 2002

N.B. La photo ne sera pas retournée (grandeur maximum 5" x 7" couleur)

00534818

# VIVRE POUR ROULER



## La nouvelle Dodge SX 2.0 2003

Louez à  
**199 \$<sup>+</sup>**  
par mois.

NOUS PAYONS VOTRE PREMIER  
VERSEMENT MENSUEL<sup>††</sup>

| Options de location de 48 mois offertes <sup>1</sup> |                  |
|--|------------------|
| Mensualités  | Comptant initial |
| 227 \$   | 1 000 \$         |
| 251 \$   | 0 \$             |

**AUCUN DÉPÔT  
DE SÉCURITÉ**

Ou achetez à  
**13 999 \$<sup>\*</sup>**

Location de 48 mois. Comptant initial de 2 185 \$ ou échange équivalent. Transport inclus.

Équipement de série : 132 ch • Lecteur de CD • Phares antibrouillards • Volant inclinable • Dispositif de prévention du vol Sentry Key<sup>MD</sup> • Et plus !

LA MEILLEURE PROTECTION  
QUE NOUS AYONS JAMAIS OFFERTE  
SUR TOUS LES VÉHICULES DODGE 2003.



GARANTIE DE 7 ANS OU 115 000 KM  
SUR LE MOTEUR ET LA TRANSMISSION ET  
ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES SUR 24<sup>\*\*</sup>

DODGE SX 2.0



VIVRE POUR ROULER

SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE DODGE



\* Le prix comprend les allocations du fabricant consenties aux concessionnaires et est établi pour la Dodge SX 2.0 2003 équipée de l'ensemble 21D. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. † Tarifs mensuels pour 48 mois établis pour la Dodge SX 2.0 2003 avec l'ensemble 21D. Le dépôt de sécurité est de 0 \$ pour un temps limité seulement et peut changer sans préavis. Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15 c le kilomètre. Frais d'administration des concessionnaires en sus à la location. †† DaimlerChrysler effectuera votre premier paiement mensuel (incluant les taxes applicables) jusqu'à concurrence de 500 \$ à la location de la Dodge SX 2.0. Ce paiement fait par DaimlerChrysler exclut la portion du paiement mensuel représentant certains frais comme le transport, l'immatriculation, l'assurance, les droits sur les pneus neufs et les frais d'inscription au Registre. \* † Sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler Canada. Transport (inclus à la location), immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre et taxes en sus. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Offres d'une durée limitée, valables sur les modèles 2003 seulement, et exclusives, qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Les offres peuvent changer sans préavis. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Photo à titre indicatif seulement. \*\* Garantie de 7 ans ou 115 000 km sur le groupe motopropulseur, selon la première éventualité, et assistance routière 24 heures sur 24. Des conditions s'appliquent. † Remise aux diplômés de 500 \$ à la location ou 750 \$ à l'achat d'un véhicule. Ces offres excluent la Dodge Viper. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada, une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

**DIPLÔMÉS**  
Remise  
jusqu'à 750 \$<sup>††</sup>



Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep • Dodge du Québec

00536453

# Énormes rabais des Fêtes !



maintenant 179,99 \$  
avec contrat 29,99 \$



maintenant 129,99 \$  
avec contrat 24,99 \$



maintenant 199,99 \$  
avec contrat 49,99 \$



maintenant 219,99 \$  
avec contrat 69,99 \$



prix de lancement 299,99 \$\*  
avec contrat 149,99 \$

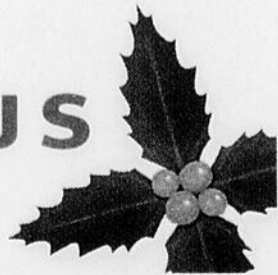
Rabais valables jusqu'au 31 décembre 2002.

Avec des prix aussi avantageux\*, c'est l'occasion rêvée d'offrir un téléphone cool doté de la technologie la plus récente (1X).  
Téléphones offerts chez nos marchands et détaillants TELUS Mobilité autorisés. Pour en savoir davantage, composez le  
1 888 810-5555 ou visitez [telusmobilité.com](http://telusmobilité.com) dès aujourd'hui. Le futur est simple\*\*.



Fière de contribuer  
au futur de Leucan.

**TELUS**  
mobilité<sup>mc</sup>



Magasinez en ligne à [telusmobilité.com](http://telusmobilité.com) ou appelez-nous au 1 888 810-5555.

00536967

FUTURE SHOP | VANITY | BÉGIN | Dumoulin | ORAL-B | CENTRE HI-FI | AudioTRONIC | CENTRE ÉLECTRIQUE | CompuSystème | Office DEPOT | EDGE | WAL-MART | Zellers | Home | TELUS Plus | Maison Sony | BEST BUY

DETAILLANTS TELUS MOBILITE AUTORISES

**Chicoutimi**  
Communications Télésignal Inc.  
Place du Royaume  
1401, boul. Talbot  
(418) 549-9835

Communications Télésignal Inc.  
1660, boul. Saint-Paul  
bureau 116  
(418) 549-9835

**Alma**  
Communications Télésignal Inc.  
Carrefour Alma  
705, av. du Pont Nord  
(418) 549-9817

**Saint-Félicien**  
Communications Télésignal Lac-Saint-Jean Inc.  
961, boul. Hamel  
(418) 679-1176

Le choix des téléphones offerts peut varier d'un emplacement à l'autre. La disponibilité des services varie d'une région à l'autre. \*Les prix indiqués s'appliquent aux téléphones avec nouvelles mises en service seulement. Prix avec contrat calculé en fonction d'un contrat de 3 ans. \*\*Prix spécial de lancement. © 2002 SOCIÉTÉ TÉLÉ-MOBILE.

# L'Europe des 25 devient une réalité

**COPENHAGUE (AP) — L'Europe des 25 va devenir une réalité. Dans l'élargissement le plus important de leur histoire, les Quinze ont officiellement invité vendredi 10 pays à les rejoindre le 1er mai 2004, mettant définitivement fin à la division du continent européen, 13 ans après la chute du Mur de Berlin.**

Ces retrouvailles de la grande famille européenne ont failli être gâchées par les exigences de la Turquie et par des marchandages avec la Pologne sur les conditions financières de l'élargissement. L'UE va finalement mettre 40,8 milliards d'euros sur la table entre 2004 et 2006 pour aider les 10 nouveaux membres à mettre à niveau leur économie.

Cette proposition a été revue à la hausse à la dernière minute en raison des exigences de plusieurs pays candidats, et notamment la Pologne. Soucieux d'obtenir le maximum pour ses deux millions d'agriculteurs, le gouvernement polonais a bloqué l'accord

jusqu'au dernier moment.

Finalement, les Quinze ont accepté d'augmenter de quelque 400 millions d'euros leur enveloppe pour surmonter les dernières résistances. Sur cette somme, 108 millions d'euros iront à la Pologne au titre de «l'aide Schengen» pour la protection des frontières extérieures de l'Union. Et une ligne de 300 millions d'euros sera répartie entre les neuf autres futurs membres.

Dans un autre geste en direction des Polonais, les Quinze ont également accepté de transformer en aides directes 1,1 milliard d'euros de crédits destinés précédemment aux fonds structurels.

Satisfaisante pour les nouveaux membres, l'offre des Quinze reste également dans les limites des perspectives financières pour 2000-2006 fixées en mars 1999 à Berlin. Une condition sine qua non pour les Quinze, qui excluaient toute remise en cause de l'Agenda 2000.

Ces négociations bouclées, les Européens ont savouré ce moment historique en posant tous ensemble pour la photo de famille. «Bienvenue dans notre famille. Notre nouvelle Europe est née», a lancé le Premier ministre danois Anders Fogh Rasmussen, en comparant l'événement à la chute du Mur de Berlin.

«Pour la première fois de l'histoire, l'Europe va devenir unie par la volonté libre des peuples», a renchéri le président de la commission Romano Prodi. «Nous réunifions l'Europe», a lancé Tony Blair.

«Nous ne sommes pas au terme de notre processus, mais nous avons franchi une étape importante», a estimé de son côté Jacques Chirac. Exprimant une «vraie émotion», le plus âgé des dirigeants de l'UE a eu une pensée pour «toutes les victimes des guerres du XXe siècle» ainsi que du racisme et de l'antisémitisme.

Le président français a minimisé les «querelles d'intérêts inévitables qui ont marqué cet élargissement». «Ces tractations n'ont rien de mercantile, elles sont essentielles, elles participent à la création d'une véritable solidarité», a-t-il affirmé, en rendant hommage à «l'élégance» et à la «détermination» des nouveaux membres.

Remerciant les Quinze, le Premier ministre polonais Leszek Miller a crié victoire après la conclusion de ce «bon accord» en un jour symbolique pour la Polo-

gne, celui de l'anniversaire de l'état de siège décrété le 13 décembre 1981 par le général Wojciech Jaruzelski. «Notre peuple mérite certainement cette chance pour les générations futures», a déclaré M. Miller.

Avec cet accord, 10 pays comptant 75 millions d'habitants - Chypre, l'Estonie, la Hongrie, la Lettonie, la Lituanie, Malte, la Pologne, la Slovaquie, la Slovaquie et la République tchèque - seront admis le 1er mai 2004 en tant que membres de l'UE. Rédigé dans les mois qui viennent, le traité d'adhésion sera signé à Athènes le 16 avril 2003. Les nouveaux membres le soumettront ensuite à leur population par référendum.

Les deux autres ex-pays de l'Est candidats, la Bulgarie et la Roumanie, ont obtenu sans surprise la date de 2007 pour leur entrée dans l'UE.

## INTERDIT AUX ENFANTS SAGES

• Radio AM/FM stéréo 100 watts avec lecteur CD • Siège du conducteur à 8 réglages • Climatiseur • Moteur 1,8L de 126 chevaux • Pneus toutes saisons de 15 po • Barres stabilisatrices avant et arrière • Coussins gonflables • Essuie-glaces à balayage intermittent • Dossier arrière rabattable 60/40 • Et beaucoup plus!

**AUCUN PAIEMENT, AUCUN INTÉRÊT**

pour 90 jours à l'achat!\*\*

OU PREMIÈRE MENSUALITÉ EN LOCATION PAYÉE PAR NISSAN.

**1,8%** financement à l'achat!\*\*\*

**199\$** /MOIS\*

Comptant initial de 1 995 \$ Transport et préparation inclus!

«Voiture sous-compacte avec la meilleure consommation d'essence en 2003!»

**319\$** /MOIS\*

Comptant initial de 3 195 \$ Transport et préparation inclus!

• Transmission automatique • Radio AM/FM/CD 100 watts • Siège du conducteur à 8 réglages • Freins à disque aux 4 roues • Moteur 2,5L de 175 chevaux • Climatiseur • Dossier arrière rabattable 60/40 • Pneus toutes saisons de 16 po • Système antidémarrage • Et beaucoup plus!



**2,8%** financement à l'achat!\*\*\*

• Transmission automatique • Sièges avant chauffés • Radio AM/FM/CD 120 watts avec 6 haut-parleurs • Climatiseur avec régulateur automatique • Freins ABS et à disque aux 4 roues • Moteur V6 de 255 chevaux • Système antivol et antidémarrage avec clé à puce • Phares au xénon • Coussins gonflables latéraux • Et beaucoup plus!

**399\$** /MOIS\*

Comptant initial de 2 995 \$ Transport et préparation inclus!

PREMIÈRE MENSUALITÉ EN LOCATION PAYÉE PAR NISSAN.

**399\$** /MOIS\*

Comptant initial de 3 995 \$ Transport et préparation inclus!

• Dispositif antiblocage des roues «tout terrain» • Radio Bose® 150 watts avec changeur 6 CD intégré • Commande audio et régulateur de vitesse au volant de direction • Moteur V6 de 250 chevaux • Jantes en alliage de 16 po • Système antivol et antidémarrage avec clé à puce • Climatiseur • Différentiel autobloquant arrière • Marchepieds latéraux aplanis • Sellene spéciale Chilkoot • Et beaucoup plus!

**3,8%** financement à l'achat!\*\*\*

PDSF À PARTIR DE 34 200 \$



ÉDITION CHILKOOT



\*Selon le tableau de la consommation d'essence en 2003 publié par Ressources naturelles Canada. \*\*Location de 48 mois pour la Sentra XE 2003 - Option Plus - (CALG53 BK00), l'Altima 2.5S 2003 (T4RG73 AE00), la Maxima GXE 2003 (U4RG73 AA00) et le Pathfinder 2003 édition Chilkoot (5CRG53 AA00). Acompte ou échange équivalent de 1 995 \$ pour la Sentra XE, 3 195 \$ pour l'Altima, 2 995 \$ pour la Maxima et 3 995 \$ pour le Pathfinder édition Chilkoot. Limite de 24 000 km par année avec 0,10 \$/km extra. Premier versement payé par Nissan. Dépôt de garantie équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison pour la Sentra, la Maxima et le Pathfinder édition Chilkoot. Premier versement et dépôt de garantie équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison pour l'Altima. Assistance routière 24 h. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit. \*\*À l'achat, la première mensualité est reportée pour 90 jours. \*\*\*Taux de financement de 1,8 % pour la Sentra, de 3,8 % pour le Pathfinder édition Chilkoot et de 2,8 % pour la Maxima pour les termes jusqu'à 36 mois. Offre d'une durée limitée. Les concessionnaires peuvent vendre à prix moindre. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. Nissan, le logo Nissan, la signature «DECOURVIR» et le nom des modèles Nissan sont des marques de commerce de Nissan.

www.nissan.ca 1 800 387-0122

|             | 8h00                   | 8h30             | 9h00                 | 9h30              | 10h00         | 10h30                 | 11h00            | 11h30           | 12h00             | 12h30  | 13h00  | 13h30                | 14h00   | 14h30                             | 15h00  | 15h30        | 16h00             | 16h30            | 17h00  | 17h30 |  |
|-------------|------------------------|------------------|----------------------|-------------------|---------------|-----------------------|------------------|-----------------|-------------------|--|--|----------------------|---|-----------------------------------|--|--------------|-------------------|------------------|--|-------|--|
| <b>CKTV</b> | Mona le vampire        | Wouch-pouch      | La Légende de Tarzan | Sofa              | Wheel Squad   | Titeuf                | Iznogoud         | Robinson Suisse | L'Heure du midi   | Radio-Canada, 50 ans! - Souvenirs et passion | Le Garage  | Des mots et des maux | L'Accent  | Culture-choc                      | Adrenaline                                     |              |                   |                  |  |       |  |
| <b>TQS</b>  | Vision... (7h30)       | Box-office       | En forme avec...     | Aventures en Nord | Habitac-tion  | Famille, mode...      | Le Petit Journal | Pub             |                   |  | Cinéma / NOËL DANS LE PLUS GRAND MAGASIN DU MONDE avec Dervia Kirwan |                      | Cinéma / LA CAGE DE MA TANTE (4) avec Robin Williams, Nathan Lane |                                   |  |              |                   | Changez de décor | Le Grand Journal   |       |  |
| <b>CJPM</b> | Salut, bonjour! (7h00) |                  |                      |                   | Tonus         | Visez dans le mille!  | Vins et Fromages | i-d maison      | Fleurs et Jardins | Via TVA                                      | Boutique TVA   | Pub                  |   |                                   |  |              |                   |                  | Cinéma / QUAND LE PÈRE NOËL S'EN MÊLE (6) avec Hulk Hogan, Don Stark |       |  |
| <b>TQc</b>  | Pipa, Jo et Lucie      | Bob le bricoleur | Inuk                 | Esprits-fantômes  | Croque-Cerise | La Famille Delajungle | ...de Lucky Luke | ...Cous-teau    | Short Cuts        | Banza!                                       | Spirou   | Bob et Margaret      | Points chauds / La Côte d'Ivoire                                  | Les Francs-tireurs / David Suzuki | Les Grands Documentaires / Gaza, l'enfermement | Zone Science | Gr. Documentaires |                  |  |       |  |

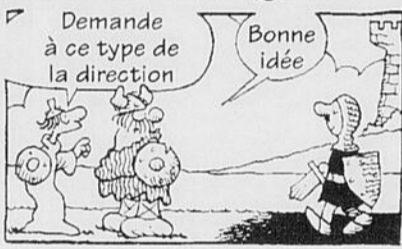
| SAMEDI 14 décembre | 18h00  | 18h30  | 19h00  | 19h30   | 20h00  | 20h30   | 21h00                      | 21h30   | 22h00  | 22h30   | 23h00   | 23h30   | 00h00  |  |
|--------------------|--|--|--|---|--|---|----------------------------|---|--|---|---|---|--|--|
| <b>CKTV</b>        | Le Téléjournal                                   | Justice  | Hockey / Bruins - Canadiens                                      |   |  |   |                            |   | Le Téléjournal   | Les Nouvelles du sport  | Cinéma / LE BONHEUR EST DANS LE PRÉ (4) avec Michel Serrault, Eddy Mitchell (22h55) |   |  |  |
| <b>TQS</b>         | Les Simpson                                      | Cinéma / UNITÉ SPÉCIALE: LE COMBAT (6) avec Jean-Claude Van Damme, Michael Jai White |  |   |  |   |                            | Cinéma / SUSPENSE EN PROLONGATION (5) avec Jean-Claude Van Damme, Powers Boothe (20h15) |  |   | Le Grand Journal (22h39)  | Sex-shop (23h09)  | Cinéma / DESIRS SUR INTERNET (6) avec Linda Paris, Emma Henson (23h39) |  |
| <b>CJPM</b>        | Le TVA 18 heures                                 | Cinéma / LES PETITS GÉNIES (6) avec Kathleen Turner, Kim Cattrall                    |  |   |  |   |                            | Cinéma / CONTRE COEUR (4) avec Renee Zellweger, Meryl Streep                            |  |   | Le TVA (23h15)  | Cinéma / EDWARD AUX MAINS D'ARGENT (3) avec Johnny Depp, Winona Ryder (23h43) |  |  |
| <b>TQc</b>         | Documentaires (17h30)                            | Le National d'impro Juste pour rire  |  |   | Le Septième  | Cinéma / CINEMA PARADISO (3) avec Philippe Noiret, Salvatore Cascio |                            |   | Cinéma / LE SECRET DE JOE GOULD (4) avec Stanley Tucci, Ian Holm (22h11) |   |   | Les Francs-tireurs (0h09)   |  |  |
| <b>TV5</b>         | Les Beaux Jardins                                | Journal FR2  | Ombre et Lumière   | Plein Sud, le grand voyage / Le Mexique                       | L'Ami Lama / Patrick Bruel, Lynda Lemay  |   |                            | Maitre Da Costa / Panique à Munich (22h42)  |  |   | TV5 Le Journal / Thalassa (0h15)  |   |  |  |
| <b>CANAL D</b>     | Samedi de rire encore plus                       | 15 Ans Juste pour rire   | Comicographie François Morency                                   |   | Humour en spectacle / Groupe Sanguin   |   | Cascadeurs                 | Célébrités / Vivre avec lui   |  | Cinéma / LE PIMENT DE LA VIE (4) avec Doris Day, James Garner |   |   |  |  |
| <b>RDI</b>         | Histoires oubliées                               | Culture-choc   | Le Journal RDI   | La Facture  | La retraite, non merci! - America  |   | Le Téléjournal             | L'Épicerie  | Soudées pour la vie  |   | Zone libre  |   | Le Téléjournal   |  |
| <b>RDS</b>         | Sports 30  | Avant-match  | Hockey / Bruins - Canadiens                                      |   |  |   |                            |   | Sports 30  |   | Hors-jeu avec Paul Buisson  | Sports extrêmes   | Ski Mag  |  |
| <b>S.E.</b>        | MVP / Mon vaillant primate (17h35)               | La Belle-famille (19h10)   |  |   |  |   |                            | 3-2-1 Action  |  | La Chute du faucon noir (21h05)                               |   |   | La Pugiliste   |  |
| <b>VIE</b>         | Jeux de société / Le Monde d'Opération Nez Rouge |  | C'est mon choix / ...mon enfant se comporte comme un vrai macho! |   | Les Petits Miracles de la vie  | Derrière le masque  | Éros et Compagnie          |   | La Santé en vedette  | Les Copains   | Trauma / Une question d'engagement  |   | Cinéma / LA DERNIÈRE DANSE (5)   |  |
| <b>SERIES+</b>     | Sydney Fox, l'aventurière                        |  | Biarritz   |   | La Loi & l'Ordre: crimes sexuels   |   | Sexe à New York            |   | Inspecteur Barnaby   |   |   |   | Biarritz   |  |
| <b>Z</b>           | Robot Wars                                       |  | Monstres mécaniques  |   | Les Chroniques du paranormal   |   |                            |   | X Files  |   |   |   | Cinéma / FUTUR IMMÉDIAT: BODY...                                       |  |
| <b>HISTORIA</b>    | Histoires d'alcool / Fléau                       |  | Tournants de l'Histoire / Stalingrad                             |   | Origines / Volontaires   |   |                            | Cinéma / LE SEIGNEUR DE LA GUERRE (4) avec Charlton Heston, Rose-Mary Forsyth           |  |   | Cinéma / 1492: CHRISTOPHE COLOMB avec G. Depardieu                                  |   |  |  |
| <b>ÉVASION</b>     | SOS Vacances                                     |  | Tout un automne!   | Blanches Montagnes  | Suivez le guide / Las Vegas  |   | Lonely Planet / La Bolivie | Golfs du monde  | Tout un automne!   | Mexico VR   | Avventura - Séjour en Italie  | Billet ouvert   |  |  |
| <b>CBJET</b>       | Saturday Report                                  | Hockey Night... Saturday Night   | Hockey / Rangers - Maple Leafs                                   |   |  |   |                            |   | Hockey / Avalanche - Flames  |   |   |   |  |  |
| <b>CFCF</b>        | News   | The Habs this Week   | Mysterious Ways  |   | Cinéma / THE MAGICIAN'S HOUSE: THE SECRET CAVERN avec Ian Richardson, Neil Pearson |   |                            | Open Mike with Mike Bullard   |  | CTV News  | News  | The Sex Files (0h05)  |  |  |
| <b>WVNY</b>        | ABC News   | Dharma & Greg  |  | Cinéma / ARMAGEDDON (5) avec Bruce Willis, Billy Bob Thornton |  |   | News                       |   | Will & Grace   |   |   |   |  |  |
| <b>WCAX</b>        | CBS Saturday News                                | Entertainment this Week  |  | Frosty the Snowman  | Frosty Returns   | The District  | The Agency                 |   | ER   |   |   |   |  |  |
| <b>WPTZ</b>        | NBC News   | Stargate SG-1  |  | Hallmark Skaters Championship / Patinage artistique           |  |   |                            |   |  | GQ 2002 Men of the Year Awards                                |   |   |  |  |
| <b>WCFE</b>        | BBC News   | The Editors  | World at Large   | The McLaughlin Group  | Monarch of the Glen  |   | Kiss me Kate               | High Stakes   | Kavanagh QC  |   | BBC News  | Short List  |  |  |
| <b>FOX</b>         | The Drew Carey Show                              | Seinfeld   |  | That '70s Show  | Cops   | America's most Wanted   |                            | Wildest Police Chases   |  | Mad TV  | She Spies   |   |  |  |

|             | 8h00  | 8h30             | 9h00             | 9h30             | 10h00   | 10h30                 | 11h00            | 11h30                                     | 12h00                | 12h30   | 13h00                 | 13h30  | 14h00                              | 14h30                                   | 15h00  | 15h30                            | 16h00 | 16h30 | 17h00 | 17h30 |
|-------------|---|------------------|------------------|------------------|---|-----------------------|------------------|---|----------------------|---|-----------------------|--|------------------------------------|---|--|----------------------------------|-------|-------|-------|-------|
| <b>CKTV</b> | Titi et Grosminet                                 | Hercule          | La Cour de récré | Histeria!        | Le Jour du Seigneur   | Mon ange              |                  |   | L'Heure du midi      | La Semaine verte / La Fromagerie Lehmann  | Second Regard         | Christiane Charette en direct / Melanie Renaud, Robert Lalonde     | ...de la télévision                | Les Belles Histoires des pays d'en haut | 5 sur 5  |                                  |       |       |       |       |
| <b>TQS</b>  | Pub   | Le Petit Journal | Famille, mode... | Auto Stop        | Y'a plein d'soleil / Gilles Valiquette                              |                       |                  | Mon argent, mes finances                  | Pub                  | Cinéma / LES NOUVELLES AVENTURES DE LA TRIBU BRADY (5) avec Shelley Long, Gary Cole |                       |  | Les Quilles à TQS / Annie Dufresne | Planète Pub                             | Pas si bête que ça!                            | Le Grand Journal                 |       |       |       |       |
| <b>CJPM</b> | Salut, bonjour! / Marie Michèle Desrosiers (7h00) |                  |                  |                  | Cinéma / ET SI C'ÉTAIT VRAI (5) avec Ally Walker, Hayden Panettiere |                       |                  | Le Brunch de maman Dion / Bruno Pelletier | Évangé-lisation 2000 | Boutique TVA  | Pub                   | Cinéma / LE RETOUR DE BATMAN (3) avec Michael Keaton, Danny DeVito |                                    |   |  |                                  |       |       |       |       |
| <b>TQc</b>  | Pipa, Jo et Lucie                                 | Bob le bricoleur | Inuk             | Esprits-fantômes | Croque-Cerise   | La Famille Delajungle | ...de Lucky Luke | ...Cous-teau                              | Short Cuts           | Le National d'impro Juste pour rire   | Cultivé et bien élevé | Cent Titres  | Le Vrai Monde                      | Droit de parole / ...Noël sans cadeaux? | National Geographic / La Vie secrète des chats | À la di Stasio / Noël, les pâtés |       |       |       |       |

| DIMANCHE 15 décembre | 18h00   | 18h30   | 19h00  | 19h30  | 20h00  | 20h30  | 21h00  | 21h30   | 22h00                              | 22h30                           | 23h00   | 23h30                   | 00h00                        |                |
|----------------------|---|---|--|--|--|--|--|---|------------------------------------|---------------------------------|---|-------------------------|------------------------------|----------------|
| <b>CKTV</b>          | Le Téléjournal  | Découverte / Chefs-d'oeuvre pathologiques; simulateur de naufrage       |  |  | Les Beaux Dimanches  | Beaux Dimanches / Prix du gouverneur général pour les arts de la scène                 |  |   | Le Téléjournal                     | Joe                             | Les Nouvelles du sport  |                         |                              | Cinéma (23h55) |
| <b>TQS</b>           | Bugs Bunny  | Cinéma / JE HAIS LE PÈRE NOËL (5) avec Whoopi Goldberg, Nigel Hawthorne |  |  | Cinéma / CORRINA, CORRINA (5) avec Whoopi Goldberg, Ray Liotta   |  |  | Le Grand Journal  |                                    | Planète Pub                     | Auto Stop   |                         |                              |                |
| <b>CJPM</b>          | Le TVA 18 heures  | Cinéma / LE SAPIN A DES BOULES (5) avec Chevy Chase, Beverly D'Angelo   |  |  | Cinéma / VOUS AVEZ UN MESSAGE (5) avec Tom Hanks, Meg Ryan       |  |  | Le TVA  |                                    | Pub (23h27)                     |   |                         |                              |                |
| <b>TQc</b>           | La Poudre d'escampette  | Bob et Margaret   | Boston Public  |  | Le plaisir croit avec l'usage / Jean-Luc Mongrain                |  |  | Cinéma / LE PETIT CIEL (6) avec Jocelyn Blanchard, Garance Clavel |                                    |                                 | La Vie en Green (23h14)   | Cinéma (0h05)           |                              |                |
| <b>TV5</b>           | Gumb-oh là là   | Journal FR2   | D'ici et d'ailleurs                                  | Faut pas rêver / Nouvelle-Zélande              | Bicentenaire de la naissance de Victor Hugo (20h37)              |  | Bicentenaire de la naissance de Victor Hugo / Les Misérables   |   |                                    | d.                              | TV5 Le Journal / L'Ami Lama (0h15)                                |                         |                              |                |
| <b>CANAL D</b>       | Comicographie François Morency  |   | Hors Série / Drogues sans frontières                 |  | Hors Série / Les Méfaits de l'ecstasy                            |  | Sans détour / Autopsie d'un film érotique                      |   | Cannibales / Les Os de la discorde |                                 | Cinéma / LE DERNIER DES GÉANTS (4) avec John Wayne, Lauren Bacall |                         |                              |                |
| <b>RDI</b>           | ...aventure de la télévision  | Second Regard   | Le Journal RDI                                       | Maisonneuve                                    | Zone libre   |  |  | Le Téléjournal/Le Point   |                                    | Maisonneuve                     | Justice   | 5 sur 5                 | Le Téléjournal / Le Point    |                |
| <b>RDS</b>           | Football / Packers - 49ers (16h00)  | Sports 30   | Le Monde du sport Gillette                           | Golf PGA / Coupe du Monde EMC - dernière ronde |  |  |  |   |                                    | Sports 30                       | Boxe / Verno Phillips - Shibata Flores                            | Musclemania Canada 2002 |                              |                |
| <b>S.E.</b>          | Opération: Swordfish (16h45)  | Le Parc jurassique III (18h25)  |  |  | Les Apprentis Sorciers   |  |  | Immortalité (21h25)   |                                    | Au volant avec les gars (23h10) |   |                         |                              |                |
| <b>VIE</b>           | Coup de coeur / Le magasinage, à quel prix? (2/2)                           |   | Quand la vie est un combat                           |  | Quelques secondes... la vie                                      | Deuxième Peau / Rhinoplastie   | Metamorphose   | Maigrir aujourd'hui en forme...                                   | Au-delà de la médecine             | Sortie gaie                     | Le sexe dans tous ses états / Sexe au boulot                      |                         | Cinéma / MEURTRES... (4)     |                |
| <b>SERIES+</b>       | Sydney Fox, l'aventurière   |   | Saint-Tropez, sous le soleil                         |  | Brigade spéciale   |  | L'Oeil du crime  |   | Sexe à New York                    |                                 | Les Experts   |                         | Saint-Tropez, sous le soleil |                |
| <b>Z</b>             | Cinéma / FUTUR IMMÉDIAT: BODY AND SOUL (5) avec Gary Graham, Eric Pierpoint |   |  | Futur extrême                                  |  |  | Monstres mécaniques  |   | Lexx                               |                                 | Robot Wars  |                         |                              |                |
| <b>HISTORIA</b>      | Le Canada en guerre / Infirmières   |   | Pare-chocs / Innovations                             |  | Face cachée... Agents secrets (3/4)                              |  | Cinéma / LA FILLE DE RYAN (2) avec Sarah Miles, Robert Mitchum |   |                                    |                                 |   |                         |                              |                |
| <b>ÉVASION</b>       | Un voyage à Walt Disney World   | Le Guide Debeur   | Tout un automne!                                     | Europe express                                 | Gris   | Plaisirs de France   | Pilot Guides   | Golfs de Floride  | Tout un automne!                   | Escapes de rêve                 | Avventura - Séjour en Italie                                      | Le Maître des génies    |                              |                |
| <b>CBJET</b>         | Children of my Heart (17h00)  |   | Cinéma / NANCY DREW avec Maggie Lawson, Jill Ritchie |  |  | Holiday Festival on Ice  |  |   | Sunday Report                      | Venture                         | Canadian Reflections  | NHL Cool Shots          | Sports Late Night            |                |
| <b>CFCF</b>          | News  | Cinéma / THE LOCKET avec Vanessa Redgrave, Chad Willet                  |  |  | Cinéma / 100 DAYS IN THE JUNGLE avec Michael Riley, Aidan Devine |  |  | CTV News  |                                    | News                            | Ebert & Roeper and the Movies (0h05)                              |                         |                              |                |
| <b>WVNY</b>          | News  | ABC News  | Cinéma / NANCY DREW avec Maggie Lawson, Jill Ritchie |  |  | Alias  |  | The Practice  |                                    | News                            | The Practice  |                         |                              |                |
| <b>WCAX</b>          | News  | 60 Minutes  |  | Becker   | Yes, Dear  | Cinéma / THE MAN WHO SAVED CHRISTMAS avec Jason Alexander, Kelly Rowan                 |  |   | Everybody Loves Raymond            |                                 | ER  |                         |                              |                |
| <b>WPTZ</b>          | News  | NBC News  | Fear Factor  | American Dreams                                |  | Cinéma / NATIONAL LAMPOON'S CHRISTMAS VACATIONS (5) avec Chevy Chase, Beverly D'Angelo |  |   | George Michaels Sports Machine     |                                 | Access Hollywood  |                         |                              |                |
| <b>WCFE</b>          | Aselin Debison: Sweet... (17h00)  | Our Favorite Things   |  |  | Nature / Trail of the Cougar                                     |  | Masterpiece Theatre / Wives & Daughters (1/4)                  |   | Sing!                              | BBC World News                  | Cinéma / NATIONAL VELVET (4) avec Elizabeth Taylor, Mickey Rooney |                         |                              |                |
| <b>FOX</b>           | NFL Football / Cowboys - Giants (19h00)                                     |   |  | 30 Seconds to Fame                             | The Simpsons   | King of the Hill   | Malcolm in the Middle  | Andy Richter  | Charmed                            | Angel                           | Gilmore Girls: Beginnings   |                         |                              |                |

# Entre amis

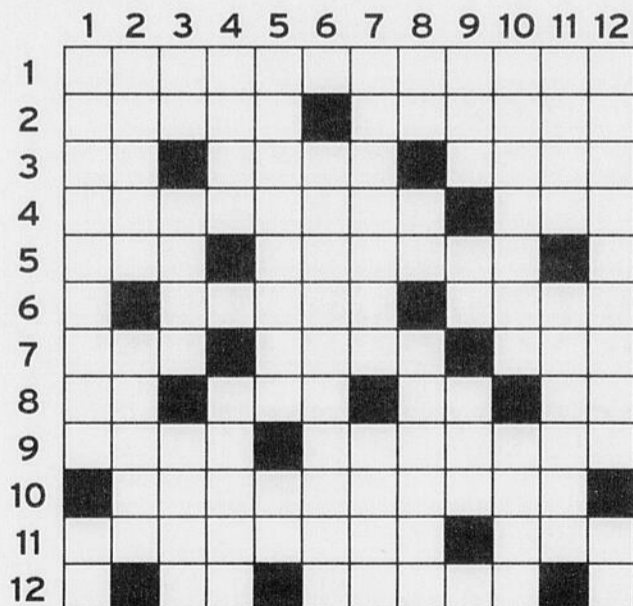
par SANDRA BELL LUNDY



## Mots croisés

### HORIZONTALEMENT

- 1 Gros.
- 2 Chiche - Instruit d'un secret.
- 3 Cérium - De plus - Escarpement rocheux.
- 4 Passer la saison froide dans un état d'engourdissement - A cours en Scandinavie.
- 5 Bière anglaise - Adversaire.
- 6 Série de zigzags - On y trouve des cendres.
- 7 Une chose promise l'est - Ville de Roumanie - Assaisonnement.
- 8 Article au pays du rioja - Il y fait chaud - Cæsium - Centilitre.
- 9 Propagé - Maladie osseuse.
- 10 Quiiproquo.
- 11 Il glisse - Touché.
- 12 Sud-est - Querelle violente.



14 décembre 2002

MC441

### VERTICALEMENT

- 1 Méchantes - Symbole mathématique.
- 2 Action de se révéler - Théologien musulman.
- 3 Mot enfantin - Crie comme un mouton - Longues pièces de bois.
- 4 Met de l'ordre - Fait communiquer.
- 5 Rendue beaucoup moins large - Marque le moment.
- 6 Polygones à neuf angles.
- 7 Ils ne sont pas tous forts - Imite le marbre.
- 8 Quelqu'un - Après le do - Maladie.
- 9 Manie dans le langage - Pas à toi - Division d'un yen.
- 10 Pas larges - Notion.
- 11 Désavouer - Dernière partie du côlon.
- 12 Facilite l'allaitement - Le premier des nombres entiers.

### Solution du n° MC440

|    |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1  | B | A | R | A | T | I | N | E | U | S | E |
| 2  | R | U | I | N | E | R | D | R | A | P | S |
| 3  | E | T | N | E | I | G | E | L | I | E |   |
| 4  | D | E | M | I | S | A | N | T | E | A |   |
| 5  | O | L | I | V | I | E | R | I | M | B | U |
| 6  | U | R | E | D | R | E | S | S | E | E |   |
| 7  | I | S | E | R | E | R | I | A | N | T | E |
| 8  | L | U | S | A | C | A | N | T | E | S |   |
| 9  | L | E | G | A | L | I | S | M | E | M |   |
| 10 | A | R | R | I | E | R | E | S | T | E | M |
| 11 | G | E | R | E | N | A | O | N | U |   |   |
| 12 | E | N | C | E | N | S | E | M | E | N | T |

## Horoscope

### SAMEDI, LE 14 DÉCEMBRE 2002

#### Bélier: du 21 mars au 20 avril

Un vent de renouveau souffle sur votre vie. Vous prendrez de multiples décisions qui auront un impact important pour votre futur. Vous semblez vouloir transformer graduellement le courant de votre vie et vous vous prenez de la bonne manière. Vous ne voulez pas changer le monde, mais modifier plusieurs de vos comportements.

#### Taureau: du 21 avril au 20 mai

Votre franc-parler sera perçu comme le gag de votre honnêteté. Dans votre vie affective, vous risquez de créer certains malentendus si vous ne vous dégagez pas du climat tendu qui caractérise votre milieu de travail et qui affecte votre caractère. Ne délaissiez pas certains amis qui cherchent à vous contacter. Trouvez un peu de temps à leur consacrer.

#### Gémeaux: du 21 mai au 21 juin

Sans être pour autant une période négative, il arrive souvent que les gens nés sous ce signe sont portés à faire une évaluation du passé. Ils en sortent généralement plus énergiques et considèrent alors l'avenir avec optimisme. Votre période de réflexion ne devrait pas nuire à vos relations amoureuses si vous n'obligez pas votre partenaire à suivre votre cheminement.

#### Cancer: du 22 juin au 22 juillet

Des perturbations sociales de grande envergure sont à craindre dans le milieu du travail ainsi que dans votre vie personnelle. Des changements radicaux sont à craindre. Cependant vous réussirez à conserver votre contrôle et votre sang-froid grâce à votre grande souplesse mentale et votre force de caractère. Ne craignez rien car vous en ressortirez gagnant ou gagnante.

#### Lion: du 23 juillet au 23 août

On vous fera des propositions qui valent vraiment la peine que vous leur apportiez une attention spéciale. Isolez-vous pour prendre ces décisions, car c'est généralement dans le silence que vous puisez toutes vos ressources psychiques. Vous éprouverez un besoin intense de passer la soirée en compagnie de l'être aimé. Celui-ci sera très flatteur dans ses propos.

#### Vierge: du 24 août au 22 septembre

Vous démontrez beaucoup d'entrain et d'énergie dans votre travail, ce qui surprend quelque peu votre entourage. Bonne journée pour entreprendre de nouvelles entreprises qui vous tentent depuis longtemps. Côté sentimental, l'être aimé vous fait part de ses projets d'avenir. Vous serez enthousiaste et la bonne entente régnera.

#### Balance: du 23 septembre au 23 octobre

Les natifs de ce signe rêveront de changement dans leur situation, des idées de voyage, d'horizons différents, de nouveaux visages. Alors, laissez-vous aller, car vous allez probablement rencontrer quelqu'un qui vous donnera peut-être l'occasion d'une escapade ce qui vous ferait le plus grand bien. On n'a pas tous les jours vingt ans.

#### Scorpion: du 24 octobre au 22 novembre

Le voyage est à la fois une source d'énergie et peut être aussi éducatif. De plus, vous sentez en vous le désir de faire le point avec vous-même. Bonne journée donc pour les natifs de ce signe pour le voyage. Si vous êtes à court d'argent, amenez un ami avec vous pour partager les dépenses. Tentez d'être plus romantique.

#### Sagittaire: du 23 novembre au 21 décembre

Vous serez combatif et optimiste, ce qui vous permettra d'obtenir gain de cause dans un conflit de travail. Sachez profiter des chances qui se présenteront. Côté sentimental, ne gâchez pas les moments de complicité avec l'être aimé en vous montrant trop méfiant, ni trop ironique. Donnez libre cours à votre fantaisie et ne laissez pas étouffer votre imagination par vos idées conservatrices.

#### Capricorne: du 22 décembre au 20 janvier

Au travail, les circonstances tournent en votre faveur. Des événements qui vous semblaient néfastes prendront soudainement un aspect tout différent et vous permettront de régler certains problèmes qui vous tracassaient depuis un certain temps. Votre vie affective vous apportera des joies profondes et sera dotée de dynamisme et d'enthousiasme.

#### Verseau: du 21 janvier au 19 février

Des circonstances peuvent apporter des changements à vos projets, pliez-vous aux contraintes en conservant votre optimisme. En amour, faites un effort afin d'être moins idéaliste et vous serez moins déçu à l'avenir. Au niveau de la santé, les astres indiquent que vous êtes dans une période de moindre résistance. Soyez très prudent afin de ne pas attraper un virus.

#### Poissons: du 20 février au 20 mars

Côté du cœur, vous essaieriez de bien réagir aux émotions et aux contrariétés dont vous pourriez être victime. Vous aurez besoin et aussi envie de plus d'intimité, même de partir avec la personne aimée. Vos tête-à-tête seront passionnants. Il y aura des confidences et des aveux. Au travail, vous ferez preuve d'une certaine ambition, mais vous ne saurez comment diriger votre action.

## Mot mystère

### LA MYTHOLOGIE - Un mot de 6 lettres

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| N | I | X | E | R | O | S | G | E | N | I | E | A | D | S |
| I | T | W | T | E | Y | E | C | L | I | O | N | O | M | I |
| D | S | O | Y | V | C | E | N | B | A | C | C | H | U | S |
| N | Y | T | R | O | L | L | R | A | N | V | R | C | S | E |
| O | T | A | R | E | N | U | A | F | I | O | E | E | E | M |
| T | A | N | I | T | S | L | U | E | I | D | T | N | O | E |
| N | O | R | A | H | C | T | A | R | A | N | I | S | U | N |
| A | E | P | R | E | T | U | E | A | Q | U | E | N | R | S |
| P | F | I | S | S | R | E | M | T | R | M | D | S | A | H |
| S | L | T | L | A | I | A | E | A | E | H | R | U | N | I |
| E | E | T | N | A | L | T | N | L | A | O | C | T | O | V |
| D | I | U | V | T | H | I | E | U | E | T | C | O | S | A |
| A | S | I | H | Y | E | T | E | H | B | P | N | L | R | R |
| H | S | E | S | E | U | Q | A | H | T | I | R | F | E | E |
| S | E | E | E | R | E | N | R | U | T | A | S | E | S | S |

|          |         |         |         |
|----------|---------|---------|---------|
| ALCEE    | EAQUE   | ITHAQUE | SHIVA   |
| ALCESTE  | ECHO    | LOTUS   | SIVA    |
| AMALTHEE | EFRIT   | MAAT    | TANIT   |
| ANTEE    | ELFE    | MUSE    | TARANIS |
| ANUBIS   | ENEE    | NAIN    | TETHYS  |
| ARES     | ERATO   | NEMESIS | THALIE  |
| ASES     | EROS    | NEREE   | THETIS  |
| ATYS     | ETEOCLE | NIXE    | TOR     |
| BACCHUS  | EUTERPE | ONDIN   | TROLL   |
| CHARON   | EVOE    | ORESTE  | TYR     |
| CLIO     | FAUNE   | OURANOS | URANIE  |
| CORE     | FREYR   | PAN     | URANUS  |
| CREON    | GENIE   | PELEE   | VENUS   |
| DEITE    | HADES   | RHEA    | WOTAN   |
| DIANE    | INO     | SATURNE |         |
| DIEU     | ION     | SEMELE  |         |

### Solution du dernier problème : HARMONIE

14 décembre 2002

No 165

Politique culturelle de Saguenay

## L'idée de créer un conseil des arts fait son chemin

(IL) - Les intervenants du milieu culturel souhaitent la création d'un conseil des arts au sein de la nouvelle ville fusionnée.

Voilà l'un des éléments qui ressort de la consultation publique qui a eu lieu la semaine dernière et qui réunissait environ 130 personnes de différents organismes et de domaines divers. Ces intervenants étaient appelés à partici-



ISABELLE  
**LABRIE**

ilabrie@lequotidien.com

per à des ateliers et à donner leur avis sur l'avant-projet de politique culturelle de la ville de Saguenay, ébauché par un comité aviseur de 21 personnes.

En fait, ce que les intervenants du milieu souhaitent, c'est une structure qui leur donnerait une porte d'entrée au monde municipal. La majorité d'entre eux ont déjà des contacts avec les services de loisirs, mais ils préféreraient pouvoir se référer à un conseil qui comprendrait des professionnels de différentes sphères d'activités.

«À la suite de cette consultation publique, le comité aviseur, qui compte des intervenants du milieu, des élus des trois arrondissements et des fonctionnaires, s'est réuni pour faire le point sur les discussions et les propositions

amenées. Je crois que tout le monde est conscient de la volonté du milieu d'avoir une représentativité au sein d'un conseil des arts», mentionne Sonia Simard, du service des communications de Saguenay.

D'ailleurs le comité aviseur présentera une résolution à la Commission des arts, de la culture et des événements, présidée par la conseillère Sylvie Gaudreault. Il y sera proposé qu'un comité soit mis en place pour examiner la possibilité de créer un conseil des arts.

«Grâce à ce comité d'analyse, il sera possible de définir des pistes sur les impacts de la création d'un conseil des arts, et d'apporter des éléments sur sa constitution, sa mission, ses buts et ses pouvoirs. Nous savons déjà qu'il pourrait être formé de trois parties, des élus, des fonctionnaires et des gens du milieu», rapporte Mme Simard.

Puis, si tout se déroule selon les délais prévus, le plan de la nouvelle structure sera soumis aux gens qui participeront à la seconde consultation publique sur la politique culturelle, au mois de février.

«Nous souhaitons que le projet de politique culturelle rassemble les gens du domaine culturel. C'est pourquoi nous tenons à prendre leur avis», maintient Sonia Simard.

### Sujets

Parmi les autres sujets, qui ont été abordés au cours de la consultation publique, il y a également tout l'aspect du support aux différents organismes et le développement d'un partenariat. La possibilité de créer des liens entre le domaine culturel et celui du tourisme a également été mise de l'avant.

Toutes ces démarches visent à harmoniser les politiques culturelles dans la ville de Saguenay et à établir un plan d'action qui devrait être adopté en mars.



IDÉE

Sonia Simard, du service des communications de Saguenay, indique que l'idée de créer un conseil de arts dans la nouvelle ville était examinée par un comité aviseur.

(Photo Sylvain Dufour)



CONCERT

Le Choeur de la cathédrale de Chicoutimi présente un concert de Noël demain soir.

### Concert de Noël

## Le Choeur de la cathédrale reçoit de jeunes musiciens

(IL) - Le Choeur de la cathédrale de Chicoutimi poursuit sa tradition des concerts de Noël en offrant une prestation demain soir.

Et fait à signaler, les choristes seront accompagnés cette année par des élèves de l'Atelier de musique de Jonquière qui auront ainsi l'occasion de montrer leur talent.

En effet, le groupe «La Bande de musique», composé de violonistes et «L'Ensemble au mitan», qui regroupe divers instruments, tous les deux sous la direction de Marthe Beaudoin, ont accepté l'invitation du directeur du chœur, Raymond Laforce.

«Chaque année, nous accueillons des invités différents

et nous avons pensé donner la chance à des jeunes de se faire valoir. Ce sera très dynamique», assure la publiciste du Choeur de la cathédrale, Marguerite B. Laberge.

Un menu varié a été concocté pour l'occasion, sous le thème «Noël au coeur de notre histoire». Les spectateurs auront ainsi l'occasion d'entendre des pièces classiques et religieuses, de même que les airs populaires et traditionnels du temps des Fêtes. Il est à noter que le chœur sera accompagné par Céline Fortin, organiste, et que les solistes habituels du Choeur, dont la plupart étudie le chant dans différentes écoles de musique de la région, exécuteront plusieurs oeuvres.

Le Choeur de la cathédrale existe depuis 1940 et comprend plus de 50 choristes qui partagent le même amour de la musique. Il a déjà participé à une tournée de concerts bénéfiques pour la rénovation des orgues de plusieurs églises du diocèse. Il donne des concerts à Noël, à Pâques et participe également aux concerts de la Cathédrale l'été.

Le concert de Noël se déroulera demain soir, dimanche, à compter de 19 h 30 à la Cathédrale de Chicoutimi. Les billets, au coût de 8 \$ pour les adultes et de 2 \$ pour les enfants, sont disponibles auprès des membres du Choeur ou encore en communiquant avec Paul-Étienne Tremblay (543-9221) ou avec Roger Vachon (545-9539).



BOURSES

La Fondation Timi a procédé récemment à la remise de bourses dans le domaine des arts et de la culture. Les récipiendaires entourent ici le président de la Fondation, Jean Laflamme. Dans l'ordre habituel, Jocelyn Robert, pour Caravanes Films, qui a reçu 1500 \$ pour participer à une mission à Paris en vue de la tenue d'un forum dans le cadre du 7e festival du regard sur le court métrage; Marie-Ange Thériault, qui a mérité 500 \$ pour son projet en arts visuels «L'amorause»; Hélène Dallaire du théâtre Les Amis de chiffon s'est vue remettre 2000 \$ pour le projet de diffusion à la maison de la culture Frontenac. Enfin, le collectif «Schème danse», par l'entremise de Georges-Nicholas Tremblay, pourra compter sur une somme de 2000 \$ pour supporter une nouvelle création.

(Photo Rocket Lavoie)

# Les artistes de la Maestria reviennent enchantés

**(DP) - Les artistes de la Maestria qui ont participé à la Rencontre des arts de Saint-Jean-sur-Richelieu sont revenus enchantés de leur voyage.**

C'est la deuxième année qu'une importante partie de ce regroupement régional d'artistes, soit 12 des 15 membres, participent à cet événement culturel, explique Micheline Hamel et Jean-Paul

**DENISE PELLETIER**  
dpelletier@lequotidien.com

Lapointe, respectivement vice-présidente et président de la Maestria. Tous deux étaient bien entendu du voyage.

Les artistes-peintres de la Maestria étaient regroupés dans l'un des six sites de la Rencontre des arts, soit la maison Éthier: si l'événement se tenait du 8 au 10 novembre, l'exposition de leurs œuvres, intégrées aux décors de cette maison historique, s'est poursuivie jusqu'au 8 décembre. Les sculpteurs et quelques peintres étaient aussi présents sur d'autres sites, comme la salle Desjardins et le centre des Aînés.

### Jean Lapointe

Par ailleurs, sept d'entre eux ont participé à un volet de l'événement intitulé Symbiose et organisé par l'aquarelliste Micheline Hamel. Outre cette dernière, les membres de la Maestria étaient: Ginette Chavarie, Ernest Dominique, Lucie Lapointe, Jean-Paul Lapointe, Raynald Simard et Odet tremblay. Chacun des 12 peintres ou

sculpteurs participants était invité à réaliser des œuvres inspirées par les chansons de Jean Lapointe qui lui étaient proposées: il y a eu 29 œuvres pour 29 chansons.

C'est Micheline Hamel, directrice artistique de la Rencontre des arts, qui a assigné les chansons aux artistes, en se basant sur le style de chacun. Ainsi, Jean-Paul Lapointe a peint sur le thème des chansons «Mémé» et «Ta rivière». Micheline Hamel sur «L'enfant qui vient» et sur «Je danserai». Ernest Dominique sur «Les fleurs malades» et «La dernière fleur», et le sculpteur Vic Dallaire a réalisé un totem en bois sur le thème de «Chain saw». Chaque artiste a rencontré Jean Lapointe et lui a expliqué ses œuvres. L'an prochain, les artistes seront invités à travailler avec les chansons de Jean-Pierre Ferland, souligne la responsable.

L'expérience s'est donc avérée positive et enrichissante pour les artistes qui ont participé à cette Rencontre des arts, un événement fondé il y a 12 ans par Paul Laforest et qui regroupait cette année près de 150 artistes peintres et sculpteurs du Québec, de l'Ontario, du Nouveau Brunswick et de la Belgique.

### Visiteurs

Plus de 2700 visiteurs ont déboursé 15 \$ pour accéder au site, voir les expositions et rencontrer les artistes, et plus de 1000 personnes ont assisté au vernissage, souligne Jean-Paul Lapointe.

Deux membres de la Maestria ont récolté des prix: Micheline

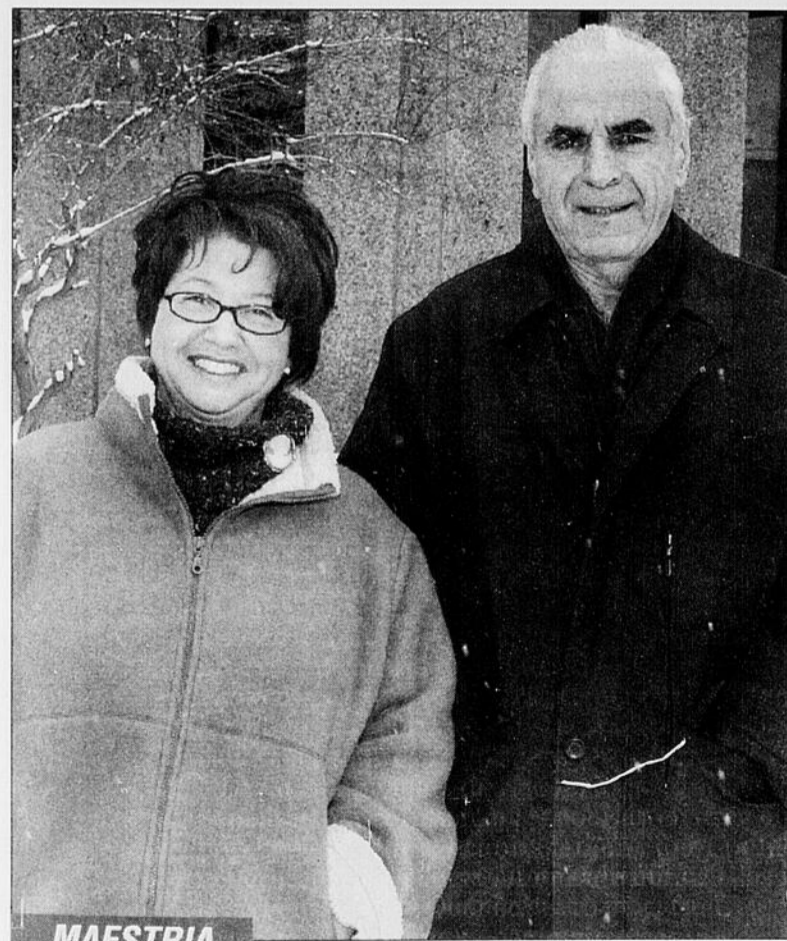
Hamel a eu le troisième prix en peinture pour son œuvre «L'enfant qui vient», et Hugues Soucy a mérité le deuxième prix en sculpture.

Un autre membre de la Maestria, le sculpteur Jean-Marie Laberge, s'est distingué en réalisant une sculpture en bronze de

Guy-Marie Papillon, président-fondateur du groupe Essaim, qui lui a servi de modèle vivant.

L'inauguration de l'événement a été l'occasion d'un incident cocasse, alors que la vice-première ministre Pauline Marois devait dévoiler une œuvre de Picasso d'une valeur de trois million \$: la

sculpture est tombée de son socle et s'est brisée quand elle a enlevé le voile qui la recouvrait. La ministre a été très soulagée d'apprendre qu'il s'agissait d'un mauvais tour de «Surprise, surprise!», et qu'il ne s'agissait pas d'une œuvre de Picasso, raconte Micheline Hamel.



**MAESTRIA**

Micheline Hamel, vice-présidente, et Jean-Paul Lapointe, président de la Maestria. Plusieurs membres de ce regroupement régional d'artistes peintres et sculpteurs, ont participé à la Rencontre des arts de Saint-Jean-sur-Richelieu.

(Photo Jeannot Lévesque)

LE THÉÂTRE DU SAGUENAY À L'AUDITORIUM DUFOUR

**POUR NOËL...**

Laissez-vous chanter la pomme!

**DU 6 AU 28 DÉCEMBRE**

**La billetterie de l'Auditorium Dufour à PLACE DU ROYAUME**  
(ENTRÉE DE PROVIGO)

**549-3910**

**BILLETTS EN VENTE POUR LA SAISON 2003**

**EN AUTRES:**

- Gary Kurtz, 16 janvier 2003
- Lévesque et Turcotte, 17 janvier 2003
- Théâtre** L'homme de la Mancha, 22 janvier 2003
- Holly Cole Trio, 24 janvier 2003
- Peter McLeod, 31 janvier et 1<sup>er</sup> février 2003
- Théâtre** La Nuit des Rois, 28 février 2003
- Théâtre** Piège pour un homme seul, 19 mars 2003
- Mario Jean, 18 et 19 avril 2003
- Jean-Michel Anctil, 1<sup>er</sup> et 2 mai 2003

**NOUVEAUX SPECTACLES:**

- Laurence Jalbert, 25 janvier 2003
- Guy-Philippe Wells, 29 janvier 2003
- France d'Amour, 22 mars 2003
- Jeszcze Raz, «La musique du monde» 2 avril 2003

549-3910

Vous pouvez aussi obtenir vos billets aux endroits suivants:

- Alma: • Tabagie Gal-Lon-La
- Jonquières: • Tabagie Nelson
- Chicoutimi: • Centre Georges-Vézina
- L'Étoile du Nord
- Tabagie du Royaume
- Auditorium Dufour

Ministère de la Culture et des Communications du Québec

00536824

# Une miniserie fera revivre le groupe Harmonium

**QUEBEC (PC) - Les gars d'Harmonium rêvaient de partager leur musique, mais pas de devenir des icônes de la chanson québécoise. Quand la célébrité a pris la place de la création, le groupe a déchanté. C'est ce que racontera Harmonium, la miniserie, cet hiver à TQS.**

La scénariste Andrée Pelletier préfère le phoque en Alaska au musicien parmi tant d'autres. Mais ça n'a pas empêché cette fan de Beau Dommage de se pencher sur l'existence trépidante des gars d'Harmonium. En passant trois jours complets avec eux dans un hôtel de Montréal pour élaborer cette miniserie de quatre épisodes, elle a découvert un tout autre monde que celui qu'elle croyait connaître.

«L'idée qu'on se faisait d'Harmonium, c'était du monde de communes, des poteux. Je me suis dit qu'ils allaient passer leur temps à fumer du pot et à boire de la tisane, et que ça ne serait pas très intéressant pour une série! En les rencontrant, je me suis rendu compte qu'on leur avait tellement forgé une fausse réputation, comme si la société québécoise avait projeté une image sur eux dont ils avaient été incapables de se départir. Parce qu'au fond, Serge, Michel et Louis ne sont pas du tout comme ça. Serge est extrêmement urbain, il déteste la campagne, il aime boire du porto et fumer un cigare. Ça m'a rassurée en tant que scénariste!»

Coscénariste de la série «Blanche» avec sa soeur Louise, et comédienne à ses heures -on l'a vue entre autres dans «Bach et Bottine»-, Andrée Pelletier s'est donné pour mission de refaire l'image du groupe, de le montrer sous son vrai jour. En passant ces trois jours avec ses membres, elle a en quelque sorte assisté à leurs retrouvailles, puisque les gars ne s'étaient à peu près jamais revus depuis la dissolution d'Harmonium, il y a 25 ans. Des moments intenses qu'elle n'est pas près d'oublier.

«Je me suis beaucoup identifiée à ces gars-là, pour avoir moi-même voulu vivre le rêve américain. Ils m'ont vraiment beaucoup donné durant ces trois jours, et cette sorte de thérapie a été très bénéfique pour eux.»

Cette collaboration, la scénariste la considérait essentielle, question d'assurer toute la crédibilité de la série. Si elle a parfois senti que les gars n'allaient pas tout lui dire sur leurs différends, elle n'a jamais eu l'impression qu'ils souhaitaient que leur histoire à l'écran soit aseptisée ou embellie. «Le burn-out de Serge, à la fin du

groupe, ce n'était pas drôle, et il en sera question. Louis en avait gros sur le coeur par rapport à ça et nous allons le montrer aussi», promet l'auteure.

En plus de découvrir les individus, la scénariste a pu redécouvrir leur musique. Une révélation. «La musique d'Harmonium, ce n'était pas trop mon truc à l'époque. Mais quand je l'ai écoutée avant de faire la série, j'ai réalisé à quel point c'était de la grande musique, complexe et riche. J'aimerais que les gens comprennent qu'on ne peut pas créer une telle musique toujours sur une ballonne. Harmonium, c'étaient des vrais créateurs, pourtant très jeunes, qui ont eu le courage de chanter en français, par choix.»

Alors, pourquoi avoir confié le scénario à une inconditionnelle de Beau Dommage plutôt qu'à une fan d'Harmonium? En réalité, un scénariste plus jeune, Guy Boutin, a démarré le projet. La productrice Louise Gendron chez Zone3 a cru bon solliciter les services d'une auteure ayant vécu

cette époque et capable de mieux saisir l'atmosphère des années 70. Le nom d'Andrée Pelletier s'est alors imposé.

En plus de retravailler les trois premiers épisodes, la scénariste a entièrement signé le dernier, faisant la lumière sur une période très obscure, même chez les fans du groupe. Après des années de succès inespéré, Harmonium disparaissait dans la brume. «J'ai voulu explorer ce qui arrive quand un créateur réalise son rêve et se rend compte que ce n'est pas ce qu'il souhaitait. Harmonium, ce sont trois personnes qui ont atteint un succès incroyable et se sont dit: «Non, c'est pas ça qu'on veut faire dans la vie!» Serge s'est retrouvé à ne pas pouvoir composer parce qu'il était constamment en tournée et il était très malheureux de l'étriquette de gourou qu'on lui avait accolée. Un peu d'adulation, ça se prend, mais trop, ça devient impossible. Et ça a foutu le bordel entre Michel, Louis et Serge, et dans leurs relations personnelles», raconte Andrée Pelletier.

Bien que sept personnes aient tour à tour composé le groupe, la série s'attardera à trois d'entre eux, le noyau fondateur de la formation, Serge Fiori, Michel Normandeau et Louis Valois.

**PIERCE BROSNAN**  
**MEURS UN AUTRE JOUR**

À L'AFFICHE CHICOUTIMI 13 ANS+  
CONSULTEZ LE GUIDE-HORAIRE DES CINÉMAS

**«LA MEILLEURE COMÉDIE ROMANTIQUE DEPUIS «PRETTY WOMAN.»»**  
Pat Collins, WWOR-TV

«Romance à Manhattan» est la meilleure comédie romantique de l'année!»  
Earl Dittman, WIRELESS MAGAZINES

jennifer lopez ralph fiennes  
**romance à manhattan**

version française de *maid in manhattan*  
MaidInManhattan.com

À L'AFFICHE! CHICOUTIMI SON DIGITAL LAISSEZ-PASSER REFUSES CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

ALLIANCE ATLANTIS VIVARILM ET CITE-AMÉRIQUE PRÉSENTENT  
EN COLLABORATION AVEC METRO

Pierre LEBEAU  
Karine VANASSE  
Ray DUPOUIS

**SÉRAPHIN**  
UN HOMME ET SON PÉCHÉ  
UN FILM DE CHARLES BINAMÉ

13 ANS+ CHICOUTIMI JONQUIÈRE ALMA DOLBEAU ROBERVAL  
PRÉSENTEMENT À L'AFFICHE! CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL SON DIGITAL

LA LÉGENDE CONTINUE LE 18 DÉCEMBRE

**LE SEIGNEUR DES ANNEAUX**  
LES DEUX TOURS

Version française de LORD OF THE RINGS - THE TWO TOWERS

À L'AFFICHE DÈS LE MERCREDI 18 DÉCEMBRE!

C'EST DANS LA RUE QUE L'AMÉRIQUE EST NÉE.

un film de MARTIN SCORSESE

**LES GANGS DE NEW YORK**

LEONARDO DICAPRIO CAMERON DIAZ DANIEL DAY-LEWIS

Version française de GANGS OF NEW YORK

À L'AFFICHE DÈS LE VENDREDI 20 DÉCEMBRE!

La nouvelle comédie des créateurs des «BOYS»!

Blève

RICHARD GOUDREAU présente un film de LOUIS SAIA

**les dangereux**

LA RANÇON DE LA GLOIRE...

www.christalfilms.com/lesdangereux

STÉPHANE ROUSSEAU VÉRONIQUE CLOUTIER MARC MESSIER GUY NADON PIERRE LEBEAU  
MICHEL CHARETTE LOUISE PORTAL DIDIER LUCIEN DOMINIQUE QUESNEL MIRO

13 ANS+ À L'AFFICHE! CHICOUTIMI ALMA CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL SON DIGITAL

**Cinemas Chaplin**  
Programmation du 14 au 20 décembre  
Roberval: 275-2208 www.destination.ca/chaplin

**UN HOMME ET SON PÉCHÉ (13+)**  
Soirs: 18h50 / 21h20. Sam/Dim: 13h00

**MEURS UN AUTRE JOUR (13+)**  
Soirs: 18h40 / 21h25  
**HARRY POTTER 2 (G.D.J.E.)**  
Sam/Dim: 12h55  
**SUR LES TRACES**  
**DU PÈRE NOËL 2 (Général)**  
Ven. au Mar.: 19h00 / 21h15. Sam/Dim: 13h05  
**LES DEUX TOURS (G.D.J.E.)**  
\* En grande primeur \*  
Dès mercredi 18/12/02: 20h00

**HORAIRE DU 13 DÉCEMBRE AU 19 DÉCEMBRE**  
mardi et mercredi: 5.00\$

**CINÉMA COMPLEXE J. GAGNON ALMA**  
100 ST-JOSEPH SUD 662-FILM

**LE SEIGNEUR DES ANNEAUX LES DEUX TOURS**  
Mer. et jeu.: 17h00 - 20h30 (G. déc. aux j. enfants)

**LES DANGEREUX (13+)**  
Ven. et lun. au jeu.: 19h05 - 21h30  
Sam. et dim.: 13h05 - 15h30 - 19h05 - 21h30

**UN HOMME ET SON PÉCHÉ (13+)**  
Ven. et lun. au jeu.: 18h45 - 21h25  
Sam. et dim.: 12h45 - 15h25 - 18h45 - 21h25

**HARRY POTTER ET LA CHAMBRE DES SECRETS**  
Ven. et lun. au jeu.: 18h15 (G. déc. aux j. enfants)  
Sam. et dim.: 11h30 - 14h30 - 18h15

**MEURS UN AUTRE JOUR (13+)**  
Ven., lun. et mar.: 18h40 - 21h25  
Sam. et dim.: 12h40 - 15h25 - 18h40 - 21h25

**LE CERCLE (13+)**  
Tous les soirs: 21h30

**LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE**  
www.cinentreprise.com

**CINÉMAS A ODYSSEE**

1401, Boul. Talbot, Chicoutimi  
INFO-HORAIRE: 543-0055

**semaine du 13 au 19 décembre**

**LE SEIGNEUR DES ANNEAUX (G+DJE)**  
aucun laissez-passer mer et jeu 19:00-22:30

**MISS POPULAIRE (13+)** aucun laissez-passer  
ven. lun au jeu 19:15-21:40  
sam. dim 12:20-14:40-17:00-19:15-21:40

**ROMANCE À MANHATTAN (G)**  
aucun laissez-passer ven. lun au jeu 19:10-21:40  
sam. dim 12:00-14:20-16:45-19:10-21:40

**LES DANGEREUX (13+)**  
ven. lun au jeu 19:15-21:45  
sam. dim 12:00-14:30-16:50-19:15-21:45

**ANALYSE-MOI CECI (13+)** aucun laissez-passer  
ven. lun au jeu 19:20-21:40  
sam. dim 14:35-17:00-19:20-21:40

**STATION NORD (G)** sam. dim 12:00

**SÉRAPHIN (G)** ven. lun au jeu 19:00-21:40  
sam. dim 13:15-16:15-19:00-21:40

**SOLARIS (13+)** ven au dim. mar 21:45

**MEURS UN AUTRE JOUR (13+)**  
ven. lun au jeu 18:45-21:45  
sam. dim 12:45-15:45-18:45-21:45

**LA PLANÈTE AU TRÉSOR (G)** ven et mar 19:00  
sam. dim 12:15-14:30-16:45-19:00

**HARRY POTTER 2 et la chambre des secrets (G+DJE)**  
ven. lun au jeu 19:00-22:15  
sam. dim 12:00-15:30-19:00-22:15

**JONQUIÈRE**  
2445 St-Dominique

**LE SEIGNEUR DES ANNEAUX (G+DJE)**  
LES 2 TOURS aucun laissez-passer  
mer et jeu 20:00

**SÉRAPHIN (G)** ven. lun au jeu 19:00-21:40  
sam. dim 13:00-16:00-19:00-21:45

**HARRY POTTER 2 et la chambre des secrets (G+DJE)**  
ven. lun et mar 20:00 sam. dim 13:00-16:30-20:00

S.V.P. CONFIRMEZ LES HEURES AVEC LE CINÉMA

# Voyage

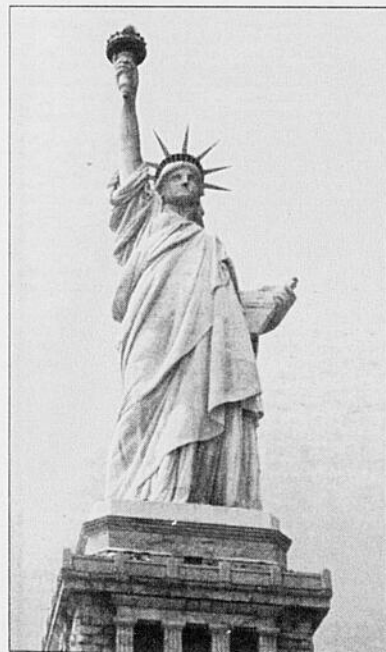
Patrimoine mondial de l'UNESCO

## Des trésors à voir et à préserver

Qu'est-ce que le Kremlin, le parc de Miguasha en Gaspésie, le pont du Gard et les chutes d'Iguaçu ont en commun? À première vue pas grand-chose. Mais dans les faits, ils figurent tous les quatre sur la liste des sites et monuments appartenant au Patrimoine mondial.

Ce répertoire établi par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO) comprend à l'heure actuelle 730 sites répartis dans 125 pays. Certains sont célèbres, d'autres fort peu connus.

La création de cette liste a commencé il y a tout juste 30 ans, le 16 novembre 1972, lorsque l'UNESCO a adopté une convention internationale reconnaissant les lieux et monuments possédant une signification culturelle ou naturelle exceptionnelle. L'accord admet du même souffle le besoin de préserver et de protéger cet héritage transcendant les frontières nationales. La mission première du Patrimoine mondial de l'UNESCO consiste à encourager les pays à signer la convention et à s'assurer de la protection de leur patrimoine.



La Statue de la Liberté



L'amphithéâtre d'El Jem en Tunisie

Cette liste n'a cessé de s'enrichir au cours des trois dernières décennies. En décembre de chaque année un comité, formé de 21 représentants élus par les 170 États signataires de la convention, se réunit et ajoute des lieux et monuments à ce groupe sélect à partir de suggestions formulées par les pays membres. L'UNESCO alloue également des fonds aux pays pour permettre la restauration des monuments ou des ensembles architecturaux les plus abîmés. À l'heure actuelle, les sites répertoriés représentent une panoplie remarquablement diversifiée d'endroits naturels et de monuments créés par l'homme.

Par exemple, le Grand Canyon en

Arizona illustre deux milliards d'années de l'histoire de la Terre tandis que les îles Galapagos ont inspiré à Charles Darwin sa théorie de l'évolution des espèces. L'usine sidérurgique de Völklingen en Allemagne témoigne de l'industrialisation alors que l'île de Gorée au Sénégal raconte la tragique histoire de la déportation des esclaves africains vers l'Amérique.

Le Taj Mahal, la Grande barrière de corail de l'Australie, la Statue de la Liberté, les vieilles villes de Prague, Jérusalem, Bruges et La Havane sont quelques-uns des endroits célèbres sélectionnés par l'UNESCO. D'autres comme le paysage de Sukur au Nigéria, les ruines de Moenjo Daro au Pakistan ou la ville de Kandy au Sri Lanka sont nettement moins connus.

**Patrimoine et tourisme**  
Cette nomenclature des plus beaux sites naturels et des lieux les plus significatifs dans l'histoire de l'humanité peut se révéler très pré-



ISRAËL

La vieille ville de Saint-Jean d'Acre en Israël, la cité des Croisés, a été placée sur la liste du Patrimoine mondial de l'UNESCO en 2001.

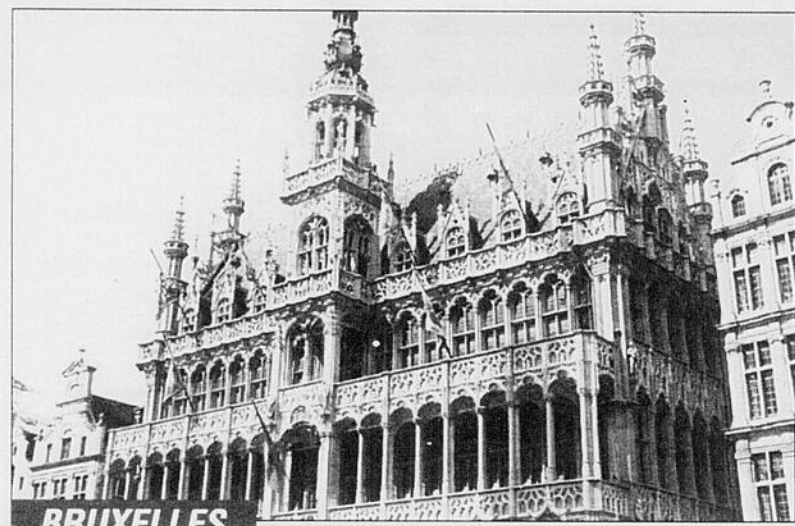
(Photo Richard Saindon)

cieuse pour le voyageur en quête d'endroits d'une grande beauté ou qui ont joué un rôle dans l'histoire de l'humanité. Avant d'être chroniqueur en tourisme, j'avais un intérêt personnel pour les sites du Patrimoine mondial. Évidemment, les pays qui invitent les journalistes se font aussi un point d'honneur de leur montrer les lieux figurant sur cette liste, ce qui m'a permis d'en voir une soixantaine jusqu'à présent.

De tous les pays, c'est l'Espagne qui arrive en tête de liste avec le plus de sites classés, soit 36, suivie de près par l'Italie qui en compte 35. La France, la Chine, l'Allemagne, l'Inde, le Mexique et l'Angleterre en comptent tous plus d'une vingtaine.

Au Canada, 11 lieux appartiennent au Patrimoine mondial. Il s'agit du Parc de Miguasha en Gaspésie, l'un des plus importants sites fossilifères au monde, l'arrondissement historique de Québec, la ville de Lunenburg en Nouvelle-Écosse, le Lieu historique national de l'Anse aux Meadows, le Parc national Nahani, le Parc provincial des dinosaures en Alberta, l'Île Anthony en Colombie-Britannique, le précipice à bisons Head-Smashed-In en Alberta, le Parc national Wood Buffalo, les parcs nationaux des montagnes Rocheuses et le Parc national de Gros-Morne.

Selon l'UNESCO, la plupart des 730 sites sur la liste sont menacés. Il faut donc se croiser les doigts car leur disparition serait une perte irréparable pour le monde entier.



BRUXELLES

La Grand-Place de Bruxelles figure à juste titre parmi les joyaux du Patrimoine mondial.



À CE PRIX LÀ, QU'ATTENDEZ-VOUS ?

**89\$\*** Au cœur du « night life » du Vieux-Québec et de la Grande-Allée. À quelques pas des musées, du Grand Théâtre et du Théâtre Le Capitole de Québec. 377 chambres et suites luxueuses. Piscine extérieure chauffée ainsi qu'un centre de santé complet. Stationnement intérieur. 20 % de rabais sur le souper table d'hôte au restaurant *La Table du Bistro*.

QUÉBEC - CENTRE-VILLE

Hôtel Radisson Québec  
690, boulevard René-Lévesque Est  
Québec (Québec) Canada  
(418) 647-1717

[www.radisson.com/quebeccityca](http://www.radisson.com/quebeccityca)  
1 800 333-3333

\*Tarif à partir de 89 \$ par nuit, par chambre, en occupation simple ou double. Taxes en sus. Sur réservation, nombre de chambres limité à ce tarif. En vigueur jusqu'au 30 avril 2003.

Radisson

00536722

### Nos voyages accompagnés\*

#### THAÏLANDE

Du 19 février au 12 mars 2003  
Circuit + séjour plage et  
4 nuits à HONG KONG  
à partir de

**2900\$**



Miville Lavoie  
Accompagnateur

#### TUNISIE et MALTE

Du 28 mars au 12 avril  
Circuit, 4 nuits à Hammamet  
6 nuits à Île de Malte  
à partir de

**2080\$**



René-Marc Simard  
Accompagnateur

#### POLOGNE

Du 27 février au 8 mars  
5 nuits à Cracovie  
3 nuits à Varsovie  
à partir de

**1689\$**



Réjane Poirier  
Accompagnatrice

#### GUARDALAVACA

(De Montréal)  
Hôtel Sol Luna Mares  
Chambre standard, vue jardin  
8 février / 2 semaines

TOUT INCLUS

**2199\$**

\*Accompagné si  
20 personnes

AGENCE DE VOYAGES CAA  
1700, BOUL. TALBOT  
CHICOUTIMI  
545-4060  
1-800-771-4777

1186, BOUL. SACRÉ-CŒUR  
ST-FÉLICIEN  
679-8242  
1-800-679-8242

540, RUE SACRÉ-CŒUR O.  
ALMA, PLAZA 2  
669-0888

429, BOUL. MARCOTTE  
ROBERVAL  
275-0056

00536468

# Le rythme des affaires

# Fonds mutuels

**OR**  
333  
(once \$ US)

**DOLLAR**  
0.6407  
(Cents US)

**ALUMINIUM**  
0.63  
(\$ US la livre)

### Principaux indices

| Nom           | Fermeture  | Variation | Volume      |
|---------------|------------|-----------|-------------|
| S&P/TSX 60    | 377.84 \$  | +1.42     | \$127738000 |
| S&P/TSX 300   | 6664.26 \$ | +27.18    | \$181197000 |
| CDNX          | 995.63 \$  | +12.03    | \$25160000  |
| DOW JONES     | 8433.85 \$ | -104.55   | \$208316000 |
| NASDAQ/USA    | 1362.61 \$ | -36.94 \$ | 0           |
| NASDAQ/Canada | 234.14 \$  | -5.35 \$  | 0           |

### Titres vedettes à Toronto

| Nom                        | Symbole | Haut      | Bas      | Fermeture | Variation |
|----------------------------|---------|-----------|----------|-----------|-----------|
| Abitibi-Consolidated       | A       | 11.65 \$  | 11.41 \$ | 11.65 \$  | +0.04 \$  |
| Barrick Gold Corp          | ABX     | 25.28 \$  | 24.62 \$ | 24.98 \$  | +0.38 \$  |
| Air Canada                 | AC      | 5.05 \$   | 4.87 \$  | 5.00 \$   | +0.08 \$  |
| Air Energie                | AET.UN  | 11.98 \$  | 11.53 \$ | 11.78 \$  | +0.26 \$  |
| Alliant Inc                | AIT     | 26.64 \$  | 26.10 \$ | 26.29 \$  | +0.25 \$  |
| Alican Incorporated        | AL      | 47.10 \$  | 46.37 \$ | 46.59 \$  | -0.76 \$  |
| Sleeman Breweries Ltd      | ALE     | 10.00 \$  | 9.75 \$  | 9.95 \$   | +0.23 \$  |
| Amisk                      | ASA     | 0.70 \$   | 0.62 \$  | 0.70 \$   | +0.08 \$  |
| Alimentation Couche-Tard   | ATD.B   | 13.14 \$  | 13.01 \$ | 13.10 \$  | +0.05 \$  |
| Alternia                   | ATF     | 0.00 \$   | 0.15 \$  | 0.15 \$   | -0.01 \$  |
| Eiger Tech                 | AXA     | 0.58 \$   | 0.00 \$  | 0.58 \$   | +0.05 \$  |
| Bombardier CL A            | BBD.A   | 6.15 \$   | 5.61 \$  | 5.73 \$   | +0.42 \$  |
| Bombardiers Inc.           | BBD.B   | 6.00 \$   | 5.46 \$  | 5.50 \$   | +0.40 \$  |
| BCE Inc                    | BCE     | 28.29 \$  | 28.00 \$ | 28.25 \$  | +0.08 \$  |
| B.C. Gaz                   | BCG     | 37.90 \$  | 37.68 \$ | 37.90 \$  | +0.10 \$  |
| Bell Canada Int'l          | BI      | 2.02 \$   | 1.93 \$  | 2.00 \$   | +0.00 \$  |
| Bank of Montreal           | BMO     | 41.68 \$  | 41.03 \$ | 41.65 \$  | +0.16 \$  |
| Bank of Nova Scotia        | BNS     | 52.90 \$  | 51.55 \$ | 52.71 \$  | +0.41 \$  |
| CAE Inc                    | CAE     | 5.45 \$   | 5.27 \$  | 5.45 \$   | +0.21 \$  |
| Canam Manac Group          | CAM.A   | 5.75 \$   | 5.00 \$  | 5.75 \$   | +0.15 \$  |
| Cascades Inc.              | CAS     | 15.50 \$  | 15.25 \$ | 15.30 \$  | -0.15 \$  |
| Cambior                    | CBJ     | 2.25 \$   | 1.95 \$  | 2.20 \$   | +0.10 \$  |
| Cogeco Cable Inc.          | CCA     | 10.45 \$  | 10.00 \$ | 10.00 \$  | -0.10 \$  |
| Campbell Res.              | CCH     | 0.36 \$   | 0.33 \$  | 0.33 \$   | -0.02 \$  |
| Canfor                     | CFP     | 8.00 \$   | 7.81 \$  | 7.90 \$   | +0.05 \$  |
| Canada Life                | CL      | 41.14 \$  | 40.75 \$ | 40.76 \$  | -0.26 \$  |
| CIBC                       | CM      | 45.05 \$  | 43.70 \$ | 44.62 \$  | +0.57 \$  |
| Canadian Natural Res.      | CNQ     | 46.14 \$  | 45.11 \$ | 46.00 \$  | +0.95 \$  |
| CN Railway Company         | CNR     | 68.30 \$  | 66.11 \$ | 67.58 \$  | -1.28 \$  |
| Cognicase Inc.             | COG     | 4.17 \$   | 4.02 \$  | 4.09 \$   | -0.08 \$  |
| Canadian Oil Sands         | COS.UN  | 35.30 \$  | 35.00 \$ | 35.10 \$  | -0.05 \$  |
| Canadian Pacific Railway   | CP      | 32.65 \$  | 31.90 \$ | 31.95 \$  | -0.76 \$  |
| Canadian Tire              | CTA     | 32.99 \$  | 32.55 \$ | 32.71 \$  | +0.01 \$  |
| Canadian Western Bank      | CWB     | 25.90 \$  | 25.60 \$ | 25.90 \$  | +0.30 \$  |
| Dofasco Inc.               | DWS     | 28.00 \$  | 27.75 \$ | 27.93 \$  | +0.18 \$  |
| Domtar                     | DTC     | 16.05 \$  | 15.95 \$ | 15.98 \$  | +0.03 \$  |
| Du Pont Canada             | DUP.A   | 21.62 \$  | 21.05 \$ | 21.40 \$  | +0.38 \$  |
| Echo Bay Mines             | ECO     | 1.79 \$   | 1.65 \$  | 1.79 \$   | +0.09 \$  |
| Emera                      | EMA     | 16.09 \$  | 16.00 \$ | 16.04 \$  | -0.03 \$  |
| Enerplus                   | ERF.UN  | 27.38 \$  | 26.90 \$ | 27.28 \$  | +0.29 \$  |
| Falconbridge Ltd           | FL      | 14.90 \$  | 14.70 \$ | 14.85 \$  | +0.00 \$  |
| Four Seasons Hotels        | FSH     | 47.58 \$  | 46.80 \$ | 46.82 \$  | -1.13 \$  |
| GEAC Computer Corp         | GAC     | 4.15 \$   | 4.05 \$  | 4.10 \$   | -0.05 \$  |
| GCI Group Inc.             | GIB.A   | 7.83 \$   | 7.45 \$  | 7.82 \$   | -0.27 \$  |
| GTC Transcont.             | GRT.A   | 38.00 \$  | 37.15 \$ | 37.50 \$  | +0.20 \$  |
| Great-West Life            | GWO     | 36.75 \$  | 36.45 \$ | 36.60 \$  | -0.33 \$  |
| Gaz Métropolitain          | GZM.UN  | 18.83 \$  | 18.63 \$ | 18.82 \$  | -0.03 \$  |
| Hudson's Bay               | HBC     | 8.64 \$   | 8.46 \$  | 8.60 \$   | +0.00 \$  |
| Industrial Alliance        | IAG     | 39.75 \$  | 38.60 \$ | 38.80 \$  | -1.00 \$  |
| BCE Emergis Inc.           | IFM     | 9.35 \$   | 8.86 \$  | 9.25 \$   | +0.30 \$  |
| Investors Group            | IGI     | 26.95 \$  | 25.76 \$ | 26.90 \$  | +0.60 \$  |
| Imperial Oil               | IMO     | 44.85 \$  | 44.01 \$ | 44.38 \$  | -0.61 \$  |
| Quebecor World             | IOW     | 34.38 \$  | 33.77 \$ | 33.95 \$  | -0.04 \$  |
| Cossette Com. Group        | KOS     | 0.00 \$   | 0.00 \$  | 13.90 \$  | +0.00 \$  |
| Loblaws Cos.               | LB      | 55.00 \$  | 54.10 \$ | 54.35 \$  | -0.75 \$  |
| Laurentian Bank            | LF      | 28.00 \$  | 27.65 \$ | 27.98 \$  | +0.35 \$  |
| Manitoba Telecom           | MBT     | 34.30 \$  | 33.86 \$ | 33.88 \$  | -0.51 \$  |
| Maple Leaf Foods Inc.      | MFI     | 11.12 \$  | 10.85 \$ | 11.00 \$  | +0.24 \$  |
| Magna International        | MG.A    | 85.51 \$  | 84.50 \$ | 85.06 \$  | -1.00 \$  |
| Molson Inc.                | MOL.A   | 33.25 \$  | 31.80 \$ | 33.10 \$  | -1.15 \$  |
| Metro Inc.                 | MRO.A   | 18.19 \$  | 17.84 \$ | 18.01 \$  | +0.18 \$  |
| Maax Inc.                  | MXA     | 16.00 \$  | 15.95 \$ | 15.99 \$  | -0.01 \$  |
| Inco Limited               | NI      | 30.55 \$  | 29.73 \$ | 30.50 \$  | +0.54 \$  |
| National Bank              | NA      | 32.17 \$  | 31.55 \$ | 32.06 \$  | +0.26 \$  |
| Nova Chemicals Corp.       | NCX     | 29.75 \$  | 29.47 \$ | 29.47 \$  | -0.33 \$  |
| Noranda Inc.               | NRD     | 14.45 \$  | 14.26 \$ | 14.32 \$  | -0.11 \$  |
| Nortel Networks            | NT      | 3.02 \$   | 2.83 \$  | 2.95 \$   | +0.12 \$  |
| Pro AMS                    | PAM.UN  | 19.56 \$  | 19.54 \$ | 19.55 \$  | -0.01 \$  |
| Pepsi Bottling Group Inc.  | PBG     | 3.40 \$   | 3.25 \$  | 3.40 \$   | +0.07 \$  |
| Petro-Canada               | PCA     | 49.85 \$  | 49.00 \$ | 49.69 \$  | +0.10 \$  |
| Precision Drilling Corp.   | PD      | 58.23 \$  | 55.55 \$ | 56.74 \$  | -0.86 \$  |
| Placer Dome                | PDG     | 17.78 \$  | 17.10 \$ | 17.78 \$  | +0.48 \$  |
| Pangeo Pharma              | PIL     | 2.15 \$   | 1.97 \$  | 2.15 \$   | +0.15 \$  |
| Jean Coutu Group           | PJC.A   | 16.49 \$  | 16.00 \$ | 16.40 \$  | +0.44 \$  |
| Potash Corp                | POT     | 100.18 \$ | 97.80 \$ | 99.50 \$  | +0.42 \$  |
| Power Corp.                | POW     | 36.30 \$  | 35.77 \$ | 36.10 \$  | +0.34 \$  |
| Power Financial            | PWF     | 36.40 \$  | 35.95 \$ | 36.10 \$  | +0.11 \$  |
| Quebecor Inc.              | QCB     | 14.45 \$  | 13.26 \$ | 14.45 \$  | +0.79 \$  |
| Rogers Comm. Inc.          | RCR.B   | 15.30 \$  | 14.92 \$ | 14.95 \$  | -0.30 \$  |
| Royal Bank                 | RY      | 59.75 \$  | 59.05 \$ | 59.75 \$  | -0.10 \$  |
| Saputo Inc.                | SAP     | 0.00 \$   | 23.45 \$ | 23.65 \$  | -0.35 \$  |
| Sobeys Inc.                | SBY     | 0.00 \$   | 39.15 \$ | 39.40 \$  | -0.09 \$  |
| Sears Canada               | SCC     | 17.45 \$  | 17.00 \$ | 17.40 \$  | +0.04 \$  |
| Slocan Forest Prod.        | SFF     | 7.51 \$   | 7.40 \$  | 7.40 \$   | -0.02 \$  |
| SFK Pulp Fund Units        | SFK.UN  | 10.00 \$  | 0.00 \$  | 9.90 \$   | +0.00 \$  |
| Shell Canada               | SHC     | 50.03 \$  | 47.57 \$ | 49.00 \$  | +0.15 \$  |
| Shaw Communications        | SJR.B   | 17.51 \$  | 16.87 \$ | 17.28 \$  | +0.08 \$  |
| Sun Life financial         | SLF     | 28.18 \$  | 27.35 \$ | 28.00 \$  | +0.20 \$  |
| SNC-Lavalin                | SNC     | 32.50 \$  | 31.65 \$ | 32.01 \$  | -0.21 \$  |
| Superior Propane Inc. Fund | SPE.UN  | 18.65 \$  | 18.55 \$ | 18.65 \$  | +0.05 \$  |
| Stelco Inc.                | STE.A   | 4.05 \$   | 3.95 \$  | 4.05 \$   | +0.05 \$  |
| Suncor Energy Inc.         | SU      | 25.10 \$  | 24.80 \$ | 24.86 \$  | +0.01 \$  |
| Telus Corporation          | T       | 17.08 \$  | 16.65 \$ | 17.00 \$  | +0.08 \$  |
| Transalta Corporation      | TA      | 17.40 \$  | 17.12 \$ | 17.37 \$  | +0.02 \$  |
| Tembec                     | TBC     | 10.85 \$  | 10.65 \$ | 10.85 \$  | +0.20 \$  |
| TD Bank                    | TD      | 34.59 \$  | 33.83 \$ | 34.50 \$  | +0.50 \$  |
| Teck Cominco Corp.         | TEK.B   | 11.50 \$  | 11.00 \$ | 11.25 \$  | +0.07 \$  |
| CP Ships                   | TEU     | 20.30 \$  | 19.66 \$ | 20.10 \$  | -0.03 \$  |
| Talisman Energy Inc.       | TLM     | 57.01 \$  | 56.26 \$ | 56.74 \$  | -0.01 \$  |
| Transcanada Power          | TPUN    | 31.45 \$  | 31.20 \$ | 31.34 \$  | +0.09 \$  |
| Transcanada Pipe           | TRP     | 22.95 \$  | 22.82 \$ | 22.90 \$  | +0.00 \$  |
| Transat AT                 | TRZ     | 5.74 \$   | 5.52 \$  | 5.70 \$   | +0.00 \$  |
| Torstar Corp.              | TS.B    | 0.00 \$   | 24.75 \$ | 24.75 \$  | -0.25 \$  |
| Trisec Canada Inc.         | TZC     | 12.55 \$  | 12.40 \$ | 12.47 \$  | -0.13 \$  |
| Unifont                    | UNF.A   | 0.75 \$   | 0.00 \$  | 0.75 \$   | +0.05 \$  |
| Van Houtte Inc.            | VH      | 14.00 \$  | 0.00 \$  | 14.00 \$  | +0.35 \$  |
| Westac Industries          | WCS.A   | 38.75 \$  | 38.50 \$ | 38.50 \$  | -0.32 \$  |
| Weston George Ltd          | WN      | 93.85 \$  | 92.03 \$ | 92.06 \$  | -1.39 \$  |

### TORONTO

#### Les titres les plus actifs

| Nom                | Symbole | Fermeture | Variation | Volume   |
|--------------------|---------|-----------|-----------|----------|
| BOMBARDIER INC CL  | BBD.B   | 5.50 \$   | 0.40 \$   | 48713239 |
| KORTEL NETWORKS    | NT      | 2.95 \$   | 0.12 \$   | 30716892 |
| NOROSS GOLD CORP   | K       | 3.47 \$   | 0.15 \$   | 14355364 |
| ABITIBI            | A       | 11.65 \$  | 0.04 \$   | 3931417  |
| BARRICK GOLD CORP  | ABX     | 24.98 \$  | 0.38 \$   | 3152301  |
| ENCANA CORPORATION | ECA     | 48.30 \$  | 1.40 \$   | 3074649  |
| PLACER DOME INC    | PDG     | 17.78 \$  | 0.48 \$   | 3038890  |
| BCE Inc            | BCE     | 28.25 \$  | 0.08 \$   | 2991365  |
| CAMBIOR INC        | CBJ     | 2.20 \$   | 0.10 \$   | 2902364  |
| BEMA GOLD CORP     | BGO     | 2.06 \$   | 0.01 \$   | 2788233  |

#### Les plus fortes hausses

| Nom                | Symbole | Fermeture | Variation | Volume  |
|--------------------|---------|-----------|-----------|---------|
| NABOR EXCHANGE CO  | NBX.US  | 37.90 \$  | 3.30 \$   | 460     |
| Can Banc Corp      | XCN.A   | 47.00 \$  | 1.87 \$   | 1100    |
| NEWMONT MINING     | NMC     | 45.41 \$  | 1.76 \$   | 2424287 |
| ARC Res Ltd        | ARX     | 16.00 \$  | 1.50 \$   | 445     |
| ENCANA CORPORATION | ECA     | 48.30 \$  | 1.40 \$   | 3074649 |
| FORTIS INC         | FTS     | 51.67 \$  | 1.31 \$   | 23416   |

#### Les plus fortes baisses

| Nom                | Symbole  | Fermeture | Variation | Volume |
|--------------------|----------|-----------|-----------|--------|
| PACIFIC & WESTERN  | PWC.O    | 97.00 \$  | -1.50 \$  | 8000   |
| DESJARDINS TRUST   | FID.PR.A | 20.00 \$  | -1.50 \$  | 1600   |
| WESTON GEORGE LTD  | WN       | 92.06 \$  | -1.39 \$  | 72381  |
| FINANCIAL SERVICES | STR.E    | 19.76 \$  | -1.34 \$  | 1000   |
| CANADIAN NATL      | CNR      | 67.58 \$  | -1.28 \$  | 814888 |
| LE CHATEAU INC     | CTU.A    | 9.30 \$   | -1.15 \$  | 600    |

### NEW-YORK

#### Les titres les plus actifs

| Nom                | Symbole | Fermeture | Variation | Volume   |
|--------------------|---------|-----------|-----------|----------|
| UAL CORP           | UAL     | 1.75 \$   | 0.18 \$   | 57502300 |
| NORTEL NETWORKS    | NT      | 1.89 \$   | 0.08 \$   | 34170600 |
| GENERAL ELECTRIC   | GE      | 25.50 \$  | -0.40 \$  | 19761400 |
| LUCENT             | LU      | 1.40 \$   | -0.08 \$  | 17850200 |
| SPRINT CORP PCS GP | PCS     | 5.01 \$   | -0.35 \$  | 17614200 |
| BRISTOL-MYERS      | BMY     | 25.06 \$  | -0.29 \$  | 16409300 |
| Pfizer Inc         | PFE     | 30.51 \$  | -0.62 \$  | 16011200 |
| EXXON MOBIL        | XOM     | 35.04 \$  | -0.16 \$  | 15203100 |
| HOME DEPOT INC     | HD      | 26.39 \$  | -0.90 \$  | 14946400 |
| CITIGROUP          | C       | 36.00 \$  | -0.62 \$  | 11324400 |

#### Les plus fortes hausses

| Nom               | Symbole  | Fermeture | Variation | Volume   |
|-------------------|----------|-----------|-----------|----------|
| CAPSTEAD MTGE CP  | CMO.PR.A | 23.75 \$  | 3.75 \$   | 1300     |
| HOUSEHOLD         | HI.PR.N  | 90.91 \$  | 2.84 \$   | 320      |
| ALLEN TELECOM INC | ALN.PR.D | 75.00 \$  | 2.23 \$   | 5600     |
| TXU CORP EQUITY   | TXU.PR.C | 27.55 \$  | 2.19 \$   | 1877500  |
| ASA LTD           | ASA      | 39.30 \$  | 2.15 \$   | 834700   |
| TXU CORP          | TXU      | 17.55 \$  | 2.06 \$   | 11048000 |

#### Les plus fortes baisses

| Nom                | Symbole | Fermeture   | Variation  | Volume  |
|--------------------|---------|-------------|------------|---------|
| BERKSHIRE HATHAWAY | BRK.A   | 71200.00 \$ | -400.00 \$ | 210     |
| BERKSHIRE HATHAWAY | BRK.B   | 2377.00 \$  | -8.01 \$   | 10840   |
| WASHINGTON POST CO | WPD     | 71.40 \$    | -7.82 \$   | 12400   |
| COOPER COMPANIES   | COO     | 25.05 \$    | -5.55 \$   | 4336500 |
| AUTOZONE INC       | AZO     | 68.51 \$    | -5.05 \$   | 6028400 |
| SPX CORP           | SPW     | 37.18 \$    | -4.47 \$   | 6231200 |

### NASDAQ

#### Les titres les plus actifs

| Nom                | Symbole | Fermeture | Variation | Volume   |
|--------------------|---------|-----------|-----------|----------|
| CISCO SYSTEMS INC  | CSCO    | 13.40 \$  | -0.71 \$  | 60979929 |
| INTEL CORP         | INTC    | 17.60 \$  | -0.59 \$  | 53000011 |
| ORACLE CORPORATION | ORCL    | 10.65 \$  | -0.75 \$  | 48690547 |
| SUN MICROSYSTEMS   | SUNW    | 3.37 \$   | -0.16 \$  | 38019850 |
| MICROSOFT CORP     | MSFT    | 52.50 \$  | -1.60 \$  | 32300627 |
| GEMSTAR-TV GUIDE   | GMST    | 3.12 \$   | -0.02 \$  | 30999237 |
| APPLIED MATERIALS  | AMAT    | 13.59 \$  | -0.81 \$  | 29283750 |
| DELL COMPUTER CORP | DELL    | 26.63 \$  | -0.80 \$  | 22447764 |
| NEXTEL             | NXTL    | 12.10 \$  | -0.30 \$  | 17628677 |
| GILEAD SCIENCES    | GILD    | 35.77 \$  | -1.70 \$  | 16907729 |

#### Les plus fortes hausses

| Nom | Symbole | F |
|-----|---------|---|
|-----|---------|---|

Main table containing financial data, including columns for fund names, categories, and various performance metrics.

Nouveau président chez Bombardier

# Paul Tellier remplace Robert Brown

**MONTRÉAL (PC) - Le président et chef de la direction de Bombardier, Robert Brown, a quitté son poste et sera remplacé par le président-directeur général du CN, Paul Tellier.**

«Bombardier a traversé récemment une période difficile et le statut qu'on n'est pas acceptable aux actionnaires, a déclaré M. Tellier hier matin, au cours d'une conférence de presse téléphonique. Bombardier a besoin d'un regain d'énergie et c'est pour ça que j'ai accepté la demande du conseil d'administration, hier soir (jeudi).»

M. Tellier sera remplacé à la tête du CN par son bras droit, le vice-président exécutif et chef de l'exploitation Hunter Harrison.

Dans un communiqué transmis hier matin, le président du conseil d'administration de Bombardier, Laurent Beaudoin, a fait savoir que M. Brown avait demandé à être relevé de ses fonctions.

«Tout au long de sa carrière à Bombardier, M. Brown a fait preuve d'un engagement, d'un dévouement et d'une loyauté qui ne se sont jamais démentis, a fait savoir M. Beaudoin. Les membres du conseil d'administration et de toute la direction se joignent à moi pour lui adresser des remerciements sincères.»

M. Tellier entrera en fonction chez Bombardier le 13 janvier prochain. C'est M. Beaudoin qui assumera l'intérim jusqu'à cette date.

M. Tellier a oeuvré dans la fonction publique fédérale, notamment en tant que greffier du Conseil privé, avant de prendre la tête de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, le CN, en 1992.

«Il a dirigé un des redressements d'entreprise les plus réussis au Canada, a noté la vice-présidente aux relations publiques et aux com-

munications de Bombardier, Dominique Dionne. En sept ans, il a fait croître de 400 pour cent la valeur des actionnaires.»

Pour parvenir à ces résultats, la direction du CN a procédé à des milliers de mises à pied. Hier, M. Tellier n'a pas voulu dire s'il allait utiliser la même recette chez Bombardier.

«J'ai un mandat clair et précis: il faut créer de la valeur pour les actionnaires, il faut amener cette grande entreprise-là à un nouveau niveau de performance et je vais prendre les décisions qui s'imposent», a-t-il simplement déclaré.

Bombardier a connu plusieurs difficultés au cours des deux dernières années, en raison notamment des événements du 11 septembre 2001 et du ralentissement économique. Au début de 2001, le titre de Bombardier se transigeait à près de 25,00 \$. Il a atteint un creux de 3,13 \$ en octobre dernier.

M. Tellier connaît déjà Bombardier puisqu'il siège sur son conseil d'administration depuis 1997. Il a indiqué qu'il rencontrera les dirigeants des différentes divisions et qu'il visitera les différentes installations de Bombardier à travers le monde avant de prendre des décisions.

Il a toutefois déclaré qu'il s'attaquera en priorité à un certain nombre de perceptions qui nuisent à l'entreprise. Ainsi, il y a eu certaines critiques au sujet de la complexité des états financiers et des règles de régie d'entreprise de Bombardier.

M. Tellier ne s'est pas montré inquiet au sujet de l'avenir du CN.

«Le CN est le leader de notre industrie depuis quatre ans, c'est le chemin de fer le plus efficace et le plus profitable en Amérique du Nord et nous avons assuré un plan de succession, a-t-il déclaré. J'ai une pleine confiance en mon successeur, Hunter Harrison, pour assurer la relève.» M. Harrison, qui a déjà occupé le poste de président et chef

de la direction de l'Illinois Central Corporation et de l'Illinois Central Railroad Company, a affirmé pour sa part que la transition ne distraira pas le CN de ses objectifs en termes de croissance et de valeur pour les actionnaires.

M. Harrison, qui vit présentement à Chicago, s'installera à Montréal.



Paul Tellier

workopolis Carrières et formation

www.cyberpresse.ca

**CAIN LAMARRE CASGRAIN WELLS**  
AVOCATS / S.E.N.C.

avocat(e)s

Active dans la plupart des régions du Québec, Cain Lamarre Casgrain Wells est une société regroupant plus de 90 avocats hautement qualifiés.

Elle est actuellement à la recherche...

- d'un(e) avocat(e) de 2 à 5 ans d'expérience en litiges civil et commercial, faillite et insolvabilité pour son bureau de Roberval.
- d'un(e) avocat(e) de 2 ans d'expérience en litiges civil et commercial, et en relations de travail pour son bureau de Rimouski.
- d'un(e) avocat(e) d'une année d'expérience en litiges civil et matrimonial pour son bureau de Val-d'Or.

Les personnes recherchées sont dynamiques et dotées d'une solide détermination. Elles doivent de plus souhaiter faire carrière en région.

Veillez faire parvenir vos curriculum vitae avant le 24 janvier 2003 à l'adresse suivante :  
Me Chantal Lavallée  
Cain Lamarre Casgrain Wells  
255, rue Racine Est, bureau 600, Chicoutimi (Québec) G7H 6J6  
Tél. : (418) 545-4580 - Téléc. : (418) 549-9590 - chantal.lavallee@clcw.qc.ca

Alma - Amqui - Chicoutimi - Jonquière - La Baie - Montréal - Québec - Rimouski - Roberval - Saint-Félicien - Sept-Îles - Val-d'Or

## Les entreprises au ralenti

OTTAWA (PC) - La productivité des entreprises canadiennes a connu sa plus faible hausse depuis un an au cours du troisième trimestre de 2002, selon Statistique Canada.

Dans son rapport périodique sur la «Productivité du travail, la rémunération horaire et le coût unitaire de la main d'oeuvre», l'agence fédérale note une augmentation de la productivité du travail dans le secteur des entreprises d'à peine 0,2 pour cent au cours des trois derniers mois, alors qu'on avait enregistré une hausse de 0,7 pour cent pendant la période précédente et de 0,9 pour cent au cours des trois premiers mois de l'année.

Les analystes expliquent ce ralentissement par le rythme moins soutenu de la croissance économique au pays au cours des 13 dernières semaines de l'année. Pour la première fois depuis le quatrième trimestre de 2001, la production réelle (PIB) a crû moins rapidement au Canada qu'aux États-Unis.

Après une année difficile, les entreprises américaines ont en effet rebondi au cours des derniers mois. Leur production s'est accrû de 1,3 pour cent au troisième trimestre, tandis que celle des compagnies canadiennes n'a augmenté que de 0,7 pour cent.

Par ailleurs, pendant que le nombre d'heures travaillées continuait de progresser au Canada, il a reculé pour une sixième fois consécutive aux États-Unis. Cette croissance soutenue de l'emploi au pays explique le retard de productivité des entreprises d'ici sur leurs concurrentes américaines.

Même s'il accuse toujours un retard sur celle des États-Unis sur une base annuelle, le taux de productivité des entreprises canadiennes demeure identique à ceux enregistrés au premier et au deuxième trimestres de l'année et comparable aux taux de croissance annuels de productivité, supérieurs à la moyenne observés en 1999 et en 2000.

JE SUIS ICI POUR BÂTIR.



BÂTIR LE MONDE.

BÂTIR L'AVENIR.

BÂTIR MA CARRIÈRE.

Je suis ici pour collaborer au succès et à la croissance d'une des plus importantes entreprises du domaine des produits forestiers au monde. Je suis ici pour mettre à profit mon talent et mes compétences. Je suis ici pour grandir.

Et vous, êtes-vous prêt à bâtir avec moi ?

www.abicon.com

## SURINTENDANT DES ACHATS

Secteur forêt et scieries - Québec Centre

Relevant du contrôleur, Secteur forêt et scieries - Québec Centre, et en collaboration avec une équipe dynamique, vous serez responsable de l'ensemble des activités du service des achats. Engagé dans un processus d'amélioration continue afin de répondre adéquatement aux demandes des différents secteurs, vous négocierez et entreprendrez des relations harmonieuses et efficaces avec les partenaires et les fournisseurs.

Titulaire d'un diplôme universitaire en administration avec une spécialisation en approvisionnement, ou détenteur du titre d'approvisionneur professionnel agréé (A.P.A.), vous comptez une expérience minimale de cinq années dans le domaine des achats en milieu industriel. Vous possédez des aptitudes marquées pour les relations interpersonnelles et le travail d'équipe. Dynamique, vous êtes reconnu pour votre sens de l'autonomie et de la rigueur. Vous êtes également bilingue et familiarisé avec les outils informatiques appropriés.

Le poste offert est situé à Saint-Félicien au Lac-Saint-Jean.

Le salaire, auquel s'ajoutent des avantages sociaux des plus concurrentiels, sera établi selon les compétences et l'expérience.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 20 décembre 2002, en indiquant le titre du poste, à Monsieur Luc Lambert, Service des ressources humaines, Abitibi-Consolidated Inc., 4000, Chemin Saint-Eusèbe, Saint-Félicien (Québec) G8K 2R6, par télécopieur à Madame Suzanne Naud au (418) 679-8019 ou par courriel à suzanne\_naud@abicon.com.

Seules les personnes retenues seront contactées.

ABITIBI-CONSOLIDATED INC. EST LE PLUS GRAND PRODUCTEUR MONDIAL DE PAPIER JOURNAL ET DE PAPIERS DE PÂTE MÉCANIQUE NON COUCHÉS ET LE CINQUIÈME PLUS IMPORTANT PRODUCTEUR DE BOIS D'ŒUVRE EN AMÉRIQUE DU NORD. L'ENTREPRISE COMPTE DES CLIENTS DANS PLUS DE 100 PAYS ET POSSEDE UNE PARTICIPATION DANS 60 EXPLOITATIONS RÉPARTIES DANS SEPT PAYS SUR TROIS CONTINENTS. PRÈS DE 17 000 PERSONNES Y ŒUVRENT.



ABITIBI CONSOLIDATED

## INDEX DES RUBRIQUES

|                                |                                   |                                 |                                    |                                    |                                 |
|--------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|
| <b>IMMEUBLES</b>               | Chalets à louer .....204          | Campeurs à vendre.....307       | <b>OCCASIONS</b>                   | Antiquités .....705                | Bicyclettes .....802            |
| <b>COMMERCIAUX .....100</b>    | Chambres à louer .....205         | Fourgonnettes .....308          | <b>D'AFFAIRES .....500</b>         | Bois de chauffage .....706         | Camping .....803                |
| Bâtisses commerciales.....101  | Condominiums à vendre .....206    | Machinerie .....309             | Finances .....501                  | Coin du bébé .....707              | Chasse et pêche .....804        |
| Blocs appartements.....102     | Logements à louer .....208        | Motomarnes à vendre.....310     | Occasions d'affaires .....502      | Demandé .....708                   | Musique et accessoires .....805 |
| Bureaux à louer.....103        | Maisons à louer .....209          | Motoneiges à vendre.....311     | <b>SERVICES</b>                    | Divers .....709                    | Ordinateurs et jeux .....806    |
| Commerces à vendre.....104     | Maisons à vendre .....210         | Motos à vendre .....312         | <b>PROFESSIONNELS .....600</b>     | Équipement de bureau .....710      | Photos et vidéos .....807       |
| Commerces à louer.....105      | Maisons mobiles à vendre .....211 | Motos 3 et 4 roues .....313     | Construction / rénovation .....601 | Équipement de commerce .....711    | Piscines et acc. ....808        |
| Entrepôts à louer.....106      | Maisons mobiles à louer .....212  | Pièces et accessoires .....314  | Impôt .....602                     | Esotérisme .....712                | Roulottes à vendre .....809     |
| Fermes.....107                 | <b>VÉHICULES .....300</b>         | Remorques à vendre.....315      | Massage thérapeutique.....603      | Marché aux puces .....713          | Roulottes à louer .....810      |
| Garages.....108                | Terrains à vendre .....213        | Souffleuses à vendre.....316    | Offres de service .....604         | Matériaux de construction .....714 | Vacances / voyages .....811     |
| Locaux à louer.....109         | Abris d'auto .....301             | Tracteurs à vendre.....317      | Services de garde .....605         | Poêle à bois .....715              |                                 |
| Terrains commerciaux.....110   | Autos à vendre .....302           | Véhicules divers.....318        | <b>MARCHANDISES</b>                | Réceptions .....716                |                                 |
| <b>HABITATIONS</b>             | Avions à vendre .....303          | <b>EMPLOI .....400</b>          | <b>ET SERVICES .....700</b>        | Santé .....717                     |                                 |
| <b>RÉSIDENTIELLES .....200</b> | Bateaux à vendre .....304         | Gardien(ne) demandé(e) .....401 | À donner .....701                  | Vêtements .....718                 | <b>AVIS .....900</b>            |
| À partager.....201             | Camions à vendre .....305         | Personnel demandé .....402      | À vendre ou à échanger .....702    | Ventes de garage .....719          | Activités diverses .....901     |
| À vendre ou à louer.....202    | Camions 4x4 .....306              | <b>FORMATION .....450</b>       | Ameublement .....703               | <b>SPORTS / LOISIRS .....800</b>   | Agences de rencontres .....902  |
| Chalets à vendre .....203      |                                   | Enseignement / cours .....451   | Animaux .....704                   | Articles de sport .....801         | Messages personnels .....903    |
|                                |                                   |                                 |                                    |                                    | Perdu ou retrouvé .....904      |
|                                |                                   |                                 |                                    |                                    | Recherche .....905              |

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1 / COURRIEL: classees@lequotidien.com

HEURES D'AFFAIRES 8 h 30 à 16 h 30 DU LUNDI AU VENDREDI

• 668-4506 ALMA et les environs  
• 679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs

DES CONSEILLÈRES PROFESSIONNELLES À VOTRE SERVICE



**workopolis.com**  
LE PLUS IMPORTANT SITE D'EMPLOIS AU CANADA  
cyberpresse.workopolis.com

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

**RESTRICTION** L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLETE?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

### TARIFS

Le QUOTIDIEN 10 mots ou -

|              |          |
|--------------|----------|
| 1 jour.....  | 8,20 \$  |
| 2 jours..... | 9,85 \$  |
| 3 jours..... | 11,50 \$ |
| 4 jours..... | 13,15 \$ |
| 5 jours..... | 14,80 \$ |
| 6 jours..... | 16,45 \$ |

PROGRES-DIMANCHE  
10 mots ou moins 10,50 \$

Mots additionnels:  
0,45 \$ mot/par semaine

• Lettrage majuscule • Caractères gras  
• Encadrement • Titre centré  
3,10 \$ par semaine / par option

AVEC PHOTO:  
6,95\$ par parution  
Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation.  
Acceptons les chèques, cartes de crédit.

| 100  | 205  | 208   | 208  | 208   |
|--|--|---|--|---|
| IMMEUBLES COMMERCIAUX  | Chambres à louer   | Logements à louer   | Logements à louer  | Logements à louer   |
| <b>102 Blocs appartements</b><br>LATERRIERE 2 logements avec jumelé 3 chambres, centre-ville, près tous les services, tout brique, fini moderne, grand garage 32'x32' 2 étages, prix à discuter. Tél.:690-1748, cellulaire:812-0008. | <b>1 MINUTE UQAC, idéal étudiant(e).</b> 160\$/mois, très propre. Tél.:693-0204.<br><b>2 CHAMBRES,</b> près Université, Collège Multi-Hexa, idéal étudiant(e). Tél.:690-1907.<br>BELLE GRANDE chambre, genre studio, chauffé, éclairé, meublé, câble fourni, près Cégep. Tél.:673-6231, 698-9940.<br>CHICOUTIMI arrière Place du Royaume, quartier des Oiseaux, personne sérieuse non fumeuse. Tél.:549-3621.<br><b>CHICOUTIMI câble, entrée indépendante, laveuse, sècheuse, stationnement, près de l'université et de l'école de métallurgie.</b> Tél.:698-2228.<br>CHICOUTIMI centre-ville, 307 Labrecque, câble fourni. Tél.:543-3942, 543-5291.<br>CHICOUTIMI centre-ville, rénovées, tranquilles, semaine ou mois. Tél.:693-8562, 548-0967.<br>CHICOUTIMI près centre-ville, câble, laveuse, sècheuse, poêle, réfrigérateur, 200\$/mois. Tél.:543-9081.<br>CHICOUTIMI près Université, Câble fourni, Libre. Tél.:690-1755, 540-9804.<br>CHICOUTIMI rénovées, près Université, 170\$/mois à 250\$/mois. Téléphone, câble. Tél.:540-1754.<br>JONQUIERE cuisine, salon, salle de bains, câble, téléphone, stationnement, près cégep et parc industriel. 50\$/semaine. Paget:696-8051.<br>JONQUIERE grandes chambres, meublées, câblées, cuisine indépendante, stationnement, près cégep. Tél.:547-2426.<br>JONQUIERE tout compris, cuisine équipée, tranquille propre assurées. Tél.:699-7777, 591-4194.<br>JONQUIERE près Cégep, cuisinette, très propre, 50\$/semaine. Tél.:547-6804, 547-4044. | <b>2.1/2, 3.1/2, 4.1/2 PROMOTION SPÉCIALE CHICOUTIMI-NORD CHICOUTIMI DERNIERS BEAUX GRANDS LOGEMENTS.</b> Chicoutimi-Nord, beau 4 1/2, peint, couvre-planchers neufs, rénovés, modernes, semi-meublés ou non, vue splendide, service laveuse sècheuse, endroit tranquille, porte patio, propres, bien situés, libres immédiatement, décembre. Tél.:549-9343, 543-5330.<br>2.1/2, 3.1/2, 4.1/2. CHICOUTIMI centre-ville, impeccables, bon prix. Venez voir! Tél.:540-1754.<br>2.1/2, 3.1/2, 4.1/2. CHICOUTIMI centre-ville, impeccables, bon prix. Venez voir! Tél.:540-1754.<br>3.1/2, CHICOUTIMI 176, rue Bossé, semi meublé, chauffé éclairé, porte patio, édifice neuf, 390\$/mois. Libre immédiatement. Tél.:540-5128.<br>4.1/2 CHICOUTIMI 858, rue St-Paul, très propre, 380\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:591-0396.<br>4.1/2, 5.1/2 Quartier université près centre d'achats, piscine, porte patio, balcon, possibilité ameublement. Peintures, tapis lavés, ménage fait. Tél.:693-4242.<br>ALMA 4.1/2, Bujold, près Carrefour, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:669-2034<br>ARVIDA 1 mois gratuit: 5 1/2, 3.1/2, tout compris. Près des services. Propriétaire résident. Tél.:548-0045, 812-1548.<br><b>ARVIDA 3.1/2 (365\$), 4.1/2 (425\$), 5.1/2 (465\$), chauffés, éclairés, plancher de bois, bien situés.</b> Tél.:591-3560, 548-6417, 693-5596.<br>ARVIDA 3.1/2 (365\$), 4.1/2 (435\$), 5.1/2 (470\$), chauffés, éclairés, immeuble très tranquille. Bon service. Tél.:548-0889, 548-4448.<br>ARVIDA 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, chauffés, éclairés, près des services, libres immédiatement. Un mois gratuit. Tél.:548-8643.<br>ARVIDA 4.1/2 bien centré rue Cormier, 360\$, maintenant 300\$. Tél.:548-4124.<br>ARVIDA 5.1/2, chauffé, non éclairé, entièrement rénové, libre. 550\$/mois. Tél.:542-5765, pagette:541-5489.<br>ARVIDA derrière théâtre Palace. 2.1/2, meublé, 330\$/mois, 4.1/2, 460\$/mois ou plus si semi-meublé. Tous eau chaude fournie seulement. Dernière chance. Tél.:699-1111, 820-4517 paget. | CAP St-François, site exceptionnel, demi-maison 5.1/2, meubles, accessoires services inclus, 1.000\$/mois. Tél.:545-8316, 545-2355, 820-3669.<br>CHICOUTIM 3.1/2, chauffé éclairé, semi-meublé, 2 minutes du Cégep. Tél.:590-0538 après 18h.<br><b>CHICOUTIMI 3.1/2, rue Georges-Vanier, chauffé, éclairé, meublé, 1er janvier.</b> Tél.:818-0800, 672-2837.<br>CHICOUTIMI 1, 2, 3 chambres: 1070-1090 Radisson, 1119-1139 Rotelets, coin boul. Université/Talbot. Tél.:690-3758.<br>CHICOUTIMI 2.1/2 neuf, centre-ville, 470 Lafontaine, meublé, chauffé, stationnement, 350\$/mois, libre janvier. Tél.:545-8669.<br>CHICOUTIMI 2.1/2, Price Est chauffé, éclairé, céramique et bois. Tél.:690-1297.<br>CHICOUTIMI 3.1/2, 140 Vézina, complètement neuf, 380\$/mois. Tél.:540-8639<br>CHICOUTIMI 3.1/2, 4.1/2, près cégep, hôpital, rénovés à neuf, un mois gratuit, non chauffés, non éclairés. Tél.:693-8562, 548-0967.<br>CHICOUTIMI 3.1/2, 432 Plamondon app #1, voisin Place Saguenay, semi-meublé, non chauffé, non éclairé, 335\$/mois, libre immédiatement. Tél.:591-0461, 549-3343.<br>CHICOUTIMI 3.1/2, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, bien situé, 475\$/mois. Tél.:698-8790, 591-2322.<br>CHICOUTIMI 3.1/2, demi sous-sol, entrée indépendante, près des centres d'achats, chauffé éclairé, 410\$/mois. Tél.:549-6975.<br>CHICOUTIMI 3.1/2, meublé, chauffé, eau chaude, propre, près centre d'achats, tranquillité, libre immédiatement. Tél.:549-1399.<br>CHICOUTIMI 3.1/2, meublé, chauffé, éclairé, près Cégep, Université, Hôpital. Tél.:549-1250.<br>CHICOUTIMI 3.1/2, moderne, bord de l'eau, remise, terrain, 450\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:545-7672, 543-3140<br>CHICOUTIMI 3.1/2, moderne, céramique neuve, libre immédiatement. Tél.:693-0529, 820-1518.<br>CHICOUTIMI 3.1/2, plancher bois flottant, pas d'animaux, libre. 300\$. Tél.:543-5749.<br>CHICOUTIMI 3.1/2, boul. Saguenay Ouest, très propre, tranquille, 390\$/mois, chauffé, éclairé. Meuble ou non. Tél.:820-6260 (cellulaire), 693-5079<br>CHICOUTIMI 3.1/2, secteur Côte Réserve, près des services. Prêt à louer immédiatement. Meublé ou non. Cause maladie. Tél.:543-9452, 545-1199.<br>CHICOUTIMI 4.1/2 fraîchement rénové, endroit tranquille, 450\$/mois non chauffé, non éclairé. Tél.:696-4617.<br>CHICOUTIMI 4.1/2 libre janvier. 460\$ non chauffé non éclairé. Tél.:698-6930, pagette: 693-5583.<br>CHICOUTIMI 4.1/2 sous-location, urgent, rue Jaufret, 470\$ négociable. Tél.:543-1889, 693-0451.<br>CHICOUTIMI 4.1/2, 109, rue Gilbert, 535\$/mois, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.:543-1268.<br>CHICOUTIMI 4.1/2, 814 Nio, libre immédiatement. Tél.:696-1464, 698-0680.<br>CHICOUTIMI 4.1/2, centre-ville, près cégep, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 385\$/mois. Tél.:818-0144, 693-0410.<br>CHICOUTIMI 4.1/2, centre-ville, rénové, endroit tranquille, 525\$/mois, libre immédiatement. Tél.:696-2975. | CHICOUTIMI 4.1/2, voisin des Centres d'achats, 438, Plamondon, appartement 6, non chauffé, non éclairé, rénové, 480\$/mois, voisin Place du Saguenay, libre immédiatement. Tél.:591-0461, si occupe 549-3343.<br>CHICOUTIMI 4.1/2, rue La Brosse, très beau logement, terrasse avec vue sur la ville. 625\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:545-1622 (Richard).<br>CHICOUTIMI 5.1/2, 131 Vézina, Rivière-du-Moulin, rez-de-chaussée, 465\$/mois, libre immédiatement. Tél.:549-3233.<br>CHICOUTIMI 5.1/2, grand, neuf, 2 salles de bains, Price Est. Tél.:690-1297.<br>CHICOUTIMI 5.1/2, grand, près des centres d'achats et de l'université, libre 18 décembre, ne payez qu'à partir du 1er janvier 2003, sous-location de 5 mois, 525\$/mois. Tél.:549-1854.<br>CHICOUTIMI 635 rue St-Paul, 4.1/2, non chauffé, non éclairé, idéal personne seule, 295\$/mois, libre. Tél.:549-0420.<br>CHICOUTIMI 648 Duberger, spacieux 5.1/2, près Hôpital, chauffé, eau chaude, stationnement, libre 1er février 2003, 770\$/mois. Tél.:543-7771.<br>CHICOUTIMI 777 des Hospitalières, 3.1/2, chauffé, éclairé, meublé, libre immédiatement, 410\$/mois. Aussi Chicoutimi-Nord 2030 Roussel, 5.1/2, non chauffé, non éclairé, 450\$/mois, libre. Informations:812-5070.<br>CHICOUTIMI arrière Place du Royaume, 3.1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, 380\$/mois. <b>BOULEVARD UNIVERSITÉ</b> 4.1/2, 3.1/2, chauffés, éclairés, meubles, 425\$/mois, 345\$/mois. <b>RIVIÈRE-DU-MOULIN</b> grand 3.1/2, 2.1/2, chauffés, éclairés, semi-meubles, 390\$/mois, 290\$/mois. Tél.:540-4716, 543-8717.<br>CHICOUTIMI beaux logements clairs et propres, 1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, chauffés, éclairés, 4.1/2 près centre d'achats, Cégep, Université. Tél.:543-4037.<br>CHICOUTIMI chemin de la Réserve, un mois gratuit, 4.1/2, très propre, près du Manège militaire. Tél.:545-6117, 548-7682.<br>CHICOUTIMI grand 4.1/2, très tranquille, stationnement privé, libre immédiatement. Cause: transfert. Tél.:698-8246.<br>CHICOUTIMI grand 5.1/2, 181, Chauvin, eau chaude fournie, libre 1er janvier. Tél.:698-2534.<br>CHICOUTIMI grand 5.1/2, rue Rodolphe, non chauffé, non éclairé, peinturé, 410\$/mois. Libre immédiatement. Tél.:693-1225.<br>CHICOUTIMI grand 5.1/2, sur 2 étages, 490\$ chauffé, non éclairé, libre 1er janvier. Tél.:543-0606, 698-1101.<br>CHICOUTIMI grand 7.1/2, tranquille, rénové, vérandas, patio, 600\$/mois. Tél.:540-8639<br>CHICOUTIMI maison 4 chambres, 1822, boul. Saguenay, 650\$/mois chauffé, éclairé, libre. Tél.:549-3233.<br>CHICOUTIMI Place Ecorceurs (Place Péribonka), grand 4.1/2, 5.1/2, eau chaude fournie, plancher béton, entrée contrôlée. Pour visiter, Roland Gilbert. Tél.:(418)549-7923, 696-8355 radio-chasseur.<br>CHICOUTIMI St-Joachim, 2.1/2 (330\$), 3.1/2 (350\$), chauffés, éclairés, meubles. Aussi Jonquière, 4.1/2 (365\$), Tél.:541-4666.<br>CHICOUTIMI très grand 5.1/2, centre-ville, planchers bois franc neufs, armoires neuves, un mois gratuit, 675\$/mois, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.:693-8562, 548-0967. |

CHICOUTIMI, 4.1/2, très propre, près hôpital, 495\$/mois, 2.1/2, 320\$/mois, Sydenham. Tél.:545-4564, 541-6524.

CHICOUTIMI-NORD 3.1/2, 128 Bayard, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.:693-1110, 543-2214.

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2 arrière centres d'achats, 405\$/mois chauffé. Libre 1er février. Tél.:696-9456, 673-6417.

CHICOUTIMI-NORD 5.1/2, style condo (immeuble 4 logements), entrée privée, libre immédiatement, rénové, très propre, tranquille, balcon, grand stationnement, remise extérieure, 1741 Taoussac, 470\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:673-7672, après 17h.

CHICOUTIMI-NORD Attention entièrement rénovés, chics et luxueux, grands 5.1/2. Remises et piscines extérieures. Dénéigement inclus. Prix compétitif. Tél.:812-4882, 274-3085.

CHICOUTIMI-NORD grand 4.1/2 sur deux paliers, vue sur le Saguenay, près des services, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, libre maintenant, 550\$/mois. Tél.:545-2953.

CHICOUTIMI-NORD rue De Bienville, 7.1/2, à sous-louer, 445\$/mois. Tél.:543-1851, 541-3292 paget.

JONQUIERE 2003 Bésy, grand 4.1/2, rez-de-chaussée, armoires et plancher neufs, 390\$/mois. Tél.:540-8639.

JONQUIERE 3.1/2, 4074 de la Loire, #1, libre 1er janvier. Meublé ou non, chauffé, éclairé, très propre, tranquille, conciergerie, buanderie, stationnement, 385\$/mois. Tél.:548-6951, 557-0846, 695-1501.

JONQUIERE 3.1/2, refait à neuf, haut maison, idéal personne seule, 325\$/mois, non chauffé, non éclairé, 2189 St-Hubert. Tél.:547-6499, 693-5625, 820-1521.

JONQUIERE 4.1/2 récent, propre, centre-ville, idéal personne semi-retraitee ou retraitée, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.:547-7279, après 18h.

JONQUIERE 4.1/2, 5.1/2, libre immédiatement, appartement spacieux, près autoroute, sortie St-Hubert, voisinage paisible, chauffé, eau chaude fournie, très propre, service conciergerie, entrée contrôlée, déneigé, remise intérieure. Tél.:695-4441.

JONQUIERE 4.1/2, chauffé, eau chaude fournie, 2124 St-Jean-Baptiste, libre immédiatement, 500\$/mois. Tél.:592-8985, 542-7731.

JONQUIERE 4.1/2, moderne, endroit tranquille, près tous les services, 1er plancher, pas d'escalier, 395\$ Libre. Tél.:547-6469.

JONQUIERE 4.1/2, non chauffé, non éclairé, plancher flottant, 450\$/mois. Libre. Tél.:547-3877.

JONQUIERE 4.1/2, plancher bois franc et céramique, fenêtres PVC, insonorisation supérieure, remise, déneigé, armoires fini bois, 425\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:548-7233.

JONQUIERE 4.1/2, super moderne, 3920-11 de Poitier, libre 1er janvier, 550\$/mois, chauffé, eau chaude fournie. Tél.:695-0545.

JONQUIERE 5.1/2, haut de maison, près Cégep, très propre, libre 1er février, 485\$/mois. Tél.:545-2419, 591-0935.

JONQUIERE 5.1/2, non chauffé, non éclairé, propre, libre immédiatement, 350\$/mois. Tél.:547-9879.

JONQUIERE de la Bretagne, grand 4.1/2, haut de maison, ensoleillé, moderne, eau chaude, non chauffé, non éclairé, repoint à neuf. Pour personne aimant la tranquillité (idéal retraité ou pré-retraité), 450\$/mois. Libre. Tél.:695-5866, après 18h.

JONQUIERE grand 4.1/2 avec remise, chauffé, eau chaude fournie, 510\$/mois. Tél.:548-5678.

JONQUIERE grand 5.1/2, très beau quartier, libre en janvier. 505\$. Tél.:543-2371.

JONQUIERE grand 5.1/2, rez-de-chaussée, proche des services, libre immédiatement, 375\$/mois. Tél.:547-8080.

JONQUIERE logements neufs en construction, près centre-ville, 4.1/2 (525\$/mois), 5.1/2 avec sous-sol (625\$/mois), non chauffés, non éclairés, entrée indépendante. Tél.:547-2776, 548-4782, pagette: 541-2990.

JONQUIERE, grand 4.1/2, 2 étages, chauffé, éclairé, 485\$/mois, centre-ville. Tél.:542-0070.

JONQUIERE 3.1/2 3710 Panet, 1er étage, endroit tranquille et sécuritaire, chauffé, éclairé, eau chaude, câble, salle lavage, stationnement, entrée contrôlée, 510\$/mois. Libre immédiatement. Tél.:548-4227.

JONQUIERE 4.1/2, centre-ville, près autoroute, 440\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Page:591-5059.

KENOGAMI 3.1/2 demi-sous-sol, meublé, chauffé, éclairé, idéal personne seule, libre immédiatement. Tél.:699-5062.

KENOGAMI 6.1/2, non chauffé, non éclairé, 500\$/mois. Tél.:547-3950.

LA BAIE 5.1/2, près des services, non chauffé, non éclairé, 375\$/mois. Tél.:544-3060.

LA BAIE 4.1/2, rue Bagot, 360\$/mois, libre immédiatement. Tél.:544-8208.

LA BAIE grand 4.1/2, 5.1/2, frais peints, libres immédiatement, près polyvalente, à voir! 3.1/2. Tél.:690-7419, Dany.

LA BAIE Manoir de La Baie, 4.1/2, ascenseur, qualité supérieure. Tél.:693-4242.

RIVIERE-DU-MOULIN 40 Arthur-Hamel, 3.1/2 meublé, libre immédiatement, 310\$/mois. Tél.:695-7499.

SAINT-HONORE 4.1/2, refait, centre du village, 335\$/mois, non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. Tél.:690-2396.

ST-FULGENCE grand 4.1/2, chauffé, éclairé, propre, libre immédiatement. Tél.:690-7419, Dany.

ARVIDA (St-Philippe) tout brique, 1990, 28x38, garage, piscine, patio, remise, sans voisin arrière. Tél.:548-1690.

ARVIDA JUMELE PRES des services, avec garage. Tél.:674-1305, cell.:540-9904.

CHICOUTIMI 1638 Du Portage, Domaine du Roi, maison impeccable, bien décorée, grandes pièces, garage, Cause transfert. La Capitale Georges Leclerc. Tél.:549-0178.

CHICOUTIMI Domaine du Roy, maison à paliers, 4 chambres, sous-sol fini, 127 des Vingt-et-Un. Tél.:543-9782.

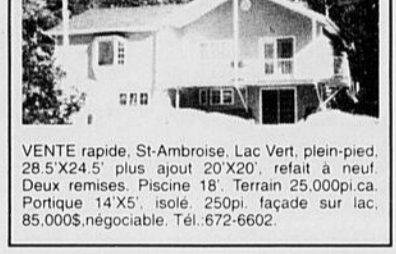
CHICOUTIMI-NORD duplex, 30-32 Marie-France, deux 5.1/2, toujours loués, revenu 850\$/mois, excellente affaire, 79,000\$ négociable. Tél.:818-0240.

JONQUIERE 2713, Saint-Dominique, grande maison avec revenu 800\$/mois. Entièrement rénovée. Mezzanine, garage, piscine creusée 20'x40'. Prix sous l'évaluation. Tél.:547-4506.

JONQUIERE jumelé 25x37, 4169 Bonnard (quartier des Peintres), 3 chambres, remise. Tél.:545-0996, pagette:541-4710.

ST-FELICIE style Canadien, 24X42, construction 1987, sur bord rivière, très belle vue. Tél.:679-4448.

ST-FULGENCE vue magnifique sur Saguenay, 3 chambres, 2 salles de bain, foyer au salon, sous-sol fini, terrain 170,000 pieds carrés, 89,000\$ Libre rapidement. Tél.:674-9312, cell.:820-6228.



VENTE rapide, St-Ambroise, Lac Vert, plein-pied, 28.5'X24.5' plus ajout 20'X20', refait à neuf Deux remises. Piscine 18'. Terrain 25,000pi.ca. Portique 14'X5', isolé, 250pi. façade sur lac, 85,000\$.négociable. Tél.:672-6602.

ARVIDA jumelé, avec garage, près des services. Tél.:674-1305, 540-9904 (cellulaire).

CHICOUTIMI duplex neuf, 4 chambres, 2031, petit rang St-Pierre, 760\$/mois. Tél.:549-3233.

CHICOUTIMI-NORD maison 9 pièces, 600\$/mois, non chauffée, non éclairée, libre 1er janvier. Tél.:543-4212.

FACE LAC ST-JEAN grande maison, meubles, accessoires, services inclus, courte ou longue durée. Tél.:545-2355, 820-3669.

LAC KENOGAMI 4423 chemin de la Rivière aux Sables, 4.1/2, grand terrain, garage, 350\$/mois, non chauffée, non éclairée, libre 1er décembre. Tél.:695-3232.

SERVICE technique de gestion de lots privés et cartographie de votre lot. Achetons aussi lots et/ou coupe de bois. Tél.:543-8374 soir.

1991, HONDA CIVIC DX, manuelle, 145,000 kilomètres, peinture neuve, à voir. 2900\$. Tél.:673-3025, 818-2030.

ACCENT 1999, automatique, 26,000 kilomètres certifiés, 2 portes, très propre, 5,995\$. Tél.:547-5076.

ACHAT d'autos et camions, 500\$ et moins. Récupération d'autos sans frais. Vente de pièces usagées. Tél.:548-3306.

ACHETONS AUTOS, CAMIONS, métaux pour récupération. Payons comptant. Achetons et vendons toutes sortes de métaux. Tél.:542-6938 Métaux Savard.

BUICK Skylark 1993, 3.3 litres, automatique, démarreur, 157,000 kilomètres, 3,600\$ Tél.:543-1767.

CAVALIER 1996, manuelle, 4 cylindres, 2 portes, CD, aileron, noir, peinture neuve, pneus neufs 4,800\$. Particulier. Tél.:548-0956, cell.:818-0733.

CAVALIER 2001, 4 portes, 95,000 kilomètres, manuelle, balance garantie, bonne condition, 7,700\$. Tél.:695-0204 (soir), 820-6126.

CHEVROLET «Cavalier» RS, 1994, 4 portes, automatique, 108,000 kilomètres, certifiés, 4 pneus d'hiver et 42 pneus. Special 3,995\$. Automobiles J.M., 693-8830.

CHEVROLET Cavalier, 2001, 11,842 kilomètres, automatique, bonne condition, pour balance de location. Tél.:544-0628.

CHRYSLER 300M, 1999, pneus hiver et d'été sur jantes, Tél.:545-7782.



CHICOUTIMI: 1333-1335, chemin de la Réserve. Maison à étages, sans voisin arrière. Plusieurs rénovations ont été faites au cours des dernières années. Bain podium, douche en coin, foyer, garage. Logement 4 1/2 pièces à l'étage. A QUI LA CHANCE?

Linda Turgeon 543-5511 543-8140



CÉLEBRITY 1989, automatique, excellent état. Moins de 1,000\$. Tél.:699-4861.

COUGAR 1992, 113,000 kilomètres, état neuf, échange acceptée. Tél.:344-1183.

DODGE Shadow, 1989, 4 portes automatique, 600\$ Automobiles J.M. Tél.:693-8830.

EAGLE Talon TSI 1990, manuelle, excellente condition, mags 16" (ROH), 7,500\$. Tél.:548-0908.

FORD Contour 1995, automatique, équipé, inspecté, 154,000 kilomètres, pneus d'hiver neufs, 3,495\$. Tél.:547-5076.

FORD Escort 1993, familiale, automatique, très propre. Echange acceptée. Tél.:344-1183.

FORD Escort 1994, 4 portes, automatique, air, 112,000 kilomètres, 3,800\$. Tél.:693-9705.

FORD Focus SE 2001, automatique, 4 portes, tout équipée, pneus d'hiver, seulement 22,100 kilomètres, garantie 5 ans/100,000 kilomètres. Tél.:698-2126, 812-6266.

FORD Topaz, 1990, pneus hiver, prêt pour route, 1,850\$ négociable. Tél.:678-2155.

GEO «Metro» 1992, 4 portes, automatique, 130,000 kilomètres, 1,295\$. Automobiles J.M. Tél.:693-8830.

GOLF CL, 1997, manuelle, noir, 150,000 kilomètres, 4 pneus d'hiver, 8,000\$. Tél.:818-2486, 547-8941.

GRAND AM SE 1994, V6, équipé, excellent état, négociable. Tél.:549-5391.

GRAND MARQUIS, 1995, attention 64,000 kilomètres seulement, pneus hiver et été, 10,000\$. Acheteur sérieux. Tél.:668-0847.

HONDA Accord EXR 1992, 4 portes, automatique, verte, peinture neuve, moteur 110,000 kilomètres, 4,800\$. Tél.:678-3754.

HYUNDAI Accent GSI sport 2000, manuelle, noir, 56,000 kilomètres, 10,200\$. Tél.:542-8665.

HYUNDAI Elantra 1995, automatique, 4 portes, blanche, peinture impeccable, spécial 2,800\$. Tél.:678-1331.

MAZDA Protégé 1991 4x4, 4 portes, automatique, roues 14". Tél.:543-1347.

NISSAN 240 SX 1989, bonne condition, lecteur CD, 1,500\$ négociable. Tél.:542-3904.

NISSAN Sentra 1995, manuelle, démarreur à distance, anti-démarrage, 8 pneus sur jantes, 100,000 kilomètres, lecteur laser, 5,900\$. Page:591-6108.

NOUVEAU! Achat de tous genres de véhicule, pour route ou pièces, transport. Tél.:696-9374, pagette:693-6498.

OLDSMOBILE Cutlass 1995, 117,000 kilomètres, état neuf. Echange acceptée. Tél.:344-1183.

PONTIAC Grand Prix 1991, 160,000 kilomètres, automatique, prix à discuter. Tél.:544-9429.

PONTIAC Sunfire 1997, manuelle, 150,000 kilomètres, propre, 6,500\$. Tél.:673-1808, 541-0349.

SATURN familiale, manuelle, 1994, propre, prix à discuter. Tél.:544-2758.

SUNBIRD 1991, 2 portes, manuelle, rouge, toit ouvrant, mags, moteur 160,000 kilomètres, freins, amortisseurs, silencieux neufs, 1,950\$. Tél.:678-9123, 540-2963.

SUZUKI Swift, 2000, 2 portes, 5 vitesses, 119,000 kilomètres, spécial: 4,495\$. Automobiles J.M. Tél.:693-8830.

SUZUKI Swift, 2000, 4 cylindres, 113,000 kilomètres, 5,800\$. Tél.:693-9705.

THUNDERBIRD 1991, équipement complet, échange acceptée. Tél.:344-1183.

TOYOTA CAMRY LE, 1996, équipement électrique complet, démarreur, roues hiver et été, 198,000 kilomètres, couleur vert, super propre, A-1, \$7,595 négociable. Tél.:549-4495.

TOYOTA Corolla 1996, 96,000 kilomètres, manuelle, 8 pneus sur jantes, démarreur, 8,150\$. Tél.:668-5867.

TOYOTA Tercel 1992, automatique, aubaine: 2,400\$. FORD Escort 1993, manuelle, aubaine: 1,200\$. Auto 7. Tél.:812-0757.

TOYOTA Tercel 1993, automatique, turquoise, bas millage, 2 portes, peinture impeccable, 4,800\$ négociable. Tél.:678-1055.

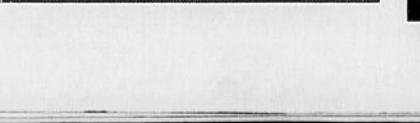
VENTE RAPIDE! Avant 16 décembre, Saturn 1996, automatique, climatiseur, 4 portes, or, état neuf, 61,500 kilomètres, évaluation: 8,000\$, faites votre offre! Tél.:696-0712 (voisin Place du Royaume).

CHICOUTIMI: 1333-1335, chemin de la Réserve. Maison à étages, sans voisin arrière. Plusieurs rénovations ont été faites au cours des dernières années. Bain podium, douche en coin, foyer, garage. Logement 4 1/2 pièces à l'étage. A QUI LA CHANCE?

CHICOUTIMI: 1333-1335, chemin de la Réserve. Maison à étages, sans voisin arrière. Plusieurs rénovations ont été faites au cours des dernières années. Bain podium, douche en coin, foyer, garage. Logement 4 1/2 pièces à l'étage. A QUI LA CHANCE?



Linda Turgeon 543-5511 543-8140



1990 CHEVROLET S-10, V6, 2.8, manuelle, boîte fibre, très bonne condition. 2000\$. Tél.:673-3025, 818-2030.

ATTENTION!!! 15 véhicules 4X2 et 4X4 de toutes sortes, Auto G. Leroux Inc. Tél.:696-1774, sans frais: 1-800-801-2375.

DODGE DAKOTA 2000 automatique, 2X4, king cab, parfait état, fin de location, 15,000\$. Tél.:545-0533.

FORD F-100, 1979, très bonne condition. Tél.:547-1747.

FORD RANGER XLT 1993, super cab, très propre 3,500\$ ferme. Tél.:693-9088, 541-7309.

GMC 1995, 2x4, automatique, noir, 80,000 kilomètres, parfait état. Tél.:698-0124.

GMC Sierra 2001, moteur 4.3 litres, boîte 8', 4 pneus d'hiver. Balance de location 429\$/mois (aucun frais de transfert). Tél.:673-4863.

BLAZER 4x4 1989, automatique, état neuf. Tél.:344-1183.

CHEVROLET «K-1500» 1992, moteur 305, manuel, mécanique A1, 10,500\$, négociable. Tél.:677-3532.

CHEVROLET S-10, 4X4, 1990, king cab, automatique, noir, 122,000 kilomètres, peinture neuve, 4,900\$. Tél.:678-3754.

FORD 4x4 1989, automatique, cab régulier, échange acceptée. Tél.:344-1183.

FORD Escape, 2002 pour restant de location. Tél.:543-3323.

FORD F-150 1985, 4x4, moteur 6-300 de 127,000 kilomètres, suspension renforcée, mécanique A1, propre, 2,200\$. Tél.:678-9123, 540-2963.

FORD F-150, 1999, 120,000 kilomètres, boîte longue, 21,000\$. Tél.:344-4970.

GM Chevrolet 2500 HD, blanc, 2001, automatique, 4 portes, 40,000 kilomètres, tout équipé, balance de garantie, 34,500\$. Tél.:818-2435.

GMC 1979 avec pompe, très propre, 2,500\$. Tél.:544-1576, 544-0889 (jour).

GMC 3/4 tonne, 1989, idéal pour installation de grappe pour déneigement, diesel. Tél.:674-1765.

GMC JIMMY SLT, 4X4, automatique, 4 portes, V6, 4.3, très bonne condition, moteur refait. Tout offre raisonnable acceptée. Tél.:678-3147, 678-9374.

GMC Sierra 3500, 4X4, 1997, 110,000 kilomètres, 6.5 turbo diesel, avec grappe hydraulique, 17,995\$ négociable. Tél.:544-9367, 544-0016.

JEEP Cherokee, 1989, 4X4, manuelle, bonne condition, 1,800\$ négociable. Tél.:696-4440.

JIMMY SLT 1995, 136,000 kilomètres, équipement complet, 9,800\$. Tél.:696-2389.

PICK-UP GMC 1990, manuelle, 4x4, king cab, boîte 8', 200,000 kilomètres, 7,500\$. Tél.:693-8729.

SUZUKI Vitara 2002, 4x4, 11,000 kilomètres, manuelle, climatiseur, 20,000\$. Tél.:690-6703.

TRACKER 4x4 2001, bleu métallisé, CD, air climatisé, 18,000 kilomètres, état neuf, 20,000\$. Tél.:548-6618.

CLASSE B «Camp Wagon» Chevrolet 1984, jamais sorti l'hiver. Peinture d'origine. Très propre, 4 pneus neufs. Entièrement équipé avec chauffe-eau, auvent, prêt pour la Floride. Tél.:673-3074.

1998, DODGE Caravan Sport, rouge, 4 portes, 90,000 kilomètres, bon prix. Tél.:276-0762, 276-7158.

CHEVROLET Venture 2000, LS, modèle long, équipement complet, 68,000 kilomètres, 17,000\$. Tél.:669-8563.



Services financiers

Problèmes financiers persistants

Nous pouvons vous aider à vous en sortir!

Appelons-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière

Raymond Chabot inc. Syndic de faillite

Pour réservations contactez: Chicoutimi: Christian Tremblay, 690-8838 Alma: Carol Morin, 690-8836 / Jonquière: Guy Bouchard, 690-8839

DODGE Caravan 2000, 7 passagers, équipement complet, démarreur, 60,500 kilomètres, 4 pneus d'hiver, première qualité, 14,100\$. Cellulaire:820-3091, 693-8509.

LUMINA APV 1992, pneus et freins neufs, lecteur CD, climatiseur, 4,500\$ ferme. Tél.:549-5031.

PLYMOUTH Voyager 1991, 7 passagers, équipement complet. Echange acceptée. Tél.:344-1183.

SAFARI SLE (XT) 1993, 4x4, tout équipée, aucune rouille. Tél.:543-1347.

TOYOTA Sienna, CE: 2000, 82,000 kilomètres,

# LA BANDE DU QUOTIDIEN



Résumé de l'actualité pour la semaine du 26 novembre au 3 décembre 2002

Résumé de l'actualité pour la semaine du 4 au 10 décembre 2002.

- Le 15 janvier, Infos-lution.com sera lancé, un site d'actualité francophone sur les jeux vidéo. Des nouvelles en grande quantité, des tests de jeux, des dates de sorties et plus y seront disponibles. Si vous avez un bon contrôle de l'anglais et êtes intéressé à rédiger des nouvelles, écrivez-nous à job@infos-lution.com.

- Il a été confirmé que les américains auront aussi un disque bonus lors d'une précommande de Legend of Zelda: The Wind Waker qui sera sur les tablettes le 24 mars 2003. Ura-Zelda, nommé Legend of Zelda: Ocarina of Time Master Quest en Amérique, et Ocarina of Time, respectivement dédié pour 64DD et N64, seront sur le disque bonus. Aucuns détails supplémentaires pour le moment. Le Quotidien vous tiendra informé.

- Nous apprenons via le magazine japonais Famitsu Weekly les premiers détails d'une nouvelle compilation GameCube nommé Nintendo Puzzle Collection. Le jeu inclus apparemment des puzzles classiques, soit: Panel of Pon (essentiellement Pokemon Puzzle League), Yoshi's Cookie et Dr. Mario.

- Natsume a annoncé qu'Harvest Moon: A Wonderful Life, exclusive pour GameCube, sera retardé à la fin mi-2003. Le

décal est pour des raisons de qualité.

- Mitsubishi Materials (Division de Panasonic), a annoncé que Nintendo a opté pour sa puce AHD Series 2.4GHz pour sa manette sans fils WaveBird. La WaveBird actuel permet de jouer de façon efficace à une distance de 34 pieds, et la nouvelle donnera de meilleures performances.

- EA présentera Lord of the Rings: The Two Towers sur GameCube le 30 décembre 2002.

- Capcom a annoncé que Resident Evil 4 sera disponible en 2004 sur GameCube exclusivement. Dead Phoenix, Killer 7, Product Number 03 et Viewtiful Joe seront disponibles en 2003, tous exclusifs sur GCN.

- Shigeru Miyamoto a annoncé Pikmin 2 et Mario 128 sur GameCube. Le créateur reconnu a ajouté que Mario 128 aura le sentiment de "nouveau" qui a été manqué dans Mario Sunshine.

- UbiSoft travaille actuellement sur Chessmaster pour PlayStation 2, comprenant les fonctionnalités en ligne, et cédulé pour mars 2003.

- Bien que rien n'a été confirmé, mais que beaucoup de sources fiables nous en informe, Capcom vs SNK 2: EO ne sera pas disponible sur Xbox en décembre mais plutôt entre la mi et la fin janvier 2003.

Alexandre Gagné  
lequotidien@console.qc.ca



**Idées-cadeaux pour jeux de société et autres divertissements (suite)**

- **Kaléidos.** Il s'agit de découvrir sur une illustration le plus grand nombre de choses ayant comme initiale la lettre sélectionnée. Des images d'une grande richesse visuelle.

- **Casimo.** S'adresse aux adeptes de jeux de mots et de jeux de société. Le plateau de jeu est une grille de 12 cases sur 12 qu'il faut remplir entièrement. Les joueurs disposent de 15 lettres au départ et de dix noires. Le jeu consiste à former des mots pouvant compter jusqu'à 12 lettres et à les séparer par des noires, comme ça se fait dans les mots croisés. D'ailleurs, le résultat final est une grille de mots croisés.

- **L'île Lettrée.** Objectif: Atteindre L'île Lettrée (perfectionner sa langue) tout en s'amusant.

- **Scrabble, Édition de luxe.** La planche de jeu inclut une base pivotante et les compartiments pour les lettres évitent à celles-ci de glisser.

- **Le dictionnaire des mots croisés et du scrabble.** Aux Éditions Du Rocher.

- **TABOO.** Il s'agit de faire deviner à son partenaire le plus de mots possibles dans un temps limité. Il y a des mots interdits inscrits sur une carte.

- **Il était une fois....** Jeu de cartes pour raconter des histoires, des contes de fées... Un joueur est le «Conteur», il invente une histoire en s'appuyant sur les éléments qui sont sur ses cartes, en essayant de l'amener vers la conclusion inscrite sur sa carte «Dénouement». Tandis qu'il raconte son histoire, les autres joueurs préviennent l'interrompre à l'aide de leurs cartes pour devenir le nouveau conteur.

- **Mixmath, par Wrebbit.** Qui saura mieux placer ses jetons? Mixmath est un jeu qui consiste à composer des opérations mathématiques simples en croisant des nombres sur une planche de jeu. Celui qui accumule le plus grand nombre de points gagne la partie.

- **Qui est-ce?** Un jeu de déduction simple mais intelligent. Chacun doit deviner le personnage choisi par l'autre joueur en posant des questions pertinentes: A-t-il un chapeau? Est-il blond ou châtain? A-t-il une moustache? Etc.



**Pourquoi les chats voient-ils mieux la nuit que le jour?**

En réalité, les chats voient mieux le jour que la nuit. Cependant, ils voient beaucoup mieux que nous en faible luminosité (mais pas dans l'obscurité totale). Dans le noir, les chats perçoivent bien le mouvement, mais les images manquent de couleurs et de netteté. Voici comment leurs yeux sont adaptés à la vision nocturne. D'abord, leur pupille s'ouvre beaucoup plus (jusqu'à 14 mm) que la nôtre (jusqu'à 8 mm) pour laisser entrer un maximum de lumière. Ensuite, leur rétine (là où se forment les images) possède davantage de bâtonnets. Or, ce sont ces cellules qui permettent la vision dans la pénombre.

**Comment les lacs et les rivières se forment-ils?**

Les lacs et les rivières sont formés par l'accumulation d'eau de pluie dans les crevasses, les bassins et autres cavités dans le sol. Ces cavités ont été formées par le mouvement des glaciers, les glissements de terrain et, parfois, par la chute d'une météorite. L'eau des lacs s'accumule puis s'écoule vers la mer en empruntant des ruisseaux, des rivières et des fleuves, ou en s'infiltrant dans le sol. Ensuite, sous l'action de la chaleur du soleil, une partie de cette eau s'évapore, s'élève dans l'atmosphère et forme des nuages. Quand les gouttelettes d'eau sont trop grosses, elles tombent au sol en pluie... et le cycle continue!

**De quoi les sabots des chevaux sont-ils faits?**

Les sabots des chevaux sont des ongles durcis. Ils sont faits de kératine, comme nos cheveux et nos ongles. Le dessous du sabot est plus souple et élastique que le reste du sabot, car il sert à amortir les chocs durant la marche et la course. Pour protéger cette zone sensible (contre les cailloux, par exemple), on fixe souvent des fers sous les sabots. On change les fers toutes les quatre à six semaines afin de pouvoir tailler les abots; ceux-ci grandissent à une vitesse d'environ un centimètre par semaine.

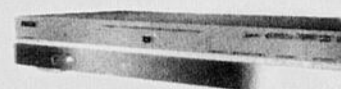
## PRIVILÈGE AUX MEMBRES DU CLUB

Chaque semaine, tirage de 4 ROMANS JEUNESSE

la courte échelle

PRIX TRIMESTRIEL:

DVD RCA Valeur de 250 \$



Avec processeur à balayage progressif

2 TIRAGES PARMIS LES MEMBRES

Une collaboration de **Ummantia**

Gagnant Série 4 romans Jeunesse

la courte échelle

#4131 Laurie Pedneault-Drolet  
689, Cossette, Roberval



Perds pas la tête!

Voici une expérience pour mettre ton cerveau au défi. Utilise ta tête!

Il te faut:

- Une boîte à chaussures
- Une feuille de papier
- De la pâte à modeler
- Un miroir à bords en plastique
- Une règle
- Des ciseaux
- Un crayon

1. Sur une feuille de papier, trace une première étoile, puis une seconde autour de la première.
2. Avec les ciseaux, découpe les côtés et le fond de la boîte à chaussures aux trois quarts. Découpe également une partie du couvercle de la boîte de façon à obtenir une fente. Place le couvercle sur la boîte.
3. Introduis le miroir par la fente du haut et incline-le contre la paroi de la boîte. Utilise quelques morceaux de pâte à modeler pour empêcher le miroir de tomber.
4. Place ton dessin dans le fond de la boîte. Maintenant, dessine une troisième étoile entre les lignes des deux premières. Attention! Tu ne dois regarder que par la fente où se trouve le miroir. Pas facile!

**C'est quoi le truc?**

Tes yeux transmettent à ton cerveau des infos sur la position de ta main. Ta main transmet elle aussi des informations à ton cerveau. Mais ces informations sont contradictoires! Résultat: Ton cerveau est tout mêlé!

Tu veux déplacer ta main dans un sens, mais elle se dirige dans le sens opposé? Refaire l'expérience à plusieurs reprises et tu verras, tes gestes deviendront plus précis. Pourquoi? Parce que ces gestes seront devenus un réflexe, comme lorsque tu te brosses les dents.



Par FRED FOURNEL 2002

Tu as entre 8 et 17 ans? Tes parents sont abonnés au Quotidien?

POUR RECEVOIR TA CARTE DE MEMBRE

LA BANDE DU QUOTIDIEN  
1051, boul. Talbot,  
Chicoutimi (QC), G7H 5C1

NOM: \_\_\_\_\_  
ADRESSE: \_\_\_\_\_  
VILLE: \_\_\_\_\_ CODE POSTAL: \_\_\_\_\_  
TÉL.: \_\_\_\_\_ ÂGE: \_\_\_\_\_ GARÇON  FILLE

JOINS-TOI

au

**GRATUIT!**

TU RECEVRAS:

Ta carte de membre et tu pourras ainsi participer à nos nombreux concours et courir la chance de gagner de magnifiques prix.



**311 Motoneiges à vendre**

TOURING SLE 1996, marche arrière, toile, moteur neuf, 2.500\$. Tél:676-2371.

YAMAHA V-Max, 600, DX, 1995, 4.640 kilomètres, 2.800\$. Tél:679-3885.

YAMAHA Venture LT 1992, 20.000 kilomètres, moteur refait à neuf, 2.500\$ négociable. Tél:548-1319.

YAMAHA VK 540 1994, 17.000 kilomètres, super propre, 3.200\$ négociable. Tél:695-1507.

YAMAHA VK 540 1996, 7.000 kilomètres, excellente condition. Remorque pour 2 motoneiges. Tél:669-3093, 344-1376.

**313 Motos 3 et 4 roues à vendre**

3 ROUES Honda Big Red, 200cc, marche arrière, parfaite condition. Cause: déménagement. 950\$. Tél:812-0475.

YAMAHA 400cc, ultra matic, 2001, poignées chauffantes, puce chauffant, pare-brise, treuil 2000 livres, 1.400 kilomètres, 6.000\$. Tél:542-9331.

**314 Pièces et accessoires**

1000\$ ET MOINS \$. Achetons autos et camions pour pièces. Payons comptant. Gilbert Auto inc. 543-8361.

**315 Remorques à vendre**

REMORQUE 5'X8', bonne condition. 600\$. Tél:693-8143.

REMORQUE basculante pour 2 motoneiges, prix à discuter, jamais servi. Tél:690-0445.

REMORQUES 4X8, 6X8, basculantes, ridelles, échange possible. A voir. Tél:696-9591

**316 Souffleuses à vendre**

SOUFFLEUSE en bonne condition, à prix d'aubaine. Tél:543-4103.

**400 EMPLOI****402 Personnel demandé**

A DOMICILE, 300\$/semaine, assemblage de boucles d'oreilles (liste d'employeurs). Tél:514-828-3006.

**A MONT-TREMBLANT**

Au pied des pentes de ski, on recherche: cuisinier(ière), plongeur(euse), barman(aid), serveur(euse) pour un travail à temps plein.

Faites parvenir votre cv par télécopieur au: 514-490-9103 ou téléphonez au 514-895-8511.

AMELIOREZ le futur financier de votre famille. Opportunité de travail à domicile, temps partiel, temps plein, formation complète, brochure gratuite. Tél:1-866-348-2556

BARMAID(MAN) demandé(e). Travail de soir. Tél:543-5653, 592-8352 demander Lise.

BARMAID(man) serveuse(eur), pour travail de jour, concept sexy, 11h à 19h30. Et aussi recherche pour concept disco, habillage standard. Tél:690-6413

**EBENISTES**  
Ebenisterie de Boucherville recherche ébénistes sérieux(es) et autonomes, avec expérience. Salaire concurrentiel. Envoyer C.V. par fax: (450)449-7239.

**CHAUFFEURS(SES) Classe 1, avec expérience, bon salaire. Québec-Ontario. Aussi mécanicien(ne) Classe C. Claude ou Sylvain, (418)274-3385.**

DECOUPER des coupons d'épicerie à domicile, 200\$/semaine. Tél:514-828-3056 Coupons Extra Marketing.

GAGNEZ 200\$, 300\$, 500\$ ou plus par semaine en assemblant nos différents produits à la maison. Aucune expérience requise. Envoyez une enveloppe préadressée à: Stacey Craft, 3-1750 the Queensway, suite 1238, Ref. 141, Toronto, Ont. M9C 5H5.

GERANT(E) de lave-auto demandé(e) avec expérience, 40 heures semaine. Salaire selon expérience. Apporter CV au 694, chemin St-Thomas, Chicoutimi. Voir Michaël ou Bruno.

LE CALYPSO est à la recherche de "barman(aid)", serveur(euse), temps partiel. Aussi personne pour travailler au vestiaire. Dynamiques, sérieux(es), honnêtes, apparence soignée. Tél:542-1136.

**PRÉPOSÉ(E) DE CAFÉTÉRIA ALMA**

Pour travailler dans une cafétéria d'usine. Horaire variable selon les besoins. Faites parvenir votre C.V. par télécopieur: 1-418-682-0543 ou courriel: quebec@laliberte.qc.ca

RECHERCHE chauffeurs(euses) de camion-remorque, minimum 1 an d'expérience sur B-Train, pour les USA. Travail temps plein. Camion attiré. Salaire intéressant. Retour chaque semaine. Faire parvenir CV. Gestion Pro-Bec inc. CP 41013, Québec, G2K 2L7 gprobec@videotron.ca

SERVEURS(EUSES) demandés(ées) pour Resto Bar La Broue. Tél: 818-2368, 698-9339.

VENDEUR(EUSE) d'aspirateurs avec ou sans expérience, à Place du Royaume. TEL:698-9339

**450 FORMATION**

**451 Enseignement / cours**  
ATTENTION! COURS: primaire-secondaire, français, mathématiques, raccrochage, sec-V rapidement, thérapie, professionnelle. Tél:545-2197.

**500 OCCASION D'AFFAIRES****501 Finances**

**Menaces/Saisies/Impôts/Stress financier SOLUTION: UN PAIEMENT PAR MOIS 0 % D'INTERÊT SDEC**  
Jonquière, Québec, Trois-Rivières  
418-542-2000, 1-877-624-1546, www.sdec97.com

PROBLEMES FINANCIERS \$500 à \$250.000. Demande de prêt assurée 24 heures. Aussi hypothèque 1ère, 2ième, jusqu'à 100% de la valeur. Aucun prêt garanti. Conseiller B.D.A. Tél:1-800-463-9311, code 8560.

**502 Occasion d'affaires**

**SOYEZ VOTRE PROPRE PATRON**  
Importante compagnie de pieux vissés établie au Québec depuis 1995, recherche personne dynamique pour exploiter une franchise dans votre région. Concept et équipement inclus. Consultez notre site web pour plus d'informations: www.pieuxvissés.com ou contactez François Roy, 1-866-277-4389

**600 SERVICES PROFESSIONNELS****601 Construction / Rénovation**

CONSTRUCTION de maison neuve avec garantie APCHO, RBQ 8264-6886. Paget:541-8104.

MENUISIER offre ses services, 35 ans d'expérience, tres bien outillé, marteau à l'air, libre immédiatement. Tél:549-2330.

**ON finance votre projet 12 mois sans intérêt! RENOVATIONS MD inc.** On rénove tout, du sous-sol à la toiture. Injection de fissures. Drain, crépi, sciage et finition de béton, maçonnerie. Garantie 5 ans. RBQ: 8274-4731-00. Tél:698-4441.

RENOVATIONS de tout genre, intérieur, extérieur, toiture, portes, fenêtres, remise, plancher flottant ou autres, céramique. RBQ 1466-8230-97. Tél:820-1135.

**603 Massage thérapeutique**

**A ADOPTER EXOTICA**  
Massage de détente, 7/7 jours, 9h à 21h. Avec Catherine, Julie, Laurie, Mia. Spécial 4 mains, les vendredis avec Mia et Catherine, de 17h à 22h. Tél:547-7949.

**A ARVIDA STUDIO DE MASSAGE**  
EXPERIENCE, détente, discrétion assurée dès 9 h. Jane, Mélissa, Krystina, Sheila, Jinny, 7 jours. Tél:548-7070 engageons.

**A CHICOUTIMI**  
ANNIE, jolie fille, massage détente, dans un endroit propre et discret. 7 jours. Tél:545-4582.

MASSAGE CALIFORNIEN pour hommes, Chicoutimi. Rigueur de l'hiver à nos portes, venez profitez d'un massage doux, énergisant, accueillant, discret (salle de massage, sur table), huile chaude, musique, chandelle. Tél:545-6011, Jacques.

**NOUVEAU A CHICOUTIMI**  
Massage détente dans un endroit paisible, avec Jinny, Jade, Annie, 9h à 21h. 7/7 jours. Tél:696-9546. Engageons.

PLAISIR détente, venez découvrir les doigts d'Alison et Lisa. 7 jours. Prix imbattable. Tél:690-3142.

POUR elle et lui, détente, relaxation, option bain de pieds. Tél:549-6706.

**604 Offres de services**

Attention - Nouveau **Mécanique J.S. enr.**  
ouvre ses portes au 29, rue Bossé, Chicoutimi  
Estimation gratuite  
Lave-auto - Très bon prix  
Garage: 812-5219 - Rés. 698-2152

ATTENTION DÉCAPE, teint, vernis vos meubles en bois ou ensemble d'armoires. Homme d'expérience. Bon rapport qualité/prix. Estimation gratuite. Tél:548-6405.

**C.G.K Services Immobiliers**, service de conciergerie, réparation et entretien, logements multiples, résidentiel et commercial, unité de service. Tél:548-1340 résidence, 690-7419 cellulaire.

DAME offre ses services pour faire vos curriculum vitae, bon prix. Tél:690-0941, Agathe.

DENEIGEMENT (résidentiel, commercial): camion avec grappe hydraulique: super spécial pour toute entrée résidentielle, toutes grandeurs, 200\$/l'hiver. Tél:812-5714.

DENEIGEMENT quartier St-Luc. Tél:545-9738, 698-5835.

**DENEIGEMENT R.D.L.**  
Résidentiel, commercial, Jonquière. Raynald 699-0946.

DISCOTHEQUE mobile, musique tout genre pour différentes soirées. Tél:696-1116, cell:812-0116.

J'OFFRE mes services pour entretien ménage et commercial. Tél:695-2363, 812-1529.

**604 Offres de services**

J'OFFRE mes services pour l'entretien ménage et peinture à domicile. Tél:693-8537, 543-0970 Stéphane.

J'OFFRE mes services pour remonter tous genres de moteurs. Bon prix, travail garanti. Tél:548-4426.

JOINT et estimation gratuite. Tél:590-0114.

**605 Service de garde**

A CHICOUTIMI service de garde «Petits Nounours» bientôt garderie à 5\$. Tél:543-1526.

J'OFFRE mes services pour garder des enfants, à mon domicile, ou chez vous, secteur cégep, Jonquière. Tél:542-9179.

**700 MARCHANDISES ET SERVICES****703 Ameublement**

**A BAS LES PRIX**  
APPAREILS électroménagers Chicoutimi. Vente d'appareils électroménagers reconditionnés par des professionnels. Garantie un an. Très grand choix. Grande salle de montre. Vente de pièces neuves et usagées. Réparations à domicile disponibles. 1377, boul. Saguenay. Tél:543-1000.

**A BAS PRIX**  
APPAREILS électroménagers R.S. Vente et achat: laveuses, sècheuses, cuisinières, réfrigérateurs, reconditionnés. Vaste choix. Reconditionnement minuterie (timer). Réparation à domicile, appels de service. 743, boul. Barrette, Chicoutimi. Tél:698-4399.

CUISINIÈRE réfrigérateur, mobilier chambre 5 morceaux vert et bois, état neuf, Cause: transfert. Tél:698-8246.

LAVEUSE, sècheuse, cuisinière, réfrigérateur, congélateur, (petit poêle, réfrigérateur 24"), laveuse à tordeur. Tél:545-9361, 541-6857.

LIT électrique 54" comme neuf, équipement complet, 2.000\$. Tél:548-2929.

REPARATION PAUL: cuisinière, réfrigérateur, laveuse, sècheuse. Tél:543-8092, 550-4349.

**SPECIALISTE** en reconditionnement de minuterie d'appareils électroménagers. Tél:543-0000.

**704 Animaux**

2 CANICHES Toy, mâles, caramel 2 mois, noir 3 mois, 300\$/chaque. Tél:542-8697.

ATTENTION NOUVEAU Garderie en milieu familial pour votre animal de compagnie, diverses options, construction neuve. Tél:547-4649.

CHIOTS Bichon frisés, disponible pour Noël (6 semaines). Tél:696-4662.

GOLDEN RETRIEVER, chiot 7 mois, vacciné, vermifugé, très intelligent et affectueux 250\$. Tél:690-2303

MALAMUTH d'Alaska, nés 10 août, 2 mâles, vaccinés, vermifugés, parents champions, 350\$. Tél:344-1589.

SHIH-TZU, prêts pour Noël ou environ, 275\$. Tél:547-2064.

**705 Antiquités**

Antiquités, meubles de tous genres, 171 rue St-Joseph, Alma, jeudi vendredi 09h00 à 17h00, samedi: 9h00 à 16h00, dimanche 11h00 à 16h00. Tél:668-8978, 480-1317.

BLOC de boucher ancien. Tél:543-5956 soir, 545-3737 jour.

POUR les fêtes, LA BROCANTE accepte toute offre raisonnable. Venez voir notre vaisselle de collection. Achat et vente. Ouvert du jeudi au dimanche, de 9 h à 17 h au 235 boul. Tadoussac. Tél:693-5022.

Voir, acheter ou vendre des antiquités exceptionnelles, chez nous, vous trouverez tout ce que vous cherchez.  
Ne jamais acheter ou vendre sans nous rencontrer.  
Le seul endroit depuis toujours: **MARCHE D'ANTIQUITÉS 5922, boul. Talbot - Laterrière 678-2775**  
seulement ouvert samedi et dimanche, de 9h à 17h

**706 Bois de chauffage**

ATTENTION: Bouleau vert, sec, semi-sec, vert, livré Saguenay-Lac-St-Jean. Prix défiant toute compétition. Tél:239-0577, 547-4336.

BOIS de chauffage sec, cordé dans remise, érable frêne bouleau mélangé 75\$/corde, bouleau 65\$/corde, tremble 45\$/corde. Livraison incluse. Page:698-9210.

BOIS de chauffage sec, mêlés. Tél:690-0821.

BOIS sec mélangé 65\$/corde. Semi-sec, bouleau, érable, merisier, 55\$/corde. Tél:542-0091.

BOIS semi-sec fendu: 55\$/corde; rond: 48\$/corde. Scieé sur place, 35\$/corde. Tél:673-7783 heures de bureau.

**BOULEAU en 16", rond ou fendu livré ou venir chercher Tél:545-2083.**

BOULEAU en longueur de 8 pieds. Tél:672-4461.

**709 Divers**

100 aspirateurs neufs et reconditionnés, sacs et pièces de toutes marques, réparation immédiate de centrales et aspirateurs traîneau, 6 spécialistes. Aspiro Plus, Faubourg Sagamie, Galeries la Baie et maintenant Place du Royaume. Tél:548-1767, 697-1058, 690-3760.

2 TRAINEAUX à chiens, en frêne, neufs. Tél:418-675-2288.

**300 CANAUX ET PLUS AVEC ATMEGA**  
carte à puce pour couple, autonome, personnalisée. Saguenay/Lac-St-Jean.  
CléBo (418) 690-2799

**A VOIR! STORES VERTICAUX ET HORIZONTAUX, INSTALLATION, RÉPARATION, LIVRAISON 24h ou IMMÉDIATE, UNIVERS DE LA COULEUR, 296 AVE STE-ANNE, CHICOUTIMI, FERNAND TREMBLAY, MANUFACTURIER.** Tél:543-0432.

ALUMINIUM tubes rectangulaires, 1.061X.761, 241 pièces de 204 pouces, 461 kilogrammes au total. Tél:696-2545, Marc.

ARBALETE Commando, Barnett, 150 livres, 200\$. Tél:542-9331.

**AUBAINE! NOUVELLES CARTES**  
à puces pour couple, se décodant elles-mêmes. Avec ces cartes, pas besoin d'ordinateur. Tél:541-7278.

BANC d'entrée en bois avec coffre, 200\$, fabrication artisanale. Tél:544-0296.

**BISON: viande pour congélateur. Carcasse, demi-carcasse. Ferme Tournesol, Alma Nord. Tél:347-4446, 347-5179 (soir).**

**CABANES A PÊCHE**  
DE TOUT pour la construction de votre cabane, rapidement et à prix très économique! Venez voir notre cabane-modèle. Chic Métal Profil 1816 avenue Lavoie (via 2975 boul. St-Jean-Baptiste Chicoutimi. Tél:696-2036

CONSTRUISEZ vous-même votre sauna pour Noël. Kit disponible en cèdre, pré-coupé, 5'X6'. Tél:542-5161

GRATTE «Heavy Duty» 7,5 pieds, pour camion 3/4 et plus. Entièrement équipée: lumières, hydraulique, attache, 1.850\$ négociable. Tél:544-2073.

HUILLE à chauffage, résidentiel et commercial. Demandez Eric au 1-800-463-9908, 343-3363.

HUMIDOR, 100 cigares, modèle unique avec maquette. Tél:696-3430

MOTEUR 8 forces industriel, "Brigstraton", compresseur, soudeuse 225 Lincoln. Etat neuf. Tél:693-9357, paget:690-5568.

NIVEAU rotatif Laser avec trépied, état neuf. Valeur 2.500\$, laisse 1.500\$ Tél:547-6257.

NOUS ACHETONS appareils ménagers et meubles pour aider des personnes démunies. Tél:549-5742.

**OFFRE "containers" entreposage de tous genres 20' ou 40' standard, très bonne condition. Tél:274-3385, Claude, Sylvain.**

POMPE hydraulique 12 volts pour grappe. 300\$. Tél:544-1576.

TABAC en sac 200 grammes, 20\$. Tél:699-5069.

**711 Equipement de commerce et restaurant**

HOTTE 10' stainless avec retour d'air et CO2, 36 chaises laiton et bourgogne, Chambre froide 6x6. Bac bar 3 portes. Réfrigérateur à bières 5' avec 2 portes vitrées. Tables à condiments 4' et 3'. Porte de chambre froide. Plaque 36" électrique. Friteuse électrique double. Photocopieur. Télécopieur. Tél:542-0094, 693-9846 pagette.

**713 Marché aux puces**

A BONS prix, Marché aux Puces au Bazar, meubles, antiquités, beaux patins, bottes de snow, manteaux et autres, très bonne qualité. Faut voir! 284, Hotel-de-Ville, Chicoutimi, 698-6667.

ARMOIRE en pin 2 portes, souffeuse 10-28, moulin à coudre industriel Brother, traîne motoneige, poêles, frigidaire, laveuse, sècheuses, bureaux secrétaire, classeurs, scie à ruban, tour à bois. Fournaise à huile. Poêle fonte. Marché aux puces Rang St-Pierre, 545-1705, 543-2430.

**715 Poêle à bois**

JOTUL modèle # 8 TDIC, catalytique, émailié ivoire, parfaite condition, 1.500\$ négociable. Tél:541-8449, 672-8250.

POÈLE à l'huile «Dragon», presque neuf, avec réservoir + accessoires, 1.000\$. Tél:545-9940.

**717 Santé**

PERSONNES voulant maigrir en faisant de l'argent. Tél:1-866-635-2551, www.poidsanté.com

**718 Vêtements**

AUBAINE: Manteau de fourrure chat, état neuf. Tél:548-6640.

MANTEAU de chat sauvage, état neuf, 1.000\$ Tél:547-4031.

MANTEAU de fourrure «Renard Argenté» 7 ans, état neuf, 1.200\$, négociable. Tél:542-9949.

MANTEAU et chapeau, Rat Musqué, dame 14-16, 4 ans, toujours entreposé, état neuf, 900\$. Tél:698-2595.

**719 Ventes de garage**

FERMETURE de maison: tout doit être liquidé, logement à louer! Se termine dimanche! 3770, St-Léandre (dessus Vieux Gosselin), Jonquière. Tél:547-4198, à partir de 10 h.

**800 SPORTS / LOISIRS****801 Articles de sports**

EQUIPEMENT de ski Salomon, femme, bottes pointe 8, excellent état, 250\$ négociable. Tél:545-7350.

PLANCHES à neige (enfant) 90cm et 1.28 mètre. Skis alpins 1.95 mètre, skis paraboliques 1.40 mètre. Tél:693-8143.

**804 Chasse et pêche**

ACHETONS armes à feu usagées pour revendre. Dernière chance de vendre vos armes à feu non enregistrées avant le 1er janvier 2003, date fixée par la loi pour leur destruction. Chasse et Pêche Chicoutimi. Tél:690-9620.

**805 Musique et accessoires**

2 COLONNES de son 115 international Peavy, 350 watts. Tél:662-6778 après 18h00.

AMPLIFICATEUR Fender Showman 100 watts, état neuf, pour guitare, 1.200\$, négociable. Tél:543-5151, cellulaire: 690-5870.

CONSOLE amplifiée Audio-Pro 1220, pour 20 entrées 1200 watts, valeur 3.500\$. prix à discuter. Guitare Godin acoustique / électrique, avec étui, valeur 1295\$, prix à discuter. Tél:544-3092, Jean-Pierre.

DEUX colonnes de son et un haut-parleur central «Axiom». Valeur 600\$, laissé 150\$. Tél:696-1658.

**806 Ordinateurs et jeux**

A domicile! Formation privée, pages web, ordinateur, sécurité, Internet, réparations, maintenance et dépannage. Tél:541-8587.

CONFIGURATION et réparation d'ordinateurs. Installation d'Internet et périphériques. Service à domicile. Tél:543-7176.

LE plus grand choix dans la région pour la vente et la location d'appareils, accessoires et jeux électroniques. Neufs et usagés. Dreamcast PS1 et 2, Gamecube, Xbox. Tél:696-0274.

PENTIUM III, 866 mhz, 168 mo, graveur, imprimante, meuble, chaise, 800\$ Tél:545-0521 soir.

**POUR NOEL**  
Ordinateurs usagés complet: Pentium II, écran 17", clavier, souris, etc. **500\$ chacun**  
Faites vite **818-3065**

RÉPARATION d'ordinateurs personnels et réseaux. Plusieurs années d'expérience. Informations: 547-5874

SAGUENAY INFORMATIQUE: meilleurs prix en ville! Nous nous engageons à battre n'importe laquelle soumission de la concurrence. Vente et réparation d'ordinateurs neufs et usagés. Service à domicile, réseau, 1740, boul. du Royaume Ouest. Tél:698-6668.

**XBox-PlayStation**

Installation de puces, réparation. 542-2708.

**809 Roulettes et tentes-roulottes à vendre**

LAYTON, 1994, 27 pieds, au camping L'Evasion à St-Gédéon. Vente rapide! Tél:418-671-2599.

**811 Vacances/voyages**

CASINO Charlevoix, 1 jour: 11, 12 et 18 janvier, 2 jours: 31 décembre

garage  
liquide, 3770, onquiére.  
OISIRS  
sports  
ottes poin- Tél.:545-  
28 metre. 40 metre.  
t pêche  
evendre. le feu non late fixée et Pêche  
essoires  
Peavy, 350  
watts, état. Tél.:543-  
our 20 en- scuter. Gui- étui, valeur n-Pierre.  
eur central 96-1658.  
et jeux  
eb, ordina- tance et  
eurs. Instal- a domicile.  
r la vente s et jeux cast PS1  
mprintante.  
t: uris, etc.  
et réseaux. tions: 547-  
s prix en mporte la- ante et ré- Service à me Ouest.  
ion  
42-2708.  
t tentes- à vendre  
L'Évasion 1-2599.  
voyages  
18 janvier. 8, 19 jan- 7521.  
AVIS  
encontre  
CUPIDON s de toutes es. Rencon-  
ersonnels  
jelle. Paie- -palace.com  
homme 30 bruns, aime- 40 ans pour  
faires seule-  
oportionnée.  
noiselles. re- cial duo. Se  
one. Nouvel 1:549-3367.

903 Messages personnels

POUR vous messieurs, belle grande blonde, dis-  
ponible seulement sur déplacement. Hommes  
d'affaires seulement. 24/24 heures. Tél.:812-  
6186.

SEXY, pour vous plaire et satisfaire! Massage éro-  
tique disponible. Tél.:545-1603.

LES déesses de l'amour, douces et sensuelles  
vous feront visiter le septième ciel. Satisfaction  
garantie. Engageons. Tél.:549-9016.

JEUNE homme pour hommes seulement. Tél.:542-  
6080.

SIMPLE ou en duo. Se déplacent après 18 h.  
Tél.:540-6475.

JOLIES demoiselles, pour vous messieurs, discrétion  
et satisfaction garanties, de 18h à 4h A.M. Tél.:668-  
5154

LA SENSUELLE Caroline offre massages érotiques.  
Reçoit et se déplace au 818-3577.

BELLE petite femme style chinoise. Reçoit et se dé-  
place. Tél.:690-6379.

ANIKA déplacement soir, 777, reçoit vendredi  
après 20h. Tél.:540-4645.

LA SENSUELLE Jessy pour vous messieurs. Reçoit  
et se déplace. Kevin reçoit et se déplace pour fem-  
mes et hommes. Tél.:487-4668 (après 18heures).

**BEAUTÉ PLUS**  
Reçoivent et se déplacent 693-5143

**Campagne 2000 de l'asthme**

En souscrivant généreusement à la campagne  
de l'asthme, c'est plus de 300 000 jeunes que  
vous aidez à mieux respirer. Vous contribuez à  
financer les programmes de recherche et les  
services offerts aux asthmatiques du Québec.

Voulez-vous nous aider à mieux respirer?  
Nous avons besoin de vous!

Région de Montréal: (514) 287-7400  
En province: 1 800 295-8111  
Info Asthme: poste 232

**Les Auberges du cœur  
du Québec**

Organismes communautaires d'hébergement  
pour jeunes en difficulté et sans abri

Info : 514.523.8559

**LES JEUNES QUI Y ENTRENT  
'EN SORTENT!**

**Avis/Appels d'offres**

**AVIS DE DEMANDE  
DE CHANGEMENT DE NOM**

Prenez avis que **MME JOANNE MARIE  
DORISE GAUTHIER**, domiciliée au 125,  
chemin du lac Grenon, embranchement  
no 1, St-David-de-Falardeau (Québec)  
GOV 1C0 présentera au directeur de l'état  
civil une demande de changer son nom en  
celui de **MME JOHANNE GAUTHIER**.

Mme Johanne Gauthier  
Chicoutimi, 7 décembre 2002

**AVIS DE CHANGEMENT DE NOM**

Prenez avis que dame **Émilie Marie Alice  
Lefebvre**, dont l'adresse du domicile est le  
1081, chemin de la Réserve, Chicoutimi  
(Québec), présentera au directeur de  
l'état civil une demande pour changer son  
nom en celui de **Émilie Marie Alice  
Lefebvre**.

Signé à Chicoutimi, ce 12 décembre 2002.  
Jean Riverin, notaire 00537069

# L'archevêque de Boston démissionne

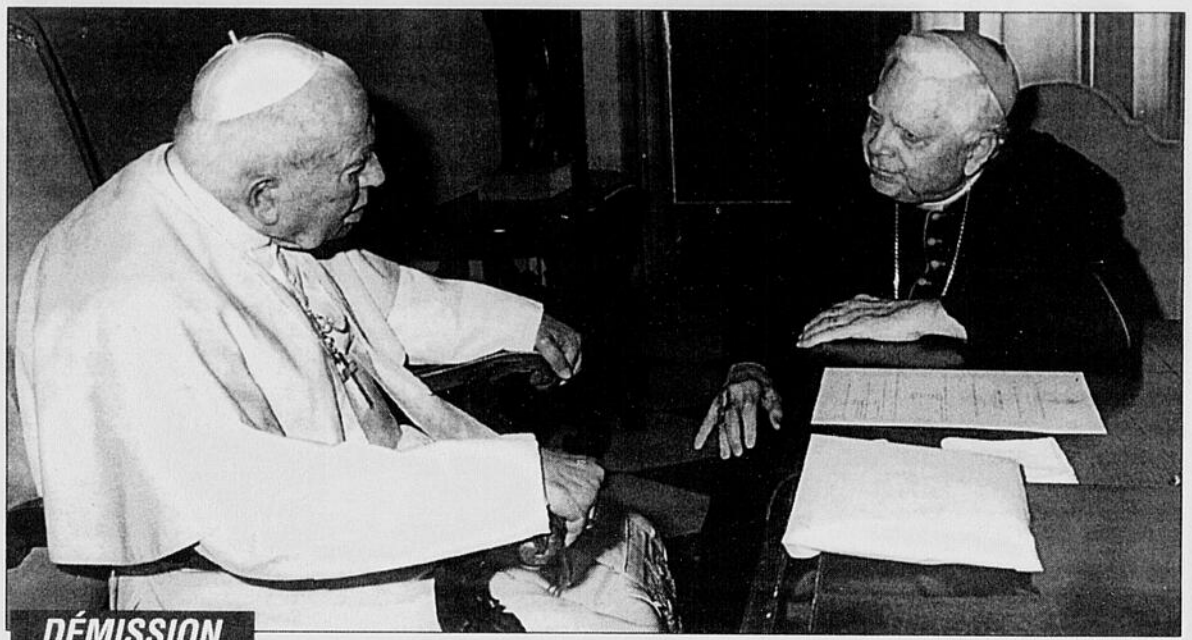
**CITÉ DU VATICAN (AP) - Vivement contesté dans son diocèse pour sa gestion d'affaires de prêtres pédophiles, le cardinal américain Bernard Law a démissionné hier de sa charge d'archevêque de Boston.**

Le pape Jean Paul II a accepté cette démission après s'être entretenu dans la matinée avec l'intéressé, a précisé le Vatican, qui a annoncé la nouvelle. Le souverain pontife a nommé Richard Lennon, actuel évêque auxiliaire de Boston, pour assurer l'intérim à la tête de l'archidiocèse.

«Je suis profondément reconnaissant au Saint Père d'avoir accepté ma démission de mes fonctions d'archevêque de Boston», a déclaré Mgr Law dans un communiqué diffusé par le Vatican. «Je prie avec ferveur pour que cette décision puisse aider l'archidiocèse de Boston à connaître la guérison, la réconciliation et l'unité dont on a si désespérément besoin.»

«À tous ceux qui ont souffert de mes manquements et erreurs, je présente mes excuses et demande pardon», a ajouté Mgr Law, qui dirigeait l'archidiocèse de Boston depuis 18 ans.

Mgr Law est le plus haut responsable de l'Église à démissionner suite aux affaires de pédophilie qui ont éclaboussé l'Église catholique dans le monde cette année. En avril dernier, lors d'une audience au Vatican, il avait déjà proposé sa démission au pape, mais ce dernier l'avait alors rejetée. Le Vatican a précisé que Jean Paul II était «pro-



**DÉMISSION**

Le Saint Père a finalement accepté la démission du cardinal américain Bernard Law (à droite), éclaboussé par des scandales relatifs à la pédophilie.

fondement attristé» par toute cette affaire.

Aux États-Unis, au moins 325 prêtres, sur un total de 46.000, ont démissionné ou ont été mis à pied depuis que le scandale des affaires de pédophilie a éclaté à Boston, en début d'année.

L'annonce de la démission de Mgr Law a suscité une certaine satisfaction à Boston. «J'espère que des milliers de catholiques et de victimes à Boston se sentiront mieux», a déclaré David Clohessy, directeur du Réseau des survivants abusés par des prêtres. De nombreuses victimes, des laïcs et même certains prêtres avaient appelé à la démission du cardinal.

Boston a été à l'épicentre du scandale qui éclaboussé d'Église catholique américaine depuis janvier. Plus de 400 victimes présumées demandent des dommages-intérêts à l'archidiocèse, qui pourrait se déclarer en faillite.

Mgr Law, 71 ans, conserve son rang de cardinal, ce qui peut lui permettre d'être affecté à un autre poste au sein de l'Église, et il garde le droit de voter pour l'élection papale jusqu'à 80 ans.

Mgr Law a été accusé d'avoir déplacé de paroisse en paroisse des prêtres accusés, souvent de manière insistante, d'abuser de mineurs. Ces derniers jours ont été marqués par des révélations

choquantes, provenant de la publication de milliers de pages des archives de l'archidiocèse de Boston.

Le pape a également nommé hier Ronald William Gainer nouvel évêque de Lexington (Kentucky), en remplacement de Mgr Kendrick Williams, qui avait démissionné en juin suite à des accusations de pédophilie.

Le mois dernier, lors d'une messe dans la cathédrale de Boston, Mgr Law avait reconnu sa responsabilité dans des décisions qui «ont conduit à une souffrance intense». Il a longtemps été considéré comme la plus haute personnalité de l'Église américaine.

## Fissures du pétrolier «Prestige»

# Un sous-marin français à la rescousse

MADRID (AP) - Le sous-marin français «Nautille» a réussi à poser une plaque de métal sur l'une des 14 fissures de l'épave du «Prestige», qui perd 125 tonnes de fioul par jour, mais on ignore si ce colmatage tiendra longtemps, a annoncé hier le

gouvernement espagnol. «Jusqu'à maintenant, ça marche», a déclaré le vice-Premier ministre Mariano Rajoy lors d'une conférence de presse. «Mais naturellement, nous devons continuer à examiner la question pour établir si cette procé-

ture est bonne ou mauvaise».

Le pétrolier bahaméen vieux de 26 ans a sombré le 19 novembre, à 250km des côtes espagnoles. Le navire à simple coque gît par 3500 mètres au fond dans l'océan Atlantique. Madrid a admis la semaine dernière qu'il fuyait et a commencé à étudier les options pour y remédier. On estime que le «Prestige» a déjà déversé le quart des 77 000 tonnes d'hydrocarbures qu'il transportait.

Le «Nautille» a aussi réussi à mesurer la température du fioul au sortir de l'épave: 10 degrés Celsius, contre 2 degrés pour l'eau à cette profondeur, a ajouté Mariano Rajoy.

Le fioul se trouvant à l'intérieur de l'épave, dont la tempé-

rature n'a pu être mesurée, est sans doute supérieure à 10 degrés Celsius. Ce qui veut dire qu'il va encore se refroidir et devenir davantage visqueux, ralentissant ainsi les fuites.

Le cabinet a étendu hier les aides financières, déjà accordées aux pêcheurs de Galice, à d'autres régions touchées par la marée noire: la Cantabrie, les Asturies et le Pays basque espagnol.

Les bateaux anti-pollution ont déjà pompé 11 500 tonnes de pétrole à la surface de la mer. Les bénévoles et militaires nettoyant les côtes ont ramassé 15 800 autres tonnes de fioul et de sable mazouté sur les plages, a indiqué hier le gouvernement.

## Le Père Noël existe

CORAL SPRINGS, Floride (AP) - Il n'y aura finalement pas de sanction pour l'institutrice qui avait enseigné à ses élèves ce qu'elle aurait dû leur cacher: le Père Noël n'existe pas.

Contrairement à ce qu'exigeaient certains parents d'élèves de l'école Forest Hill de Coral Springs, en Floride, l'institutrice de maternelle ne sera pas renvoyée.

Fabiola Mehu-Pelissier assure actuellement un remplacement à l'école. Mardi, elle lisait une histoire aux élèves lorsqu'ils ont commencé à débattre de l'existence du père Noël, a expliqué Kirk Engelhard, le porte-parole du conseil d'administration de l'école. Et c'est à cette occasion que la maîtresse a laissé entendre aux enfants l'horrible vérité sur la non-existence du Père Noël.

L'établissement a cependant décidé de ne pas sanctionner

cette institutrice anticonformiste, ou trop maladroite. «Aucune règle n'a été violée, même si elle a de toute évidence ce manqué cruellement de jugement», a noté Kirk Engelhard.

Certains parents avaient demandé à ce que Fabiola Mehu-Pelissier ne puisse plus faire cours. Melissa Shea, dont la fille de cinq ans Hayley est dans cette classe concernée, a déploré le refus de l'école. «J'ai l'impression que, quoi que je fasse maintenant, la graine du doute a été plantée dans l'esprit de Hayley», a-t-elle confié. «Je ne suis pas sûre de pouvoir rattraper ça. Et Noël, c'est très important dans ma famille».

Hier, les responsables de l'école ont promis d'envoyer dans la classe un Père Noël, avec une barbe blanche naturelle, pour réparer le traumatisme qu'ont subi les enfants.

**Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière inc.**

Pour honorer la mémoire de **M. Gérard Larouche**

décédé le 22 novembre 2002, ses parents et amis ont versé des dons au Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière.

Par ce geste, ils contribuent à l'achat d'équipements médicaux et paramédicaux nécessaires au développement de notre centre hospitalier et à l'amélioration de la qualité des services offerts.

*Au fond, je donne pour les miens*

Merci de votre générosité!

Vous pouvez rejoindre le Fonds de dotation au numéro: **695-7711**

## AVIS DE DÉCÈS



**BOUCHARD (M. l'abbé Martin)**

M. l'abbé Martin Bouchard est décédé, le mardi 10 décembre 2002, à la Résidence Mgr-Paré chez les Soeurs Antoniennes de Marie, au 927 Jacques-Cartier Est, Chicoutimi. A sa demande, la dépouille mortelle ne sera pas exposée. Les funérailles auront lieu

le samedi 14 décembre 2002 à 14 h à l'église Saint-Alexis de Grande-Baie et l'inhumation suivra au cimetière du clergé diocésain, 679 rue Chabanel, Chicoutimi. M. l'abbé Bouchard laisse dans le deuil sa mère, Mme Marguerite Bélanger, épouse en premières noces de feu Ernest Bouchard et en secondes noces de feu Léonel Gagnon, son frère le Dr. Grégoire Bouchard, ses nièces: Chantale Bouchard (Jean-Marc Décarie), Anne-Marie Bouchard (Jean Lapointe), sa belle-soeur Lise Tremblay et les membres des familles Bouchard, Gagnon et Bélanger dont son oncle l'abbé Jean-Camille Bélanger. M. l'abbé Martin Bouchard est né à Saint-Alexis de Grande-Baie, diocèse de Chicoutimi, le 10 juin 1937, de Mme Marguerite Bélanger et de M. Ernest Bouchard. Il a fait ses études classiques partie à la section classique de Port-Alfred (1949-1953) partie au Petit Séminaire de Chicoutimi (1953-1957) et ses études théologiques au Séminaire universitaire Saint-Paul d'Ottawa (1958-1962). Il a été ordonné prêtre le 17 juin 1962 dans l'église de Saint-Alexis, Ville de la Baie. De son ordination en 1962 à juin 1970, il a été rattaché au Séminaire Marie-Reine-du-Clergé à Métabetchouan. Dans l'intervalle (1963-1966), il se rend à Rome afin de poursuivre ses études en philosophie à l'Université Saint-Thomas et d'en obtenir une licence en philosophie. Durant cette même période, il a été vicaire dominical à Notre-Dame d'Hébertville (1962-1963) et à Sainte-Croix du Lac-à-la-Croix (1966-1967). De juin 1970 à juin 1974, il est nommé professeur de théologie dogmatique au département des sciences religieuses à l'Université du Québec à Chicoutimi. En même temps, il fait fonction d'aumônier à Bagotville et à Chicoutimi et de vicaire dominical à Saint-Alexis de Grande-Baie (1970-1975). Durant la période suivante, de septembre 1975 à septembre 1996, il continue, mais à titre de chargé de cours, l'enseignement de la théologie dogmatique au département des sciences religieuses de l'Université du Québec à Chicoutimi. Entre-temps, il est professeur de philosophie en Centre Etudiant diocésain de Chicoutimi (1975-1978). Il y a lieu de mentionner ici la collaboration qu'il a apporté au Tribunal ecclésiastique interdiocésain de Québec, d'abord comme simple collaborateur (1986-1988) puis à titre d'avocat (1988-1996). À partir de 1995 c'est surtout dans le champs de la pastorale paroissiale que l'abbé Bouchard est appelé à se dévouer. Il exerce alors son ministère, à divers titres, dans les paroisses de Jonquières, secteur Arvida, soit Sainte-Thérèse, Saint-Mathias, Saint-Philippe et Saint-Jean-Eudes. C'est au cours de la présente année qu'il a dû quitter ce ministère pour l'hôpital et enfin terminer ses jours, le mardi soir 10 décembre 2002 à la Résidence Mgr-Paré, chez les Soeurs Antoniennes de Marie de Chicoutimi. Pour informations: bureau (418) 697-0075, télécopieur: (418) 697-7875, courriel: coopdufjord@royaume.com

**Direction funéraire: Coopérative Funéraire du Fjord** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)

Nos condoléances



**BOUCHARD Harvey (Mme Gilberte)**

Le 12 décembre 2002 est décédée au Carrefour de la Santé de Jonquières, à l'âge de 64 ans, Mme Gilberte Bouchard, épouse de feu M. Xavier Harvey, demeurant à St-Charles de Bourget. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire

Nault & Caron  
2033 rue Ste-Famille  
Jonquières

le dimanche 15 décembre 2002 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, lundi jour des funérailles, à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le lundi 16 décembre 2002 à 11 h à l'église St-Charles de Bourget. La dépouille sera incinérée et les cendres seront déposées au cimetière de St-Charles de Bourget. Mme Gilberte Bouchard laisse dans le deuil ses enfants: Christian, Alain, Nathalie (Alain Girard), Carl (Julie Cloutier), ses petits-enfants: Jonathan, Mathieu, Vanessa, Anne-Julie, Alexandre, Simon, Xavier. Elle était la soeur de feu Roméo (Irène Gagnon), feu Ronaldo, feu Yvette, feu Fernande (Antonio Compantino), feu Lucienne (feu Germain Boulanger), Maurice (Emilienne Gravel), Thérèse (Raymond Simard), Monique. Elle laisse également ses beaux-frères et belles-soeurs de la famille Harvey, ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de l'association pulmonaire du Québec sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Aux membres de la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tout renseignement, téléphonez au 542-2626, télécopieur: 542-6051, courriel: nault@netrover.com

**Direction funéraire: Maison Nault & Caron** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



**GODIN (M. Georges-Henri)**

Le 12 décembre 2002, est décédée au Centre Hospitalier Cléophas-Claveau, à l'âge de 80 ans 1 mois, M. Georges-Henri Godin, époux de dame Thérèse Brassard, demeurant au 2874, Alfred à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis à la résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité  
825, Avenue Bégin  
coin des Champs-Élysées, Chicoutimi

Samedi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 11 h. Les funérailles auront lieu le samedi 14 décembre 2002 à 13 h à la Cathédrale de Chicoutimi. L'inhumation aura lieu au cimetière St-François-Xavier à Chicoutimi. Il était le fils de feu Harry Godin et de feu Zélia Therrien et le fils adoptif de feu Joseph Godin et de feu Gracia Tremblay. Il fut à l'emploi du Cegep de Chicoutimi pendant près de 20 ans. Il laisse dans le deuil outre son épouse dame Thérèse Brassard; ses enfants: Gérard Godin, Guy (Hélène Martel), Michel (Chantale Savard), Laval (Danielle Charest), Régis (Nathalie Lapierre), Yves (Manon Gagné), Janick (Guylaine Blanchette); ses petits-enfants: Emmanuel, Nicolas, Marie-Pier, Alexandra, Véronique, Caroline, Julie, Emilie, David, Christina, Jessica; son frère et sa sœur: Roger Godin (feu Estelle Lavoie), Marie-Paule (feu Maurice Dufour), feu Alice (feu Philippe Renald). Il était le beau-frère de: feu Marie-Emilie Brassard (feu Gérard Villeneuve), feu Louis (Madeleine Bouchard), Fernande, Alice (Paul Lachance), feu Emile (Emma Paradis), Raymond (Madeleine Bouchard), feu Gérard (Gabrielle Paradis), Rodrigue (Lucille Couture), Marie-Louise, feu Pierrette, Ghislaine, feu Paulette. Il laisse également dans le deuil ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de ma Vie (département pneumologie) sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos

messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca

**Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



**LACHANCE (M. Gaétan)**

Le 13 décembre 2002, est décédé, à Alma, à l'âge de 52 ans et 9 mois M. Gaétan Lachance, fils de feu Arthur Lachance et feu Mme Gemma Larouche, époux de Mme Marcelle Martel, demeurant au 410, avenue Guérin, à Alma. La famille reçoit les condoléances le dimanche 15 décembre 2002 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le lundi 16 décembre 2002 à compter de 13 h à la

Résidence Funéraire Lac St-Jean  
611, chemin du Pont Taché Nord  
Alma

Les funérailles auront lieu le lundi 16 décembre 2002, à 15 h à l'église Saint-Sacrement d'Alma. M. Lachance sera incinéré et ses cendres seront déposées au cimetière paroissial. Outre son épouse Mme Marcelle Martel il laisse dans le deuil ses enfants: Nancy (Dave Corneau), Audrey (Benoit Dallaire) et Johanne (Marc Laberge), sans oublier Kevin Martel, son unique petit-fils Marc-Antoine, ses frères et sœurs: Madeleine (Normand Dassylva), Denise (Robin Marier), Lyne, Michel (Martine Gauthier), Lise et Martine, ses beaux-parents Mme Gertrude Maltais (feu Roland Martel), ses beaux-frères et belles-sœurs: Jacques (Carole Côté), Christiane, Monique (Roland Rathé), Daniel (feu Ruth Hudon, Carole Pithé) et Alain (feu Nicole Gagnon), un ami de la famille Roger Vaillancourt, ses neveux et nièces, ainsi que de nombreux parents et amis. M. Lachance était propriétaire de M. Lachance Dénéigement. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Fondation de l'Hôtel-Dieu d'Alma. **Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean** Pour information téléphone: (418)668-8409, télécopieur: (418)668-9200, courriel: refulsj@al.cgocable.ca. Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec.



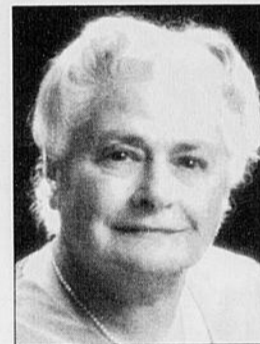
**LANGEVIN (Mme Gisèle Lévesque)**

Le 12 décembre 2002 est décédée à la Maison Notre-Dame du Saguenay, à l'âge de 72 ans et 6 mois, Mme Gisèle Lévesque, épouse de M. Jean-Marie Langevin, demeurant au 341 rue des Bains, St-Honoré. La famille accueillera les parents et ami(e)s le dimanche 15 décembre 2002 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, et le lundi 16 décembre 2002 de 9 h à 10 h 30 à la Résidence funéraire Emery Gravel, St-Luc 2075 boul. Tadoussac Chicoutimi

Les funérailles auront lieu le lundi 16 décembre 2002 à 11 h à l'église de St-Ho-

noré. Elle sera incinérée au crématorium Emery Gravel, et les cendres inhumées au cimetière Sacré-Coeur. Outre son époux M. Jean-Marie Langevin, la défunte laisse dans le deuil ses enfants: Lina (Maurice Boudreault), Lise, Jean (Manon Dubé), Jacques (Nicole Imbeault) et Louise (Sylvain Leclerc), ses petits-enfants: Valérie et Catherine, Maxime et Cynthia (leur père Georges Girard), Mélanie et Isabelle (leur mère Ginette Tremblay), Cindy, Kevin et Cassandra, et Sophia, son arrière-petite-fille Nikki, ses frères et soeurs: feu Flore Lévesque (1ères noces feu Arthur Tremblay, 2es noces feu Idola Sheehy), feu Bernadette (feu Albert Boulianne), feu Rose-Hélène (feu Jean-Marie Barrette), feu Charles-Edouard (1ères noces feu Simone Langevin, 2es noces Gertrude Caron), feu Marguerite (feu Louis-Joseph Langevin), Lucienne, feu Eustache (Marie-Paule Tremblay), feu Jean-Paul (Thérèse Déry), Jacqueline (Lorenzo Savard), Micheline (Roland Savard) et feu Soeur Thérèse. Elle était la belle-soeur de feu Rosaire Langevin (feu Lorraine Langevin) et feu Georges-Henri (Madeleine Tremblay). Elle laisse également plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s ainsi que son petit Kimo. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Maison Notre-Dame du Saguenay sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: emerygravel@videotron.ca

**Direction funéraire: Coopérative funéraire de Chicoutimi** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



**LÉPINE (Mme Laurette Savard)**

Le 13 décembre 2002 est décédée à son domicile, à l'âge de 93 ans et 11 mois, Mme Laurette Savard, épouse de feu M. Arthur Lépine, demeurant au 55 rue du Rosaire, Chicoutimi-Nord. La famille accueillera les parents et ami(e)s le dimanche 15 décembre 2002 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le lundi 16 décembre 2002 de 9 h à 10 h 45, à la Résidence funéraire

Emery Gravel, St-Luc  
2075 boul. Tadoussac  
Chicoutimi

Les funérailles auront lieu le lundi 16 décembre 2002 à 11 h à l'église St-Luc. Elle sera incinérée au crématorium Emery Gravel, et les cendres inhumées au cimetière St-François-Xavier. La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Doris Lépine, feu Gilles (Nicole Martel), Ghislain (Lisette Lavoie), Bernard et Alice (Alain Otis), ses petits-enfants: Luc Lépine (Josée Labrie), Jean (Isabelle Beau-lieu) et Martin, ses arrière-petits-enfants: Juliette Beaulieu-Lépine et Myriam Lépine. Elle était la soeur de feu Germaine Savard (feu Arthur Tremblay), feu Annette (feu Gilbert Brassard), feu Marie-Ange (Vilmond Gauthier), feu Lucien (feu Rita Tremblay), feu Blangine (feu Albert Quenneville), feu Paul-Emile (feu Jeanne Tremblay), feu Marie-Paule, feu Marie-Alice (feu Robert Bélanger), Gérard (Collette Guérin), feu Adrien (Gratia Langevin), feu Jeannine (feu Paul Pilon) et Georgette (feu Georges Proctor). Elle était la belle-soeur de feu Edouard Lépine (feu Bernadette Guay), feu Donald (feu Lorenzo St-Gelais), feu Ida (feu Thomas Tremblay), feu Germaine (feu Adrien Tremblay) et feu Roland (Marthe Gagnon), ainsi que ses neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation de ma Vie

sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: emerygravel@videotron.ca

**Direction funéraire: Coopérative funéraire de Chicoutimi** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



**MALTAIS (M. Ludovic)**

Le 12 décembre 2002, est décédé à Alma, à l'âge de 84 ans et 6 mois, M. Ludovic Maltais, fils de feu M. Alfredy Maltais et feu Mme Desneignes Harvey, époux de Mme Gertrude Fortin, demeurant au 255, 2e Avenue Ouest, à Saint-Nazaire. La famille reçoit les condoléances le dimanche 15 décembre 2002 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le lundi 16 décembre 2002 à compter de 9 h à la

Résidence Funéraire Lac St-Jean  
611, chemin du Pont Taché Nord  
Alma

Les funérailles auront lieu le lundi 16 décembre 2002 à 11 h à l'église de Saint-Nazaire. M. Maltais sera incinéré et ses cendres seront déposées au cimetière paroissial. Outre son épouse dame Gertrude Fortin il laisse dans le deuil ses enfants: Lucette, feu Donald (Marguerite Mailhot), Paul (Françoise Côté), et Fernand (France Lavoie), ses petits-enfants: Claudine, Michel, Nathalie, Martin, Annie, feu Caroline, Karine et Marie-Hélène, ses arrière-petits-enfants: Marlene, Josyane, Geneviève, Anne et Sé-lena, ses frères et sœurs: feu Jeanne-d'Arc (feu Marcel Lapointe), feu Conrad, Rosaire (feu Lorraine Leclerc), feu Normand (feu Gilbert Fortin), feu Stanley, feu Joseph-Ange, feu Jean-Marc, feu Gilberte (feu Edmond-Louis Boulanger), feu Sylvia (feu Lionel Boulanger) et feu Auré-le-Yves (Monique Renaud), ses beaux-frères et belles-sœurs: feu René (Marguerite Gagnon), feu Jeanne-d'Arc (feu Georges Turgeon), feu Normand (Madeleine Martel) et Almoza (Raymond Martin), ses neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Fondation de l'Hôtel-Dieu d'Alma. **Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean** Pour information téléphone: (418) 668-8409, télécopieur: (418) 668-9200, courriel: refulsj@al.cgocable.ca. Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec.



**PERRON Tremblay (Mme Nicette)**

Le 11 décembre 2002, est décédée au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 67 ans, dame Nicette Perron, épouse de M. Noël Tremblay, demeurant à Shipshaw. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire

Nault & Caron, Réseau Dignité  
2033 rue Ste-Famille  
Jonquières

Samedi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 11 h. Les funérailles auront lieu le samedi 14 décembre 2002 à 13 h 30 à la chapelle St-Léonard. La dépouille sera inhumée au cimetière St-Jean-Vianney. Dame Nicette Perron laisse dans le deuil, outre son époux M. Noël Tremblay, ses enfants: Sylvain (Josée Boutin), Louise (Marc Bédard), Yanina (Raymond Tessier), Steeve (Dina De Ciccio), feu Johanne; ses petits-enfants adorés: Eva, Samuel, Evans, Jonathan, Alexandre, Maxime, Liza-Marie; ses frères et soeurs: feu Carol (feu Corinne), feu Marguerite (Jacques), Boris (Madeleine), feu Réal (Gaétane), Marcel (Jeannette), Ginette (feu Antoine), Alain (Lisette); ses beaux-frères et belles-soeurs de la famille Tremblay: Guy (Huguette), Ghislain (Laurienne), Jeannine (Louis-Henri), Arthur (Carmen), Georges (Pâquerette), Carol (Denise), Huguette (Gilles), feu Claude; ses oncles et ses tantes, ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation pour l'Hôpital de Chicoutimi sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Aux membres de la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tout renseignement, téléphonez au 542-2626, télécopieur: 542-6051, courriel: nault@netrover.com

### Au nom de toute la population

La générosité des parents et amis de **M. Gérard Leclerc, de Chicoutimi,** décédé le 16 septembre 2002,

facilitera l'implantation de nouvelles technologies médicales destinées aux spécialités et aux ultraspécialités régionales du Complexe hospitalier de la Sagamie.

Au nom de tous ceux qui pourront bénéficier de vos dons, encore une fois... sincères remerciements!

«La Fondation de ma vie» 541-1005



# Sports

Financement du fédéral en jeu

## Natation Canada sommée de sanctionner Johnson

**OTTAWA (PC)**-Se disant irrité de voir l'entraîneur de l'équipe de natation en remettre dans l'histoire entourant la nageuse Jennifer Carroll, le ministre responsable du sport amateur, Paul DeVillers, invite Natation Canada à enquêter sur la conduite de Dave Johnson et de prendre des sanctions appropriées.

Si la fédération sportive refuse d'imposer des mesures disciplinaires à l'entraîneur, Ottawa n'hésiterait pas à lui couper les vivres.

«C'est le dernier argument dont Sport Canada dispose», a noté M. DeVillers, qui répondait à une question sur la suspension éventuelle du financement d'Ottawa. Quelques minutes auparavant, aux Communes, la ministre du Patrimoine canadien, Sheila Copps, avait lancé un bref «oui» à la députée du bloquiste Christiane Gagnon qui l'interrogeait à savoir si elle mettrait le financement sur la glace en cas de récidive de Natation Canada.

Le gouvernement verse annuellement 1 780 000 \$ à Natation Canada, une somme qui représente environ 54 pour cent du budget de l'organisation. Le ministre DeVillers a dit espérer ne pas devoir aller aussi loin, mais les commentateurs tenus par M. Johnson dans différents médias ont fait déborder le vase.

«Quand on voit que l'entraîneur persiste, dans les médias, à critiquer ses athlètes, je trouve ça non professionnel», a expliqué M. DeVillers à sa sortie des Communes. C'est d'ailleurs ce qu'il a fait valoir dans une lettre expédiée, vendredi, à Natation Canada.

«Les remarques que n'a cessé de soulever M. Johnson à l'endroit de certains athlètes et ses observations publiques ne peuvent être tolérées», écrit le ministre dans la missive.

Ce sont surtout les commentaires rapportés par le Journal de Montréal, dans son édition de vendredi, qui ont fait sursauter le ministre. L'entraîneur, interrogé sur les problèmes récurrents avec les nageurs québécois, indiquait au quotidien «qu'il y a de leur part, une tendance aux réactions excessives et à aller se plaindre dans les médias».

Dans un communiqué transmis en fin de journée, vendredi, Natation Canada s'excusait de nouveau et annonçait qu'elle formait un comité disciplinaire indépendant pour se pencher sur l'attitude de l'entraîneur. Le rapport et les recommandations de ce comité seront dévoilés d'ici 60 jours.

«Nous espérons que nos efforts en vue de corriger la situation, et d'éviter sa répétition à l'avenir, seront acceptés», a déclaré Karen Spierkel, directrice générale de l'organisme.

### Rapport interne

Jennifer Carroll, médaillée d'argent aux Jeux du Commonwealth, s'était attirée les foudres de M. Johnson et de Natation Canada après avoir grimpé sur le podium avec un drapeau du Québec à la main. Dans un rapport produit à la suite de ce geste perçu comme politique, l'entraîneur écrit que ce geste «n'était pas professionnel, était égoïste, irrespectueux, fâcheux et le plus embrassant que j'aie vu par un nageur canadien pendant toutes mes années dans le sport.» Il ajoutait que le geste avait «rendu malade» toute l'équipe et recommandait une suspension de six mois. Un comité de discipline n'a pas retenu cette recommandation, invitant la nageuse à s'excuser auprès de ses coéquipiers et de son entraîneur.

M. Johnson s'était excusé jeudi d'avoir utilisé ces mots durs qui ne devaient pas, cependant, être rendus publics puisqu'ils s'agissait d'un rapport interne. «Nous sommes évidemment troublés par le ton du rapport écrit et le fait que sa seule excuse est de dire qu'il ne devait pas être dévoilé», a fait valoir la ministre Copps, qui rappelle qu'un entraîneur doit appuyer ses athlètes et non pas les «attaquer et les dénigrer».

L'entraîneur a affirmé vendredi que l'idée de former un comité disciplinaire indépendant était «excellente» et qu'il avait hâte de faire entendre sa version des faits.

«Je suis heureux qu'il y ait une enquête afin de pouvoir éclairer les faits à la lumière du jour», a déclaré M. Johnson, au cours d'une entrevue téléphonique. Je me réjouis d'avoir l'occasion de discuter de ces questions lorsque le comité mènera son enquête et qu'il tranchera.»

«Je n'ai rien à ajouter à ce moment-ci», a-t-il conclu.

### Discrimination

Pour le Bloc québécois, qui considère l'affaire comme un cas de discrimination envers une Québécoise, l'action du gouvernement est tout à fait justifiée. «Ça vient confirmer ce qu'on disait», a affirmé Michel Guimond, whip adjoint au Bloc.

«Quelqu'un qui continue de remettre des propos inacceptables est peut-être indigne de rester en poste», a-t-il poursuivi.

Comme d'autres nageurs québécois ont eu maille à partir avec la fédération au cours des dernières années, le Bloc propose que le comité du Patrimoine de la Chambre des communes se penche sur cette question.



Gary Carter

## Carter devient instructeur

**NASHVILLE, Tennessee (AP)**-L'ancien receveur des Expos, Gary Carter, aura plus de responsabilités chez les Mets de New York. Il a été nommé hier entraîneur à temps plein des receveurs des ligues mineures de l'organisation new-yorkaise.

Au cours des deux dernières années, Carter, qui a été choisi 11 fois au sein de l'équipe des étoiles, était instructeur à temps partiel.

«Comme son rôle sera élargi, il passera plus de temps au camp des ligues mineures et majeures et pendant toute la saison, il travaillera avec nos six équipes mineures», a dit l'adjoint au directeur général Jim Duquette.

Carter a claqué 324 circuits en 19 saisons avec les Expos, les Mets, les Giants et les Dodgers.

L'an dernier, Carter a raté par 11 votes seulement son élection au Temple de la Renommée.



ATTENTE

Natation Canada formera un comité disciplinaire indépendant pour se pencher sur l'attitude de l'entraîneur Dave Johnson face à la nageuse québécoise Jennifer Carroll (ci-haut). Le rapport et les recommandations de ce comité seront dévoilés d'ici à 60 jours.

(Photo PC)

### Assises du baseball

## Beaucoup de discussions mais peu de transactions

**NASHVILLE, Tennessee (AP)**-On a discuté beaucoup vendredi lors de la première journée des assises du baseball, mais on n'a pas transigé vraiment.

Les directeurs généraux se sont promenés de long en large dans le vaste hôtel d'Opryland, se demandant les uns les autres s'il se passait quelque chose. Tard vendredi soir, aucun échange n'avait encore été complété.

«Ce sont les Expos qui retardent tout le processus parce qu'ils ont tellement de joueurs intéressants à échanger», a dit Brian Cashman, directeur général des Yankees de New York.

Omar Minaya, directeur général des Expos, a été entouré par une meute de journalistes à son arrivée à Nashville.

«Je ne suis pas obligé de transiger», a dit Minaya. Nous allons attendre pour voir ce qui va arriver.»

Parmi les joueurs que Minaya pourrait échanger, on compte le voltigeur Vladimir Guerrero, les lanceurs Bartolo Colon et Javier Vazquez, le joueur de deuxième base Jose Vidro, l'inter Orlando Cabrera, le joueur de troisième but Fernando Tatis et le receveur Michael Barrett.

Cashman, qui a une rencontre de prévue avec Minaya, tente de réduire sa masse salariale, qui était de 135 millions \$ cette année.

«J'ai un but qui est de réduire notre assiette salariale, a-t-il dit. Mais on n'atteint pas toujours ses objectifs.»

Quant à Minaya, il a été un homme fort occupé vendredi. Il a rencontré ses pairs des Diamondbacks de l'Arizona, des Braves d'Atlanta, des Mets de New York, des Phillies de Philadelphie et des Cards de St. Louis. Et tard vendredi, il avait rendez-vous avec les Red Sox de Boston et les Yankees.

«Il est encore très tôt, a dit Minaya. Notre objectif est de

réduire nos salaires. S'il y a un échange qui vaut la peine pour nous, je le ferai.»

Il a dit que certaines équipes étaient vraiment intéressées et que certaines propositions étaient alléchantes.

«Je veux rencontrer le plus d'équipe possible et entendre le plus de propositions possible. Nous n'avons pas de date-but, a ajouté Minaya. On ne parlera peut-être pas à 29 équipes, mais on pourrait bien discuter avec 15 ou 20 clubs.»

«J'aimerais bien conclure une transaction ici, mais je ne crois pas que je sois obligé de le faire. Je n'ai pas à réduire notre assiette salariale d'ici mardi. J'ai jusqu'au match inaugural pour le faire.»

## Record de Huot

**MAR DEL PLATA, Argentine (PC)** - Benoît Huot a effectué une remontée fantastique dans la portée du style libre pour remporter la médaille d'or et battre le record du monde du 200 m QNI masculin, catégorie S10, vendredi, aux championnats du monde pour les nageurs ayant un handicap.

L'ancien record du monde de 2:16,53 appartenait à Philippe Gagnon, de Chicoutimi, depuis les championnats du monde de 1998.

Huot, un nageur âgé de 18 ans originaire de Saint-Hubert, tirait de l'arrière sur le Polonais Maciej Maik par une seconde et demie lors du dernier virage.

Toutefois, le Canadien a explosé pour terminer avec un temps de 2:15,70 et battre Maik par plus d'une seconde.

# Les chiffres

## Hockey



### LIGUE NATIONALE

#### CLASSEMENT DOUBLE

| Association de l'Est   |    |    |    |    |    |    |     |      |          |             |
|------------------------|----|----|----|----|----|----|-----|------|----------|-------------|
| Section Nord-Est       |    |    |    |    |    |    |     |      |          |             |
| Mj                     | G  | P  | N  | DP | BP | BC | Pts | Dom. | Etrang.  | 10 derniers |
| Boston                 | 29 | 19 | 6  | 3  | 1  | 97 | 68  | 42   | 11-4-1-0 | 8-2-2-1     |
| Ottawa                 | 27 | 16 | 7  | 4  | 0  | 83 | 61  | 36   | 10-3-0-0 | 6-4-4-0     |
| Toronto                | 29 | 14 | 13 | 2  | 0  | 84 | 75  | 30   | 11-7-1-0 | 3-6-1-0     |
| Montréal               | 29 | 12 | 11 | 4  | 2  | 81 | 94  | 30   | 6-6-3-1  | 6-5-1-1     |
| Buffalo                | 28 | 7  | 15 | 5  | 1  | 63 | 76  | 20   | 5-7-3-0  | 2-8-2-1     |
| Section Atlantique     |    |    |    |    |    |    |     |      |          |             |
| New Jersey             | 27 | 16 | 8  | 1  | 2  | 67 | 56  | 35   | 9-4-1-1  | 7-4-0-1     |
| Philadelphie           | 28 | 14 | 7  | 6  | 1  | 69 | 62  | 35   | 7-3-4-1  | 7-4-2-0     |
| Pittsburgh             | 32 | 12 | 15 | 4  | 1  | 84 | 104 | 29   | 8-9-1-1  | 4-6-3-0     |
| NY Islanders           | 29 | 11 | 11 | 3  | 3  | 84 | 86  | 28   | 7-5-1-1  | 4-6-2-2     |
| NY Islanders           | 29 | 11 | 14 | 4  | 0  | 79 | 93  | 26   | 6-9-1-0  | 5-5-3-0     |
| Section Sud-Est        |    |    |    |    |    |    |     |      |          |             |
| Tampa Bay              | 30 | 14 | 10 | 3  | 3  | 92 | 85  | 34   | 8-3-0-1  | 6-7-3-2     |
| Caroline               | 31 | 13 | 11 | 4  | 3  | 75 | 80  | 33   | 7-4-4-2  | 6-7-0-1     |
| Floride                | 30 | 9  | 10 | 7  | 4  | 74 | 93  | 29   | 4-6-4-1  | 5-4-3-3     |
| Washington             | 29 | 12 | 15 | 2  | 0  | 77 | 89  | 26   | 7-5-0-0  | 5-10-2-0    |
| Atlanta                | 27 | 7  | 16 | 1  | 3  | 76 | 106 | 18   | 5-7-0-1  | 2-9-1-2     |
| Association de l'Ouest |    |    |    |    |    |    |     |      |          |             |
| Section Centrale       |    |    |    |    |    |    |     |      |          |             |
| Detroit                | 28 | 16 | 8  | 4  | 1  | 90 | 72  | 37   | 10-3-2-1 | 6-5-2-0     |
| St. Louis              | 29 | 15 | 8  | 4  | 2  | 94 | 73  | 36   | 7-4-2-1  | 8-4-2-1     |
| Chicago                | 30 | 14 | 12 | 4  | 0  | 70 | 68  | 32   | 9-4-1-0  | 5-8-3-0     |
| Columbus               | 29 | 11 | 13 | 3  | 2  | 87 | 88  | 27   | 8-5-1-1  | 3-8-2-1     |
| Nashville              | 29 | 6  | 16 | 5  | 4  | 59 | 81  | 21   | 3-7-2-0  | 3-7-3-4     |
| Section Nord-Ouest     |    |    |    |    |    |    |     |      |          |             |
| Minnesota              | 30 | 16 | 7  | 6  | 1  | 81 | 65  | 39   | 9-4-3-0  | 7-3-3-1     |
| Vancouver              | 29 | 17 | 8  | 4  | 0  | 86 | 70  | 38   | 7-6-2-0  | 10-2-2-0    |
| Edmonton               | 29 | 15 | 9  | 4  | 1  | 78 | 66  | 35   | 6-3-3-1  | 9-6-1-0     |
| Colorado               | 28 | 9  | 8  | 8  | 3  | 74 | 73  | 29   | 3-5-5-1  | 6-3-3-2     |
| Calgary                | 29 | 8  | 14 | 4  | 3  | 60 | 85  | 23   | 2-7-4-1  | 6-7-2-0     |
| Section Pacifique      |    |    |    |    |    |    |     |      |          |             |
| Dallas                 | 30 | 16 | 7  | 6  | 1  | 94 | 63  | 39   | 10-1-2-1 | 6-6-4-0     |
| Anaheim                | 30 | 12 | 9  | 6  | 3  | 72 | 74  | 33   | 6-4-4-0  | 6-5-2-3     |
| Los Angeles            | 28 | 12 | 9  | 4  | 3  | 76 | 71  | 31   | 5-5-1-0  | 7-4-3-3     |
| San Jose               | 28 | 11 | 13 | 2  | 2  | 80 | 87  | 26   | 4-7-1-0  | 7-6-1-2     |
| Phoenix                | 30 | 9  | 14 | 5  | 2  | 74 | 95  | 25   | 3-7-3-1  | 6-7-2-1     |

Note: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point et la partie est inscrite dans la colonne de DP (défaite en prolongation).

### CALENDRIER

| Jeudi 12 décembre              |                                    |                               |
|--------------------------------|------------------------------------|-------------------------------|
| Ottawa 5 Boston 2              | Philadelphia 2 Toronto 1           | Tampa Bay 3 Montréal 2        |
| Minnesota 3 Detroit 2          | St. Louis 2 Nashville 2            | Caroline 4 Calgary 3          |
| San Jose 5 Pittsburgh 2        | Chicago 1 Buffalo 1                | N.Y. Islanders 3 Floride 3    |
| Atlanta à Dallas, 20h30.       | Colorado à Edmonton, 21h00.        | Washington à Phoenix, 21h00.  |
| Vendredi 13 décembre           |                                    |                               |
| N.Y. Rangers à Toronto, 19h00. | Boston à Montréal, 19h00.          | New Jersey à Ottawa, 19h00.   |
| Buffalo à Philadelphia, 19h00. | N.Y. Islanders à Tampa Bay, 19h30. | Columbus à Detroit, 19h30.    |
| Atlanta à St. Louis, 20h00.    | Minnesota à Nashville, 20h00.      | Colorado à Calgary, 22h00.    |
| Vancouver à Edmonton, 22h00.   | Pittsburgh à Los Angeles, 22h30.   | Washington à San Jose, 22h30. |
| Dimanche 15 décembre           |                                    |                               |
| Caroline au Minnesota, 18h00.  | Los Angeles à Phoenix, 19h00.      | Dallas à Chicago, 20h00.      |
| Pittsburgh à Anaheim, 20h00.   | Washington à Vancouver, 22h00.     |                               |
| Lundi 16 décembre              |                                    |                               |
| Montréal à Ottawa, 19h00.      | San Jose à N.Y. Rangers, 19h00.    | Toronto à Atlanta, 19h30.     |
| Washington au Colorado, 21h00. |                                    |                               |

### CLASSEMENT GÉNÉRAL

| Association de l'Est   |     |    |  |
|------------------------|-----|----|--|
| Mj                     | Pts |    |  |
| 1. x-Boston            | 29  | 42 |  |
| 2. x-New Jersey        | 27  | 35 |  |
| 3. x-Tampa Bay         | 30  | 34 |  |
| 4. Ottawa              | 27  | 36 |  |
| 5. Philadelphie        | 28  | 35 |  |
| 6. Caroline            | 31  | 33 |  |
| 7. Toronto             | 29  | 30 |  |
| 8. Montréal            | 29  | 30 |  |
| 9. Floride             | 30  | 29 |  |
| 10. NY Rangers         | 32  | 29 |  |
| 11. Pittsburgh         | 28  | 28 |  |
| 12. Washington         | 29  | 26 |  |
| 13. NY Islanders       | 29  | 26 |  |
| 14. Buffalo            | 28  | 20 |  |
| 15. Atlanta            | 27  | 18 |  |
| Association de l'Ouest |     |    |  |
| Mj                     | Pts |    |  |
| 1. x-Dallas            | 30  | 39 |  |
| 2. x-Minnesota         | 30  | 39 |  |
| 3. x-Detroit           | 29  | 37 |  |
| 4. Vancouver           | 29  | 38 |  |
| 5. St. Louis           | 29  | 36 |  |
| 6. Edmonton            | 29  | 35 |  |
| 7. Anaheim             | 30  | 33 |  |
| 8. Chicago             | 30  | 32 |  |
| 9. Los Angeles         | 28  | 31 |  |
| 10. Colorado           | 28  | 29 |  |
| 11. Columbus           | 29  | 27 |  |
| 12. San Jose           | 30  | 26 |  |
| 13. Phoenix            | 30  | 25 |  |
| 14. Calgary            | 29  | 23 |  |
| 15. Nashville          | 29  | 21 |  |

### MENEURS

| B             | A  | P  |
|---------------|----|----|
| Lemieux, Pgh  | 16 | 37 |
| Thornton, Bos | 16 | 24 |
| Kovalev, Pgh  | 16 | 21 |

### Vendredi 13 décembre

|                             |                               |                                     |                               |                           |                                 |                              |                                  |                                |                              |                              |                              |
|-----------------------------|-------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------|---------------------------|---------------------------------|------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| Albany à Saint-Jean, 18h30. | Binghamton à Hartford, 19h05. | Wilkes-Barre à Philadelphie, 19h05. | Portland à Providence, 19h05. | Hershey à Norfolk, 19h30. | Hamilton à Grand Rapids, 19h30. | Syracuse à Rochester, 19h35. | St. John's à Springfield, 19h35. | Manchester au Manitoba, 20h30. | Cincinnati à Chicago, 20h30. | Bridgeport à Houston, 20h30. | San Antonio à l'Utah, 21h00. |
|-----------------------------|-------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------|---------------------------|---------------------------------|------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|

### Samedi 14 décembre

|                               |                             |                              |                                |                               |                               |                                |                                 |                               |                             |                                  |                                  |                          |
|-------------------------------|-----------------------------|------------------------------|--------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|---------------------------------|-------------------------------|-----------------------------|----------------------------------|----------------------------------|--------------------------|
| Worcester à Cleveland, 12h35. | Albany à Saint-Jean, 18h00. | Springfield à Lowell, 19h00. | Philadelphie à Hershey, 19h00. | St. John's à Portland, 19h05. | Providence à Hartford, 19h05. | Rochester à Binghamton, 19h05. | Wilkes-Barre à Syracuse, 19h30. | Hamilton à Cincinnati, 19h35. | Milwaukee à Chicago, 20h00. | Bridgeport à San Antonio, 20h00. | Grand Rapids au Manitoba, 20h30. | Houston à l'Utah, 21h00. |
|-------------------------------|-----------------------------|------------------------------|--------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|---------------------------------|-------------------------------|-----------------------------|----------------------------------|----------------------------------|--------------------------|

### Dimanche 15 décembre

|                             |                               |                                |                                  |                                |                               |
|-----------------------------|-------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|-------------------------------|
| Manchester à Lowell, 16h00. | Hartford à Providence, 16h05. | Worcester à Cincinnati, 16h05. | Saint-Jean à Springfield, 17h05. | Wilkes-Barre à Hershey, 18h00. | Norfolk à San Antonio, 18h00. |
|-----------------------------|-------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|-------------------------------|

### JUNIOR MAJEUR

#### Association Robert-Label

| Section Ouest |    |    |    |    |    |     |     |    |  |  |
|---------------|----|----|----|----|----|-----|-----|----|--|--|
| Mj            | G  | P  | N  | DP | Bp | Bc  | Pts |    |  |  |
| Val-d'Or      | 36 | 21 | 10 | 4  | 1  | 127 | 97  | 47 |  |  |
| Hull          | 34 | 19 | 12 | 1  | 2  | 119 | 102 | 41 |  |  |
| Montréal      | 35 | 14 | 13 | 4  | 1  | 121 | 134 | 35 |  |  |
| Rouyn-Noranda | 35 | 16 | 10 | 4  | 1  | 121 | 125 | 34 |  |  |

#### Section Centrale

|               |    |    |    |   |   |     |     |    |
|---------------|----|----|----|---|---|-----|-----|----|
| Victoriaville | 35 | 20 | 10 | 4 | 1 | 124 | 96  | 45 |
| Sherbrooke    | 37 | 16 | 14 | 5 | 2 | 100 | 101 | 39 |
| Shawinigan    | 36 | 9  | 19 | 4 | 1 | 91  | 138 | 26 |
| Drummondville | 34 | 8  | 22 | 2 | 2 | 89  | 138 | 20 |

#### Association Frank-Dilio

| Section Est |    |    |    |    |    |     |     |    |  |  |
|-------------|----|----|----|----|----|-----|-----|----|--|--|
| Mj          | G  | P  | N  | DP | Bp | Bc  | Pts |    |  |  |
| Baie-Comeau | 35 | 21 | 9  | 4  | 1  | 136 | 101 | 47 |  |  |
| Québec      | 35 | 17 | 14 | 2  | 2  | 114 | 102 | 38 |  |  |
| Chicoutimi  | 32 | 14 | 17 | 0  | 1  | 101 | 117 | 29 |  |  |
| Rimouski    | 35 | 9  | 23 | 3  | 0  | 99  | 166 | 21 |  |  |

#### Section Maritimes

|                 |    |    |    |   |   |     |     |    |
|-----------------|----|----|----|---|---|-----|-----|----|
| Acadie-Bathurst | 35 | 21 | 9  | 4 | 1 | 131 | 89  | 47 |
| Halifax         | 34 | 19 | 8  | 5 | 2 | 131 | 91  | 45 |
| Moncton         | 36 | 17 | 9  | 6 | 4 | 120 | 107 | 44 |
| Cap-Breton      | 37 | 14 | 17 | 5 | 1 | 105 | 127 | 34 |

#### Section Centrale

|                        |                          |                              |                 |                           |                            |                            |
|------------------------|--------------------------|------------------------------|-----------------|---------------------------|----------------------------|----------------------------|
| Moncton 2 Cap-Breton 2 | Baie-Comeau 7 Rimouski 5 | Rouyn-Noranda 4 Sherbrooke 0 | Hull 4 Québec 3 | Richardson 3 Shawinigan 0 | Val-d'Or 4 Drummondville 1 | Victoriaville 6 Montréal 0 |
|------------------------|--------------------------|------------------------------|-----------------|---------------------------|----------------------------|----------------------------|

#### Samedi 14 décembre

| Chicoutimi à Rimouski, 16h00.   | Acadie-Bathurst au Cap-Breton, 19h00. | Drummondville à Rouyn-Noranda, 19h30. |
|---------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|
| Dimanche 15 décembre            |                                       |                                       |
| Chicoutimi à Québec, 14h00.     | Baie-Comeau à Montréal, 16h00.        | Acadie-Bathurst à Moncton, 16h00.     |
| Halifax à Victoriaville, 16h00. | Ottawa (LHO) à Hull, 19h00.           |                                       |

### MENEURS

| Mj                         | B  | P  | Pts |
|----------------------------|----|----|-----|
| Parenteau, P-Alexandre Chi | 31 | 20 | 35  |
| Perrault, Joel BaC         | 34 | 23 | 28  |
| Fillion, Olivier Bat       | 35 | 17 | 33  |
| Pelletier, Pascal BaC      | 35 | 22 | 26  |
| MacRae, Stuart Cap         | 37 | 13 | 35  |
| Gagnon, Jonathan Rou       | 32 | 24 | 23  |
| Proulx, Olivier BaC        | 35 | 19 | 28  |
| Bernier, Steve Mon         | 36 | 17 | 30  |
| Genesee, Benoit Rou        | 34 | 13 | 34  |
| Plourde, Jean-François She | 35 | 27 | 19  |
| Lutes, Brett Mtl           | 35 | 17 | 29  |
| Thoresen, Patrick BaC      | 35 | 16 | 30  |
| Ferland, Jonathan Bat      | 31 | 21 | 24  |
| Masé, David Que            | 34 | 22 | 21  |
| Benedict, Brandon Hal      | 34 | 13 | 30  |

### SEMI-PROFESSIONNEL

| Section Est     |    |    |    |    |      |     |    |  |  |  |
|-----------------|----|----|----|----|------|-----|----|--|--|--|
| Mj              | G  | P  | DP | Bp | Bc   | Pts |    |  |  |  |
| Thetford Mines  | 28 | 26 | 2  | 0  | 130  | 63  | 52 |  |  |  |
| St-G.-de-Beauce | 28 | 22 | 6  | 0  | 136  | 82  | 44 |  |  |  |
| Pont-Rouge      | 28 | 17 | 6  | 4  | 118  | 98  | 39 |  |  |  |
| Saguenay        | 26 | 14 | 11 | 0  | 110  | 107 | 29 |  |  |  |
| Windsor         | 27 | 12 | 12 | 1  | 102  | 98  | 27 |  |  |  |
| Québec          | 26 | 10 | 14 | 1  | 98   | 124 | 22 |  |  |  |
| Asbestos        | 25 | 9  | 14 | 1  | 91   | 113 | 20 |  |  |  |
| Rivière-du-Loup | 26 | 8  | 15 | 1  | 2100 | 136 | 19 |  |  |  |

#### Section Ouest

| Mj              | G  | P  | DP | Bp | Bc   | Pts |    |  |  |  |
|-----------------|----|----|----|----|------|-----|----|--|--|--|
| Saint-Hyacinthe | 29 | 18 | 9  | 1  | 1100 | 83  | 38 |  |  |  |
| Verdun          | 27 | 16 | 11 | 0  | 1111 | 92  | 32 |  |  |  |
| Laval           | 28 | 15 | 11 | 1  | 1122 | 100 | 32 |  |  |  |
| Saint-Jean      | 26 | 13 | 9  | 2  | 2106 | 125 | 30 |  |  |  |
| Sorel           | 28 | 11 | 14 | 2  | 1109 | 125 | 25 |  |  |  |
| Granby          | 29 | 6  | 19 | 2  | 91   | 146 | 16 |  |  |  |
| w-LaSalle       | 23 | 5  | 13 | 2  | 63   | 95  | 15 |  |  |  |

#### Section Centrale

|              |    |    |    |   |   |    |    |    |
|--------------|----|----|----|---|---|----|----|----|
| Norfolk      | 28 | 16 | 7  | 2 | 3 | 82 | 78 | 37 |
| Hershey      | 25 | 13 | 5  | 6 | 1 | 74 | 62 | 33 |
| Wilkes-Barre | 25 | 9  | 12 | 2 | 7 | 89 | 22 |    |
| Philadelphie | 24 | 9  | 12 | 1 | 2 | 61 | 67 | 21 |

#### Jeudi 12 décembre

|                         |                     |                             |
|-------------------------|---------------------|-----------------------------|
| Worcester 4 Milwaukee 3 | Portland 4 Lowell 3 | Rochester 2 Cleveland 1 (P) |
|-------------------------|---------------------|-----------------------------|

### Samedi 14 décembre

|                             |                         |  |
|-----------------------------|-------------------------|--|
| Windsor au Saguenay, 19h30. | Verdun à Granby, 20h00. |  |
|-----------------------------|-------------------------|--|



|                   | B  | A  | Pts | Pén |
|-------------------|----|----|-----|-----|
| 11. S. Koivu      | 10 | 15 | 25  | 30  |
| 94. Y. Perreault  | 12 | 10 | 22  | 14  |
| 20. R. Zednik     | 13 | 8  | 21  | 32  |
| 79. A. Markov     | 6  | 13 | 19  | 18  |
| 14. O. Petrov     | 5  | 11 | 16  | 10  |
| 38. J. Bullis     | 5  | 9  | 14  | 12  |
| 93. D. Gilmour    | 4  | 10 | 14  | 8   |
| 43. P. Brisebois  | 3  | 11 | 14  | 16  |
| 24. A. Dackell    | 4  | 7  | 11  | 10  |
| 90. J. Juneau     | 3  | 7  | 10  | 6   |
| 21. R. McKay      | 5  | 4  | 9   | 31  |
| 27. M. Czerkawski | 2  | 7  | 9   | 14  |
| 25. C. Kilger     | 3  | 4  | 7   | 12  |
| 52. C. Rivet      | 2  | 5  | 7   | 22  |
| 82. D. Audette    | 2  | 4  | 6   | 8   |
| 5. S. Quintal     | 1  | 3  | 4   | 36  |
| 71. M. Ribeiro    | 1  | 3  | 4   | 0   |
| 54. P. Traverse   | 0  | 4  | 4   | 6   |
| 28. K. Dykhuis    | 0  | 2  | 2   | 18  |
| 22. B. Lindsay    | 0  | 1  | 1   | 18  |
| 29. G. Odjick     | 0  | 0  | 0   | 0   |
| 44. S. Souray     | 0  | 0  | 0   | 0   |
| 65. R. Hainsey    | 0  | 0  | 0   | 2   |
| 26. S. Blouin     | 0  | 0  | 0   | 24  |
| 60. J. Théodore   | 0  | 0  | 0   | 2   |
| 30. M. Garon      | 0  | 0  | 0   | 0   |
| 31. J. Hackett    | 0  | 0  | 0   | 0   |

|                 | Gardiens |    |   |      |    | Moy.  |
|-----------------|----------|----|---|------|----|-------|
|                 | G        | P  | N | Min  | Ba |       |
| 30. M. Garon    | 0        | 0  | 0 | 0    | 0  | 0,00  |
| 31. J. Hackett  | 7        | 4  | 2 | 827  | 33 | 0,239 |
| 60. J. Théodore | 5        | 9  | 2 | 940  | 60 | 1,383 |
| Total (1)       | 12       | 13 | 4 | 1770 | 94 | 1,319 |

Note: But dans un filet désert entre parenthèses.



|                           | PJ | B  | A  | PTS |
|---------------------------|----|----|----|-----|
| 15-P. Alexandre Parenteau | 31 | 20 | 35 | 55  |
| 19-Yvan Busque            | 30 | 12 | 19 | 31  |
| 25-Jean-Philippe Brière   | 25 | 14 | 13 | 27  |
| 55-François Lemieux       | 32 | 14 | 13 | 27  |
| 77-Rosario Ruggieri       | 30 | 5  | 22 | 27  |
| 23-Christian Larivière    | 20 | 8  | 11 | 19  |
| 91-Mathieu Melanson       | 30 | 5  | 10 | 15  |
| 48-Nicolas Marcotte       | 32 | 5  | 8  | 13  |
| 44-Michael Lukac          | 31 | 4  | 8  | 12  |
| 76-Martin Chabot          | 30 | 4  | 6  | 10  |
| 79-Bruno Champagne        | 12 | 4  | 5  | 9   |
| 24-Joël Brière            | 29 | 2  | 6  | 8   |
| 13-Jesse Goodsell         | 27 | 1  | 6  | 7   |
| 14-Pierre-Luc Brière      | 32 | 3  | 2  | 5   |
| 45-David Turcotte         | 25 | 1  | 3  | 4   |
| 28-Alexandre Blackburn    | 32 | 2  | 2  | 4   |
| 49-Hugues Verpaalst       | 28 | 0  | 2  | 2   |
| 22-Jean-Pierre Morin      | 21 | 0  | 2  | 2   |
| 87-Patrick Tessier        | 24 | 1  | 0  | 1   |
| 20-Pierre-Luc Gilbert     | 2  | 0  | 0  | 0   |



|                      | PJ | B  | A  | PTS |
|----------------------|----|----|----|-----|
| 44-Michel St-Jacques | 25 | 18 | 25 | 43  |
| 07-Daniel Paradis    | 22 | 13 | 21 | 34  |
| 34-Daniel Shank      | 24 | 11 | 22 | 33  |
| 22-Marc-André Gobeil | 26 | 14 | 14 | 28  |
| 14-Simon Harvey      | 26 | 7  | 18 | 25  |
| 10-Brendon Lafrance  | 25 | 11 | 11 | 22  |
| 19-Mathieu Simard    | 25 | 9  | 13 | 22  |
| 29-Claude Fillon     | 26 | 6  | 12 | 18  |
| 09-Jean Imbeault     | 26 | 7  | 8  | 15  |
| 04-Dominic Desbiens  | 26 | 2  | 11 | 13  |
| 26-Daniel Germain    | 24 | 1  | 8  | 9   |
| 25-Richard Vallée    | 26 | 0  | 9  | 9   |
| 77-François Hardy    | 16 | 1  | 7  | 8   |
| 33-Corey Holland     | 18 | 2  | 5  | 7   |
| 23-David Girard      | 14 | 2  | 4  | 6   |
| 27-Serge Roberge     | 20 | 1  | 2  | 3   |
| 24-Éric Gravel       | 6  | 2  | 0  | 2   |
| 20-Jérôme Boivin     | 7  | 0  | 2  | 2   |
| 28-Yannick Dallaire  | 23 | 1  | 0  | 1   |
| 32-Dave LaSalle      | 11 | 1  | 0  | 1   |
| 01-Sylvain Rodrigue  | 21 | 0  | 0  | 0   |
| 20-Scott Gouthro     | 3  | 0  | 0  | 0   |



|                            | PJ | B  | A  | PTS |
|----------------------------|----|----|----|-----|
| 19-Romy Elayoubi           | 25 | 16 | 11 | 27  |
| 66-Christian Lafamme       | 27 | 5  | 9  | 14  |
| 16-Jean-Sébastien Côté     | 14 | 6  | 6  | 12  |
| 10-Dave Bouchard           | 26 | 3  | 8  | 11  |
| 02-Jean-Michel Bédard      | 27 | 4  | 6  | 10  |
| 55-Maxime Mathieu          | 26 | 3  | 7  | 10  |
| 07-Maxime Thibault         | 26 | 2  | 7  | 9   |
| 11-Pierre-Cédric Labrie    | 27 | 1  | 7  | 8   |
| 14-Michael Larue           | 27 | 3  | 3  | 6   |
| 17-Keith Sexton            | 23 | 2  | 4  | 6   |
| 08-Simon Valois            | 21 | 0  | 6  | 6   |
| 77-Hubert Veilleux         | 27 | 1  | 5  | 6   |
| 21-Mathieu Tremblay        | 26 | 1  | 4  | 5   |
| 22-Thomas Gagnon           | 23 | 1  | 3  | 4   |
| 06-Dominic Larouche        | 23 | 1  | 3  | 4   |
| 45-Mathieu Minville        | 25 | 0  | 4  | 4   |
| 43-Mathieu Bérubé          | 6  | 2  | 0  | 2   |
| 47-François-Paul Verreault | 3  | 1  | 0  | 1   |
| 88-Simon Bossé             | 2  | 0  | 1  | 1   |
| 29-Alexandre Vincent       | 20 | 0  | 0  | 0   |
| 31-Pierre-Olivier Bousquet | 11 | 0  | 0  | 0   |

## Face aux puissants Bruins

# Therrien surprend en optant pour Théodore

Par François Lemenu

**MONTREAL (PC) - Michel Therrien a pris une décision étonnante sinon controversée en confiant le filet du Canadien à José Théodore face aux Bruins de Boston, samedi soir, au Centre Bell. L'entraîneur du Tricolore a fait son choix en se basant sur la dernière semaine d'entraînement.**

«José a eu une bonne semaine. Il est alerte et il a retrouvé toute sa rapidité», a fait valoir Therrien.

Théodore revient au jeu après avoir concédé 12 buts en deux matchs contre les Stars de Dallas et l'Avalanche du Colorado. Appelé en relève, Jeff Hackett a remporté deux rencontres sur trois dont une à Boston, mardi dernier. Sa présence contre les Bruins apparaissait comme une formalité. Therrien en a décidé autrement.

**Aucune situation idéale**

Lors de son point de presse, Therrien s'est défendu de jeter Théodore dans la fosse aux lions comme l'a été Daniel, calomnié par les prêtres babyloniens, dans les temps bibliques.

«Il n'y a jamais de situation idéale, a-t-il rappelé. Est-ce qu'on aurait dû attendre à lundi pour qu'il affronte les Sénateurs d'Ottawa, une équipe qui a perdu un seul de ses 15 derniers matchs? Est-ce qu'il aurait été préférable d'attendre à mardi pour qu'il affronte les Sharks de San José, une équipe qui est prête à exploser?», a demandé Therrien.

Therrien est convaincu que Théodore saura relever le défi.

«José aime les défis. Je suis convaincu qu'il aura un bon match. On l'a senti affamé durant les entraînements. Dans son cas, c'est une question de confiance et c'est à nous comme organisation de lui en témoigner. Il ne faut pas oublier que José est notre gardien du présent et aussi notre

gardien d'avenir.»

Therrien a déjà expliqué qu'il ne veut pas qu'un de ses gardiens demeure inactif durant plus d'une semaine. C'est ce qu'il avait dit lorsque Hackett était l'adjoint de Théodore. Aujourd'hui, la même logique s'applique mais à l'inverse.

«Hackett joue bien mais les deux gardiens méritent de jouer, a-t-il indiqué. C'est un luxe que

nous avons. Pour nous, ce qu'on fait n'est pas sorcier.»

**Un trophée**

Théodore a appris la nouvelle lors de l'entraînement de vendredi. Il a ensuite participé à une brève cérémonie au cours de laquelle on lui a remis le trophée Roger Crozier attribué au gardien ayant maintenu le meilleur pourcentage d'arrêt.

La saison dernière, il a terminé en tête des gardiens de la Ligue nationale avec un taux d'efficacité de 0,931. Cette saison, son rendement a chuté à 0,881. Il présente également un dossier de 5-9-2 et une moyenne de 3,83.

Il a avoué qu'il aurait préféré se retrouver ailleurs.

«Je n'ai pas le choix, a-t-il dit. Ça fait partie de la vie, de mon quotidien.»

Théodore apprécie de pouvoir affronter les Bruins, peut-être la meilleure équipe de la ligue.

«C'est toujours motivant d'affronter les Bruins. Je ne peux demander mieux. Je vais foncer car je n'ai jamais douté de moi.»

Aujourd'hui, Théodore ressemble à un marqueur qui est plongé dans une profonde léthargie.

«C'est un peu ça sauf que le marqueur peut faire autre chose pour aider l'équipe. Moi, je dois absolument arrêter la rondelle.»

On verra s'il y parviendra contre Boston.

## Façon de venger Markov

# Une victoire ferait bien l'affaire

**MONTREAL (PC) - Les joueurs du Canadien n'ont pas l'intention de venger leur coéquipier Andreï Markov alors qu'ils retrouveront les Bruins de Boston sur la glace du Centre Bell, samedi soir. Lors du match de mardi dernier à Boston, Joe Thornton a dardé Markov, une infraction qui lui a valu une simple amende de 1000\$ US. Malgré la gravité du geste, les joueurs du Tricolore entendent s'en tenir au classement.**

«Il s'agit d'une source de motivation supplémentaire, admet Saku Koivu. D'un autre côté, il faut tourner la page et se concentrer sur le match. Pour l'emporter, on devra afficher la même détermination qu'à Boston.»

Michel Therrien a été surpris par la légèreté de la pénalité imposée à Thornton. Mais l'entraîneur du Canadien a été encore plus étonné par les com-

mentaires formulés par le centre des Bruins. Thornton a prétendu que Markov a joué la comédie et qu'il n'était pas vraiment blessé.

«Je crois qu'il méritait une suspension mais je respecte la décision de la Ligue nationale. Tout ça est du passé maintenant et il faut penser au prochain match, a prévenu Therrien. Thornton est un grand joueur et il faut tout faire pour le neutraliser. Par contre, ses commentaires m'ont surpris. Markov n'est pas le genre de joueur à se plaindre. C'est un guerrier et un compétiteur. J'ai d'ailleurs vu les marques qu'il a à l'estomac. Ça prend du caractère pour revenir au jeu comme il l'a fait. Il savait qu'on avait besoin de lui.»

Therrien s'attend à un match difficile, d'autant plus que les Bruins viennent de subir deux défaites de suite pour la première fois de la saison.

«Une grande rivalité existe

entre les deux équipes et le match de demain (samedi) ne fera pas exception. Je m'attends à ce que les deux équipes jouent avec intensité. Chaque pouce de glace sera difficile à gagner. On les a battus à Boston et cette victoire nous a donné confiance», a-t-il soutenu.

De leur côté, les Bruins entendent quitter le Centre Bell plus riches de deux points.

«On ne joue pas bien depuis trois ou quatre matchs, a déclaré Thornton au «Boston Globe». Il faut corriger la situation dès maintenant en gagnant le match à Montréal. C'est ce qu'il nous faut pour retrouver notre confiance.»

La vedette des Bruins a encore frais à la mémoire le revers de 4-2 que le Canadien leur a infligé.

«Ce match représente un bon test. Nous verrons comment cette équipe (Boston) va réagir.»

## Sommaires

### LIGUE NATIONALE

#### Chicago 1

#### Buffalo 1

#### Première période

1. Chicago, Zhamnov 7 (tir de pénalité) 3:48

**Pénalités** Campbell Buf 0:21, Sullivan Chi 3:29.

#### Deuxième période

Aucun but.

**Pénalités** Brown Buf 1:42, McKee Buf 2:50, Chicago équipe (purgée par Calder) 5:49, Satan Buf 10:14.

#### Troisième période

2. Buffalo, Satan 10 (Kotaiik, Barnes) 19:46

**Pénalités** Sullivan Chi 0:20, Klemm Chi 4:31, Campbell Buf 9:49, Dempsey Chi 10:44.

#### Prolongation

Aucun but.

**Pénalité** Sullivan Chi 2:54.

#### Tirs au but

Chicago 9 8 8 2-27

Buffalo 5 11 7 4-27

**Gardiens** Chicago: Thibault (N,14-9-3); Buffalo: Biron (N,6-11-4).

**Avantages numériques** Chicago: 0-5; Buffalo: 0-6.

**Arbitres** Paul Stewart, Terry Gregson.

**Juges de lignes** Brad Lazarowich, Don Henderson.

**Assistance** 14.872 (18.690).

#### NY Islanders 3

#### Floride 3

#### Première période

1. Floride, Jokinen 17 (Bednar, Worrell) 1:01

**Pénalités** Godard NYI 3:12, Jokinen Flo 10:56, Bednar Flo 19:37.

#### Deuxième période

2. N.Y. Islanders, Jonsson 4 (Isbister, Aucoin) 4:11 (an)

3. N.Y. Islanders, Bates 5 (Cairns, Timander) 18:26 (dn)

**Pénalités** Bednar Flo 3:06, Cairns NYI, Lijja Flo, Ward, Flo 4:41, Godard NYI (mineure, majeure), Lijja Flo (majeure), Webb NYI 8:06, Novoseltsev Flo 11:09, Webb NYI 16:43.

#### Troisième période

4. Floride, Johnson 1 (Lijja) 1:56

5. N.Y. Islanders, Blake 7 (Yashin, Bates) 10:49

6. Floride, Huselius 13 (Nilson, Novoseltsev) 15:52

**Pénalité** Lijja Flo 4:09.

#### Prolongation

Aucun but.

**Pénalités** Aucune.

#### Tirs au but

N.Y. Islanders 15 12 11 3-41

Floride 7 7 9 5-28

**Gardiens** N.Y. Islanders: Osgood (N,9-10-3); Floride: Luongo (N,6-11-2).

**Avantages numériques** N.Y. Islanders: 1-6; Floride: 0-4.

**Arbitres** Eric Furlatt, Don Van Massenhoven.

**Juges de lignes** Stéphane Provost, Anthony Sericolo.

**Assistance** 14.313 (19.088).

#### Atlanta 1

#### Dallas 3

#### Première période

1. Dallas, Guerin 14 (Morrow, Hatcher) 8:00

**Pénalités** Guerin Dal, Sutton Atl (double mineure), Savard Atl 0:10, Boucher Dal 18:54.

#### Deuxième période

**Pénalités** Boucher Dal 5:41, Morrow Dal 6:41, Arnott Dal (majeure, inconnue) 12:56, Sutton Atl (majeure) 12:56.

#### Troisième période

2. Dallas, Arnott 8 (Turgeon, Young) 8:39

3. Atlanta, Hrkac 5 (Heatley, Savard) 11:29

(an)

4. Dallas, Modano 12 (Lehtinen) 19:27 (fd)

**Pénalité** Kapanen Dal 10:08.

#### Tirs au but

Atlanta 4 12 6-22

Dallas 13 13 14-40

**Gardiens** Atlanta: Nurminen (G,5-6-1); Dallas: Turco (P,14-6-4).

**Avantages numériques** Atlanta: 1-4; Dallas: 0-2.

**Arbitres** Mark Faucette, Rob Martell.

**Juges de lignes** David Brisebois, Dan McCourt.

**Assistance** 18.532 (18.532).

### JEUDI

#### Caroline 4

#### Calgary 3

#### Première période

1. Calgary, Saprykin 2 (Drury, Johansson) 3:11

2. Caroline, Francis 11 (Hlavac, O'Neill) 14:47

3. Calgary, Conroy 8 (Gélinas, Boughner) 15:23

4. Caroline, O'Neill 9 (Hlavac) 16:41

**Pénalités** Montador Cal 4:26, Sloan Cal 8:17, Hlavac Car 18:49.

#### Deuxième période

5. Calgary, Drury 8 (Saprykin, Yelle) 11:00 (an)

6. Caroline, Battaglia 4 (Cole) 13:44 (dn)

**Pénalités** Wallin Car 9:59, Irbe Car (purgée par O'Neill) 12:30, Ward Car 18:15.

#### Troisième période

7. Caroline, Francis 12 (O'Neill, Hlavac) 12:42

**Pénalités** Francis Car 9:23, Clark Cal 9:46.

Montillet s'impose à Val d'Isère

# Simard devance encore Turgeon en super-G

Par Guy Robillard

**MONTREAL (PC) - La saison est mal partie pour Mélanie Turgeon. 23e vendredi au super-G de Val d'Isère, remporté par la Française Carole Montillet, devant l'Italienne Daniela Ceccarelli, championne olympique de la spécialité, et l'Autrichienne Michaela Dorfmeister.**

Turgeon a de nouveau été devancée par Geneviève Simard, la meilleure Canadienne pour une deuxième fois de suite en super-G avec une 16e place. L'autre Québécoise, Sophie Splawinsky a terminé au 45e rang. Les deux autres Canadiennes, Emily Brydon et Kelly Vanderbeek, se sont classées respectivement 35e et 48e.

La course a été interrompue plus d'une demi-heure en raison de l'accident de la skieuse italienne Patrizia Bassis, qui a fini sa trajectoire dans les filets de sécurité peu après s'être élancée.

«C'a été une dure journée, vraiment dure», a raconté Turgeon, qui affichait néanmoins une bonne humeur au bout du fil. En fait c'est un dur début de saison, je m'attendais à beaucoup mieux en me fiant à mes entraînements.»

C'est en course que ça se gâche, convient la skieuse de Québec, qui a terminé 18e à Aspen et 15e à Lac Louise: «Je manque de

rythme, je ne me laisse pas aller. J'ai eu de la misère dans les virages.»

Le problème est à la fois mental et technique, croit-elle, et la fatigue est aussi un facteur.

«J'ai eu une semaine vraiment difficile pour toutes sortes de raisons à Lac Louise, avec des résultats

tats décevants, puis je m'en suis venue ici immédiatement après et il y a le phénomène du décalage horaire.» Turgeon avoue que son erreur dans la première descente de Lac Louise alors qu'elle pouvait terminer dans les premières l'a ébranlée.

Tout en admettant avoir commis des erreurs sur le plan technique, elle estime par ailleurs que le tracé de Val d'Isère ne lui convenait pas: «C'était un parcours très sinueux, tracé comme un slalom géant, alors ce n'était rien pour m'avantager. Mais je me console avec le fait que je me

suis rendue en bas, contrairement à une dizaine de filles qui sont sorties.»

La course s'est effectivement avérée éprouvante alors que pas moins de cinq des 10 premières skieuses ont été incapables de compléter le parcours. La compétition a été interrompue pendant de longs moments à la suite d'une chute de l'Italienne Patrizia Bassis, la 10e skieuse à prendre le départ.

«Le parcours était très difficile, notamment à cause de l'ombrage, a expliqué Turgeon, partie 14e. Il y a eu de longues interruptions

parce que beaucoup de skieuses sortaient de la piste à cause du manque de visibilité. Ils ont dû mettre des branches et du bleu pour qu'on voit le relief.»

Malgré ses difficultés de début de saison, Turgeon ne semblait pas portée au découragement.

«Je vais reprendre mon deuxième souffle bientôt», a-t-elle annoncé. Son prochain rendez-vous aura lieu le 21 décembre, à Lenzerheide, en Suisse, lors d'une épreuve de descente, ce qui lui donnera le temps de se replacer, techniquement et mentalement.

Sa BAR réalise 68 tours sans ennui

## Villeneuve termine sur une note positive

JEREZ, Esp. (PC) - Jacques Villeneuve a complété 68 tours sans problème à sa seule journée d'essais de la BAR-Honda.

«Nous avons eu une bonne journée passée principalement à travailler avec Honda, a-t-il commenté. Nous avons fait plusieurs tours et tout allait bien. C'est plaisant de terminer mon dernier test en 2002 sur une note positive.»

Anthony Davidson va poursuivre les essais dans la voiture de

Villeneuve samedi, et dimanche, Kosuke Matsuura, deuxième au championnat allemand de formule 3, aura droit à sa première prise de contact avec une formule un.

Entre-temps, le nouveau coéquipier de Villeneuve, le Britannique Jenson Button, a piloté la BAR pour la première fois vendredi et sera encore en piste samedi.

Il a complété 52 tours, le plus rapide en 1:22,536 (contre 1:22,143 pour Villeneuve), avant

qu'un problème de moteur ne le force à s'arrêter à mi-chemin des essais de l'après-midi.

Déçu de n'avoir pu rouler davantage et d'avoir perdu la chance de signer un tour plus rapide, Button était quand même ravi de cette première expérience.

«J'ai eu une bonne première journée avec l'équipe, a-t-il commenté. Je conduisais la voiture de cette année, de sorte que je ne sais pas encore à quoi m'attendre pour l'an prochain. Mais j'ai trouvé la voiture équilibrée et agréable à conduire.»

Tournoi pee wee inter régional

## Les Marquis l'emportent sur les Aiglons

par Paul-Armand Girard

MÉTABETCHOUAN (PAG) - La 39e édition du Tournoi de hockey pee wee inter régional de Métabetchouan-Lac-à-la-Croix s'est poursuivie hier avec la majorité des rencontres programmées en classe A et B.

Néanmoins, lors d'un match fort goûté en classe BB, les Marquis de Jonquière ont vaincu les Aiglons de Lac-Saint-Jean-Est

Équipe Canada junior

## Deslauriers fait son job

HALIFAX (PC) - Scottie Upsilon a obtenu un but et une mention d'aide et il a mené les Rouges vers une victoire par le score de 5-3 contre les Blancs, vendredi, lors d'un match intra-équipe au camp d'entraînement de la formation canadienne junior de hockey.

Corey Locke, Erik Christensen, Nathan Horton et Brendan Bell ont réussi les autres filets des Rouges. Le but de Bell a été marqué dans un filet désert avec une seconde à écouler au duel.

Duncan Milroy a marqué un but et ajouté une passe pour les Blancs. Eric Staal et Brooks Laich ont été les autres buteurs.

Marc-André Fleury a disputé la première moitié de la rencontre dans les filets des Rouges, et il a concédé deux buts en 15 tirs. David LeNeveu l'a remplacé, allouant un but en dix tirs.

Chez les Blancs, Jeff Drouin-Deslauriers a amorcé le match et bloqué 16 des 17 rondelles dirigées vers lui. Cam Ward, qui a

au pointage de 4-2.

Philippe Bergeron, grâce à un doublé, a réalisé la différence dans cette rencontre relevée. Mathieu Bernard, il a aussi obtenu trois passes, et Raphaël Simard, ont inscrit les autres buts des Marquis. La réplique des Aiglons a été servie par Yohan Poirier et Stéphane Blackburn.

En classe A, les Aigles d'Alma ont profité de deux buts de Jor-

dan Bergeron et d'une réussite d'Étienne Gagnon pour enlever les honneurs de leur match 3-1 contre les Titans de Saint-Agapit. Les Sags de Chicoutimi ont revendiqué un jeu blanc par une marge de quatre buts grâce à Jean-François Boulianne, Mathieu Villeneuve, Christopher Lévesque et Jordan Martel aux dépens du National de La Baie.

Victoire serrée 2-1 des Loups de Dolbeau-Mistassini sur les Chevaliers de Girardville à la faveur des buts de Sébastien Tremblay et Maxime Huard. Chez les Chevaliers, Mathieu Sergerie a produit l'unique but.

En classe B, deux buts de Jean-Michel Claveau ont aidé les Boys de Falardeau à rafler un gain incontesté de 4-0 contre les Éclairs de Delisle. Match nul 1-1 entre les Éperviers de Normandie et les Castors de Dolbeau-Mistassini et succès serré de 5-4 des Voyageurs d'Alma contre les Aigles de Chicoutimi. Philippe Deslauriers a entraîné l'offensive des Voyageurs avec un but et trois passes. Patrick Imbeault s'est distingué avec une paire de buts chez la formation chicoutimienne.

Pour leur part, les Blizzards de Saint-Félicien ont pris la mesure 5-3 des Condors de Chambord. Alexandre Duchesne, à deux reprises, Jean-Philippe Guay, Jimmy Bouchard, et Olivier Duchesne ont enfilé les buts des Blizzards. Ceux des Condors ont été réussis par Maxime Mailloux, Samuel Gagnon et Alexandre Fillion.



DISCUSSION

Que peuvent bien se dire le champion de la saison 2002 de F1, Michael Schumacher et son fougueux rival, Juan Pablo Montoya, avant le début du gala de la FIA, à Monaco? Pourquoi pas un échange de voitures pour voir qui sera le meilleur... (Photo AP)

Loi sur le tabac

## L'Europe pourrait perdre d'autres Grand prix de F1

MONACO (AP) - Le président de la Fédération internationale automobile (FIA), Max Mosley, a laissé entendre vendredi que l'Europe pourrait perdre l'organisation de plusieurs Grand prix de Formule 1 en raison de la décision de l'Union européenne d'accélérer l'interdiction de la publicité pour le tabac.

L'UE a approuvé cette décision un peu plus tôt ce mois-ci, et l'interdiction entrera en vigueur le 31 juillet 2005 au lieu du 1er octobre 2006.

Dans une lettre adressée vendredi au commissaire à la santé et aux consommateurs David Byrne, Mosley a expliqué que cette décision allait frapper les écuries de Formule 1 qui ont passé des contrats avec des fabricants de tabac jusqu'en 2006.

Le Conseil mondial du sport

automobile s'est réuni vendredi à Monte Carlo.

«Franchement, la FIA est stupéfaite par l'inconsistance du comportement de la commission», a écrit Mosley dans sa lettre. «Changer la date de l'entrée en vigueur (de l'interdiction) était gratuit et irresponsable.»

La Belgique, en interdisant la publicité pour le tabac dès 2003, a conduit la FIA à annuler le Grand Prix de Belgique en 2003 et 2004. Huit des seize Grands Prix au programme de la prochaine saison de F1 se dérouleront dans l'Union européenne.

«A cause de la nouvelle directive, l'UE va maintenant traverser une période de perturbations pour les épreuves du championnat du monde prévues dans l'Union européenne en 2005 et 2006», a poursuivi Mosley.

# La 48e édition génère un surplus de 35 775 \$

par Paul-Armand Girard

**ROBERVAL (PAG) - Les dirigeants de la Traversée internationale du lac Saint-Jean ont accueilli un bilan financier fort positif en cette fin d'année de la 48e édition. Le surplus est de l'ordre de 35 775 \$, et comme d'habitude, 75 pour cent de cette somme sera versée au fonds de réserve.**

Mais comme le précise Jean-Guy Tardif, le président du conseil d'administration, les gestionnaires ont profité de l'assemblée générale annuelle pour soumettre une proposition... acceptée sans mal d'ailleurs, de prendre les surplus des 48e et 49e éditions et de les ajouter à la réserve en prévision de 50e édition dont l'anniversaire sera dignement fêté.

Dans ce cheminement, Jean-Guy Tardif fait ressortir plusieurs aspects intéressants, tous issus de cette 48e édition. Plusieurs immobilisations ont été rafraîchies et l'organisation a procédé à l'achat d'une unité de réfrigération. Quant au service des bars, qui sans la collaboration de bénévoles n'aurait jamais pu être exploité adéquatement au fil des

ans, la Traversée a rempli sa promesse de redonner au milieu une partie de sa générosité, en octroyant la direction du service des bars à différents organismes.

«De cette manière, une dizaine d'organisations ont pu trouver une source de financement pour la poursuite de leurs activités», de commenter Jean-Guy Tardif.

Au domaine des spectacles, et en respectant sa politique d'offrir le maximum sans demander plus à l'entrée, la Traversée a amélioré sa performance en revenus par rapport à l'édition précédente. De 31 862 \$ en 2001, ces revenus se sont accrus à 42 570 \$ en 2002.

### Tournée de recrutement

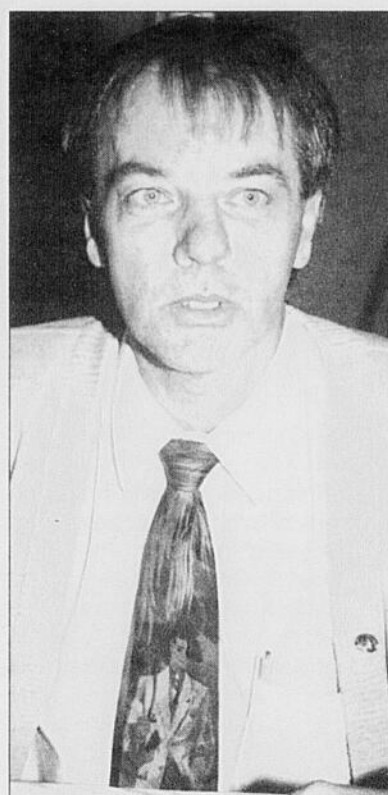
Dans son rappel des principaux objectifs à rallier en prévision de

la 49e édition, Jean-Guy Tardif a insisté sur le devoir de l'organisation de veiller au développement de la natation longue distance au Québec.

«En 2002, nous avons visité différentes piscines dans les régions d'Ottawa, de Gatineau, de Trois-Rivières, de Québec, et ici au Saguenay-Lac-Saint-Jean, dans le but de faire connaître la Traversée et de réaliser un pas en avant en matière de recrutement. Nous allons poursuivre sur cette belle voie en 2003», de promettre Jean-Guy Tardif en mettant l'accent sur le bien-fondé de cette entreprise.

«Cette tournée et les difficultés rencontrées à recruter des nageurs ont un effet significatif magistral. C'est dans ce courant que nous avons découvert les Sophie Charbonneau, André Couturier, Frédéric Cayen, Melissa Doyle, Martin Hébert et Marc-André Leclerc. Par l'entremise de cette tournée, notre vœu est d'attirer encore plus de jeunes athlètes talentueux dans toutes nos épreuves, le 1, 2, 5, 10 et 32 kilomètres», a-t-il signalé.

Les présidents d'honneur, messieurs Serge Godin, de CGI, et Guy Marier, de Bell Québec, ayant réalisé un énorme succès de la campagne de financement 2002, l'argent additionnel amassé sera utilisé exceptionnellement pour



Jean-Guy Tardif

le développement de l'organisation. Ainsi, le plan triennal mis en place en matière de communications et de marketing continuera d'être l'objet d'un suivi attentif. La Traversée espère également que la SEEMIQ, une société qui encourage les organisations québécoises à promouvoir

des événements d'envergure internationale, soit de nouveau généreuse en 2003.

### Membres du CA

En ce qui concerne le conseil d'administration, trois personnes seulement ont quitté, Me Michel Larouche, Jean-Louis Berbette et Danielle Roy. Les trois nouvelles figures sont Chantale Langlais, Michèle Castonguay et Frédéric Larouche. Ils joignent pour l'année 2003, Jean-Guy Tardif, Mona Fortin, Donald Bergeron, Keven Caron, Laurent Détraz, Dany Fortin, Denis Fortin, Pascal Gagnon, Jean-Marc Gauthier, Roger Gervais, Steeve Laflamme, Rémy Leclerc et Paul Michaud. Le délégué de la Ville de Roberval sera Yves Bolduc tandis que Pierre Néron représentera la Chambre de commerce et d'industrie de Roberval, et Noé Desbiens le délégué de la Commission scolaire du Pays-des-Bleuets.

## Défaite de 6-1

# L'Extrême goûte à la médecine de l'Express

par Paul-Armand Girard

(PAG) - Les bonnes équipes trouvent toujours le moyen de prendre les commandes d'une rencontre en moment opportun. L'Express de Rive-Sud a mis à profit une supériorité numérique de quatre minutes pour inscrire trois buts et sortir littéralement du match l'Extrême du Saguenay-Lac-Saint-Jean, hier soir, à l'aréna du Plateau de Chicoutimi, match qui a pris fin sur une marque de 6-1.

Sans maugréer, l'entraîneur-chef de l'équipe midget espoirs 15 ans du Saguenay-Lac-Saint-Jean, Jean-François Jolin, a noté que cette pénalité survenue en deuxième période avait eu des répercussions déterminantes sur l'issue de la rencontre.

«J'ai été moi-même évincé du match. Dommage tout cela, car dans l'ensemble nos joueurs n'ont pas disputé un mauvais match. Néanmoins, quand la formation rivale parvient à compter trois fois dans un laps de temps relativement court, le moral de l'autre équipe tombe à plat. C'est ce qui est arrivé. Le retard était tellement énorme à combler que les gars ont com-

mencé à courir, à paniquer», de dissenter sans façon Jean-François Jolin.

L'Express a été tellement dominant en deuxième période que les joueurs de l'Extrême ont eu l'occasion de tirer seulement deux fois en direction du gardien adverse. «Le match s'est décidé sur une décision. Car en première et en troisième périodes, nos joueurs ont obtenu une certaine parité avec la formation rivale. Nous avons d'ailleurs eu de bonnes chances de marquer, ce qui est plutôt un fait rare chez notre équipe. Au chapitre des tirs, nous étions en contrôle 9-8 en première et 11-8 en troisième. Le hic, la rafale de trois buts en période médiane nous a carrément expulsés de la rencontre. Le coach aussi», d'ajouter sans rire Jean-François Jolin.

Nicolas Bergeron a évité le jeu blanc à l'Extrême en deuxième période. Chez les visiteurs, Samuel Bergeron a été le meneur de jeu avec trois buts, une passe, les autres étant l'oeuvre de Simon Demers, Vincent Laroche et Étienne Bellavance.

Les deux équipes s'affrontent de nouveau aujourd'hui, dès 13h45.

## Félicitations

à notre annonceur vedette de la semaine, sélectionné parmi les annonceurs du journal le Quotidien du 25 au 30 novembre 2002.

Nous remercions le groupe Gagnon Frères pour sa fidélité envers le Quotidien en lui remettant une **page de publicité gratuite** dans le journal Le Citadin.



Du groupe Gagnon Frères, Mme Isabelle Bouchard, graphiste, et Mme Annie Thomas, directrice marketing, et au centre M. Ghislain Langevin, représentant au Quotidien et au Citadin.

le QUOTIDIEN

le Citadin

## Calendrier officiel 2002-2003



**SAMEDI 14 DÉCEMBRE, 19 h 30**  
Match à domicile contre Le Lacroix de Windsor  
**DIMANCHE 15 DÉCEMBRE, 16 h**  
Match à l'étranger contre Le Prolab de Thedford-Mines  
**LE PARAMÉDIC DE SAGUENAY, DU HOCKEY SANS COMPROMIS**

## LE PUZZLE BARESTO

VOUS OFFRE APRÈS CHAQUE PARTIE DU PARAMÉDIC DE SAGUENAY

Une grosse Export et 6 ailes de poulet  
**AU PRIX DE 6,50 \$**  
Également, échangez votre billet d'entrée 2 pour 1 après la partie  
En collaboration avec la Brasserie Export

**OPÉRATION NEZ ROUGE**

UNE PRÉSENTATION DE:  
Société de l'assurance automobile du Québec

Québec

**PARRAIN**

DEPUIS 1985

Desjardins  
Assurances générales des caisses Desjardins  
COMMISSAIRE PROVINCIAL ASSUREUR OFFICIEL

**JONQUIÈRE**  
695-1011

**CHICOUTIMI**  
696-1011

**LA BAIE**  
544-1011  
697-4011

du 6 au 23 décembre incl. de 21 h à 3 h

gagnon FRÈRES QUOTIDIEN

Dumontin  
CEJY Rock 96.9 FM  
Super Sagamie  
Centre-Ville  
TELUS Gravel & Fils  
Nault  
GATON  
SUBWAY  
Aubin  
Impartique

00534561

Le Paramédic reçoit le Lacroix de Windsor

# Les deux points avant de régler les comptes

(PAG) - Le Lacroix de Windsor, une équipe qui se balade dans l'environnement du classement du Paramédic de Saguenay, s'amène ce soir au Palais des sports de Jonquière. Comment cette équipe, qui a décroché les coups vicieux chez elle la semaine dernière, sera-t-elle reçue? L'entraîneur-chef de la formation semi-professionnelle régionale, Pierre Hébert, donne une réponse claire.

«Certains diront que je répète le même refrain. Il n'en demeure pas moins que, comme d'habitude, nous devons engager ce match avec



**PAUL-ARMAND GIRARD**

pagirard@lequotidien.com

l'attitude d'être rois et maîtres sur notre patinoire, dit-il sur un ton senti. En contrepartie, j'ai la conviction que ce serait commettre une grave erreur de régler nos comptes sans avoir au préalable pris toutes les mesures pour assurer notre victoire. Les deux points à l'enjeu sont très importants. Et j'y tiens», d'annoncer Pierre Hébert.

Très fiers de ses joueurs par suite des trois victoires acquises la semaine dernière en moins de 48 heures contre les As de Qué-

bec, le Lacroix de Windsor et les Aztèques d'Asbestos, Pierre Hébert a fait observer que son équipe se retrouvait là où elle devait logiquement l'être, soit en quatrième position de la section Est.

«Nous savions que Saint-Georges-de-Beauce et Pont-Rouge seraient des équipes très compétitives. La carte cachée, c'est l'émergence de Thetford-Mines, une autre forte équipe contre laquelle nous jouerons dimanche.

À notre dernière visite là-bas, nous avons perdu 4-2», de clarifier Pierre Hébert en insistant sur l'objectif de contrôler la quatrième position de la section, voire de jeter un oeil sur les possibilités de surpasser l'un des trois meneurs.

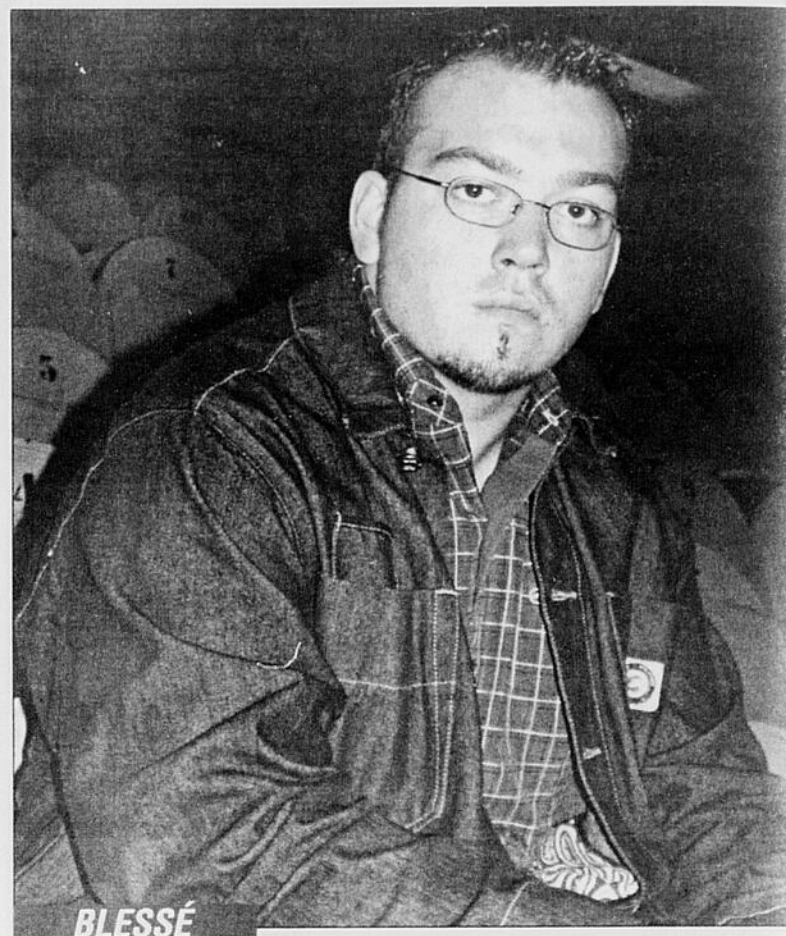
«Dans le programme du week-end, c'est de nous défaire en premier lieu du Lacroix de Windsor; ce qui cimentera notre position actuelle. Par la suite, nous aviserons», de noter Pierre Hébert

qui refuse de courir deux lièvres à la fois. «Il n'est pas dans nos projets de faire du surplace et de nous contenter du quatrième rang jouant du hockey pépère. Absolument pas. Ce que je veux, c'est que mes joueurs s'imposent au domaine de l'intensité sans toutefois y mélanger l'émotivité», affirme-t-il en citant l'exemple du match de ce soir contre Windsor. «Nous devons éviter les pénalités inutiles. Car Windsor possède une force de frappe en supériorité numérique. Une force de frappe supérieure à celle de l'équipe d'Asbestos», prévient-il.

### Blessés

Mathieu Simard ne jouera définitivement pas en fin de semaine. En fait, le jeune homme est hors jeu pour trois à quatre semaines (fracture d'un doigt). Quant à Corey Holland, également blessé à Windsor, samedi dernier, il demeure un cas douteux. Pour sa part, Yannick Dallaire sera à l'écart du jeu. Il se remet d'une intervention chirurgicale subie à la mâchoire, celle-ci ayant été endommagée par une rondelle.

Bonne nouvelle cependant, Brendon Lafrance devrait reprendre du service ce soir contre Windsor.



**BLESSÉ**

Yannick Dallaire (ci-haut) se remet d'une intervention chirurgicale subie à la mâchoire. Outre Dallaire, Mathieu Simard fera partie des absents du match de ce soir du Paramédic contre le Lacroix de Windsor.

## Visite de l'Express de Rive-Sud

# Les Espoirs bantam AA en auront plein les bras

par Paul-André Girard

SAINT-AMBROISE (PAG) - Vivement les vacances pour les Espoirs bantam AA du Saguenay-Lac-Saint-Jean! Toutefois avant de prendre une pause durant la période des Fêtes, les protégés de Stéphane Casgrain ont deux gros rendez-vous à domicile, au Centre sportif Marcel Claveau de Saint-Ambroise, aujourd'hui à 16 h, et demain à 13h, face à la flamboyante équipe de l'Express de Rive-Sud.

«C'est une belle équipe de hockey. Nantie de bons joueurs à toutes les positions. Sept des dix meilleurs marqueurs de la ligue se produisent au sein de l'Express. Il n'est donc pas surprenant que Rive-Sud ait subi une seule défaite depuis le commencement de la saison», de narrer sur un ton flatteur Stéphane Casgrain en rappelant que ses joueurs s'étaient inclinés 6-1 et 5-3 lors des deux premières rencontres devant l'Express plus tôt en saison.

Questionné quant à la stratégie à adopter pour tenter de surpren-

dre l'Express, Stéphane Casgrain a répondu qu'il allait de soi de fermer le plus possible le jeu devant pareille formation. «Nous allons mettre de la pression à un joueur en zone adverse et établir rapidement notre marquage dès que l'Express s'amènera avec la rondelle en zone centrale. Sans pratiquer la «trappe» à outrance, faudra être conscient en tout temps de notre défense. En fait, il n'y a pas de recette miracle contre une équipe comme l'Express.»

### Fatigués

L'entraîneur-chef des Espoirs bantam AA reconnaît d'emblée que ses joueurs sont las à la suite de cette longue série de sept matchs sur les patinoires adverses. Les voyages, la qualité des équipes affrontées, l'arbitrage parfois sévère, voilà quelques unes des raisons qui ont provoqué la panne sèche du week-end dernier et ramené la fiche de l'équipe sous la barre de .500.

«8-9-5 est tout de même une fiche respectable. Personne croyait que nous «brûlerions» la

ligue, de spécifier Stéphane Casgrain. La récente séquence a été ardue pour l'équipe. Au fond, c'est une bonne chose. Nous savons d'ores et déjà ce qui nous attend après les Fêtes alors que nous disputerons tous nos matchs sur les patinoires adverses», dit-il.

### Deux étoiles

Deux joueurs des Espoirs, Félix Petit et Jean-Simon Allard ont été sélectionnés au sein de l'équipe d'étoiles de la Ligue de développement bantam AA de Québec, laquelle équipe s'opposera à la formation étoilée de l'Estrie, le 22 décembre à Bromptonville.

### Oeuvre

Les fans des Espoirs bantam AA du Saguenay-Lac-Saint-Jean sont invités à apporter des denrées non périssables à l'occasion de leur visite au Centre Marcel-Claveau ou à l'Inter Marché de Saint-Ambroise qui est également partenaire de cette activité mise sur pied afin de venir en aide au démunis à l'approche des

Fêtes. De plus, ce sont les deux derniers matchs des Espoirs à domicile pour un fichu bout de temps. Soyez généreux!

**QUOTIDIEN**  
progrès dimanche

**CARNET**  
MONDAIN

545-4014

|   |  |
|---|--|
| <b>ANNONCE AVEC PHOTO</b>   | <b>SANS PHOTO</b>                        |
| 15 <sup>95</sup> \$<br>SUR UNE COLONNE                              | 29 <sup>95</sup> \$<br>SUR DEUX COLONNES |
| TEXTE seulement 7\$<br>JUSQU'À 30 MOTS<br>(43¢ par mot additionnel) |  |

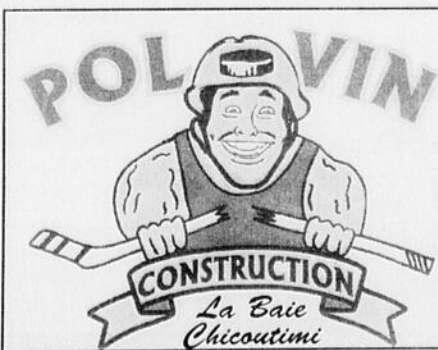
**M M M**  
**M M M**  
**M M M**  
MAGANINE  
PLACE  
Centre-Ville  
JONQUIÈRE

**Samedi**  
**13 h 30**

**Studio de**  
**Danse 2000**  
(au 2<sup>e</sup> étage)

Je vous invite au spectacle de danse...

52 - Le Quotidien, le Samedi 14 Décembre 2002



**Le samedi 14 décembre à 21 h au centre Jean-Claude Tremblay de La Baie**

**Le Pol-Vin Construction La Baie - Chicoutimi senior AA REÇOIT le Pierre Steak House de Roberval**

Collaboration du **(ACTUS)** Rock • Café Restaurant-bar

Une commandite de

Accommodation des 21 Boutique Chasse et Pêche

**544-4655**

Léon Aubin Propriétaire

Rimouski s'est remplumé

# Les Sags devront se méfier de l'Océanic

par Stéphane Bégin

**(SB) - Les Saguenéens de Chicoutimi accueilleront l'Océanic de Rimouski pour une deuxième fois en moins d'une semaine, mais cette fois-ci, ils affronteront une équipe quelque peu différente.**

Au cours de la fin de semaine, les hommes de René Matte vont visiter l'Océanic de Rimouski, aujourd'hui et les Remparts de Québec, dimanche.

Dimanche dernier, les Sags ont lessivé la formation de Rimouski au compte de 8-1. Les Rimouskois étaient privés de plusieurs bons éléments, car les joueurs ont été transigés à d'autres formations.

Par contre, l'Océanic aura du renfort à compter de samedi avec

*Gros week-end pour les Élites*

## Boudreault mettra l'accent sur un jeu d'équipe constant

par Stéphane Bégin

**(SB) - Si les Élites de Jonquière veulent renouer avec la victoire, ils vont devoir jouer en équipe durant 60 minutes. Ils se doivent surtout de ne pas oublier leurs bonnes habitudes.**

La formation jonquéroise de la Ligue de hockey midget AAA revient à domicile après un séjour de trois matches sur la route. Ils vont accueillir, aujourd'hui, les Cantonniers de Magog et le Petit séminaire Saint-François dimanche.

Entraîneur des Élites, Pierre Boudreault avoue que ses troupiers peuvent se tirer d'affaires, mais ils devront faire le boulot de la bonne façon du début à la fin.

«Contre Saint-Hyacinthe, nous avons bien fait durant 30 minutes. C'était 0-0 après une période contre la plus grosse équipe de la ligue. Les gars ont joué en équi-

pe, mais ont laissé tomber cet aspect par la suite. «En fin de semaine, il faut jouer un match à la fois et le faire durant 60 minutes. Les gars doivent jouer en équipe tout le temps. Ils ne doivent pas oublier cet aspect et respecter les consignes de l'équipe», soutient Pierre Boudreault. Celui-ci remarque que les joueurs tiennent de bonnes séances d'entraînement. Mais ils doivent aussi transposer ces bonnes habitudes sur la glace lors des matches.

Pierre Boudreault parle d'un manque de bagage pour expliquer que les jeunes joueurs de la formation en viennent à oublier leurs bonnes habitudes. «On essaie de corriger les mauvaises habitudes, mais il faut répéter souvent. Les gars le font, mais ne le font pas éternellement. Ça va prendre un certain temps avant que ça puisse être considéré comme des acquis.»

Ce dernier a aussi travaillé sur d'autres aspects depuis son retour à la barre de l'équipe. Rapprocher les faiblesses des forces de l'équipe. Cela fait en sorte que les meilleurs éléments offensifs de l'équipe, Romy Elayoubi et Jean-Sébastien Côté, semblent jouer au ralenti depuis un certain temps.

«Nous avons travaillé pour améliorer les faiblesses et faire en sorte que ça se rapproche de nos forces. Et ça s'en vient. «D'ici les séries éliminatoires, il faudra changer le tempo. Nos bons éléments offensifs devront prendre le contrôle sur la patinoire et faire en sorte d'entraîner les

autres dans leur sillon», de conclure Pierre Boudreault.

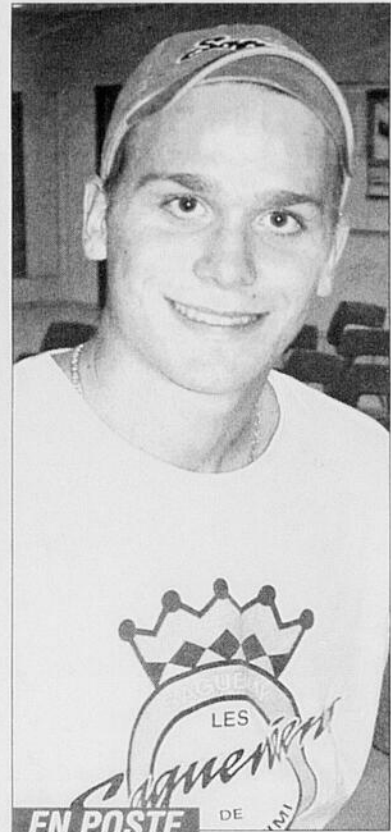
peu plus facilement. À force de lancer au filet, les chances que la rondelle traverse la ligne rouge sont meilleures qu'une feinte où un joueur perd la rondelle.

Les Sags ont d'ailleurs créé 15 revirements en zone neutre lors du match de Shawinigan, au moment où les joueurs essayaient de déjouer un adversaire de plus.

«Ce que je veux, c'est que les 20 joueurs sur la glace assument leur leadership. Il est certain que deux ou trois vétérans devront être plus dominants sur la patinoire. «Mais tout le monde doit faire son effort. C'est la seule façon de s'en sortir», croit René Matte.

Ce dernier pourra compter à nouveau sur les services du vétéran Christian Larrivée, qui avait été suspendu pour un match en raison d'une mise en échec par derrière.

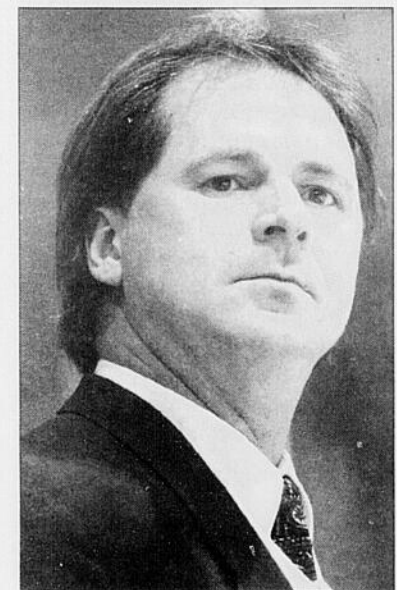
Le gardien Simon Daoust a aussi mérité le droit de revenir devant la cage des Sags pour une deuxième rencontre de suite, en raison de son brio contre Shawinigan.



EN POSTE

C'est le gardien Simon Daoust qui sera en poste devant le filet des Sags pour une deuxième rencontre de suite, en raison de son brio contre Shawinigan.

(Archives)



Pierre Boudreault

La grande guignolée des médias vous dit

HO! HO! HO!

Merci et Joyeux Noël

- La Soupe populaire de Chicoutimi
- La Marmite fumante d'Alma
- La Soupière de Jonquière
- La Soupe populaire de Dolbeau-Mistassini
- La Soupe populaire de La Baie
- La Soupière de l'amitié d'Arvida

Opération SOUPES POPULAIRES

Moisson SAGUENAY

00535555

NE MANQUEZ PAS CE SOIR LE MATCH PARAMÉDIC DE SAGUENAY

VISA Desjardins invite le public CE SOIR 19 h 30

au PALAIS DES SPORTS Du hockey sans compromis!

LE Paramédic DE SAGUENAY contre Le Lacroix de Windsor

00536631

Visa Desjardins remettra GRATUITEMENT une casquette identifiée aux couleurs du Club de hockey PARAMÉDIC DE SAGUENAY à toute personne complétant un formulaire de demande de carte de crédit Visa Desjardins

# L'élite canadienne junior s'affronte au centre Vézina

(SB) - Les meilleurs patineurs junior de patinage de vitesse sur courte piste du Canada vont baptiser, dans leur discipline, la nouvelle glace du centre Georges-Vézina.

La sélection nationale junior sera effectivement la première compétition officielle de patinage de vitesse sur courte piste sur la nouvelle glace de dimension olympique du centre Georges-Vézina.



STÉPHANE  
**BEGIN**

sbegin@lequotidien.com

Au cours de la fin de semaine, 56 patineurs du Canada, dont cinq de la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean, vont tenter de se tailler une place parmi les trois meilleurs garçons et filles dans le but de participer au Championnat mondial junior en janvier 2003.

On retrouvera ainsi 22 filles de l'Alberta (4), de la Colombie-Britannique (1), de l'Ontario (1) et du Québec (16), alors que 34 garçons de l'Alberta (3), de la Colombie-Britannique (3), du Nouveau-Brunswick (1) et du Québec (27) se feront la lutte à l'occasion de cinq épreuves individuelles.

Les athlètes en présence commenceront par tenter de se qualifier parmi les 16 meilleurs de chaque groupe lors de l'épreuve de la poursuite sur 777 mètres. Les 16 meilleurs chronos lutteront pour les titres canadiens.

Après la poursuite, les athlètes se retrouveront aux épreuves de 1500 et 500 mètres. La journée du dimanche offrira des courses sur 1000m et du super 1500m. Et à la conclusion de la journée, les représentants canadiens pour le Championnat du monde junior seront choisis pour se rendre en Bulgarie.

## Représentants régionaux

La région misera sur cinq patineurs des Comètes de Chicoutimi. Il s'agit des Jonquiérois Valérie Gauthier, Catherine Tremblay et Jean-Pascal Larouche, du

Baieriverain Frédéric Bouchard et de la Félicinoise Sabrina Leclerc. Les meilleurs espoirs régionaux reposent sur Gauthier et Leclerc. On pourra également voir à l'oeuvre un ancien Almatois, Rémi Beaulieu.

Par contre, elles auront fort à faire face aux meilleures patineuses canadiennes, dont l'Albertaine Kylie Toth et la Québécoise Émilie Nadeau-Benoît, qui étaient toutes les deux de la rencontre mondiale junior l'an dernier.

Du côté masculin, Charles Hamelin, Olivier Jean et Steeve Robillard, les trois représentants canadiens au mondial junior, sont de retour cette année aux essais canadiens junior.



Voici quelques-uns des meilleurs juniors que l'on pourra voir à l'oeuvre ce week-end au centre Georges-Vézina: à l'avant, Mathieu Lefrançois-Gauvreau, Émilie Nadeau-Benoît, Florence Godon, Anouk Leblanc-Boucher; à l'arrière, Charles Hamelin, Olivier Jean, Steeve Robillard et l'entraîneur Martin Gagné.

(Photo Sylvain Dufour)

## Dernière étape au Saguenay en février

# Alcan s'associe à la Coupe du monde

(JSTP) - À six semaines de la tenue de la 6e et dernière Coupe du monde de patinage de vitesse sur courte piste à Chicoutimi, presque toutes pièces du casse-tête, tant financières qu'organisationnelles, sont en place.



JOHANNE  
**ST-PIERRE**

jspierre@lequotidien.com

En fait, le seul inconnu semble la réponse du public, mais encore là, le comité organisateur semble confiant d'atteindre ses objectifs.

En conférence de presse hier, les coprésidents de l'événement, Roger Fradette et Robert Dubreuil, ont confirmé la participation financière d'Alcan à cet événement qui sera désormais baptisé Coupe du monde ISU courte piste Alcan. Une comman-

dite un peu surprenante puisqu'à l'exception des Jeux du Québec, la multinationale s'associe habituellement à des événements touchant la santé, l'éducation ou le culturel.

«Nous sommes une compagnie internationale et ça nous a semblé rejoindre nos valeurs d'entreprises en raison de la rigueur, de la discipline et de la persévérance dont les jeunes doivent faire preuve», explique la porte-parole d'Alcan, Jeanne Lavoie.

Le comité organisateur de la Coupe du monde s'attend à accueillir plus d'une centaine d'athlètes provenant d'au moins 15 pays durant l'événement qui se déroulera du 14 au 16 février 2003, au Centre Georges-Vézina.

## Financement

Le budget pour la tenue de l'événement est évalué à 150 000 \$. L'organisation misera sur la commandite corporative et la vente de passeports pour atteindre l'autofinancement.

Le volet corporatif a été confié à l'homme d'affaires Jean-Marc Couture, de l'hôtel Le Montagnais de Chicoutimi. Ce dernier a indiqué que la Fédération de patinage de vitesse du Québec (FPVQ) avait déjà assuré une contribution de 25 000 \$ tandis que son entreprise, Le Montagnais, s'est engagé pour un montant de 10 000 \$ en plus d'assumer l'équivalent de 6000 \$ dans le budget réservé à l'alimentation des athlètes. Quant à l'objectif de 60 000 \$ en dons corporatifs, M. Couture s'est dit confiant de l'avoir atteint d'ici vendredi prochain.

## Intérêt manifeste

La campagne de financement passera également par la vente de 4000 passeports à 20 \$ l'unité. L'organisation s'est donnée comme objectif de vendre 2000 passeports d'ici le 1er février par l'entremise d'une vingtaine de parrains du milieu des affaires.

«Les détenteurs de passeport devront ensuite se présenter au centre Georges-Vézina pour choisir leur place. Ce sera donc le premier arrivé, premier servi», signale Réjean Lavoie, propriétaire du restaurant Sorrento, qui agira comme «parrain des parrains».

De cette manière, les détenteurs de passeports pourront non seulement encourager l'événement, mais aussi démontrer leur intérêt envers ce dernier en se présentant au centre Georges-Vézina pour aller choisir leur place.

Les gens pourront également se procurer des passeports auprès des tous les clubs de patinage de vitesse de la province. Quant aux billets, ils seront mis en vente seulement à partir du 1er février.

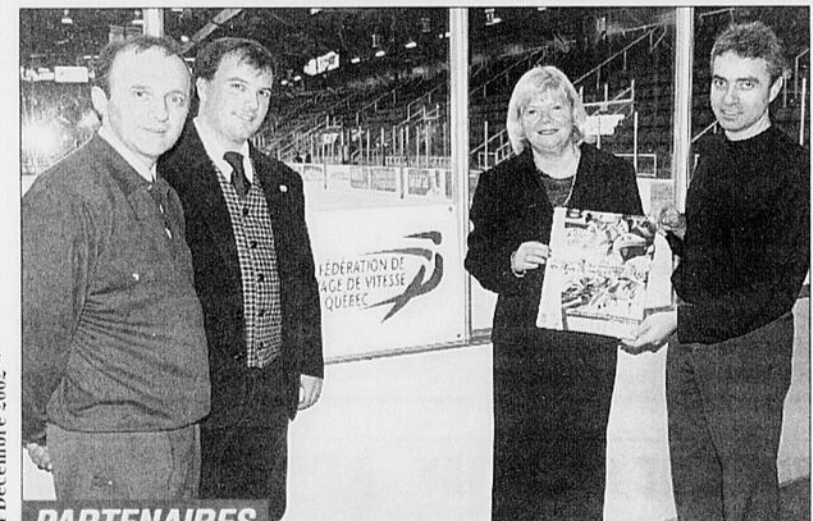
Sur le plan logistique, l'organisation a déjà presque tout réglé pour répondre aux exigences en terme d'aménagements physique des lieux, de la sécurité, du support médical, transport, etc. Pour ce qui est du bénévolat, Guy Côté mentionne que le désir des gens de s'impliquer est tel que le comité sera probablement obligé

de refuser quelques candidats.

«Le recrutement ne nous pose pas de problèmes. Il reste seulement à bien le gérer et à s'assurer que nous avons des bénévoles qualifiés et compétents pour faire les activités demandées», ajoute le responsable de la logistique. Ce dernier ajoute que la sélection nationale junior qui s'amorce aujourd'hui au centre Georges-Vézina permettra à l'organisation de se faire la main.

Enfin, l'organisation a entamé des démarches pour intéresser le milieu scolaire à cette compétition d'envergure internationale. Le quintuple médaillé olympique, Marc Gagnon, agirait comme parrain du volet scolaire.

Selon Roger Fradette, une douzaine d'écoles primaires semblent intéressées à ce que leurs jeunes aient l'occasion d'assister à l'entraînement des athlètes d'une quinzaine de pays. Quant à la présence de Marie-Eve Drolet, Roger Fradette a indiqué que l'organisation savait qu'elle ne pourrait compter sur sa présence, la médaillée olympique de Laterrière leur ayant déjà fait part de son intention de se consacrer à ses études.



**PARTENAIRES**

Le comité d'organisation de la Coupe du monde ISU courte piste Alcan a officialisé, hier, la participation financière d'Alcan à l'événement qui se tiendra du 14 au 16 février au centre Georges-Vézina. Ci-dessus, Jeanne Lavoie, représentante de la multinationale, en compagnie du responsable de la vente de passeports, Réjean Lavoie (à gauche), et des coprésidents de l'événement, Robert Dubreuil et Roger Fradette.

(Photo Sylvain Dufour)

## Rapido

### Course de ski de fond

Le coup de départ de la première tranche du circuit régional de ski de fond sera donné demain, dimanche, à 10h, au Club de biathlon de Falardeau. La course comporte deux volets, soit le classique en matinée et le patin en après-midi. Les gens pourront s'inscrire en se présentant sur place avant 9h. Pour plus d'information, communiquer avec Pascal Tremblay au 673-4413.

### Basket scolaire

Deux rencontres étaient au programme dans la Ligue régionale

de basket-ball scolaire. En cadet masculin, la formation du Lycée du Saguenay a vaincu celle de Charles-Gravel 61-43. Mathieu Desmeules a mené l'attaque gagnante avec 16 points tandis que Michaël Langevin a produit 13 pts pour les perdants.

En benjamin masculin, les porte-couleurs de l'école Lafontaine se sont inclinés 47-57 face aux représentants de la Polyvalente Charles-Gravel. Chez les vainqueurs, le plus efficace à l'attaque a été André Tremblay avec 16 pts tandis que chez les perdants, ce fut Pierre-André Belleau avec 15 pts.

# Carson échappe le dernier match et Simard termine 5e

**DOLBEAU-MISTASSINI (PAG) - L'équipe de Mike Carson était sans doute mûre pour perdre un match. C'est à l'ultime rencontre de la ronde préliminaire que les membres de l'Équipe Québec, les champions en titre, ont été vaincus 9-5 par Gaston Émond, de la Côte-Nord, hier, au Championnat provincial de curling senior présenté au Club de Dolbeau.**

Mike Carson, de Port-Alfred/Kénogami, Roger Peron, Jean-Luc Fortier et Jacques Lemieux, terminent tout de même la ronde préliminaire avec une fiche de 5-1

bien joué. En fait, ce fut le contraire de la veille lors du match gagné contre Jim Redston. Nous n'étions pas très présents pendant que nos rivaux, Gaston Émond et ses coéquipiers avaient la forme, de reconnaître sans détour le capitaine de l'Équipe Québec. Ils n'avaient pas gagné encore un match. Ils ont donc pris les moyens pour savourer leur première victoire», a-t-il ajouté d'un trait.

Mike Carson et ses coéquipiers ont amorcé le match sur un ton hésitant. Peu à peu cependant, ils ont rattrapé leur retard jusqu'à ce que le 9e bout devienne un cran d'arrêt pour eux. «Nous avons tout essayé pour récolter des points. Malheureusement, nous avons échoué et

nos rivaux ont volé trois points. Ce fut la fin pour nous», de relater le capitaine de l'Équipe Québec qui a répété que le présent championnat était supérieur à celui de l'an dernier par la qualité des équipes et du jeu offert.

Ce soir, dès 19h30, Mike Carson se mesurera à Dave Moon, de Montréal 1, une équipe qui a remporté ses six matchs en groupe A. «J'ai joué et battu Dave Moon il y a deux ans. C'est un bon capitaine et les joueurs qui composent son équipe ont beaucoup d'expérience. Ça va donner lieu à un bon match», de prédire Mike Carson.

Le gagnant de cette rencontre accèdera directement à la finale, dimanche à 14h30, tandis que le perdant devra jouer à nouveau, dimanche à 9h contre le gagnant du match entre Roland Paquin, de Montréal 2, bon deuxième dans le groupe A, et Jim Redston, de Montréal 3, deuxième, tout juste derrière Mike Carson, dans le groupe B.

**Maurice Simard, 5e**

Les deux autres équipes de la région ont terminé le championnat sur une note victorieuse. Maurice Simard, du Club Riverbend (Sag-Lac 2) a disposé 9-6 de Gilles Boisvert, de Mauricie 1, afin de hausser sa fiche à 4-2. Quant à Jean-Marie Bouchard, du Club Chicoutimi (Sag-Lac 1), il a enregistré sa deuxième victoire du championnat en l'emportant 7-2 contre Gilbert Archambeault, du Sud-Ouest. Jean-Marie Bouchard boucle la compétition avec un dossier de 2-4, deux de ses défaites étant survenues en bout supplémentaire.

Maurice Simard, qui était appuyé de Julien Larouche, Paul-Armand Boudreault et Laurier Landry, était fort heureux du dénouement survenu à la suite de cette première participation au provincial.

«Notre objectif était de remporter trois matchs. Mieux, nous avons signé quatre victoires et raté de peu une présence en bris d'égalité. Notre quatrième victoire nous procure la 5e place au classement final des 14 équipes inscrites au championnat. Nous sommes très satisfaits. Nous espérons avoir la chance de revivre pareille expérience», de lancer tel un vœu Maurice Simard.



**Le club de football Les Jeannois d'Alma a récompensé ses meilleurs éléments, hier soir, lors de son gala de fin de saison. Le entraîneur en chef des Jeannois, Yves Quellet, remet ici le trophée du joueur par excellence à Jocelyn Laprise, qui a en outre été nommé sur l'équipe d'étoiles. Il est entouré de Mathieu Brassard, entraîneur en chef, de Maddy Lacroix, des Carabins de Montréal, qui leur rendait visite, et à l'arrière, de Jean Lefebvre, dg du Collège d'Alma. Les autres lauréats de la soirée sont Gabriel Guay (ligue défensive), Martin Montmigny (ligue offensive), Denis Rousseau (joueur offensif) et Hendrick Larouche-Martel (joueur le plus amélioré). Outre Laprise, les autres étoiles sont Gabriel Guay, Denis Rousseau et Sébastien Lambert.**  
(Photo Steeve Tremblay)



**PAUL-ARMAND GIRARD**  
pagirard@lequotidien.com

et le premier rang dans le groupe B. Ce soir, ils affronteront l'équipe de Dave Moon, de Montréal 1, qui a raflé les honneurs de ses six matchs dans le groupe A.

«Nous n'avons pas vraiment

## Curling senior féminin

# Deux équipes d'ici vont se livrer un match décisif

**par Paul-Armand Girard**  
**TROIS-RIVIÈRES (PAG) -** Les équipes des capitaines Gisèle Potvin et Michèle Pagé, toutes deux de Chicoutimi, demeurent au plus fort de la course pour une participation à la ronde éliminatoire au Tournoi provincial de curling senior féminin présenté au Club de Cap-de-la-Madeleine.

Dans le groupe A, Gisèle Potvin a porté sa fiche à trois victoires et une seule défaite en signant un succès de 12-8 contre la formation de Mauricie 2. Un plus tôt vendredi, Gisèle Potvin avait livré une chaude opposition à la grande dame du curling senior au Québec, Agnès Charette, la représentante de l'Outaouais, en s'inclinant au compte de 8-6.

Pour sa part, Carole Lavoie, de Chicoutimi, présente une fiche de 2-2 à la suite de sa victoire acquise au pointage de 12-6 contre Montréal 1. Pareillement à Gisèle Potvin, Carole Lavoie a baissé pavillon devant Agnès Charette mais non sans lutter avec énergie. Le match s'est terminé sur une marque de 9-6.

Aujourd'hui, Gisèle Potvin et Carole Lavoie mettront de côté leur amitié puisque les deux capitaines chicoutimiennes se rencontrent dans un match déterminant.

Dans le groupe B, Michèle Pagé et ses coéquipières sont à égalité à 3-1 avec Diane Lemieux, du Sud-Ouest, à la suite des matchs joués de part et d'autre vendredi.

La journée a bien commencé pour Michèle Pagé qui a pris seulement six bouts pour l'emporter 8-0 contre la délégation du Nord-Ouest. En après-midi, Michèle Pagé a doublé la formation rivale en gagnant cette fois 10-5 contre l'équipe de Montréal 2.

Aujourd'hui, Michèle Pagé ferme la ronde préliminaire en s'opposant aux représentantes de Mauricie 1.

Pour ce qui est de Maude Martel, d'Alma, elle a été défaite 13-7 par l'équipe du Nord-Ouest, laquelle équipe est dirigée par Dany Tremblay. En raison de ce résultat, le dossier de Maude Martel est façonné d'un gain contre trois revers.

# Danielle Bouchard: un 2e combat chez les pros

**par Stéphane Bégin**  
(SB) - La Jonquéroise Danielle Bouchard aura la chance de disputer un deuxième combat de boxe professionnelle en se rendant à Boston.

Deux boxeurs du groupe Interbox seront, samedi soir, au Dorchester Memorial de Boston afin d'y affronter des adversaires américains.

Dans le cas de Danielle Bouchard, elle devra concéder de l'expérience et du poids à son adversaire, Trisha Hill, d'Atlanta. Adrian Diaconu sera aussi de la partie.

L'Américaine montre une fiche de trois victoires, dont deux par mise hors de combat et une défaite. Elle boxe habituellement chez les 132 livres. Danielle Bouchard a un dossier parfait de 1-0 et livre ses combats à 120 livres.

«Nous avons obtenu un compromis pour que les filles boxent à 125 livres. L'expérience devrait être intéressante. Hill a subi une seule défaite et c'est face à une ancienne championne amateur des États-Unis.

«Nous voulions aussi que Danielle puisse livrer un combat avant la période des Fêtes. Elle n'a pas livré de combat depuis septembre et l'inactivité aurait été trop longue si elle avait dû attendre en 2003», indique Stéphane Larouche, entraîneur du

groupe Interbox.

Dans le cas de Diaconu (8-0), il subira probablement le plus gros test de sa carrière face à Shun Creegan, de Boston. Ce dernier montre une fiche de 14-1. En plus, il est gaucher.

## Boxe à Baie-Comeau

Par ailleurs, le club de boxe de Chicoutimi misera sur trois représentants lors d'un programme olympique à Baie-Comeau, samedi soir.

En finale, Dave Villeneuve sera opposé à Marc Boissy. Il s'agit d'un combat revanche pour les deux hommes, car Villeneuve avait signé une victoire à Chicoutimi récemment.

En demi-finale, Franc N. Têtu accordera une revanche à Alain Bélanger, de Saint-Jérôme. Les deux boxeurs s'étaient faits face à Chicoutimi et Têtu l'avait emporté devant un adversaire plus expérimenté.

Quant à David Savard, il aura à mettre les gants devant Éric Proulx, de Rimouski.

Du côté des inscriptions au club de boxe de Chicoutimi pour la session hiver 2003, il est possible de le faire au club du 16 au 20 décembre de 18h00 à 20h00. Le coût est de 30 \$ par mois ou de 80 \$ pour la moitié d'une session. On peut aussi s'informer au 698-5385 ou au 543-7010 en contactant Michel Desgagné.

- ★ Natation Canada doit sévir... Page 47
- ★ Paramédic: les points d'abord... Page 52
- ★ Beau surplus pour la Traversée... Page 51

**APRÈS LE HOCKEY RENDEZ-VOUS AU**  
 Bar  
**Super Triple Sexe**  
 2472, rue St-Dominique, Jonquière  
**6 jolies filles pour votre plaisir!** **Tous les jours 2 pour 1 / 3 à 7**



# 36 versements

sur toute la marchandise\*

## Matelas Influence

- \* MATELAS SANS ROTATION
- \* 805 RESSORTS ENSACHÉS
- \* Garantie de 10 ans, 100 %

|       | \$ courant         | \$ SPÉCIAL         | 36<br>VERSEMENTS |
|-------|--------------------|--------------------|------------------|
| 39 po | 739 <sup>99</sup>  | 669 <sup>99</sup>  | 18 <sup>61</sup> |
| 54 po | 899 <sup>99</sup>  | 809 <sup>99</sup>  | 22 <sup>50</sup> |
| 60 po | 959 <sup>99</sup>  | 859 <sup>99</sup>  | 23 <sup>89</sup> |
| 78 po | 1319 <sup>99</sup> | 1199 <sup>99</sup> | 33 <sup>33</sup> |

Nous payons les 2 taxes

L'ensemble  
**1099<sup>99</sup>**  
60 po  
30<sup>56</sup> par mois

# SIMMONS

## Matelas Elantra

- \* MATELAS SANS ROTATION
- \* 805 RESSORTS ENSACHÉS
- \* Garantie de 10 ans, 100 %
- \* Coussinet pleine largeur

|       | \$ courant         | \$ SPÉCIAL         | 36<br>VERSEMENTS |
|-------|--------------------|--------------------|------------------|
| 39 po | 849 <sup>99</sup>  | 769 <sup>99</sup>  | 21 <sup>38</sup> |
| 54 po | 969 <sup>99</sup>  | 879 <sup>99</sup>  | 24 <sup>44</sup> |
| 60 po | 1079 <sup>99</sup> | 959 <sup>99</sup>  | 26 <sup>66</sup> |
| 78 po | 1419 <sup>99</sup> | 1279 <sup>99</sup> | 35 <sup>56</sup> |

Nous payons les 2 taxes

L'ensemble  
**1199<sup>99</sup>**  
60 po  
33<sup>33</sup> par mois



HORAIRE DES FÊTES  
LUNDI AU VENDREDI  
9H A 21H  
SAMEDI: 9H A 17H  
DIMANCHE: 12H A 17H

magasinez en ligne:  
[www.tanguay.ca](http://www.tanguay.ca)  
site sécuritaire et transactionnel

# TANGUAY



1990, boul. Talbot SAGUENAY 1 800 363-4711 • (418) 698-4411

\* Sous réserve de l'approbation du service du crédit, ne payez que les taxes de vente. Cartes de crédit acceptées.